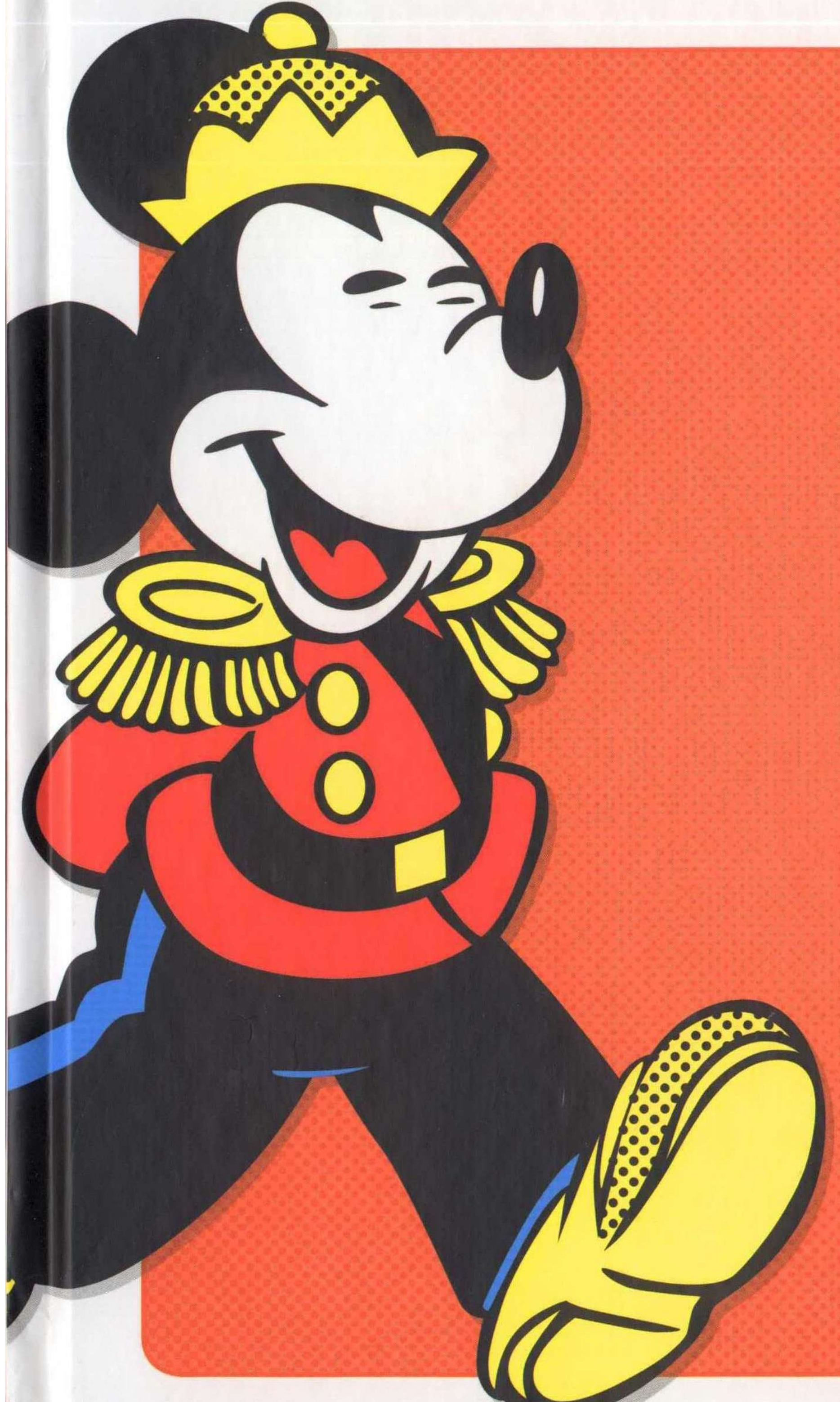
Disney

OS ANOS DE OURO DE MICKEY

1937-1938



O MONARCA DE MEDIOKA

E outras histórias

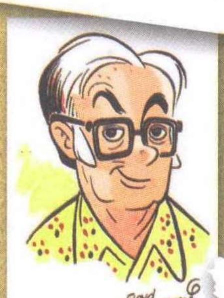
A cronologia completa das tiras de quadrinhos

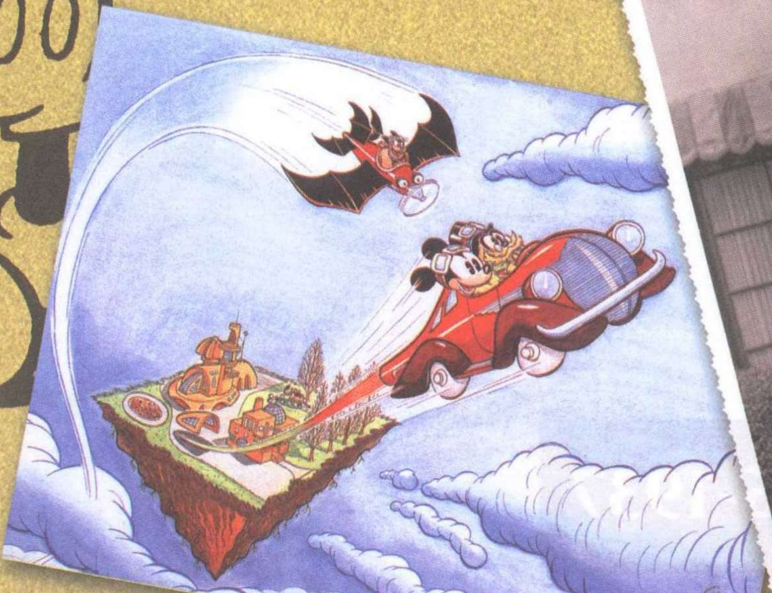
OS ANOS DE OURO DE

MICKEY

1937-1938

THE MONEY I GOT FOR THE DEAL!
ALREADY PAID OUR EXPENSES!
AN' THAT'S PLENTY!
WELL, THE NEXT TIME UMBRELLASTAN HAS TO HOCK THAT JEWEL I HOPE THEY SHIP IT TO SOME PORT WHERE I AIN'T!
SAY! I FOUND WHAT MAKES THAT STONE GLOW! THE CALIPH TOLD ME - IT'S A GRAIN OF RADIUM INSIDE IT!
BUT HE DOESN'T LET HIS PEOPLE KNOW! THEY THINK IT'S A LUCKY STAR AND WHILE THE COUNTRY OWNS IT, UMBRELLASTAN CAN'T BE CONQUERED!
CONQUERED! HUH! WHO'D WANT IT FER A GIFT?

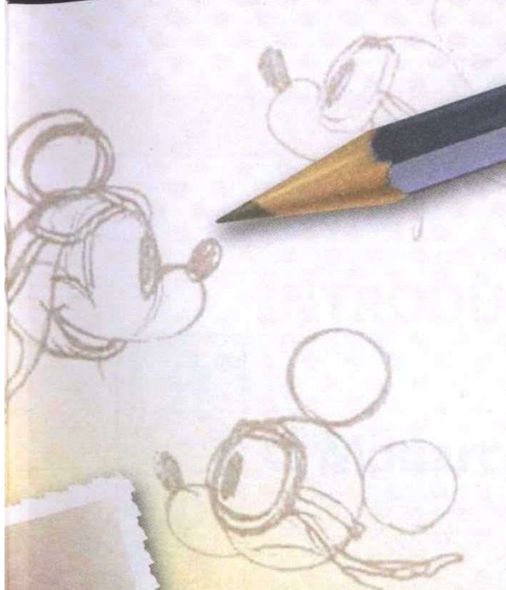

Floyd Gottfredson


Floyd Gottfredson
© Walt Disney Productions

WALT DISNEY STUDIO
WALT DISNEY STUDIO

Disney

OS ANOS DE OURO DE MICKEY



1937-1938

SUMÁRIO

INTRODUÇÃO AO VOLUME: De Medioka para os camarins de Hollywood 6

O Monarca de Medioka 9

O Caçador de Baleias 64

A Oficina Mecânica do Mickey 109

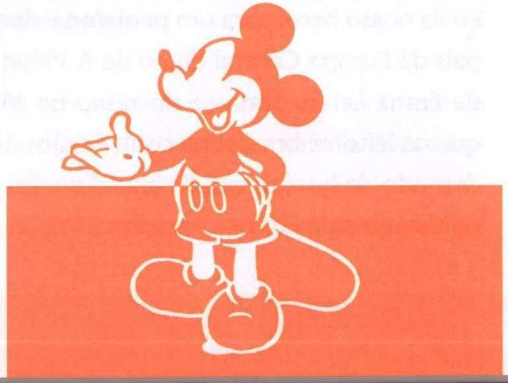
As páginas dominicais 115

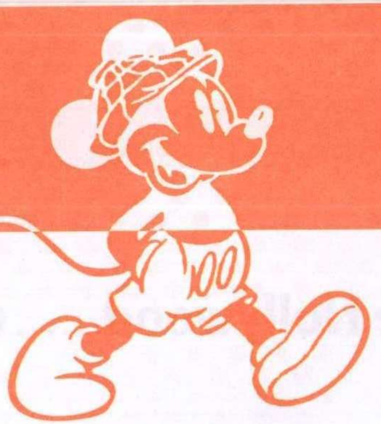
João Mata-Sete 136

Mickey entre o cinema e os quadrinhos 152

As datas nas tiras e pranchas são sempre apresentadas de acordo com o sistema americano, ou seja, primeiro o mês e depois o dia.

Tradução: Júlio de Andrade Filho – Letras: Lilian Mitsunaga





De Medioka para os camarins de Hollywood

Em 1937, o cidadão americano Mickey Mouse não estava de fato passando tão mal. A dramática depressão econômica, derivada da quebra da bolsa de Wall Street em 1929, parecia estar desaparecendo no horizonte para ele, mas isso graças a um evento que não tinha nada a ver com o *New Deal*, plano de recuperação do presidente Franklin Delano Roosevelt. Na verdade, junto de Minnie e Pateta, Mickey havia conquistado uma riqueza súbita e incrível após a descoberta de um tesouro durante uma viagem ao lar africano do gorila Agogo. Com essa premissa, surge uma nova história: *O Monarca de Medioka (The Monarch of Medioka)*, comédia de costumes de corte sociopolítico na qual Floyd Gottfredson envia nosso herói para um pequeno e decadente país da Europa Central digno de *A Viúva Alegre*, de Franz Lehár. Trata-se do reino de Medioka, que os leitores brasileiros conheceram no encadernado de quadrinhos de luxo *Tesouros Disney*, publicado pela Editora Abril em 2017.

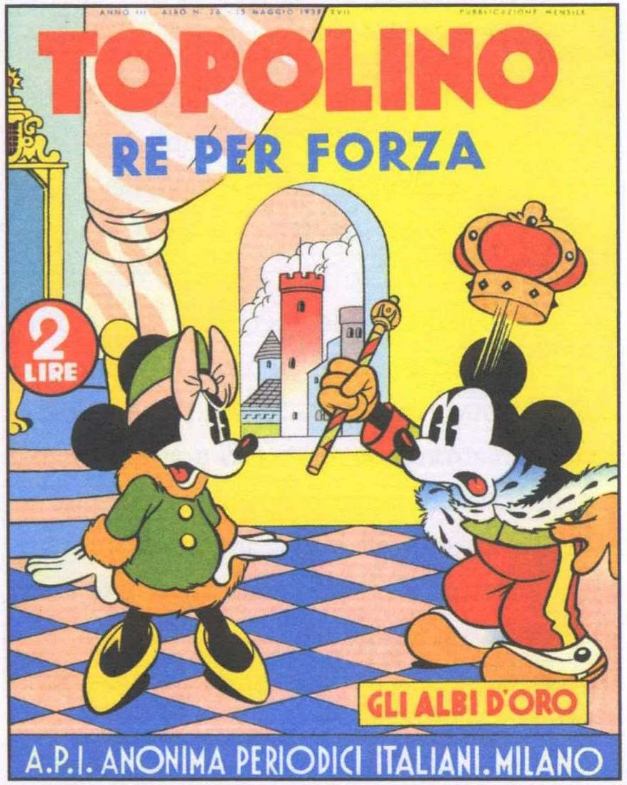
Gottfredson e seu brilhante roteirista na ocasião, Ted Osborne, não usaram como modelo a coroa britânica. Eles imaginaram uma pequena região situada nos Alpes ou nos Bálcãs, de fronteiras fechadas e embalsamada em suas tradições arcaicas, uma nação imerecidamente próspera graças ao solo precioso que lhe fornece trufas. A capital, Trufaberg, é onde vive o arrogante e esbanjador rei Michael, uma perfeita réplica do Mickey. Esse monarca vive rodeado por guardas e dignitários de libré, figuras com monóculo e medalhas – uma iconografia pomposa que parece saída de uma revista satírica do início do século 20. Já o *yankee* Mickey rooseveltiano, guiado por um otimismo prático e iluminado por uma inteligência não ideológica, não tem nada a ver com a atrasada Medioka e não se dobra aos desígnios de sua tradição bolorenta. E assim, ao lado de uma Minnie mais zelosa e agressiva do que o habitual, o herói demole todos esses rituais, virando as cartas na mesa e mudando o jogo.

▲ Capa do gibi italiano *Topolino Sosia di Re Sorcio* (*Gli Albi d'Oro* nº 24), de 15 de dezembro de 1938, que compila a primeira parte de *O Monarca de Medioka*

Já os leitores americanos se reconheciam no espírito do Mickey. Ao seguir as tiras, eles também se divertiam com as muitas nuances linguísticas que os leitores das traduções em outros países acabavam perdendo. Enquanto Pateta se exprime com a incapacidade lexical de um caipira inculto

Mickey, guiado por um otimismo prático e iluminado por uma inteligência não ideológica, não se dobra aos desígnios de uma tradição bolorenta

– habitante das montanhas do Centro-Oeste ou das áreas rurais do Alabama –, Mickey, Minnie e muitos de seus amigos falam um inglês americano correto, embora coloquial. Os erros de ortografia



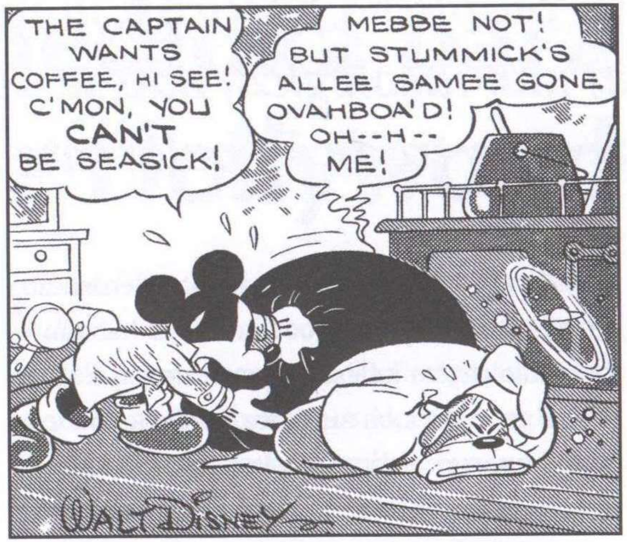
◀ **Capa do gibi italiano *Topolino Re per Forza* (*Gli Albi d'Oro* nº 26), de 15 de maio de 1939, que traz a segunda parte da aventura**

abundam, a valer mesmo, na boca desdentada de João Bafo-de-Onça. Por sua vez, os habitantes de Medioka têm inflexões que remetem à sonoridade germânica ou austríaca, o que leva a uma parte importante da trama. Por exemplo, quando Mickey finge ser o rei Michael ao substituí-lo no trono, ele imita as inflexões centro-europeias para não ser reconhecido pelos interlocutores locais, ainda que de uma maneira um pouco estranha. Porém, em particular, quando ele se dirige à Minnie e não precisa mais fingir, volta ao seu inglês regular. [Os editores brasileiros esforçaram-se para manter esse sotaque nesta tradução o tanto quanto possível.]

A mistura de diferentes inflexões, relacionadas com a origem geográfica hipotética dos personagens, também está presente na outra história longa deste livro, *O Caçador de Baleias*, que tem alguma conexão com o romance *Moby Dick* (1851), de Herman Melville. Mas a baleia caçada neste poema marinho disneyano, no qual Mickey e Pateta se tornam os campeões da

▲ **Em 1950, Bill Wright desenha de novo a história ambientada em Medioka para a revista mensal *Walt Disney's Comics and Stories*. Na comparação acima, a mesma cena em duas versões: o explosivo encontro entre Mickey e seu sósia**

liberdade da própria baleia, não é branca. E, se formos honestos, nem chega a ser uma baleia, mas um cachalote (como a famosa Moby Dick, que também era um cachalote). O cetáceo da história é chamado pelos marinheiros de "Velho Barney", de *barnacle*, ou craca, um crustáceo que vive grudado nesses animais. Nessa hilária e afetuosa releitura do trágico mito imaginado por Melville quase 90 anos antes, é o próprio Mickey que se comporta como um "peixe fora d'água" quando comparado com outros membros da tripulação do navio baleeiro *Narciso*: uma turma desencantada, um pouco sombria, amarga pelo trabalho duro e pela constante falta de pagamento dos salários. Subestimado, como de costume, tanto pela baixa estatura quanto pelo aspecto jovem, como um Mickey Rooney [astro do cinema americano] dos animais antropomórficos, é o nosso Mickey Mouse quem, finalmente, irá se impor ali, no meio do oceano, da tempestade e entre icebergues, como seus leitores esperam. Mais uma vez, eles não vão se decepcionar.



▲ **O divertido modo de falar de Hi See, o cozinheiro chinês**

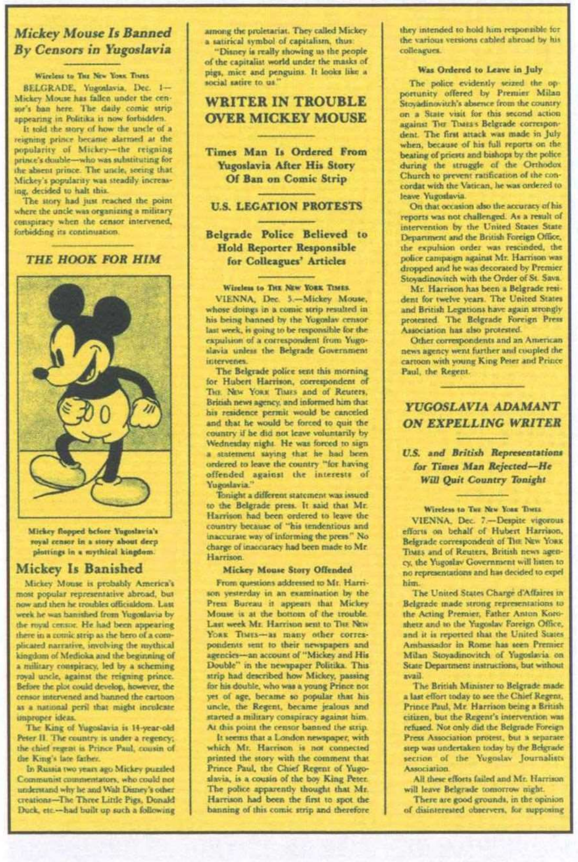
Além da produção das tiras diárias, este volume apresenta uma ampla gama de páginas dominicais, que foram produzidas para os suplementos em cores dos jornais americanos. São histórias episódicas ou breves arcos de tom humorístico nos quais a dimensão do desbravador de lugares exóticos e herói plebeu abre espaço, no caso do Mickey, para uma rede de relações domésticas que era raramente vista nas tiras diárias no fim da década de 1930. É nessas pranchas que surge em seu melhor uma amostragem da classe média americana da época. Há frentistas, agricultores, comerciantes, velhinhas, imigrantes de diferentes grupos étnicos... tudo muito bem definido por esse mago da caricatura que foi Floyd Gottfredson.

Mas há uma exceção, uma deliciosa história em continuação que transpõe para o papel, durante alguns domingos, e de maneira bastante fiel, um curta-metragem de animação contemporâneo. O desenho animado narra a fábula escrita pelos Irmãos Grimm sobre um pequeno e destemido alfaiate, *O Alfaiatizinho Valente*. [Ou, se preferir, *João Mata-Sete*, na versão em quadrinhos publicada há mais de seis décadas no Brasil e nunca republicada.] Essa aventura é ambientada na época medieval, com castelos, doces princesas e gigantes ameaçadores. Mickey, que é o protagonista, reitera sua grande flexibilidade: do enérgico e inquieto herói da era Roosevelt, ele se torna o poético – e até um pouco ingênuo – "herói por acaso" em uma fábula romântica. Mas só por 14 semanas e dentro de um cenário típico dos estúdios de Hollywood, onde ele e seus amigos recitam textos escritos pelo próprio Walt Disney. E assim, daquela Idade Média reconstruída na meca do cinema, Mickey voltará em breve para a estrada.

Luca Boschi

O Monarca de Medioka

É de 1894 *O Prisioneiro de Zenda*, romance do escritor inglês Anthony Hope, em que Rudolf Rassendyll, um turista inglês que tem uma notável semelhança com o rei Rudolf V da Ruritânia



Mickey Mouse Is Banned By Censors in Yugoslavia

Wireless to THE NEW YORK TIMES

BELGRADE, Yugoslavia, Dec. 1—Mickey Mouse has fallen under the censor's ban here. The daily comic strip appearing in Politika is now forbidden.

It told the story of how the uncle of a reigning prince became alarmed at the popularity of Mickey—the reigning prince's double—who was substituting for the absent prince. The uncle, seeing that Mickey's popularity was steadily increasing, decided to halt this.

The story had just reached the point where the uncle was organizing a military conspiracy when the censor intervened, forbidding its continuation.

THE HOOK FOR HIM

Mickey flopped before Yugoslavia's royal censor in a story about deep plottings in a mythical kingdom.

Mickey Is Banished

Mickey Mouse is probably America's most popular representative abroad, but now and then he troubles officialdom. Last week he was banished from Yugoslavia by the royal censor. He had been appearing there in a comic strip as the hero of a complicated narrative, involving the mythical kingdom of Medioka and the beginning of a military conspiracy, led by a scheming royal uncle, against the reigning prince. Before the plot could develop, however, the censor intervened and banned the cartoon as a national peril that might inculcate improper ideas.

The King of Yugoslavia is 14-year-old Peter II. The country is under a regency; the chief regent is Prince Paul, cousin of the King's late father.

In Russia two years ago Mickey puzzled Communist commentators, who could not understand why he and Walt Disney's other creations—The Three Little Pigs, Donald Duck, etc.—had built up such a following among the proletariat. They called Mickey a satirical symbol of capitalism, thus:

"Disney is really showing us the people of the capitalist world under the masks of pigs, mice and penguins. It looks like a social satire to us."

WRITER IN TROUBLE OVER MICKEY MOUSE

Times Man Is Ordered From Yugoslavia After His Story Of Ban on Comic Strip

U.S. LEGATION PROTESTS

Belgrade Police Believed to Hold Reporter Responsible for Colleagues' Articles

Wireless to THE NEW YORK TIMES

VIENNA, Dec. 5.—Mickey Mouse, whose doings in a comic strip resulted in his being banned by the Yugoslav censor last week, is going to be responsible for the expulsion of a correspondent from Yugoslavia unless the Belgrade Government intervenes.

The Belgrade police sent this morning for Hubert Harrison, correspondent of THE NEW YORK TIMES and of Reuters, British news agency, and informed him that his residence permit would be canceled and that he would be forced to quit the country if he did not leave voluntarily by Wednesday night. He was forced to sign a statement saying that he had been ordered to leave the country "for having offended against the interests of Yugoslavia."

Tonight a different statement was issued to the Belgrade press. It said that Mr. Harrison had been ordered to leave the country because of "his tendentious and inaccurate way of informing the press." No charge of inaccuracy had been made to Mr. Harrison.

Mickey Mouse Story Offended

From questions addressed to Mr. Harrison yesterday in an examination by the Press Bureau it appears that Mickey Mouse is at the bottom of the trouble. Last week Mr. Harrison sent to THE NEW YORK TIMES—as many other correspondents sent to their newspapers and agencies—an account of "Mickey and His Double" in the newspaper Politika. This strip had described how Mickey, passing for his double, who was a young Prince not yet of age, became so popular that his uncle, the Regent, became jealous and started a military conspiracy against him. At this point the censor banned the strip.

It seems that a London newspaper, with which Mr. Harrison is not connected printed the story with the comment that Prince Paul, the Chief Regent of Yugoslavia, is a cousin of the boy King Peter. The police apparently thought that Mr. Harrison had been the first to spot the banning of this comic strip and therefore they intended to hold him responsible for the various versions cabled abroad by his colleagues.

Was Ordered to Leave in July

The police evidently seized the opportunity offered by Premier Milan Stoyadinovitch's absence from the country on a State visit for this second action against THE TIMES's Belgrade correspondent. The first attack was made in July when, because of his full reports on the beating of priests and bishops by the police during the struggle of the Orthodox Church to prevent ratification of the concordat with the Vatican, he was ordered to leave Yugoslavia.

On that occasion also the accuracy of his reports was not challenged. As a result of intervention by the United States State Department and the British Foreign Office, the expulsion order was rescinded, the police campaign against Mr. Harrison was dropped and he was decorated by Premier Stoyadinovitch with the Order of St. Sava.

Mr. Harrison has been a Belgrade resident for twelve years. The United States and British Legations have again strongly protested. The Belgrade Foreign Press Association has also protested.

Other correspondents and an American news agency went further and coupled the cartoon with young King Peter and Prince Paul, the Regent.

YUGOSLAVIA ADAMANT ON EXPELLING WRITER

U.S. and British Representations for Times Man Rejected—He Will Quit Country Tonight

Wireless to THE NEW YORK TIMES

VIENNA, Dec. 7.—Despite vigorous efforts on behalf of Hubert Harrison, Belgrade correspondent of THE NEW YORK TIMES and of Reuters, British news agency, the Yugoslav Government will listen to no representations and has decided to expel him.

The United States Chargé d'Affaires in Belgrade made strong representations to the Acting Premier, Father Anton Koroshetz and to the Yugoslav Foreign Office, and it is reported that the United States Ambassador in Rome has seen Premier Milan Stoyadinovitch of Yugoslavia on State Department instructions, but without avail.

The British Minister to Belgrade made a last effort today to see the Chief Regent, Prince Paul, Mr. Harrison being a British citizen, but the Regent's intervention was refused. Not only did the Belgrade Foreign Press Association protest, but a separate step was undertaken today by the Belgrade section of the Yugoslav Journalists Association.

All these efforts failed and Mr. Harrison will leave Belgrade tomorrow night.

There are good grounds, in the opinion of disinterested observers, for supposing

(reino imaginário no centro da Europa), assume temporariamente seu lugar quando o soberano, pouco antes da coroação oficial, fica preso no castelo de Zenda por seu rival meio-irmão, Rupert Hentzau. Em meio a inúmeras reviravoltas, o sósia vai conseguir derrotar o usurpador e voltar à sua terra natal, tendo, porém, de sacrificar o amor que nutre pela bela princesa Flávia. A trama de *O Prisioneiro de Zenda* chegou aos quadrinhos, em uma paródia, pelas mãos do grande cartunista americano Roy Crane, que colocou seu personagem Wash Tubbs (Tubinho) nessa aventura rocambolesca de troca de papéis.

◀ Uma página do artigo de Hubert Harrison publicado em 1º de dezembro de 1937 no *The New York Times*. Nele, o repórter conta que Mickey foi banido da então Iugoslávia porque alguém achou que a história *O Monarca de Medioka* tinha a ver com a situação política do país, que era então governado pelo príncipe regente Paul, primo do príncipe herdeiro Peter II, menor de idade. O príncipe regente era aliado dos nazistas, enquanto que o príncipe herdeiro se inclinava ao Ocidente. Por isso, o regente era criticado. Assim, quando surgiu uma tira de quadrinhos com uma premissa de certa forma similar ao conflito de soberanos na Iugoslávia, o governo não ficou feliz e proibiu a história de sair no jornal local

***Uma paródia de* O Prisioneiro de Zenda *na qual Mickey é o protagonista: o resultado é a esplêndida aventura* O Monarca de Medioka**

Floyd Gottfredson conhecia a história de Crane e, em 1937, aproveitando o sucesso da quarta e mais famosa versão cinematográfica de *O Prisioneiro de Zenda* (com Ronald Colman no duplo papel de rei e de seu sósia), constrói sua própria paródia, estrelada por Mickey. O resultado é a impressionante *O Monarca de Medioka*, que, com suas 156 tiras, é de longe a mais extensa história em continuidade do Mickey em jornais diários. O começo da aventura nos mostra Mickey, Minnie e Pateta de posse de 1 milhão de dólares cada um, por terem recuperado o tesouro nas terras do gorila Agogo, na África. Na tira de 18 de agosto, aparece disfarçado o Duque Brado e, logo depois, vem o Conde Nado. Ambos são dignitários do reino de Medioka, cujos súditos estão oprimidos pelos impostos que são utilizados para pagar as excentricidades de seu

Título original: Mickey Mouse as the Monarch of Medioka
Autores: Ted Osborne *(roteiro)*, **Floyd Gottfredson** *(argumento e lápis)*, **Ted Thwaites** *(arte-final)*
Primeira publicação: tiras diárias de 9/8/1937 a 5/2/1938 [156 tiras]

▲ **Cartaz do filme *O Prisioneiro de Zenda* (1937)**

caprichoso governante, rei Michael, que é sósia de Mickey. Este deverá substituir o soberano gastador, ocupando temporariamente o trono.

Como no romance, Gottfredson dá a Medioka a conotação de um reino centro-europeu, ironizando várias vezes a mentalidade alemã (e, indiretamente, a arrogância do regime nazista em ascensão naquela época). Por exemplo, a proverbial pontualidade alemã é ridicularizada quando Mickey corre para o cais e pergunta se chegou a tempo. O conde, numa mistura de inglês e alemão, responde: "Joost barely! [...] Zair ees but an hour and a halluf until sailing time!" (em português com sotaque: "Falta apenas uma horra e meia prro nafio zarrparr!").

No trono, Mickey tem que encarar as ameaças do sinistro conspirador Duque Imado enquanto procura se conter quando conhece a noiva do rei, a princesa Phylline, um raro exemplo de uma gata namorando um rato. Porém, ao contrário do protagonista de *O Prisioneiro de Zenda*, Mickey não pode se dar ao luxo de cair de amores pela namorada de seu sósia, principalmente porque Minnie é muito ciumenta. Isso é demonstrado quando ela vai correndo para Paris depois de ver a foto de seu amado (na realidade, o rei Michael) rodeado de beldades.

Embora o verdadeiro rei ignore Minnie, a teimosa garota o persegue até Medioka (de táxi e, depois, a pé), mesmo depois de o soberano ser raptado pelos homens do duque. A respeito desses indivíduos sinistros, Gottfredson – talvez se dando conta de que havia germani-

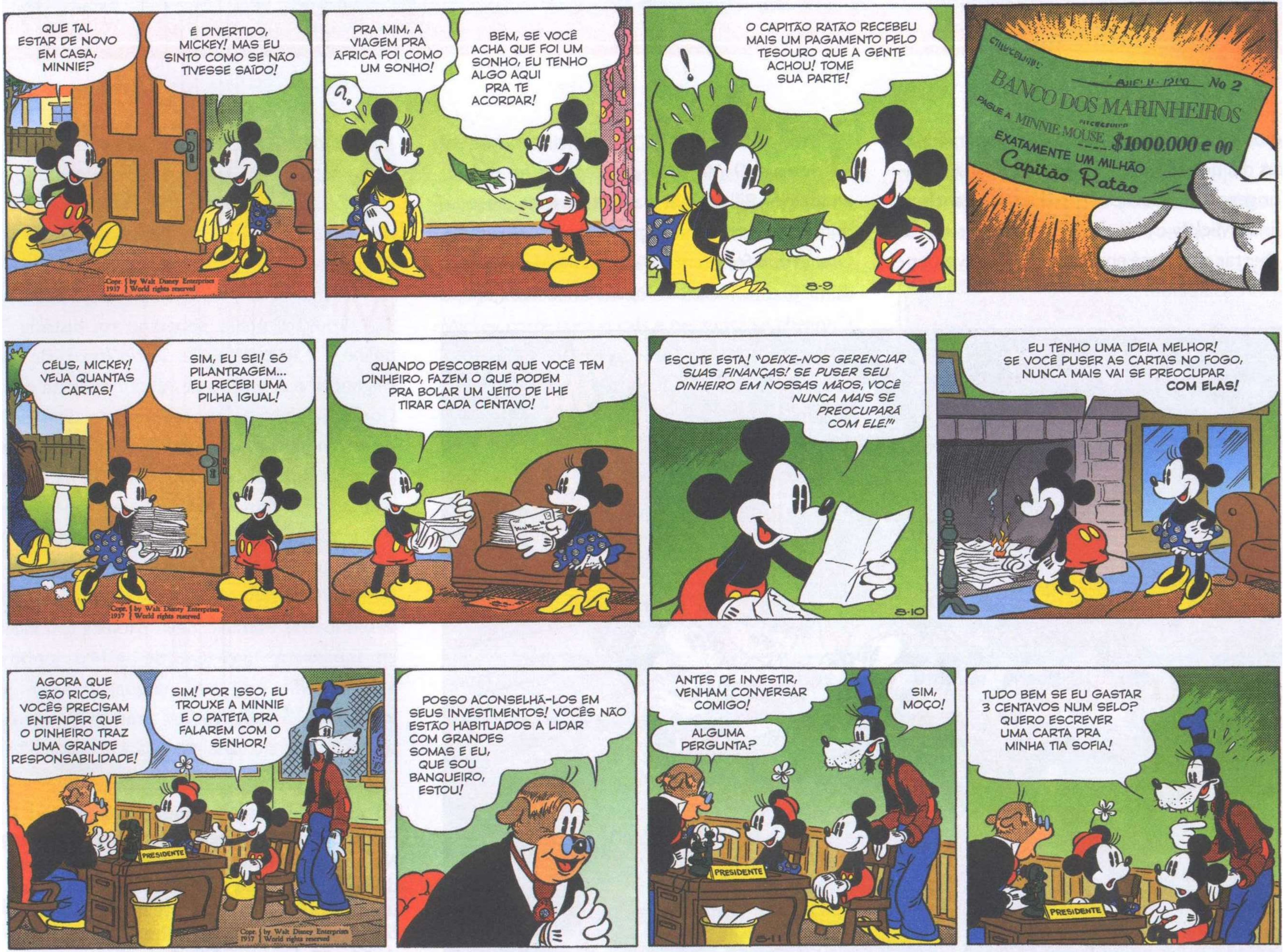
▲ **A primeira página do segundo episódio de *O Monarca de Medioka*, desenhado por Bill Wright para *Walt Disney's Comics and Stories* nº 118, de julho de 1950**

zado demais o clima da história – embaralha as cartas deliberadamente e dá nomes de diferentes origens aos asseclas: Otto, Pierre e Sanchez. Ao final, Mickey e Minnie, juntos, terão sucesso em libertar o rei e até em torná-lo um governante mais esclarecido.

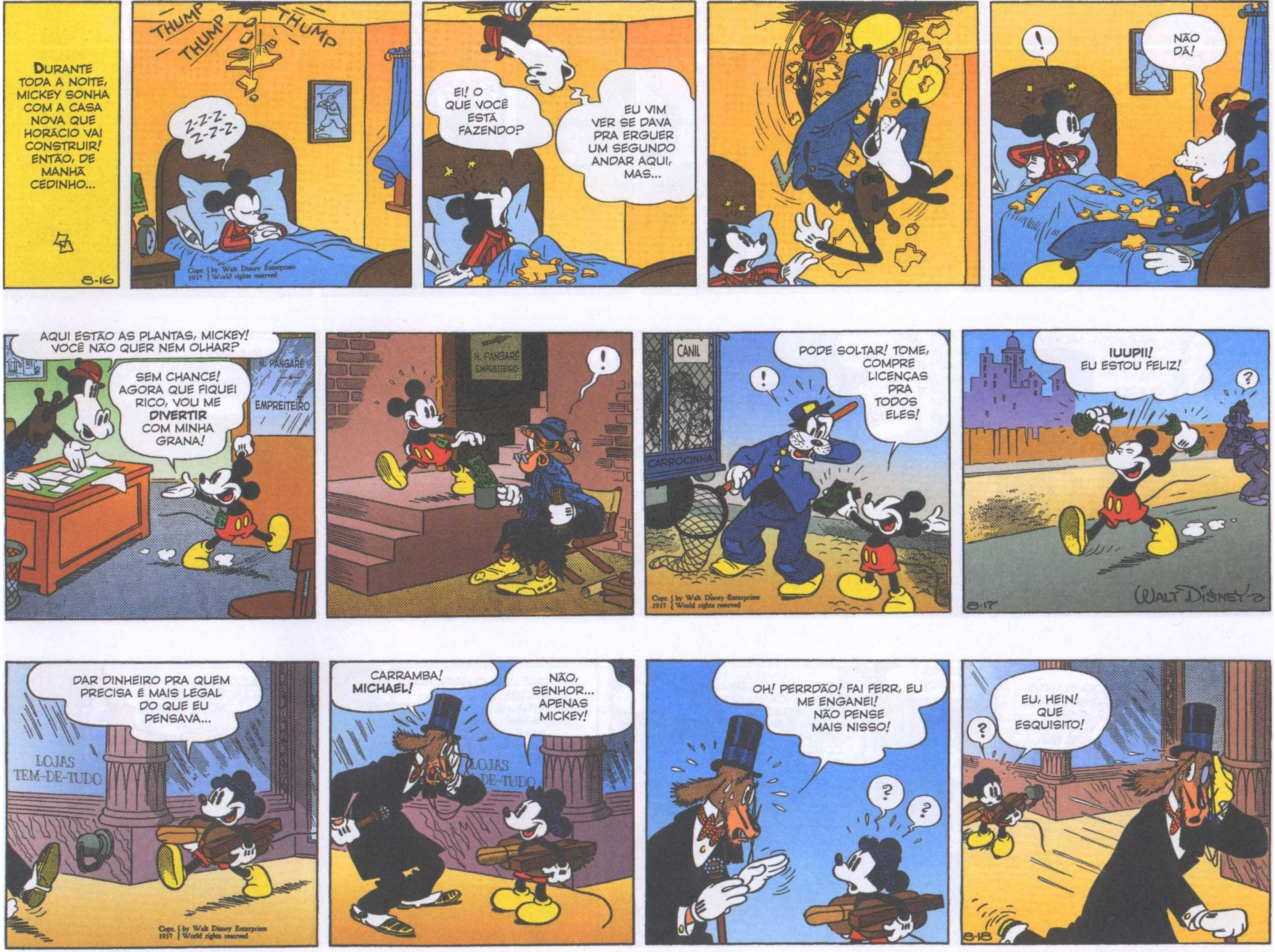
Treze anos depois de ter sido distribuída em jornais, *O Monarca de Medioka* foi redesenhada por Bill Wright para as revistas em quadrinhos. A nova versão aparece em *Walt Disney's Comics and Stories* nº 117-122 (junho a novembro de 1950) e, na Itália, em *Topolino* nº 23-28 (janeiro a junho de 1951). Essa história inspira a aventura de Romano Scarpa *Topolino e il Mistero di Tapioco VI*, publicada em *Topolino* nº 142-143, de 10 e 25 de julho de 1956, e inédita no Brasil.

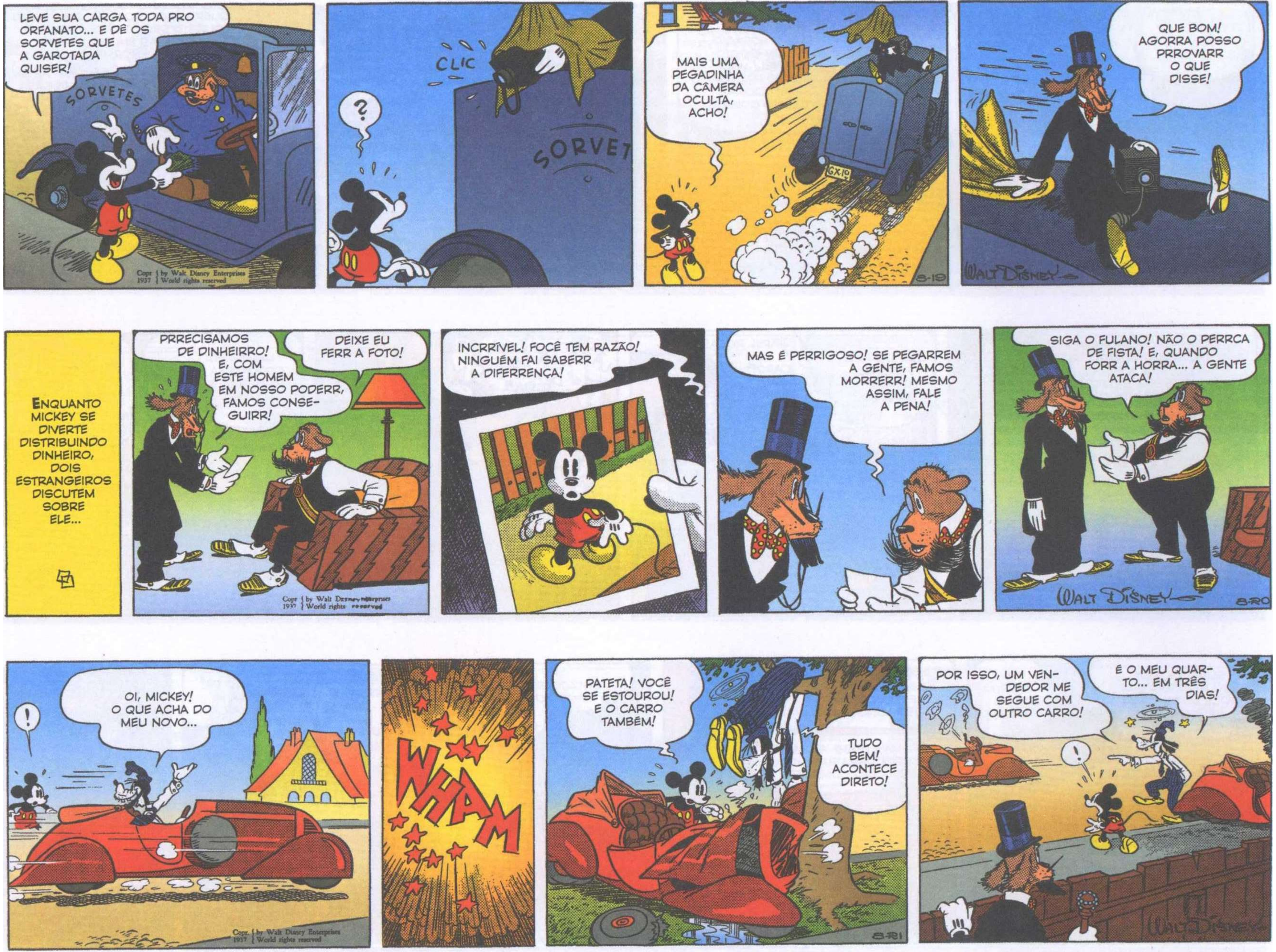
Mickey retorna a Medioka para substituir novamente o soberano na história *Topolino e il Retorno di Re Sorcio* (texto de Luigi Mignacco e desenhos de Alberico Motta e Lino Gorlero, publicada em *Topolino* nº 1504, de 23 de setembro de 1984, e no Brasil no *Almanaque do Mickey* nº 15, de 2013). Nessa trama, o herói reencontra a princesa – agora rainha – Phylline e outros personagens. Mais tarde, outra história italiana é ambientada em Medioka, *Topolino in un Ruolo Pericoloso* (texto de Giorgio Ferrari e desenhos de Raffaele della Monica, publicada em *Topolino* nº 1645-1646, de 7 e 14 de junho de 1987, e inédita no Brasil), na qual aparecem novamente o sósia do Mickey, a rainha e os demais protagonistas do clássico de Gottfredson.

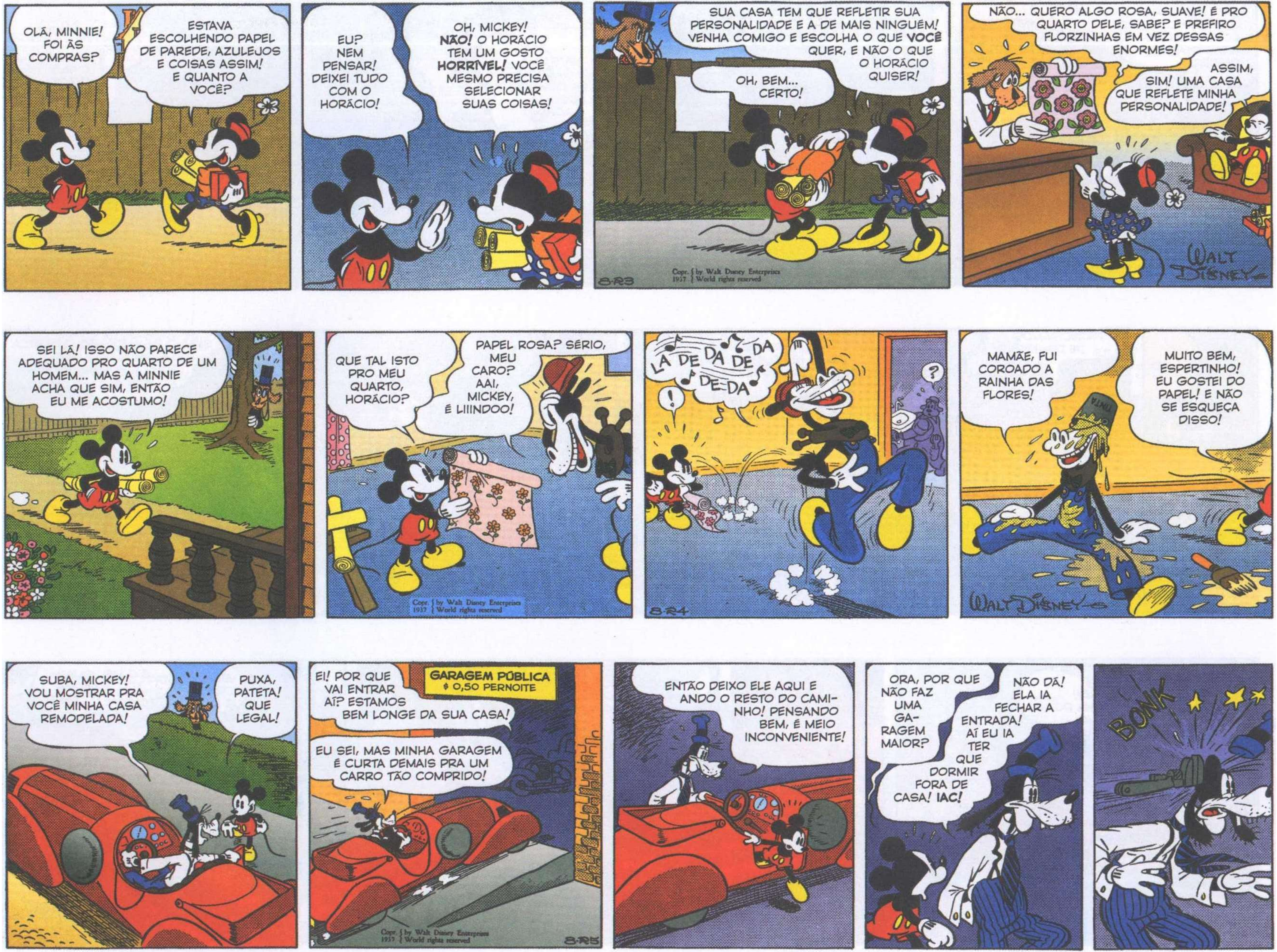
◀ É de junho de 1979 a aquarela feita por Floyd Gottfredson dedicada a esta história. Nela, vemos Mickey e Minnie despedindo-se do rei e sua esposa enquanto embarcam em um táxi que é o mesmo (até no motorista bigodudo) que Minnie utiliza nas tiras de 26 e 27 de novembro de 1937


QUE TAL ESTAR DE NOVO EM CASA, MINNIE?
É DIVERTIDO, MICKEY! MAS EU SINTO COMO SE NÃO TIVESSE SAÍDO!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
PRA MIM, A VIAGEM PRA ÁFRICA FOI COMO UM SONHO!
BEM, SE VOCÊ ACHA QUE FOI UM SONHO, EU TENHO ALGO AQUI PRA TE ACORDAR!
?
!
O CAPITÃO RATÃO RECEBEU MAIS UM PAGAMENTO PELO TESOURO QUE A GENTE ACHOU! TOME SUA PARTE!
8-9
No 2
BANCO DOS MARINHEIROS
PAGUE A MINNIE MOUSE $1000.000 e 00
EXATAMENTE UM MILHÃO
Capitão Ratão
CÉUS, MICKEY! VEJA QUANTAS CARTAS!
SIM, EU SEI! SÓ PILANTRAGEM... EU RECEBI UMA PILHA IGUAL!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
QUANDO DESCOBREM QUE VOCÊ TEM DINHEIRO, FAZEM O QUE PODEM PRA BOLAR UM JEITO DE LHE TIRAR CADA CENTAVO!
ESCUTE ESTA! "DEIXE-NOS GERENCIAR SUAS FINANÇAS! SE PUSER SEU DINHEIRO EM NOSSAS MÃOS, VOCÊ NUNCA MAIS SE PREOCUPARÁ COM ELE!"
8-10
EU TENHO UMA IDEIA MELHOR! SE VOCÊ PUSER AS CARTAS NO FOGO, NUNCA MAIS VAI SE PREOCUPAR COM ELAS!
AGORA QUE SÃO RICOS, VOCÊS PRECISAM ENTENDER QUE O DINHEIRO TRAZ UMA GRANDE RESPONSABILIDADE!
SIM! POR ISSO, EU TROUXE A MINNIE E O PATETA PRA FALAREM COM O SENHOR!
PRESIDENTE
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
POSSO ACONSELHÁ-LOS EM SEUS INVESTIMENTOS! VOCÊS NÃO ESTÃO HABITUADOS A LIDAR COM GRANDES SOMAS E EU, QUE SOU BANQUEIRO, ESTOU!
ANTES DE INVESTIR, VENHAM CONVERSAR COMIGO!
SIM, MOÇO!
ALGUMA PERGUNTA?
PRESIDENTE
8-11
TUDO BEM SE EU GASTAR 3 CENTAVOS NUM SELO? QUERO ESCREVER UMA CARTA PRA MINHA TIA SOFIA!
PRESIDENTE

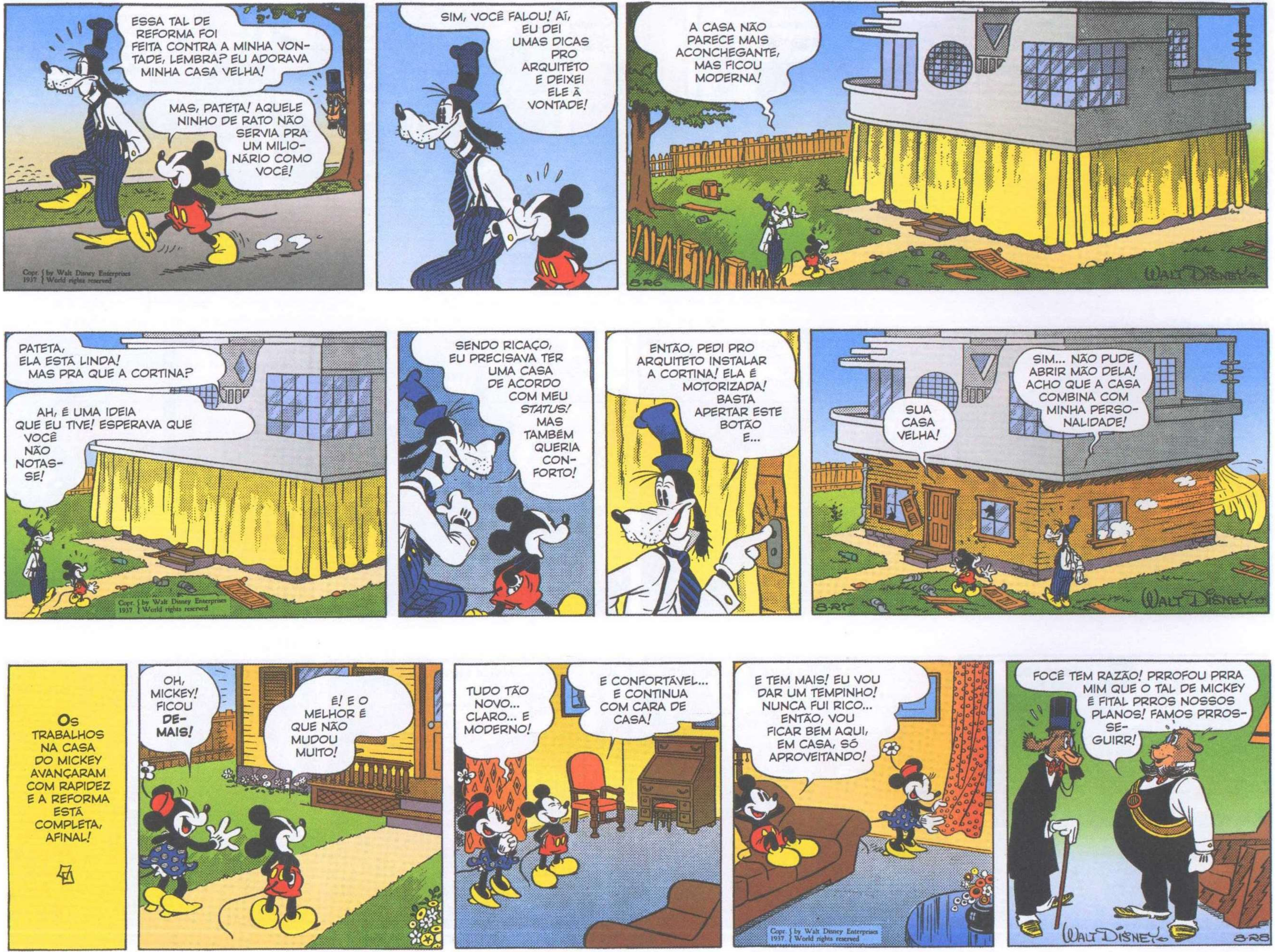
O QUE VOCÊ VAI FAZER COM TODA A SUA GRANA, MINNIE?
A PRIMEIRA COISA SERÁ DAR UM JEITO NA CASA!
QUAL É O PROBLEMA COM ELA?
CRUZES! ELA PRECISA DE UMA DEMÃO DE TINTA, PAPEL DE PAREDE, TAPETES E MÓVEIS NOVOS E... AH, MUITA COISA!
PUXA, TEM RAZÃO! AGORA QUE VOCÊ FALOU, VEJO QUE O LUGAR ESTÁ CAINDO AOS PEDAÇOS!
ENTÃO É ISSO QUE VOCÊ PENSA? MINHA CASA ESTÁ CAÍDA?
EU DOU DURO E SÓ GANHO INSULTOS! MICKEY, ESTOU TÃO BRAVA QUE EU VOU...!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
UAU! A VIDA DE CASADO DEVE SER LEGAL!
8-12
MINNIE E EU VAMOS REFORMAR NOSSAS CASAS! POR QUE NÃO FAZ O MESMO?
HÃ? POXA, MICKEY! PRA QUE EU IA QUERER ISSO?
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
BEM, PATETA, OLHE ELA! NÃO É A CASA DE UM MILIONÁRIO!
8-13
DEIXE ELA MAIS MODERNA... E COLOQUE AQUELE ALGO MAIS!
TUDO BEM, SE VOCÊ ACHA MELHOR... MAS EU VOU DETESTAR!
VEJA SÓ, ESTE LUGAR É TÃO ACONCHEGANTE! ELE COMBINA COM A MINHA PERSONALIDADE!
WALT DISNEY
SEGUINDO AS DICAS DA MINNIE, MICKEY COMEÇA A REMODELAR SUA CASA!
HORÁCIO, EU NÃO SOU CONSTRUTOR, MAS VOCÊ É! ENTÃO, VOU DEIXAR TUDO POR SUA CONTA!
CERTO, MICKEY!
8-14
QUERO ELA MODERNIZADA... NOVOS ENCANAMENTOS E FIOS ELÉTRICOS, PINTURA E PAPEL DE PAREDE, CONSERTOS E TUDO O MAIS!
VOU DAR UMA OLHADA NO QUE PRECISA SER FEITO... E PREPARAR UMAS PLANTAS PRA VOCÊ!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
BELEZA! UHUUU! AS PLANTAS DA CASA NOVA! IUPIII!


DURANTE TODA A NOITE, MICKEY SONHA COM A CASA NOVA QUE HORÁCIO VAI CONSTRUIR! ENTÃO, DE MANHÃ CEDINHO...
8-16
THUMP
THUMP
THUMP
Z-Z-Z-Z-Z-Z-
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
EI! O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
EU VIM VER SE DAVA PRA ERGUER UM SEGUNDO ANDAR AQUI, MAS...
!
NÃO DÁ!
AQUI ESTÃO AS PLANTAS, MICKEY! VOCÊ NÃO QUER NEM OLHAR?
SEM CHANCE! AGORA QUE FIQUEI RICO, VOU ME DIVERTIR COM MINHA GRANA!
H. PANGARÉ EMPREITEIRO
!
CANIL
CARROCINHA
!
PODE SOLTAR! TOME, COMPRE LICENÇAS PRA TODOS ELES!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
IUUPI! EU ESTOU FELIZ!
?
8-17
WALT DISNEY
DAR DINHEIRO PRA QUEM PRECISA É MAIS LEGAL DO QUE EU PENSAVA...
LOJAS TEM-DE-TUDO
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
CARRAMBA! MICHAEL!
NÃO, SENHOR... APENAS MICKEY!
OH! PERRDÃO! FAI FERR, EU ME ENGANEI! NÃO PENSE MAIS NISSO!
? ?
?
EU, HEIN! QUE ESQUISITO!
8-18


LEVE SUA CARGA TODA PRO ORFANATO... E DÊ OS SORVETES QUE A GAROTADA QUISER!
SORVETES
Copr. by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
CLIC
?
SORVET
MAIS UMA PEGADINHA DA CÂMERA OCULTA, ACHO!
GX-19
8-19
QUE BOM! AGORRA POSSO PRROVARR O QUE DISSE!
WALT DISNEY
ENQUANTO MICKEY SE DIVERTE DISTRIBUINDO DINHEIRO, DOIS ESTRANGEIROS DISCUTEM SOBRE ELE...
PRRECISAMOS DE DINHEIRRO! E, COM ESTE HOMEM EM NOSSO PODERR, FAMOS CONSEGUIRR!
DEIXE EU FERR A FOTO!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
INCRRÍVEL! FOCÊ TEM RAZÃO! NINGUÉM FAI SABERR A DIFERRENÇA!
MAS É PERRIGOSO! SE PEGARREM A GENTE, FAMOS MORRERR! MESMO ASSIM, FALE A PENA!
SIGA O FULANO! NÃO O PERRCA DE FISTA! E, QUANDO FORR A HORRA... A GENTE ATACA!
WALT DISNEY
8-20
!
OI, MICKEY! O QUE ACHA DO MEU NOVO...
Copr. by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
WHAM
PATETA! VOCÊ SE ESTOUROU! E O CARRO TAMBÉM!
TUDO BEM! ACONTECE DIRETO!
8-21
POR ISSO, UM VENDEDOR ME SEGUE COM OUTRO CARRO!
É O MEU QUARTO... EM TRÊS DIAS!
!
WALT DISNEY



OLÁ, MINNIE! FOI ÀS COMPRAS?
ESTAVA ESCOLHENDO PAPEL DE PAREDE, AZULEJOS E COISAS ASSIM! E QUANTO A VOCÊ?
EU? NEM PENSAR! DEIXEI TUDO COM O HORÁCIO!
OH, MICKEY! NÃO! O HORÁCIO TEM UM GOSTO HORRÍVEL! VOCÊ MESMO PRECISA SELECIONAR SUAS COISAS!
SUA CASA TEM QUE REFLETIR SUA PERSONALIDADE E A DE MAIS NINGUÉM! VENHA COMIGO E ESCOLHA O QUE VOCÊ QUER, E NÃO O QUE O HORÁCIO QUISER!
OH, BEM... CERTO!
8-R3
Copr. by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
NÃO... QUERO ALGO ROSA, SUAVE! É PRO QUARTO DELE, SABE? E PREFIRO FLORZINHAS EM VEZ DESSAS ENORMES!
ASSIM, SIM! UMA CASA QUE REFLETE MINHA PERSONALIDADE!
WALT DISNEY
SEI LÁ! ISSO NÃO PARECE ADEQUADO PRO QUARTO DE UM HOMEM... MAS A MINNIE ACHA QUE SIM, ENTÃO EU ME ACOSTUMO!
QUE TAL ISTO PRO MEU QUARTO, HORÁCIO?
PAPEL ROSA? SÉRIO, MEU CARO? AAI, MICKEY, É LIIINDOO!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
LA DE DA DE DA DE-DA
!
?
8-R4
MAMÃE, FUI COROADO A RAINHA DAS FLORES!
MUITO BEM, ESPERTINHO! EU GOSTEI DO PAPEL! E NÃO SE ESQUEÇA DISSO!
TINTA
WALT DISNEY
SUBA, MICKEY! VOU MOSTRAR PRA VOCÊ MINHA CASA REMODELADA!
PUXA, PATETA! QUE LEGAL!
EI! POR QUE VAI ENTRAR AÍ? ESTAMOS BEM LONGE DA SUA CASA!
GARAGEM PÚBLICA $ 0,50 PERNOITE
EU SEI, MAS MINHA GARAGEM É CURTA DEMAIS PRA UM CARRO TÃO COMPRIDO!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
8-R5
ENTÃO DEIXO ELE AQUI E ANDO O RESTO DO CAMINHO! PENSANDO BEM, É MEIO INCONVENIENTE!
ORA, POR QUE NÃO FAZ UMA GARAGEM MAIOR?
NÃO DÁ! ELA IA FECHAR A ENTRADA! AÍ EU IA TER QUE DORMIR FORA DE CASA! IAC!
BONK


ESSA TAL DE REFORMA FOI FEITA CONTRA A MINHA VONTADE, LEMBRA? EU ADORAVA MINHA CASA VELHA!
MAS, PATETA! AQUELE NINHO DE RATO NÃO SERVIA PRA UM MILIONÁRIO COMO VOCÊ!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
SIM, VOCÊ FALOU! AÍ, EU DEI UMAS DICAS PRO ARQUITETO E DEIXEI ELE À VONTADE!
A CASA NÃO PARECE MAIS ACONCHEGANTE, MAS FICOU MODERNA!
8-26
WALT DISNEY
PATETA, ELA ESTÁ LINDA! MAS PRA QUE A CORTINA?
AH, É UMA IDEIA QUE EU TIVE! ESPERAVA QUE VOCÊ NÃO NOTASSE!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
SENDO RICAÇO, EU PRECISAVA TER UMA CASA DE ACORDO COM MEU *STATUS!* MAS TAMBÉM QUERIA CONFORTO!
ENTÃO, PEDI PRO ARQUITETO INSTALAR A CORTINA! ELA É MOTORIZADA! BASTA APERTAR ESTE BOTÃO E...
SUA CASA VELHA!
SIM... NÃO PUDE ABRIR MÃO DELA! ACHO QUE A CASA COMBINA COM MINHA PERSONALIDADE!
8-27
WALT DISNEY
OS TRABALHOS NA CASA DO MICKEY AVANÇARAM COM RAPIDEZ E A REFORMA ESTÁ COMPLETA, AFINAL!
OH, MICKEY! FICOU **DEMAIS!**
É! E O MELHOR É QUE NÃO MUDOU MUITO!
TUDO TÃO NOVO... CLARO... E MODERNO!
E CONFORTÁVEL... E CONTINUA COM CARA DE CASA!
E TEM MAIS! EU VOU DAR UM TEMPINHO! NUNCA FUI RICO... ENTÃO, VOU FICAR BEM AQUI, EM CASA, SÓ APROVEITANDO!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
FOCÊ TEM RAZÃO! PRROFOU PRRA MIM QUE O TAL DE MICKEY É FITAL PRROS NOSSOS PLANOS! FAMOS PRROSSEGUIRR!
WALT DISNEY
8-28

ESTA É A QUARTA RETIRADA QUE VOCÊ FAZ ESTA SEMANA! SERÁ QUE ESTÁ GASTANDO DIREITO?
CAIXA
CLARO! EU ESTOU DANDO TUDO!
NUNCA FIZ TANTA GENTE FELIZ EM TODA A MINHA VIDA! SE ISSO NÃO É SABER GASTAR, O QUE É?
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
NISSO, OS DOIS FORASTEIROS MISTERIOSOS SE PREPARAM PARA ATACAR!
8-30
ISSO SERRÁ ARRISCADO! SIGNIFICARRÁ MORRTE CERRTA SE FORRMOS DESCOBERRTOS!
MAS ESTAMOS DESESPERRADOS! E GENTE ASSIM NÃO MEDE CONSEQUÊNCIAS!
TRRAGA O MICKEY PRRA ESTE APARRTAMENTO! ENGANE ELE, SE POSSÍFEL! USE A FORRÇA, SE NECESSÁRRIO... MAS FAÇA ISSO A QUALQUERR CUSTO!
WALT DISNEY
O DISFARRCE ESTÁ PERRFEITO! TRRAGA O MICKEY! EU FOU ESPERRARR... E PRREPARRARR A RECEPÇÃO!
PODE CONTARR COMIGO!
MEIA HORA DEPOIS...
AH! ELE ESTÁ SOZINHO! É AGORRA OU NUNCA!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
ULF! GLUMP! UURGH-UUGH-UUGH!
?
EI! O QUE HÁ COM VOCÊ?
CORREIO
8-31
CRUZES! ELE... ELE... APAGOU!
WALT DISNEY
O QUE HOUVE, MOÇO? ESTÁ DOENTE? É MELHOR CHAMAR UM MÉDICO!
NÃO, NÃO! NÃO É ISSO!
ESTOU COM FOME! NÃO COMI NADA! MEU ESTÔMAGO ACHA QUE EU ESTOU BRRAFO COM ELE!
POR QUE NÃO DISSE ANTES? EU DOU UM JEITO!
FOCÊ É GENTIL, AMIGO! MAS EU ESTOU FRRACO! NÃO SEI SE POSSO ANDARR!
TUDO BEM! APOIE-SE EM MIM!
9-1
RESTAURANTE
?
?
WALT DISNEY

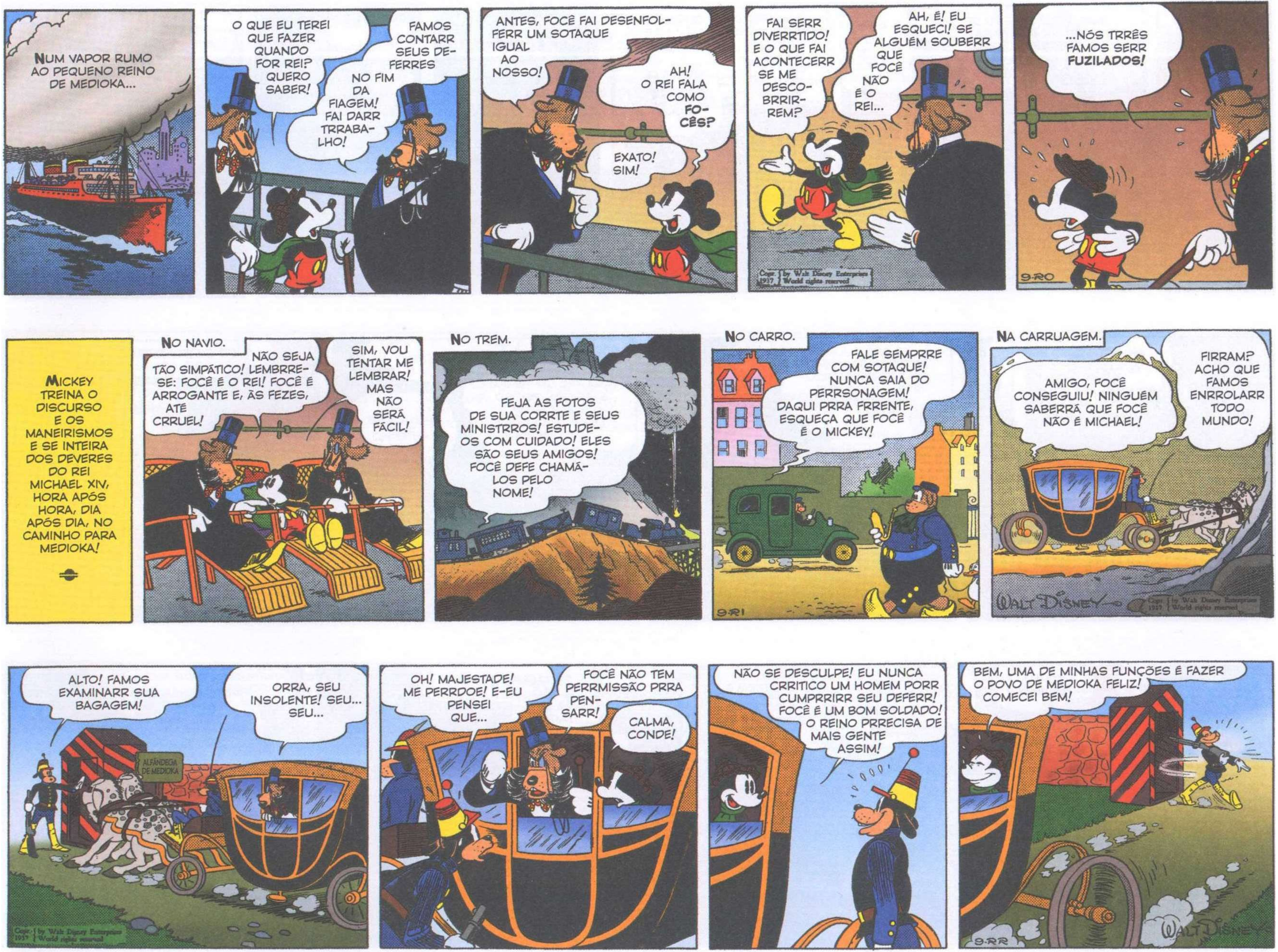
O RANGO CHEGOU! GARÇOM, CONTINUE TRAZENDO MAIS ATÉ EU MANDAR PARAR!
POIS NÃO!
FOCÊ É MUITO BOM, AMIGO, PRRA UM HOMEM FAMINTO COMO EU!
?
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
PUXA! NUNCA VI UM HOMEM FAMINTO TÃO REFINADO!
OUI!
SÍ!
YAH!
TEM RAZÃO! EU QUASE ESQUECI!
AHÁ! AGORA, SIM!
GULP! GULP!
CRUNCH!
9-2
WALT DISNEY
E ENTÃO, VOCÊ MELHOROU?
HEIN? OH, SIM, SENHORR! FOCÊ FEZ DE MIM UM NOFO HOMEM!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
QUANDO ME ENCONTRROU, EU ESTAFA MAL! ESTAFA COM FOME! UM SUJEITO MUITO, MUITO FRRACO!
MAS JÁ POSSO FICARR EM PÉ... E ENCARRAR O MUNDO... FORRTE ASSIM!
9-3
!
WHOMP
WALT DISNEY
MOÇO, ACHO QUE VOCÊ NÃO ESTÁ TÃO FORTE QUANTO PENSA!
SEM DÚFIDA!
SERRÁ QUE FOCÊ SE IMPORRTARRIA DE IRR COMIGO AO MEU APARRTAMENTO?
SERIA UM PRAZER!
TÁXI!
ASSIM, AVANÇANDO RUMO AO QUARTEL-GENERAL DOS ESTRANGEIROS, MICKEY NÃO SUSPEITA QUE VAI CAIR NUMA CILADA CUIDADOSAMENTE ARMADA!
FOCÊ É MUITO GENTIL, AMIGO! E VAI ME SALFARR DE MAIS ENCRRENCAS DO QUE IMAGINA!
TAXI
WALT DISNEY
9-4

AINDA ESTOU FRRACO! FOCÊ TEM COMO ME AJUDARR A SUBIRR AS ESCADAS?
CLARO! SEM PRO-BLEMA!
TÁXI
9-6
É AQUI! E, AGORRA, SE FOCÊ PUDERR ABRRIRR A PORRTA PRRA MIM...
EI! QUAL É?
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
MUITO BEM, DUQUE! FEJO QUE TRROUXE NOSSO "CONFIDADO"!
ORA, O QUE É ISTO, AFINAL?
CLIC
WALT DISNEY
TRATA-SE DE UM... SEQUESTRO?
NÃO, NADA DISSO! DEIXE EU FAZERR AS APRRESEN-TAÇÕES!
EU SOU O CONDE NADO, MINISTRRO DAS FINANÇAS DO REINO DE MEDIOKA!
?
9-7
E ESSE É O SECRRETÁRRIO DAS RELAÇÕES EXTERRIORRES, DUQUE BRRADO!
!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
SEUS AMIGOS... SEUS SERRVOS... SEUS ESCRRAFOS!
?
WALT DISNEY
OUÇAM, SE VOCÊS SÃO MESMO NOBRES, O QUE QUEREM COMIGO?
ENQUANTO O DUQUE SE TRROCA, EU FOU EXPLI-CARR!
NOSSO PAÍS, MEDIOKA, FAI DE MAL A PIORR! CORRE GRRANDE PERRIGO! TUDO PORR CAUSA DE NOSSO REI, MICHAEL XIV!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
ELE É JOFEM, DESPRREOCUPADO... UM PERDULÁRRIO! NÓS PEGAMOS MAIS E MAIS DINHEIRRO EMPRRESTADO... E ELE TORRA TUDO! UM HORRORR!
9-8
MEDIOKA ESTÁ PRRATICAMENTE FALIDA! NÃO PODEMOS FAZERR NOFOS EMPRRÉSTIMOS E, PORR ISSO, PRRECISAMOS DE FOCÊ!
?
WALT DISNEY

O REINO DE MEDIOKA PODIA SERR PRRÓSPERRO... MAS O REI MICHAEL XIV É TÃO EXTRRAFAGANTE QUE NOS LEFOU À BANCARROTA!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
NENHUM PAÍS FAI EMPRRESTARR DINHEIRRO A UMA NAÇÃO GOFERRNADA PORR UM PERRDULÁRRIO! E NÓS PRRECISAMOS DE DINHEIRRO! MUITO DINHEIRRO!
TÁ, MAS ME RAPTAR NÃO VAI AJUDAR EM NADA! EU NÃO PODERIA LEVANTAR MAIS DE 1 MILHÃO SE...
FOCÊ ENTENDEU ERRADO, AMIGO! NÃO QUERREMOS SEU DI-NHEIRRO!
9-9
O QUE NÓS QUERREMOS É FOCÊ... EM PESSOA!
WALT DISNEY
TENTAMOS FAZERR EMPRRÉSTIMOS! MAS NINGUÉM CONFIA NUM PAÍS GOFERRNADO PORR UM MÃO-ABERRTA QUE FAI FALIRR!
ENTÃO, EU ACHEI FOCÊ... A RESPOSTA ÀS NOSSAS PRRECES! O ÚNICO HOMEM NO MUNDO QUE PODE SALFARR O REINO!
QUEM, EU?
Copr. by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
PELA MADRUGADA! COMO?
FENHA, AMIGO! FOU MOSTRRARR PRRA FOCÊ!
SUA MAJESTADE, O REI MICHAEL XIV DE MEDIOKA!
!
9-10
WALT DISNEY
MAS... MAS... SOU EU!
NÃO, MAJESTADE... DIGO, MICKEY! ESSE É O REI MICHAEL XIV!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
POR ISSO VOCÊ ME CHAMOU DE MICHAEL, NA RUA, OUTRO DIA!
EXATO!
E ESSA É A BASE DE NOSSO PLANO! FOCÊ É O ÚNICO HOMEM NO MUNDO CAPAZ DE SALFARR NOSSO PAÍS!
MAS O QUE QUEREM QUE EU FAÇA?
QUERREMOS QUE FOCÊ SEJA... O REI MICHAEL DE MEDIOKA!
!
WALT DISNEY
9-11

V-VOCÊS QUEREM QUE EU SEJA O REI DE MEDIOKA?
ISSO MESMO, AMIGO!
P-POR QUÊ? E COMO?
MICHAEL XIV É UM ESBANJADORR! ESTÁ ARRUINANDO O PAÍS! FAMOS DEPORR ELE PORR UM TEMPO!
FOCÊ FAI ASSUMIRR O TRRONO! E SERRÁ ECONÔMICO! MEDIOKA FAI PRROSPERRARR! E PODERREMOS FAZERR EMPRRÉSTIMOS OUTRRA FEZ!
QUANDO ISSO OCORRERR, FAMOS DEFOLFERR A CORROA A MICHAEL XIV... E NINGUÉM NOTARRÁ A DIFERRENÇA! NÃO É UM BOM PLANO?
SIM, EXCETO POR UMA COISA!
9-13
EU NÃO TOPO!
!
!
WALT DISNEY
SEM CHANCE! ESSE CARA É REI, E EU NÃO VOU TOMAR O LUGAR DELE! PUXA, ATÉ UM REI TEM DIREITOS, SABE?
É FERRDADE!
MAS O POFO DE MEDIOKA TAMBÉM TEM! E, COM MICHAEL NO TRRONO, NÓS ESTAMOS CONDENADOS! O PAÍS FAI FALIRR!
COM FOCÊ NO LUGARR, NÓS TEMOS UMA CHANCE! EM CASO DE FRRACASSO, A SITUAÇÃO NÃO FAI PIORRARR! E, SE FOCÊ FORR BEM-SUCEDIDO...
!
...FAI ALEGRRAR... 1 MILHÃO DE PESSOAS POBRRES... E TALFEZ SALFARR SUAS FIDAS!
UAU! EU NÃO TINHA PENSADO NISSO!
9-14
OK! VOCÊS VENCERAM! EU TOPO!
WALT DISNEY
QUANDO O CONDE NADO E O DUQUE BRADO EXPLICAM A SITUAÇÃO, MICKEY CONCORDA EM AJUDAR MEDIOKA!
QUE BOM! MARRAFILHA! NÓS IRREMOS SALFARR MEDIOKA!
QUANDO A GENTE VIAJA?
JÁ! IMEDIATAMENTE! FOU FAZERR RESERVAS PRRO PRRÓXIMO NAFIO!
TÁ! VOU AJEITAR MEUS NEGÓCIOS... E FICAR PRONTO PRA QUANDO ME CHAMAREM!
E LEMBRRE-SE: NOSSO SUCESSO E NOSSA SEGURRANÇA DEPENDEM DE MANTERR ISSO EM SEGRREDO! NÃO CONTE NOSSO PLANO A NINGUÉM!
CLARO, EU COMPREENDO!
BOM, PARECE QUE EU ME METI NUMA ENRASCADA DESTA VEZ!
WALT DISNEY
9-15

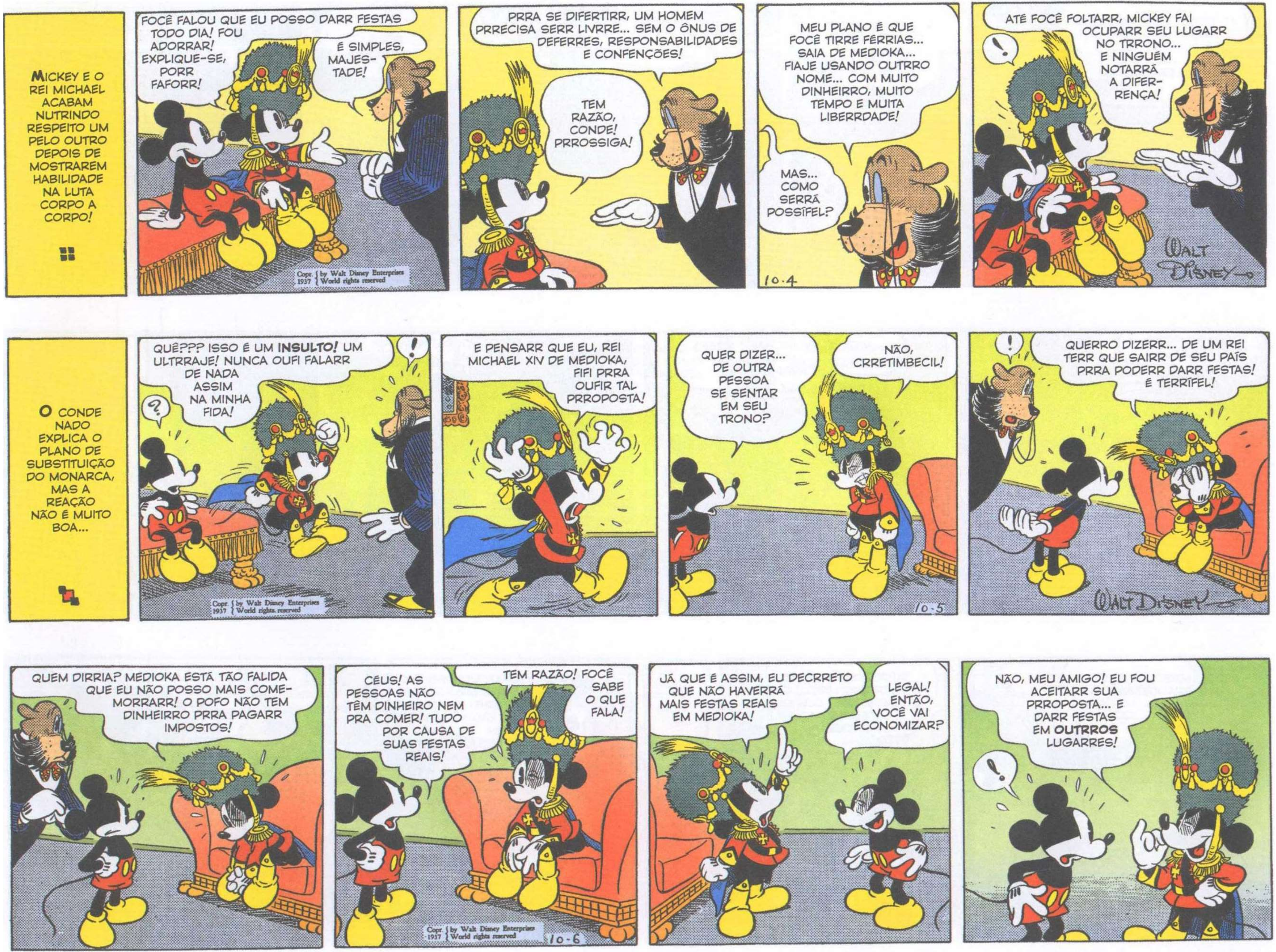
MICKEY TEM QUE DIZER À MINNIE QUE VAI FAZER UMA LONGA VIAGEM... MAS NÃO PODE REVELAR A ELA QUE IRÁ PARA MEDIOKA! SENÃO...
MAS VOCÊ ACABOU DE REFORMAR SUA CASA! PENSEI QUE FOSSE... BEM... SOSSEGAR O FACHO OU ALGO DO GÊNERO!
SIM, EU TAMBÉM! MAS...
ORA, NÃO DEIXE QUE EU O IMPEÇA! VÁ EM FRENTE! MAS VÁ SOZINHO! PRA MIM, DEU! TCHAU!
LAMENTO QUE VOCÊ PENSE ASSIM! TCHAU, MINNIE!
MICK-EEEEY!
9-16
ESPERO QUE VOCÊ APROVEITE A VIAGEM!
WALT DISNEY
SINTO MUITO POR PERDER A CALMA, MICKEY!
AH, ESTÁ TUDO BEM! MAS EU NÃO POSSO CONTAR PRA NINGUÉM AONDE VOU... NEM POR QUÊ! SÉRIO!
SE TRATA DE... UM TIPO DE TRABALHO POLÍTICO! ISTO É TUDO QUE EU POSSO DIZER!
NÃO SE PREOCUPE! EU QUERIA MESMO VISITAR A TIA NINA FAZ UM TEMPÃO... E, AGORA, POSSO FAZER ISSO! TAMBÉM VOU ME DIVERTIR!
PUXA, QUE LEGAL!
9-17
TUDO CERTO, ENTÃO? E... E... VOCÊ AINDA GOSTA DE MIM? HÃ?
AHÃ!
WALT DISNEY
TCHAU, MINNIE!
TCHAU, MICKEY!
DÁ PRA IR MAIS RÁPIDO? EU PRECISO PEGAR UM NAVIO!
ESTOU INDO A 90! NÃO SOU PILOTO DE CORRIDA!
CONSEGUI!
GRRAÇAS AOS CÉUS! JÁ NÃO ERRA SEM TEMPO! FOCÊ ASSUSTOU A GENTE!
!
FALTA APENAS UMA HORRA E MEIA PRRO NAFIO ZARRPARR!
9-18

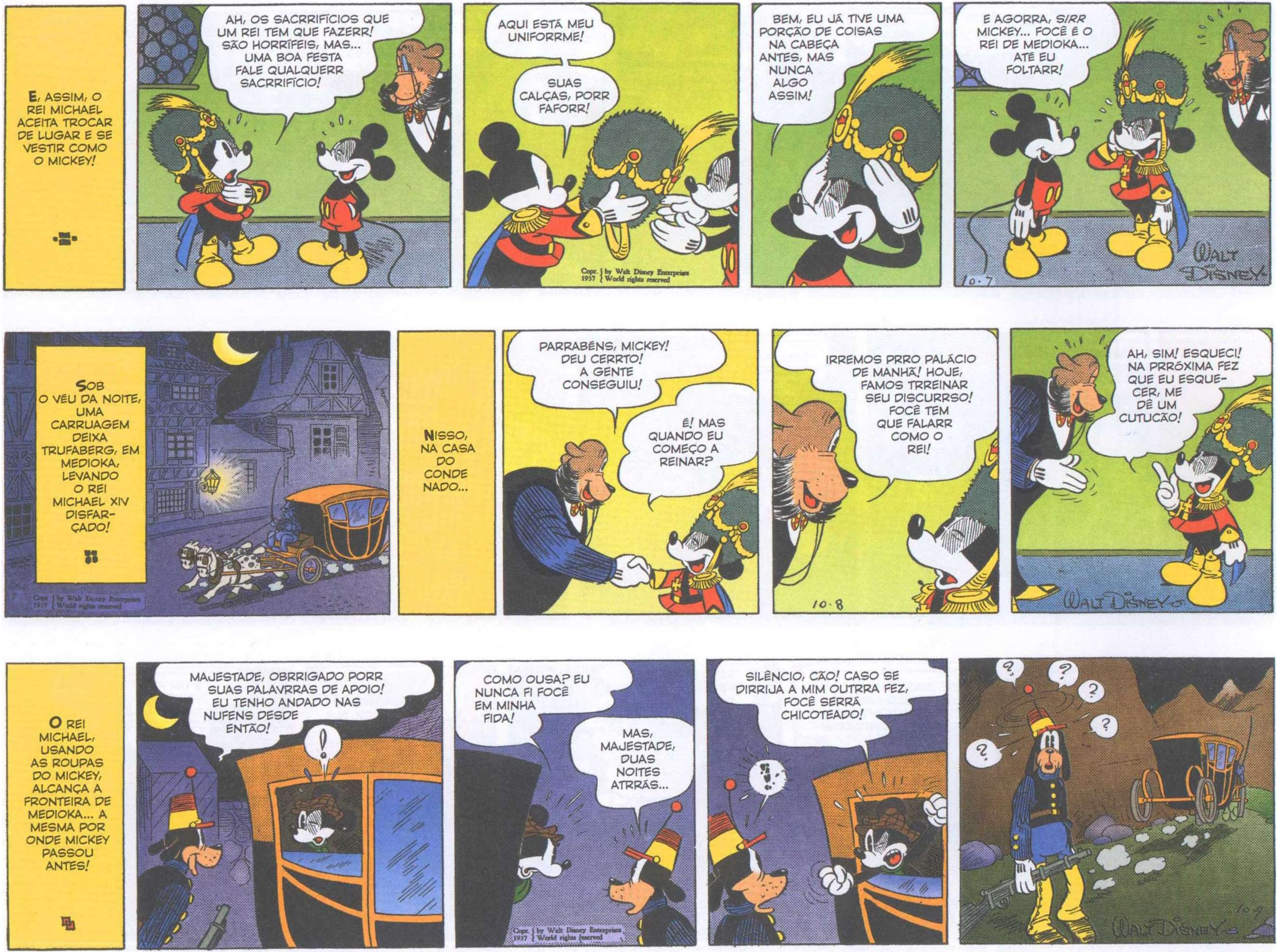

NUM VAPOR RUMO AO PEQUENO REINO DE MEDIOKA...
O QUE EU TEREI QUE FAZER QUANDO FOR REI? QUERO SABER!
FAMOS CONTARR SEUS DEFERRES
NO FIM DA FIAGEM! FAI DARR TRRABALHO!
ANTES, FOCÊ FAI DESENFOLFERR UM SOTAQUE IGUAL AO NOSSO!
AH! O REI FALA COMO FOCÊS?
EXATO! SIM!
FAI SERR DIVERRTIDO! E O QUE FAI ACONTECERR SE ME DESCOBRRIRREM?
AH, É! EU ESQUECI! SE ALGUÉM SOUBERR QUE FOCÊ NÃO É O REI...
...NÓS TRRÊS FAMOS SERR **FUZILADOS!**
9-20
MICKEY TREINA O DISCURSO E OS MANEIRISMOS E SE INTEIRA DOS DEVERES DO REI MICHAEL XIV, HORA APÓS HORA, DIA APÓS DIA, NO CAMINHO PARA MEDIOKA!
NO NAVIO.
NÃO SEJA TÃO SIMPÁTICO! LEMBRRE-SE: FOCÊ É O REI! FOCÊ É ARROGANTE E, ÀS FEZES, ATÉ CRRUEL!
SIM, VOU TENTAR ME LEMBRAR! MAS NÃO SERÁ FÁCIL!
NO TREM.
FEJA AS FOTOS DE SUA CORRTE E SEUS MINISTRROS! ESTUDE-OS COM CUIDADO! ELES SÃO SEUS AMIGOS! FOCÊ DEFE CHAMÁ-LOS PELO NOME!
NO CARRO.
FALE SEMPRRE COM SOTAQUE! NUNCA SAIA DO PERRSONAGEM! DAQUI PRRA FRRENTE, ESQUEÇA QUE FOCÊ É O MICKEY!
9-21
NA CARRUAGEM.
AMIGO, FOCÊ CONSEGUIU! NINGUÉM SABERRÁ QUE FOCÊ NÃO É MICHAEL!
FIRRAM? ACHO QUE FAMOS ENRROLARR TODO MUNDO!
WALT DISNEY
ALTO! FAMOS EXAMINARR SUA BAGAGEM!
ALFÂNDEGA DE MEDIOKA
ORRA, SEU INSOLENTE! SEU... SEU...
OH! MAJESTADE! ME PERRDOE! E-EU PENSEI QUE...
FOCÊ NÃO TEM PERRMISSÃO PRRA PENSARR!
CALMA, CONDE!
NÃO SE DESCULPE! EU NUNCA CRRITICO UM HOMEM PORR CUMPRRIRR SEU DEFERR! FOCÊ É UM BOM SOLDADO! O REINO PRRECISA DE MAIS GENTE ASSIM!
BEM, UMA DE MINHAS FUNÇÕES É FAZER O POVO DE MEDIOKA FELIZ! COMECEI BEM!
9-22
WALT DISNEY

QUANDO CAI A NOITE, A CARRUAGEM QUE LEVA O MICKEY, O CONDE NADO E O DUQUE BRADO ALCANÇA TRUFABERG, CAPITAL DE MEDIOKA!
MICKEY, TALFEZ SEJA MELHORR FICARR NO CHÃO! SE FOCÊ FORR FISTO, HAVERRÁ COMPLICAÇÕES!
ÓTIMO! NÓS LOGO CHEGARREMOS À MINHA CASA!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
É AQUI! PASSE PELOS PORRTÕES E ENTRRE, COCHEIR-RO!
ABRRAM ALAS PRO REI MICHAEL XIV!
9-R3
WALT DISNEY
QUANDO O REI MICHAEL FICA SABENDO QUE O CONDE NADO REGRESSOU A MEDIOKA, ELE O CONVOCA DE IMEDIATO...
CONDE... FOCÊ CONSEGUIU MAIS DINHEIRRO? O TESOUR-RO REAL ESTÁ CHEIO DE NOFO?
MAJESTADE, EU TIFE MUITA DIFICULDADE!
9-R4
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
SEI! MAS NÃO DOU UMA FESTA HÁ UM MÊS! É DEGRRADAN-TE! QUANTO FOCÊ CONSEGUIU?
NÃO CONSEGUI NADA, MAJESTADE!
QUÊ? SEU GRRANDE IDIOTA! SEU CRRETIMBECIL! TENHO QUE REORRGANIZARR MEU GABINETE! PRRECISO DE UM NOFO MINISTRRO DAS FINANÇAS! FOU DEMITIRR FOCÊ!
MAS... O PIORR É TERR QUE CANCELARR A FESTA QUE PLANEJEI PRRA SEMANA QUE FEM!
WALT DISNEY
REI MICHAEL ESTÁ FURIOSO! NÃO TENDO OBTIDO QUALQUER EMPRÉSTIMO, PRECISA CANCELAR A FESTA PROGRAMADA...
EU MANDEI FOCÊ IRR BUSCARR DINHEIRRO! FOCÊ FALHOU! ISSO É DESOBEDIÊNCIA! FOCÊ FAI PAGARR!
MAS, MAJESTADE, EU TRROUXE ALGO MELHORR QUE DINHEIRRO!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
PRRAS MINHAS FESTAS, NADA É MELHORR QUE DINHEIRRO! O QUE FOCÊ TEM AÍ?
UM PLANO!
UM PLANO PRRO SENHORR ESQUECERR SUAS RESPONSABILIDADES, ENCHERR OS BOLSOS DE TUTU, DARR FESTAS TODO DIA... E NINGUÉM SABERRÁ A DIFER-RENÇA!
FESTAS TODO DIA? IMPOSSÍFEL! ISSO NÃO EXISTE! É LOUCURRA!
!
QUANDO A GENTE COMEÇA?
9-R5
WALT DISNEY

ENQUANTO MICKEY AGUARDA NOTÍCIAS, O CONDE DESPERTA O INTERESSE DO REI MICHAEL...
MAS, CONDE, ME DIGA... FESTAS TODOS OS DIAS? A PARTIR DE QUANDO?
JÁ, VOSSA MAJESTADE!
MAS... E MEU TRRONO? MEUS DEVERRES? MINHAS RESPONSABILIDADES?
RELAXE! EU TRROUXE UMA PESSOA PRRA CUIDARR DISSO! E NINGUÉM NOTARRÁ A DIFER-RENÇA!
QUEM É? ISSO PARRECE MAGIA!
FAMOS FÊ-LO AGORRA! O NOME DELE É MICKEY!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
9-27
QUANDO O CONHECERR, MAJESTADE, O SENHORR VERRÁ QUE NÃO É MAGIA... É UM **MILAGRRE!**
WALT DISNEY
NA CASA DO CONDE, O REI MICHAEL É CONDUZIDO ATÉ A BIBLIOTECA, SEGUINDO O PLANO...
O SENHORR GOSTOU, MAJESTADE?
ESSE MEU RE-TRRATO... DE ONDE ELE FEM?
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
A SEMELHANÇA É PERRFEITA! COMO UMA FOTOGRRAFIA! MAS PORR QUE O ARRTISTA ME PINTOU COM ESSAS ROUPAS RIDÍCULAS?
SABE, MAJESTADE... ISSO NÃO É EXATAMENTE UM RETRRATO!
9-28
É MEU AMIGO MICKEY!
MUITO PRAZER, REI MICHAEL!
QUEM É ESSE PLEBEU... ESSE... ESSE MASCARRADO QUE OUSA ME PERRSONIFICARR?
ORRA, MAJESTADE, É MEU AMIGO MICKEY!
QUE INSULTO! QUE HUMORR BARRATO... ME IMITARR... E ZOMBARR DA CORROA!
ESPERE UM MINUTO! VOCÊ NÃO ENTEN-DEU!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
NÃO DISCUTA! TIRRE A MÁSCARRA... ANTES QUE EU PERRCA A PACIÊNCIA!
HÃ? É MESMO SUA CARRA? **AGORRA** EU ESTOU OFENDIDO!
BWONG
WALT DISNEY

ESTA CARRA **TEM QUE SER** UM DISFARRCE! NENHUM PLEBEU PODE SE PARRECERR COMIGO!
!
9-30
AH, É? BOM, EU TAMBÉM NÃO GOSTO DA IDEIA!
ISTO É PRRA FOCÊ... PLEBEU!
SMACK
E ISTO É PRA **FOCÊ...** ESNOBE!
SOCK
BIFF
BAM
SOCK
WHAM
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
WALT DISNEY
FOCÊ NÃO PODE TERR MINHA CARRA!
BEM, A GENTE NÃO VAI SE PARECER QUANDO EU **ACABAR** COM VOCÊ!
MICKEY! REI MICHAEL! VOSSA MAJEST... **CAVALHEIROS!**
OLHEM PRRA FOCÊS! FEJAM O QUE FIZERRAM!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
10-1
CARAMBA! A GENTE **AINDA** SE PARECE!
SABE, MIKE... VOCÊ É UM BARRAQUEIRO LEGAL... PRA UM REI!
10-2
E FOCÊ, *SIRR* MICKEY... NÃO PODE SERR UM PLEBEU! SOMENTE UM NOBRRE CONSEGUE LUTARR COMO FOCÊ!
CONDE! POR FAFORR, PEGUE DOIS BIFES DE FILÉ COM O *CHEF!* ACHO QUE ELES FÃO FICARR BEM EM NOSSOS OLHOS!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
E AGORRA, AMIGOS... AOS NEGÓCIOS! SINTO QUE ESTA REUNIÃO SERRÁ PRROFEI-TOSA!
WALT DISNEY


MICKEY E O REI MICHAEL ACABAM NUTRINDO RESPEITO UM PELO OUTRO DEPOIS DE MOSTRAREM HABILIDADE NA LUTA CORPO A CORPO!
FOCÊ FALOU QUE EU POSSO DARR FESTAS TODO DIA! FOU ADORRAR! EXPLIQUE-SE, PORR FAFORR!
É SIMPLES, MAJESTADE!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
PRRA SE DIFERTIRR, UM HOMEM PRRECISA SERR LIVRRE... SEM O ÔNUS DE DEFERRES, RESPONSABILIDADES E CONFENÇÕES!
TEM RAZÃO, CONDE! PRROSSIGA!
MEU PLANO É QUE FOCÊ TIRRE FÉRRIAS... SAIA DE MEDIOKA... FIAJE USANDO OUTRRO NOME... COM MUITO DINHEIRRO, MUITO TEMPO E MUITA LIBERRDADE!
MAS... COMO SERRÁ POSSÍFEL?
10·4
ATÉ FOCÊ FOLTARR, MICKEY FAI OCUPARR SEU LUGARR NO TRRONO... E NINGUÉM NOTARRÁ A DIFERRENÇA!
!
WALT DISNEY
O CONDE NADO EXPLICA O PLANO DE SUBSTITUIÇÃO DO MONARCA, MAS A REAÇÃO NÃO É MUITO BOA...
QUÊ??? ISSO É UM **INSULTO!** UM ULTRRAJE! NUNCA OUFI FALARR DE NADA ASSIM NA MINHA FIDA!
?
!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
E PENSARR QUE EU, REI MICHAEL XIV DE MEDIOKA, FIFI PRRA OUFIR TAL PRROPOSTA!
QUER DIZER... DE OUTRA PESSOA SE SENTAR EM SEU TRONO?
NÃO, CRRETIMBECIL!
10·5
!
QUERRO DIZERR... DE UM REI TERR QUE SAIR DE SEU PAÍS PRRA PODERR DARR FESTAS! É TERRÍFEL!
WALT DISNEY
QUEM DIRRIA? MEDIOKA ESTÁ TÃO FALIDA QUE EU NÃO POSSO MAIS COMEMORRARR! O POFO NÃO TEM DINHEIRRO PRRA PAGARR IMPOSTOS!
CÉUS! AS PESSOAS NÃO TÊM DINHEIRO NEM PRA COMER! TUDO POR CAUSA DE SUAS FESTAS REAIS!
TEM RAZÃO! FOCÊ SABE O QUE FALA!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
10·6
JÁ QUE É ASSIM, EU DECRRETO QUE NÃO HAVERRÁ MAIS FESTAS REAIS EM MEDIOKA!
LEGAL! ENTÃO, VOCÊ VAI ECONOMIZAR?
NÃO, MEU AMIGO! EU FOU ACEITARR SUA PRROPOSTA... E DARR FESTAS EM **OUTROS** LUGARRES!
!


E, ASSIM, O REI MICHAEL ACEITA TROCAR DE LUGAR E SE VESTIR COMO O MICKEY!
AH, OS SACRRIFÍCIOS QUE UM REI TEM QUE FAZERR! SÃO HORRÍFEIS, MAS... UMA BOA FESTA FALE QUALQUERR SACRRIFÍCIO!
AQUI ESTÁ MEU UNIFORRME!
SUAS CALÇAS, PORR FAFORR!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
BEM, EU JÁ TIVE UMA PORÇÃO DE COISAS NA CABEÇA ANTES, MAS NUNCA ALGO ASSIM!
E AGORRA, SIRR MICKEY... FOCÊ É O REI DE MEDIOKA... ATÉ EU FOLTARR!
10-7
WALT DISNEY
SOB O VÉU DA NOITE, UMA CARRUAGEM DEIXA TRUFABERG, EM MEDIOKA, LEVANDO O REI MICHAEL XIV DISFARÇADO!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
NISSO, NA CASA DO CONDE NADO...
PARRABÉNS, MICKEY! DEU CERRTO! A GENTE CONSEGUIU!
É! MAS QUANDO EU COMEÇO A REINAR?
IRREMOS PRRO PALÁCIO DE MANHÃ! HOJE, FAMOS TRREINAR SEU DISCURRSO! FOCÊ TEM QUE FALARR COMO O REI!
10-8
AH, SIM! ESQUECI! NA PRRÓXIMA FEZ QUE EU ESQUECER, ME DÊ UM CUTUCÃO!
WALT DISNEY
O REI MICHAEL, USANDO AS ROUPAS DO MICKEY, ALCANÇA A FRONTEIRA DE MEDIOKA... A MESMA POR ONDE MICKEY PASSOU ANTES!
MAJESTADE, OBRRIGADO PORR SUAS PALAVRRAS DE APOIO! EU TENHO ANDADO NAS NUFENS DESDE ENTÃO!
!
COMO OUSA? EU NUNCA FI FOCÊ EM MINHA FIDA!
MAS, MAJESTADE, DUAS NOITES ATRRÁS...
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
SILÊNCIO, CÃO! CASO SE DIRRIJA A MIM OUTRRA FEZ, FOCÊ SERRÁ CHICOTEADO!
? ? ? ? ?
10-9
WALT DISNEY

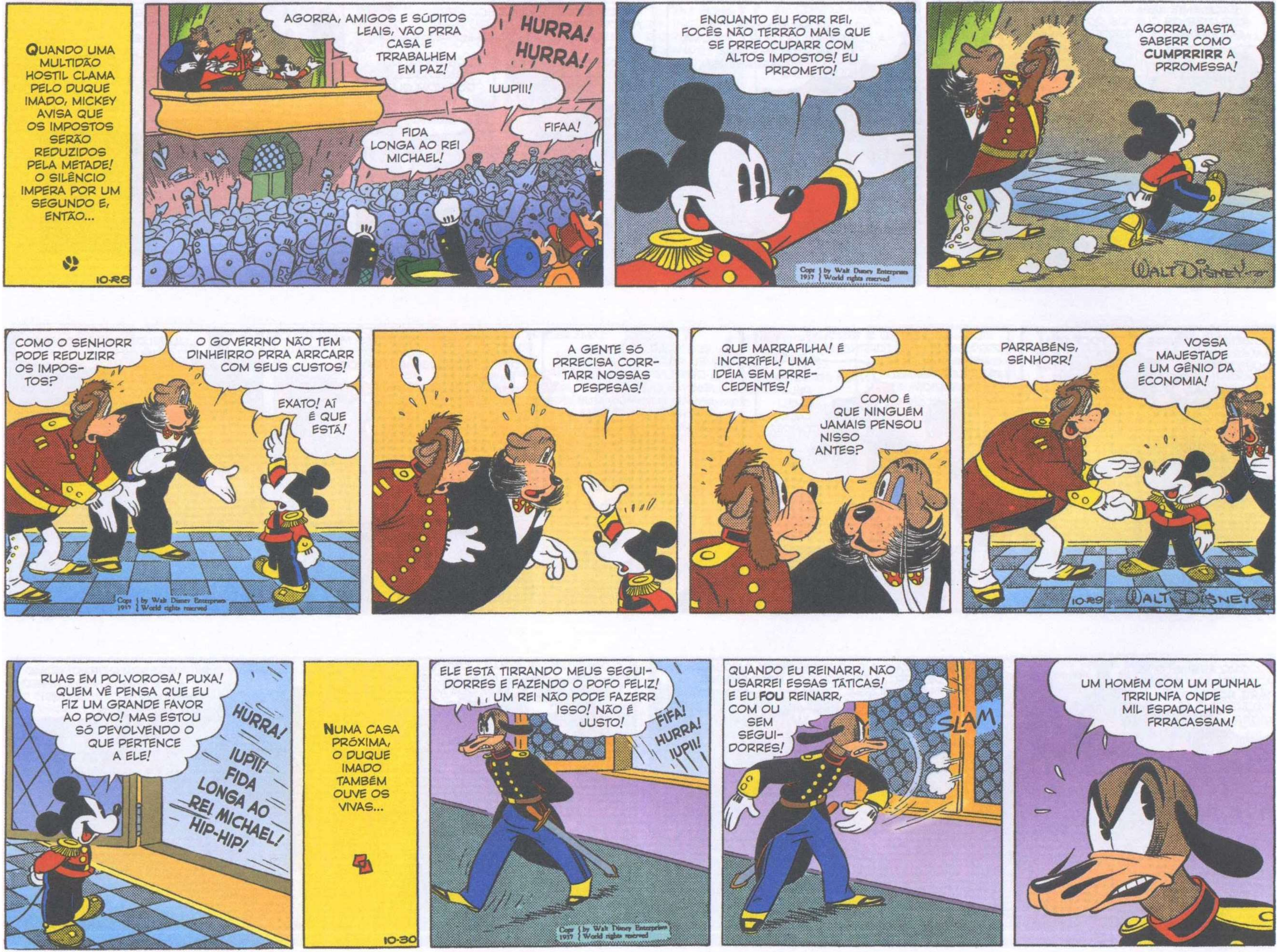
NOSSOS AMIGOS PARTEM PARA O PALÁCIO REAL, ONDE O MICKEY VAI ASSUMIR O TRONO DE MEDIOKA!
MUITO OBRRIGADO!
HÃ... UHUM!
UM REI JAMAIS AGRRADECE A SEUS SERRVIÇAIS! NEM AO MENOS FALA COM ELES!
NÃO? BEM, ESTE REI FALA!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
UM REI PRECISA DE AMIGOS COMO QUALQUER UM, E EU VOU FAZER TANTOS AMIGOS QUANTO PUDER!
MAS... ISSO NÃO EXISTE!
AH, É? BOM, VOCÊ VAI VER MUITA COISA QUE NÃO EXISTIA POR AQUI ATÉ HOJE!
DE FATO, CONDE... QUANTO MAIS EU PENSO, MAIS EU ACHO QUE FOU ADORRARR ESTE EMPRREGO!
10-11
WALT DISNEY
MICKEY E O CONDE NADO ESTÃO CHEGANDO AO PALÁCIO QUANDO, DE REPENTE...
10-12
HEIN? CUIDADO!
CRASH
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
VEJA! TEM UM BILHETE!
Você tirou meu último centavo com seus impostos. Chega! Vida longa ao Duque Imado!
QUEM É O DUQUE IMADO?
AH, SIM! ESQUECI DE CONTARR! ELE QUERR MATARR VOCÊ PRRA TOMARR O TRRONO!
COMO? O DUQUE IMADO QUER ME MATAR PRA FICAR COM O TRONO? QUEM É ELE?
É SEU PRRIMO... DIGO, É PRRIMO DO REI MICHAEL!
SE O REI SOFRRER ALGUM "ACIDENTE", IMADO SERRÁ O SUCESSORR! ENTÃO, ELE CONTRRATA ASSASSINOS PRRA CAUSARR TAL ACIDENTE!
10-13
POR QUE NÃO PRENDEM ELE?
NÃO SE PRRENDE ALGUÉM PORR ASSASSINATO... ATÉ ELE MATARR ALGUÉM!
E, SE O ASSASSINATO OCORRERR, ELE FAI FIRRARR REI... E PODERRÁ PERDOARR O AUTORR DO CRRIME!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved.
É UM PRROBLEMA INTERRESSANTE! ÀS FEZES, ELE ME PRREOCUPA!
WALT DISNEY

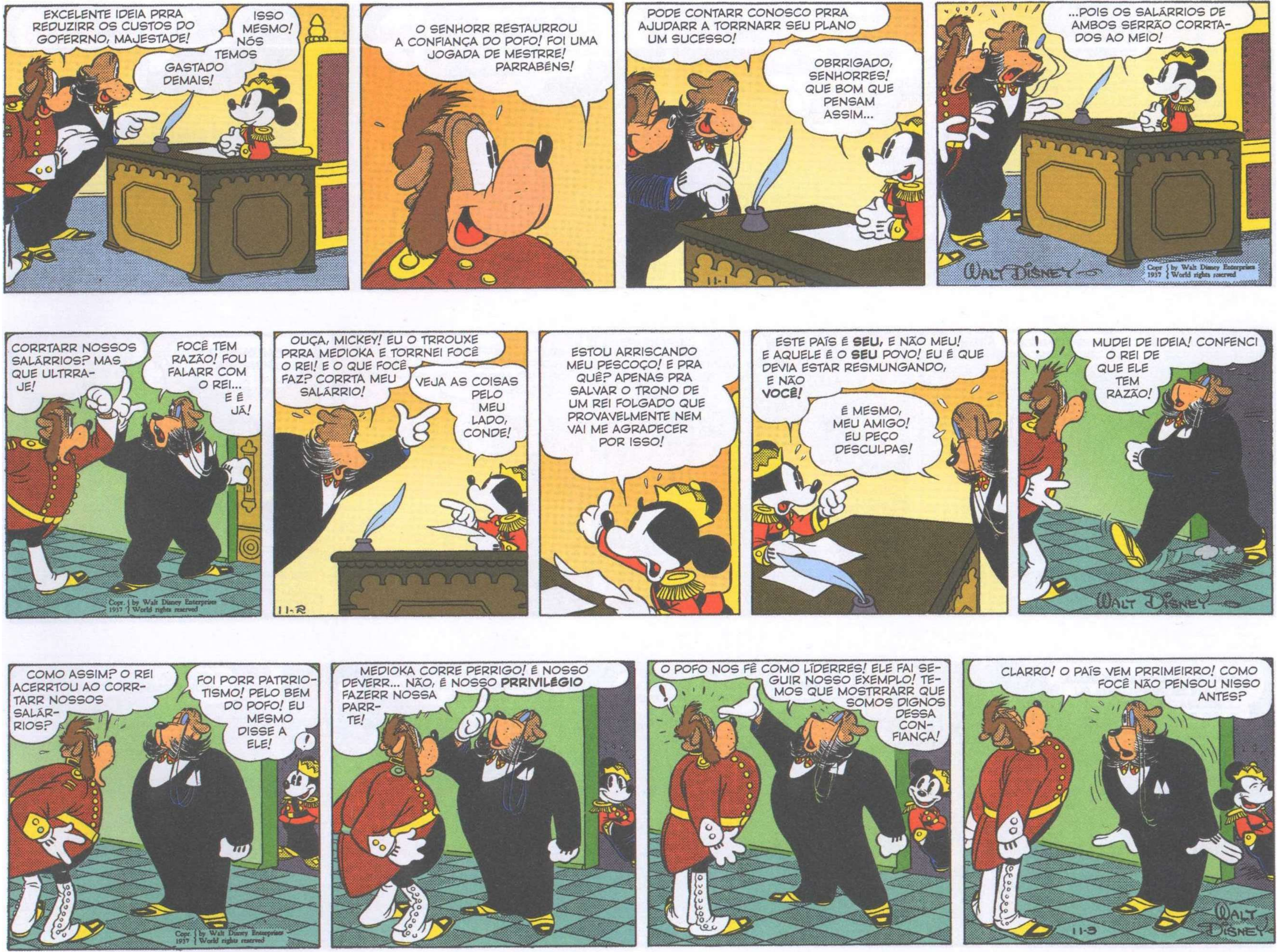
O SEGREDO DA DIPLOMACIA É TRRANSFORRMARR DESASTRRES EM TRRIUNFOS! TIPO... SEU OLHO E A PEDRRA, DOIS INCI-DENTES INFELIZES!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
MAS EU SOU DIPLOMATA! POSSO USARR UM PRRA EXPLICARR O OUTRRO!
VAI FALAR QUE A PEDRA ACERTOU MEU OLHO?
MAS... POR QUE NÃO DIZ A VERDADE? PRA QUE MENTIR?
FOCÊ NÃO ENTENDE! UM DIPLOMATA PINTA A FERRDADE PRRA ATINGIRR SEUS FINS!
SEI! TALVEZ POR ISSO MEDIOKA ESTEJA FALIDA! TEM MUITA DIPLOMACIA E POUCA HONESTIDADE POR AQUI!
10-14
DAQUI EM DIANTE, AS COISAS SERÃO DIFERENTES!
UAU! QUE BELO BARRACO!
WALT DISNEY
CHEGANDO AO PALÁCIO, MICKEY É RECEBIDO NO PORTÃO PELO CONDE CORADO, MINISTRO DE ESTADO!
10-15
OH! O REI SE FERRIU!
SIM... ESTA PEDRRA FOOU PELA JANE-LA DA CAR-RUAGEM...
...MAS NÃO ME PEGOU! ESQUEÇA!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
HÃ... SIM... SABE? TEM UMA PORRTA EM MINHA CASA... E SUA MAJESTADE NÃO FIU ESSA PORRTA! ENTÃO, DE REPENTE...
ISSO MESMO! UM HOMEM ENTRROU PELA PORRTA! ELE NÃO FOI COM A MINHA CARRA E EU NÃO FUI COM A DELE...
...E A GENTE MUDOU A CARRA UM DO OUTRRO! SIMPLES ASSIM!
?
?
!
WALT DISNEY
SOB CUIDADOS MÉDICOS, O OLHO ROXO DO MICKEY LOGO É CURADO! E O NOVO REI ESTÁ PRONTO PARA SE SENTAR NO TRONO!
10-16
FAMOS COMBINARR! FOCÊ NÃO PASSA DE UM IMPOSTORR! FOCÊ NÃO É O REI! E FAI RECE-BERR ORRDENS MINHAS!
AH, VOU?
OUÇA, GAROTÃO! VOCÊ ME TROUXE AQUI PRA SER REI... E EU VOU SER REI! ENTENDEU?
ORA... EU... HUM...
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
E TEM MAIS: ENQUANTO FOR REI, **EU** VOU DAR AS ORDENS POR AQUI! E MINHA PRIMEIRA ORDEM PRA VOCÊ É: **CAIA FORA!**
S-S-SIM, MAJESTADE!
PELA MADRUGADA! ELE **ACREDITOU** EM MIM!

INSTRUÍDO SOBRE SEUS DEVERES COMO MONARCA DE MEDIOKA, MICKEY ENFIM ESTÁ PRESTES A TOMAR O LUGAR DE MICHAEL XIV!
A CORRTE REAL ESTÁ ABERRTA! QUEM TIVERR ALGO A DIZERR AO REI... QUE SE APRROXIME!
Copr 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
LEMBRRE-SE: CASO PRRECISE DE AJUDA OU INFORRMAÇÃO, COCHICHE E EU ACONSELHARREI VOCÊ!
OK! CHEGA MAIS PERTO! EU TENHO UMA PERGUNTA!
ONDE EU DESCOLO OUTRO CASACO COMO ESTE? VAI FICAR LINDO NA MINNIE!
10-18
CONDE CORADO, O QUE FOCÊ TRRAZ À MINHA PRRESENÇA?
CRRIMINOSOS PRRO SENHORR SENTENCIARR!
ESTE HOMEM É UM BANDIDÃO! ELE MERRECE UMA PENA EXEMPLARR!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
ELE DEPAUPERROU O TESOURRO! É UMA AMEAÇA A MEDIOKA... UM TRRAIDORR DA PÁTRRIA!
CÉUS! O QUE ELE FEZ?
10-19
NÃO PAGOU SEUS IMPOSTOS!
C-COMO FOU PAGARR? EU ERRA UM FAZENDEIRRO RICO, MAS OS IMPOSTOS LEVARRAM TODO O MEU DINHEIRRO!
ISSO NÃO É DESCULPA! FAÇA DELE UM EXEMPLO!
OK!
EU O SENTENCIO A FOLTARR PRRA FAZENDA E TRRABALHAR EM PAZ PORR UM ANO!
M-MAS, MAJESTADE...
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
E SEM PAGARR IMPOSTOS NESSE TEMPO!
OBA! NADA DE IMPOSTOS PORR UM ANO! FICARREI RICO!
FOCÊ TEM MAIS DESSES "CRRIMINOSOS", CONDE CORADO?
WALT DISNEY
10-20

MAS, MAJESTADE... UM HOMEM NÃO PODE TERR UMA FAZENDA SEM PAGARR IMPOSTOS! FAI LEFAR O PAÍS À RUÍNA!
E DAÍ? SE OS IMPOSTOS ARRUÍNAM O POFO, O PAÍS TAMBÉM FAI PRRO BURRACO!
Copr 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
MAS, SE O POFO GANHARR DINHEIRRO, O GOFERRNO FAI GANHARR JUNTO... E TODOS FICARRÃO BEM!
TRRAGAM OS RELATÓRRIOS FINANCEIRROS! FOU DARR UM JEITO NESSA QUESTÃO FISCAL!
MAS O SENHORR NÃO SABE NADA SOBRRE ESSES ASSUNTOS!
EU SOU O REI OU NÃO? FOCÊS ME OUFIRRAM! TRRAGAM TUDO LOGO OU MEDIOKA FAI GANHARR DOIS NOFOS MINISTRROS!
S-S-SIM, MAJESTADE!
10-21
BEM, AGORA BASTA ENTENDER O QUE ESTA COISA TODA QUER DIZER!
2×2=
???
623
467293+
x=+
4|2666
QUE CONFUSÃO! MAS, SE EU QUERO SALVAR MEDIOKA, TENHO QUE PENSAR EM ALGO!
NISSO...
DUQUE IMADO! ACONTECEU ALGUMA COISA COM O REI MICHAEL! ELE COMEÇOU A TRRABALHARR!
NÃO DIGA!
Copr 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
ONTEM, ELE ABSOLFEU UM DEFEDORR DE IMPOSTOS! E FOI ACLAMADO PELO POFO NA CORRTE! QUE PERRIGO!
NÃO PODEMOS PERRDERR MAIS TEMPO!
10-22
TEMOS QUE COMEÇARR NOSSA REVOLUÇÃO JÁ!
ENQUANTO MICKEY ESTÁ OCUPADO COM AS FINANÇAS DO REINO, O DUQUE IMADO ESTUDA UM MEIO DE SE APODERAR DO TRONO...
ESTRANHO! NÃO IMPORTA QUE CONTA EU FAÇA, A RESPOSTA É UMA SÓ: OS IMPOSTOS SÃO ALTOS DEMAIS E, MESMO ASSIM, O GOVERNO ESTÁ QUEBRADO!
SE MISTURRE AO POVO! ARRUME ENCRRENCA! DIGA QUE O REI MICHAEL É NOSSA RUÍNA... E QUE A ÚNICA ESPERRANÇA SOU EU!
Copr 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
SUA TARREFA É CRRIAR REFOLTA ENTRRE OS SOLDADOS! QUANDO ATACARRMOS, FAMOS QUERRER O EXÉRCITO DO NOSSO LADO!
10-23
PASSE A ORRDEM ADIANTE AOS NOSSOS FIÉIS SEGUIDORRES! QUE SE APRRONTEM! A HORRA ESTÁ CHEGANDO!

ENQUANTO MICKEY TRABALHA PARA SALVAR MEDIOKA, OS HOMENS DO DUQUE IMADO TENTAM VOLTAR O POVO CONTRA SEU REI!
MICHAEL FAI ARRUINARR O PAÍS! OS IMPOSTOS FÃO SUBIRR MAIS!
CRREDO! FAMOS PASSARR FOME!
ALGO DEFE SERR FEITO!
SE O DUQUE IMADO FOSSE O REI, NOSSOS PRROBLEMAS ACABARRIAM!
SIM! O DUQUE PRRECISA FIRRARR REI!
Cope 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
FAMOS AO PALÁCIO EXIGIRR QUE MICHAEL ABDIQUE DO TRRONO!
ABAIXO O REI MICHAEL!
FIDA LONGA AO DUQUE IMADO!
PRROBLEMAS À VISTA, MAJESTADE! TEM UMA MULTIDÃO EM FRRENTE AO PALÁCIO!
LEGAL! QUANTO MAIS GENTE, MAIS EU GOSTO! VOU MOSTRAR A VOCÊ A **VERDADEIRA** DIPLOMACIA!
10-25 WALT DISNEY
UMA TURBA FURIOSA E AMEAÇADORA CERCA O PALÁCIO, BRADANDO SEU ÓDIO CONTRA O REI MICHAEL XIV E SUA LEALDADE AO DUQUE IMADO!
PARRECE UMA REVOLUÇÃO! MAS NÃO SE PRREOCUPE, MAJESTADE! JÁ MANDEI OS ATIRRADORRES ABRIRREM FOGO!
FOGO? SEU **IDIOTA!** CADÊ ELES?
NO BALCÃO!
ACHO QUE FOCÊ ESTRRAGOU **TUDO!**
Cope 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
PREPARRARR... APONTARR...
PAREM!
SUA MAJESTADE, O REI MICHAEL XIV!
10-26 WALT DISNEY
MEUS AMIGOS E LEAIS SÚDITOS DE MEDIOKA!
LEAIS UMA **OFA!**
ABAIXO O REI MICHAEL!
FIDA LONGA AO DUQUE IMADO!
NÃO ADIANTA NADA FICARREM AÍ FAZENDO AMEAÇAS! FOCÊS ESTÃO PERRDENDO TEMPO! VÃO PRRA CASA!
BUU! BUUUU! BUUUUUUUU!!
Cope 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
MAS, ANTES, TEM UMA COISA QUE EU QUERRO ANUNCIARR! PARREM DE VAIARR E OUÇAM!
10-27
A PARRTIRR DE AMANHÃ, TODOS OS IMPOSTOS, NO PAÍS INTEIRRO...
...SERRÃO **CORRTADOS PELA METADE!**


QUANDO UMA MULTIDÃO HOSTIL CLAMA PELO DUQUE IMADO, MICKEY AVISA QUE OS IMPOSTOS SERÃO REDUZIDOS PELA METADE! O SILÊNCIO IMPERA POR UM SEGUNDO E, ENTÃO...
10-28
AGORRA, AMIGOS E SÚDITOS LEAIS, VÃO PRRA CASA E TRRABALHEM EM PAZ!
HURRA! HURRA!
IUUPIII!
FIDA LONGA AO REI MICHAEL!
FIFAA!
ENQUANTO EU FORR REI, FOCÊS NÃO TERRÃO MAIS QUE SE PRREOCUPARR COM ALTOS IMPOSTOS! EU PRROMETO!
Copr 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
AGORRA, BASTA SABERR COMO CUMPRRIRR A PRROMESSA!
WALT DISNEY
COMO O SENHORR PODE REDUZIRR OS IMPOSTOS?
O GOVERRNO NÃO TEM DINHEIRRO PRRA ARRCARR COM SEUS CUSTOS!
EXATO! AÍ É QUE ESTÁ!
Copr 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
!
!
A GENTE SÓ PRRECISA CORRTARR NOSSAS DESPESAS!
QUE MARRAFILHA! É INCRRÍFEL! UMA IDEIA SEM PRRECEDENTES!
COMO É QUE NINGUÉM JAMAIS PENSOU NISSO ANTES?
PARRABÉNS, SENHORR!
VOSSA MAJESTADE É UM GÊNIO DA ECONOMIA!
10-29
WALT DISNEY
RUAS EM POLVOROSA! PUXA! QUEM VÊ PENSA QUE EU FIZ UM GRANDE FAVOR AO POVO! MAS ESTOU SÓ DEVOLVENDO O QUE PERTENCE A ELE!
HURRA!
IUPII! FIDA LONGA AO REI MICHAEL! HIP-HIP!
NUMA CASA PRÓXIMA, O DUQUE IMADO TAMBÉM OUVE OS VIVAS...
10-30
ELE ESTÁ TIRRANDO MEUS SEGUIDORRES E FAZENDO O POFO FELIZ! UM REI NÃO PODE FAZERR ISSO! NÃO É JUSTO!
FIFA! HURRA! IUPII!
Copr 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
QUANDO EU REINARR, NÃO USARREI ESSAS TÁTICAS! E EU FOU REINARR, COM OU SEM SEGUIDORRES!
SLAM
UM HOMEM COM UM PUNHAL TRRIUNFA ONDE MIL ESPADACHINS FRRACASSAM!



EXCELENTE IDEIA PRRA REDUZIRR OS CUSTOS DO GOFERRNO, MAJESTADE!
ISSO MESMO! NÓS TEMOS GASTADO DEMAIS!
O SENHORR RESTAURROU A CONFIANÇA DO POFO! FOI UMA JOGADA DE MESTRRE! PARRABÉNS!
PODE CONTARR CONOSCO PRRA AJUDARR A TORRNARR SEU PLANO UM SUCESSO!
OBRRIGADO, SENHORRES! QUE BOM QUE PENSAM ASSIM...
...POIS OS SALÁRRIOS DE AMBOS SERRÃO CORRTADOS AO MEIO!
WALT DISNEY
Copr 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
CORRTARR NOSSOS SALÁRRIOS? MAS QUE ULTRRAJE!
FOCÊ TEM RAZÃO! FOU FALARR COM O REI... E É JÁ!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
OUÇA, MICKEY! EU O TRROUXE PRRA MEDIOKA E TORRNEI FOCÊ O REI! E O QUE FOCÊ FAZ? CORRTA MEU SALÁRRIO!
VEJA AS COISAS PELO MEU LADO, CONDE!
ESTOU ARRISCANDO MEU PESCOÇO! E PRA QUÊ? APENAS PRA SALVAR O TRONO DE UM REI FOLGADO QUE PROVAVELMENTE NEM VAI ME AGRADECER POR ISSO!
ESTE PAÍS É **SEU**, E NÃO MEU! E AQUELE É O **SEU** POVO! EU É QUE DEVIA ESTAR RESMUNGANDO, E NÃO **VOCÊ**!
É MESMO, MEU AMIGO! EU PEÇO DESCULPAS!
!
MUDEI DE IDEIA! CONFENCI O REI DE QUE ELE TEM RAZÃO!
WALT DISNEY
COMO ASSIM? O REI ACERRTOU AO CORRTARR NOSSOS SALÁRRIOS?
FOI PORR PATRRIOTISMO! PELO BEM DO POFO! EU MESMO DISSE A ELE!
!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
MEDIOKA CORRE PERRIGO! É NOSSO DEVERR... NÃO, É NOSSO **PRRIVILÉGIO** FAZERR NOSSA PARRTE!
!
O POFO NOS FÊ COMO LÍDERRES! ELE FAI SEGUIR NOSSO EXEMPLO! TEMOS QUE MOSTRRARR QUE SOMOS DIGNOS DESSA CONFIANÇA!
CLARRO! O PAÍS VEM PRRIMEIRRO! COMO FOCÊ NÃO PENSOU NISSO ANTES?
WALT DISNEY

TODOS FICAM ENTUSIASMADOS COM A REDUÇÃO DOS IMPOSTOS, MAS O CORTE NAS DESPESAS É OUTRA QUESTÃO...
11-4
ALTEZA, PORR QUE CORRTOU O ORÇAMENTO DA COZINHA? COMO FOU COZINHARR COM TÃO POUCO DINHEIRRO PRA COMPRRAR COMIDA?
QUALQUERR UM FAZ BONS PRRATOS COM INGRREDIENTES CARROS, MAS SÓ UM GRRANDE ARRTISTA, COMO FOCÊ, PRREPARRA UM BANQUETE COM ALIMENTOS SIMPLES!
EU CONFIO APENAS EM FOCÊ! ESTA É SUA CHANCE DE PRROFARR QUE É O MAIORR *CHEF* DO MUNDO!
ÓTIMO! TEM RAZÃO!
Copr 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
AAH! O REI É UM GRRANDE HOMEM! TÃO COMPRREENSIVO...
WALT DISNEY

DEPOIS DE COLOCAR O CASTELO NA LINHA DA REDUÇÃO DE DESPESAS, MICKEY CHECA O QUE PODE SER FEITO PELO CRESCIMENTO ECONÔMICO DO REINO!
O QUE FOCÊ FAZ PRRA VIVERR, AMIGO? COMO FÃO OS NEGÓCIOS?
CULTIFO TRRUFAS, COMO BOA PARRTE DO POFO, MAS TODO MUNDO PASSA FOME!
QUAL É O PRROBLEMA? NADA DE TRRUFAS?
NÃO! A SAFRRA FOI RECORRDE! MAS PRRECISAMOS DE PORRCOS PRRA FARREJAR AS TRRUFAS!
E SEU EXÉRRCITO LEFOU OS MEUS COMO IMPOSTOS! TALFEZ EU ME ALISTE PRRA, PELO MENOS, COMERR PARRTE DE MEUS PRRÓPRRIOS ANIMAIS!
11-5
NÃO SE PRREOCUPE! FOCÊ TERRÁ SEUS PORRCOS DE FOLTA! E EU FOU MANDARR UNS HOMENS PRRA AJUDARR NA COLHEITA DAS TRRUFAS!
SÉRIO, MAJESTADE?
SIM! E AFISE SEUS FIZINHOS! FAMOS TORRNARR MEDIOKA O CENTRRO MUNDIAL DE TRRUFAS!

MAJESTADE! O SENHORR CORRTOU PELA METADE O ORÇAMENTO DO EXÉRRCITO! METADE DAS TRROPAS FICOU SEM MUNIÇÃO!
QUE LEGAL!
DISPENSE ESSES HOMENS! SEM ARRMAS, ELES NÃO PODEM DEFENDERR O PAÍS! A OUTRRA METADE DARRÁ CONTA DO RECADO!
11-6
!
MEIO EXÉRRCITO FAI CONSUMIRR METADE DA COMIDA! ENTÃO, DEFOLFA METADE DOS PORRCOS QUE FOCÊ TOMOU NA COBRRANÇA DE IMPOSTOS!
OS HOMENS DISPENSADOS FÃO LEFAR OS PORRCOS PRROS FAZENDEIRROS E AJUDARR A COLHERR TRRUFAS!
O EXÉRCITO SERRÁ MAIS EFICIENTE, OS FAZENDEIRROS TERRÃO PORRCOS E AJUDANTES! TUDO FICARRÁ MELHORR!
INCRRÍVEL! FOSSA MAJESTADE É **GENIAL!**
WALT DISNEY

MICKEY, FOCÊ CONSEGUIU! A ECONOMIA ESTÁ CRESCENDO, OS FAZENDEIRROS ESTÃO PRROSPERRANDO E MEDIOKA TOMOU O CAMINHO DA RECUPERRAÇÃO!
SIM, TUDO FAI MUITO BEM!
ACHO QUE A GENTE NÃO TEM NADA COM QUE SE PRREOCUPARR!
POSSO ENTRRAR, MICHAEL QUERRIDO?
HEIN? DIGO... HÃ... SIM, SIM!
!
!!
SMACK!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
11-8
MICKEY FICA SURPRESO COM A VISITA DE UMA JOVEM QUE O BEIJA...
PARRECE SURR-PRRESO, MICHAEL QUERRIDO!
SIM! HÃ... EU... BEM... HUM... FIQUEI UM POUQUI-NHO!
MAS QUEM MUDOU FOI **FOCÊ**, E NÃO EU!
MUDEI? ENTÃO... FOCÊ NOTOU A DIFERRENÇA?
CLARRO! TODO MUNDO NOTOU!
OOH! PUXA VIDA!
E TODOS FICARRAM TÃO CONTENTES QUANTO EU!
AH... QUE BOM!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
11-9
FOCÊ ENFIM PRROFOU QUE MERRECE MEU AMORR!
ESPERREI UM BOCADO ATÉ FOCÊ TOMARR JUÍZO, MICHAEL! E, AGORRA, ESTOU MUITO FELIZ!
TCHAU, QUERRIDO! EU ESTOU ORRGULHOSA! FOU AGUARRDARR MAIS NOTÍCIAS SUAS EM BRREFE!
AH, SIM! LÓGICO! TCHAU!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
CARAMBA! QUEM É A MOÇA?
AH, SIM! ESQUECI DE CONTARR!
11-10
AQUELA É A PRRINCESA PHYLLINE! FOCÊS FÃO SE CASARR!
WALT DISNEY

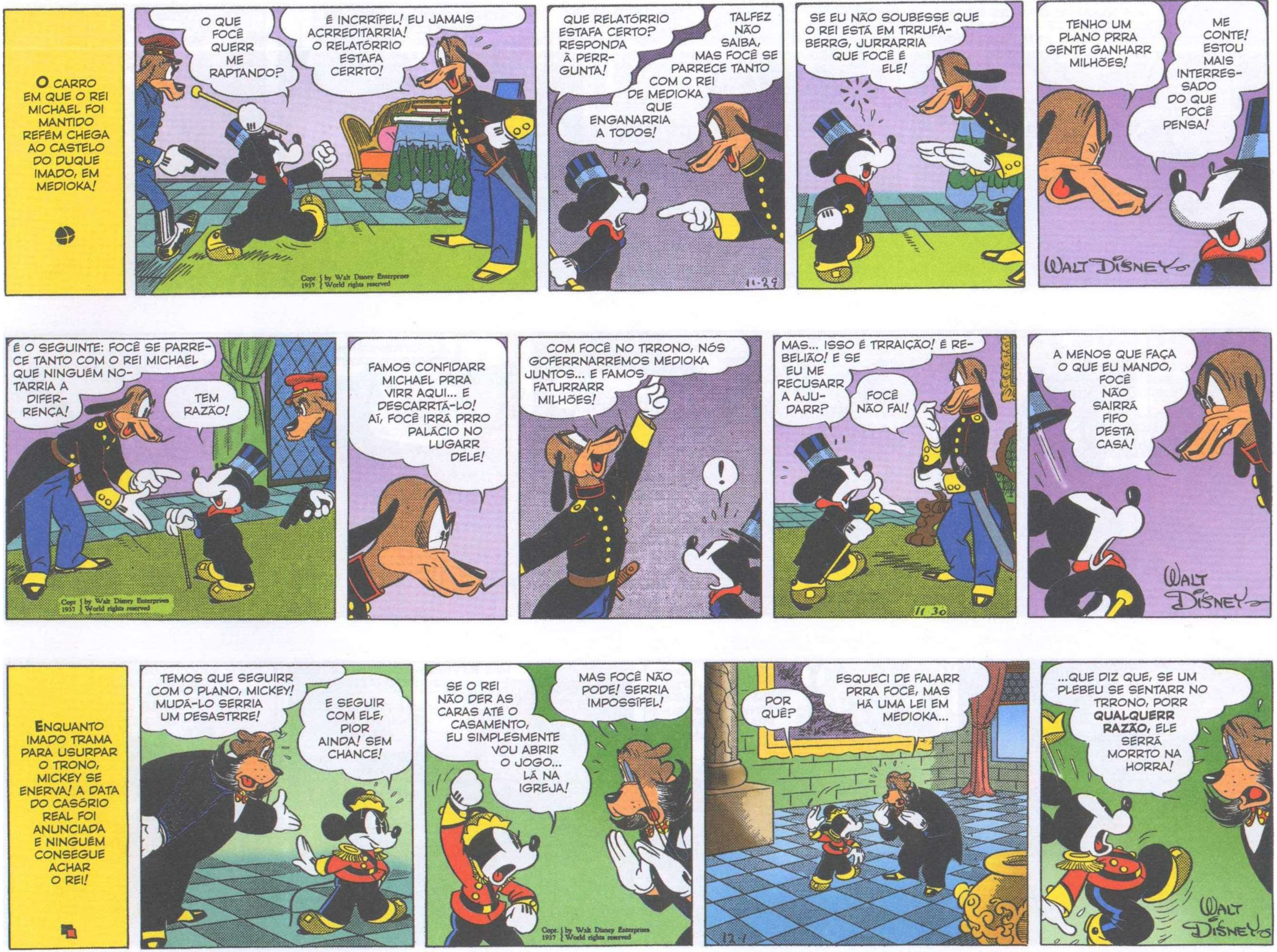
COMO ASSIM... EU VOU ME CASAR COM A PRINCESA PHYLLINE?
FOCÊS FORMARRÃO UM LINDO PARR! ELA É ADORRÁ-FEL!
ADORÁVEL UMA OVA! EU NÃO VOU FAZER ISSO! O QUE EU GANHARIA SE ME CASASSE COM ELA?
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
11-11
ELA NÃO VAI PRA CASA COMIGO... E EU NÃO FICAREI AQUI PRO RESTO DA VIDA! ELA AMA O MICHAEL, E NÃO A MIM! ALÉM DO MAIS, TEM A MINNIE E...
MAS É SEU DEVERR! FOCÊ PRROMETEU SERR O REI... E UM REI PRRECISA DE UMA RAINHA, CERRTO?
TALVEZ! MAS ELA SERÁ A RAINHA DO MICHAEL, E NÃO MINHA!
!
SEM CHANCE! VOU FAZER O TRABALHO DAQUELE SUJEITO NO TRONO, MAS QUERO SER MICO SE EU ME CASAR!
WALT DISNEY
ENQUANTO MICKEY SE PREOCUPA COM QUESTÕES DE ESTADO EM MEDIOKA, O REI MICHAEL XIV, INCÓGNITO, CURTE FÉRIAS NUMA CAPITAL ESTRAN-GEIRA!
MAIS CAVIARR, PATÊ E CHAMPANHE PRRA TODOS!
SIM, SENHOR!
QUEM É O BAIXINHO TORRANDO GRANA?
UM TAL DE MICHAEL ALGUMA COISA! O EDITOR ME MANDOU TIRAR, ESCONDIDO, UMA FOTO DELE!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
O CARA NÃO QUER SAIR EM FOTOS! ELE JÁ ME DETONOU TRÊS CÂMERAS!
MAS, DESTA VEZ, VOU CLICÁ-LO COM A TELEOBJETIVA... E ELE NEM VAI SABER!
CLIC
11-12
O REI MICHAEL APROVEITA AS FÉRIAS EM GRANDE ESTILO, SEM SABER QUE UMA FOTO SUA, EM PLENA FARRA, ESTÁ CORRENDO O MUNDO...
OOOOOH, CÉÉÉÉUS!
Playboy misterioso gasta uma fortuna em festas na Europa
"O MUNDO DA ALTA SOCIEDADE CELEBRA AS INCRÍVEIS FESTANÇAS DE MICHAEL MICHAELS, CUJO DINHEIRO PARECE NÃO TER FIM! MAS ACREDITAMOS QUE SEU NOME SEJA FALSO!"
11-13
FALSO, COM CERTEZA!
É ISSO QUE ELE FAZ COM O DINHEIRO!
O MICKEY! QUEM DIRIA?
HUNF!

A FOTO DO REI MICHAEL ENFURECE A MINNIE, QUE PENSA TRATAR-SE DO MICKEY! E, AGORA, A IMAGEM CHEGA ÀS MÃOS DO DUQUE IMADO...
11-15
QUE MILAGRRE! É O DESTINO! EIS A CHANCE QUE EU TANTO ESPERREI!
Playboy misterioso gasta uma fortuna em festas na Europa
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
A SEMELHANÇA IMPRRESSIONA! TRAZENDO O SÓSIA PARRA MEDIOKA, POSSO CAPTURRARR MICHAEL, PÔRR ESTE HOMEM NO TRRONO E...
...NINGUÉM JAMAIS FAI SUSPEITARR! COM MICHAEL FORRA DO CAMINHO, ESSA IMITAÇÃO DE REI PODE SERR MORRTA... SEM QUERRERR...
...E EU VIRRO REI DE MEDIOKA! REI IMADO I!
WALT DISNEY
A ECONOMIA FAI DE FENTO EM POPA, O POFO ESTÁ FELIZ E A PRROSPERRIDADE BATE À PORRTA! NÃO TEMOS NADA A TEMERR!
BEM, TALVEZ VOCÊ NÃO TENHA!
MAS E QUANTO À PRINCESA PHYLLINE? ELA ME PREOCUPA... DEMAIS!
AH, SIM! A PRRINCESA! NOSSA SITUAÇÃO FINANCEIRRA É ÓTIMA! OUTRROS PAÍSES FÃO EMPRRESTARR DINHEIRRO PRRA NÓS!
ESPERE AÍ! O QUE EU VOU FAZER COM A PRINCESA?
É O QUE ESTOU DIZENDO! NÃO HÁ O QUE TEMERR! O DINHEIRRO SERRÁ EMPRRESTADO PRRA NÓS...
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
...ASSIM QUE FOCÊ E A PRRINCESA SE CASARREM!
11-16
PODE TIRAR O CAVALINHO DA CHUVA! EU NÃO VOU ME CASAR COM A PRINCESA PHYLLINE!
MAS, MICKEY... MAJESTADE...
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
NÃO ENTENDO PORR QUE FOCÊ SE RECUSA A FAZERR ALGO TÃO SIMPLES! EU PEÇO APENAS UM PEQUENO FAFORR!
NÃO É TÃO PEQUENO ASSIM!
QUE HORRORR, MICKEY! O QUE FARREMOS AGORRA?
É FÁCIL! TRAGAM O REI MICHAEL DE VOLTA! ELE QUE SE CASE, ORA!
CLARRO! QUE IDIOTA EU FUI PORR NÃO PENSARR NISSO ANTES!
CONCORDO COM VOCÊ, CONDE NADO!
WALT DISNEY
11-17

A FOTO DO REI MICHAEL GERA MUITA REAÇÃO! MINNIE PENSA QUE ELE É O MICKEY, E O DUQUE IMADO ACHA QUE É UM SÓSIA DO REI!
11-18
GASTANDO TODO O DINHEIRO COM FESTAS E GAROTAS BONITAS, HEIN? BEM, EU VOU PÔR UM FIM NA FARRA!
ELE NÃO PODE FAZER ISSO COMIGO! VOU TRAZÊ-LO DE VOLTA E COLOCAR JUÍZO NA CABEÇA DELE!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
COM ESSE HOMEM, PODEMOS CONTRROLARR MEDIOKA! TRRAGA-O PRA MIM... CUSTE O QUE CUSTARR!
VÁ PROCURAR O REI MICHAEL! ELE PRECISA VOLTAR AO TRONO! DO CONTRÁRIO... ESTAREMOS PERDIDOS!
WALT DISNEY
VIAJANDO DE TREM, NAVIO E AVIÃO, MINNIE ENFIM ALCANÇA A CAPITAL ESTRANGEIRA... SEM SABER QUE O PLAYBOY QUE ELA BUSCA NÃO É O MICKEY, E SIM O REI MICHAEL XIV!
ALGUÉM CHAMADO MICHAEL MICHAELS MORA AQUI?
MISERICÓRDIA! ESTE É UM LUGAR CALMO E RESPEITÁVEL!
A MESMA RESPOSTA POR ONDE EU PASSO! QUE REPUTAÇÃO ELE ESTÁ CRIANDO!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
MICHAEL MICHAELS ESTÁ NESTE HOTEL?
NÃO, MADEMOISELLE! ELE SÓ VEM PRA DORMIR!
ELE ESPERA POR VOCÊ, MADEMOISELLE?
NÃO! MAS NÃO SE PREOCUPE! ELE NÃO ESPERA POR MUITA COISA QUE VEM AÍ!
11-19
QUERO VER ESSE... MICHAEL MICHAELS AGORA MESMO!
MUITO FÁCIL! VÁ ATÉ O CAFÉ BACANA! O HOMEM MAIS BARULHENTO DE LÁ... É ELE!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
BOATES... MULHERES... FESTAS DANÇANTES! É NOJENTO, ISSO É O QUE É!
CAFÉ BACANA
AH! AÍ ESTÁ VOCÊ!
CAFÉ BACANA
SAIA DA FRRENTE, MOÇA! NÃO TENHO TEMPO PRRA TIPOS COMO FOCÊ!

PARE JÁ COM ESSA BOBAGEM... E VENHA PRA CASA!
FORRA, DONA! NÃO TENHO O HÁBITO DE SERR ABORR-DADO ASSIM!
MICKEY! POR QUE ESTÁ FALANDO COMIGO DESSE JEITO?
TÁXI!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
ORA!!! SE O MICKEY PENSA QUE VAI SE LIVRAR DE MIM, ESTÁ ENGA-NADO!
TÁXI!
11-22
WALT DISNEY
DEIXANDO MINNIE ATORDOADA NA CALÇADA, O REI MICHAEL PEGA UM TÁXI, MAS...
EI! O QUE SIGNIFICA ISTO? MEU HOTEL NÃO FICA PRRA CÁ! AONDE ESTAMOS INDO?
JÁ VAI VER, SENHOR! TENHA PACIÊNCIA!
NÃO TENHO! ISTO É UM ULTRRAJE! PARREM O CARRO! QUERRO SAIR AGORRA! AGORRA!
SIM, SENHOR! COMO QUISER! FIQUE CALMO, SENHOR!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
11-23
AGORA, SENTE-SE E FECHE A BOCA! VAMOS FAZER UMA VIAGEM LONGA... E SILENCIOSA! ENTENDEU?
WALT DISNEY
BEM, TÃO LOGO O DUQUE VOLTE COM O REI MICHAEL, EU VOU ME MANDAR DAQUI! VOU ATÉ FAZER AS MALAS!
PUXA! VAI SER ÓTIMO VESTIR MINHAS ROUPAS DE NOVO!
OLÁ, CONDE! QUE BOM VÊ-LO DE VOLTA! ESTOU PRONTO PRA PARTIR!
FOCÊ NÃO PODE IRR!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
11-24
O REI MICHAEL DESAPARRECEU!
WALT DISNEY

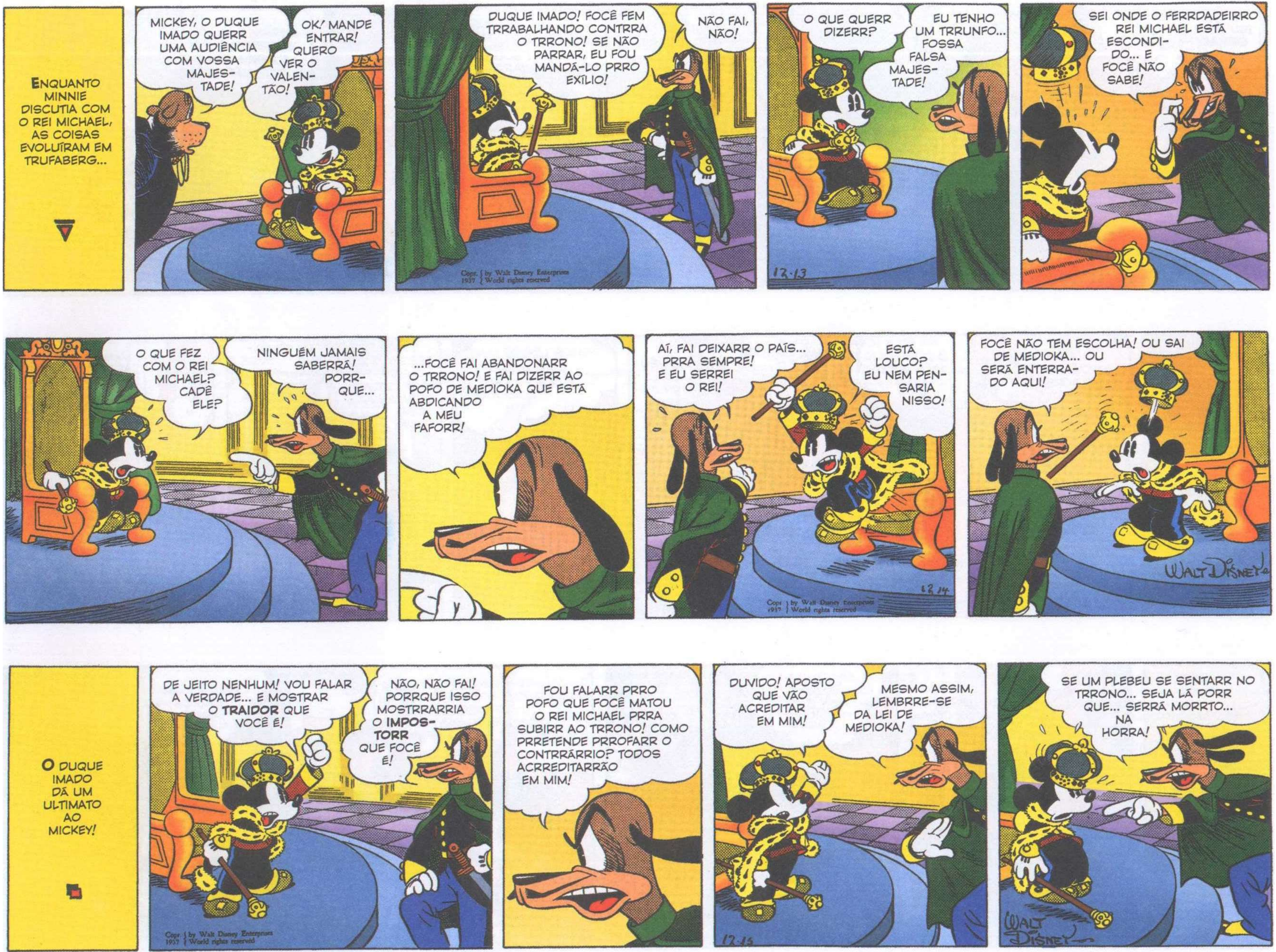
COMO ASSIM, O REI MICHAEL DESAPARECEU?
NÓS SABÍAMOS ONDE ELE ESTAFA... FOMOS ATRRÁS DELE... E ƎPUF!Ɛ ELE SUMIU! NINGUÉM VIU PRRA ONDE FOI!
ISSO COMPLICA TERRIFELMENTE AS COISAS!
PODE CRER! EU ESTAVA VOLTANDO PRA CASA!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
MAS, MICKEY... FOCÊ NÃO PODE! EU ESPERRAVA QUE O REI VIESSE PRRA MEDIOKA... E MARRQUEI A DATA DO CASAMENTO!
?
ENTÃO, ATÉ ACHARRMOS MICHAEL, FOCÊ TERRÁ QUE SE CASARR COM A PRRINCESA PHYLLINE!
11 25
MINNIE SEGUE O TÁXI DO REI MICHAEL PENSANDO QUE ELE É O MICKEY...
VOCÊ VIU UM TÁXI PASSAR POR AQUI COM TRÊS PESSOAS DENTRO?
CLARO QUE TINHA GENTE DENTRO! NUNCA VI UM TÁXI ANDAR SEM NINGUÉM!
TÁXI
Copr. by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
ELE PASSOU POR AQUI?
CLARO QUE SIM! COMO VOCÊ ACHA QUE EU O VI?
ELE FOI RAPIDINHO NA DIREÇÃO DA FRONTEIRA DE MEDIOKA!
OBRIGADA! ATRÁS DELE, MOÇO!
NUNCA OUVI FALAR DE MEDIOKA, MAS, JÁ QUE SEGUI O MICKEY ATÉ AQUI, NÃO VOU DESISTIR ATÉ ACHÁ-LO!
TÁXI
11 26
WALT DISNEY
EU PARO AQUI, DONA!
FRONTEIRA
MEDIOKA
TÁXI
COMO ASSIM? EU NÃO POSSO PARAR! ESTOU PERSEGUINDO UM HOMEM!
BEM, NÃO NO MEU TÁXI! EU NÃO TENHO LICENÇA PRA DIRIGIR EM MEDIOKA!
TÁXI
MAS EU PRECISO CONTINUAR! O QUE VOU FAZER?
ISSO É COM VOCÊ, DONA! EU VOU PRA CASA!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
11-27
QUANDO EU ACHAR O MICKEY, É BOM ELE TOMAR CUIDADO! AH, SE É!
WALT DISNEY

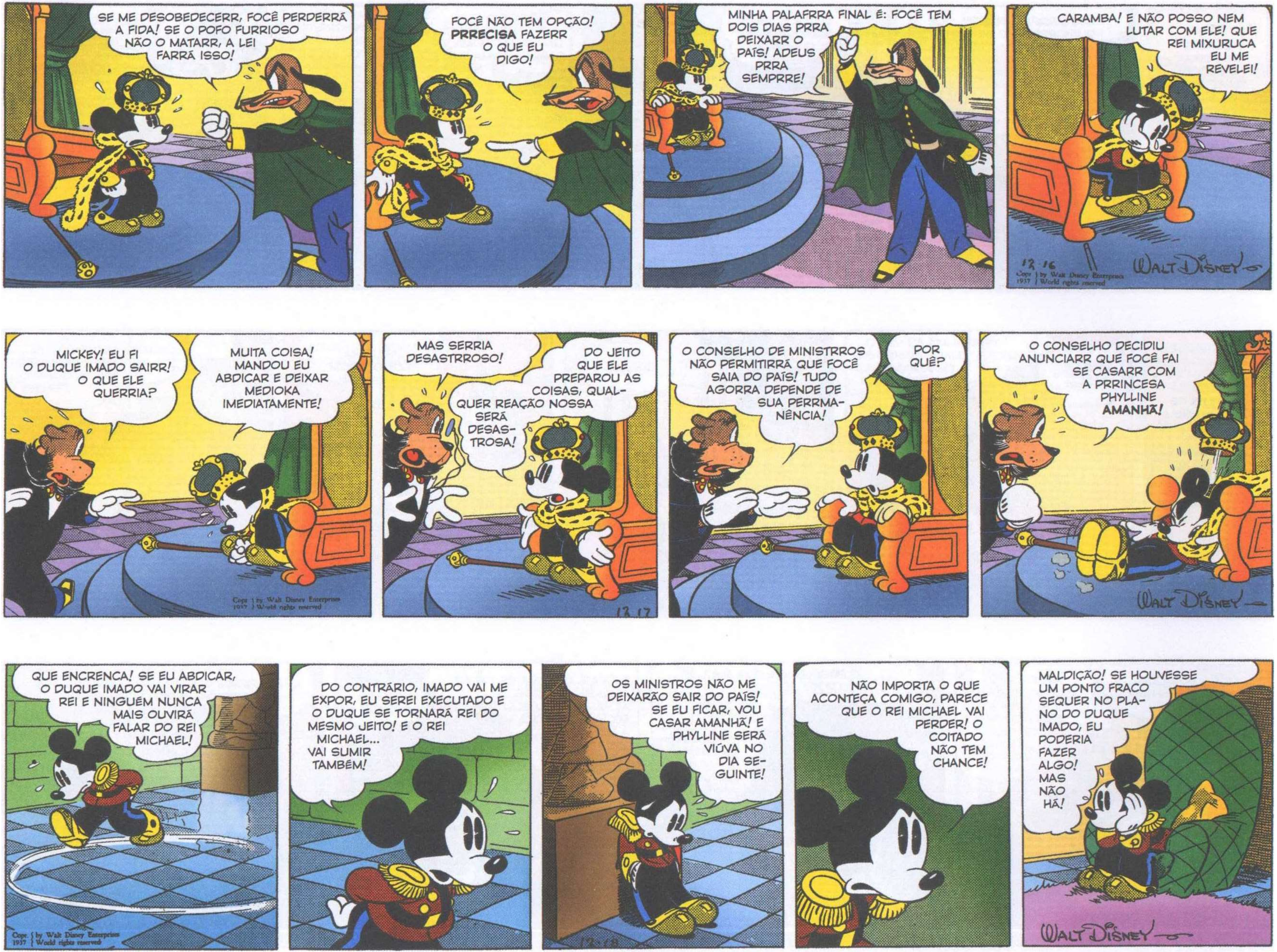

O CARRO EM QUE O REI MICHAEL FOI MANTIDO REFÉM CHEGA AO CASTELO DO DUQUE IMADO, EM MEDIOKA!
O QUE FOCÊ QUERR ME RAPTANDO?
É INCRRÍFEL! EU JAMAIS ACREDITARRIA! O RELATÓRRIO ESTAFA CERRTO!
Copr 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
QUE RELATÓRRIO ESTAFA CERTO? RESPONDA À PERR-GUNTA!
TALFEZ NÃO SAIBA, MAS FOCÊ SE PARRECE TANTO COM O REI DE MEDIOKA QUE ENGANARRIA A TODOS!
11-29
SE EU NÃO SOUBESSE QUE O REI ESTÁ EM TRRUFA-BERRG, JURRARRIA QUE FOCÊ É ELE!
TENHO UM PLANO PRRA GENTE GANHARR MILHÕES!
ME CONTE! ESTOU MAIS INTERRES-SADO DO QUE FOCÊ PENSA!
WALT DISNEY
É O SEGUINTE: FOCÊ SE PARRE-CE TANTO COM O REI MICHAEL QUE NINGUÉM NO-TARRIA A DIFER-RENÇA!
TEM RAZÃO!
Copr 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
FAMOS CONFIDARR MICHAEL PRRA VIRR AQUI... E DESCARRTÁ-LO! AÍ, FOCÊ IRRÁ PRRO PALÁCIO NO LUGARR DELE!
COM FOCÊ NO TRRONO, NÓS GOFERRNARREMOS MEDIOKA JUNTOS... E FAMOS FATURRARR MILHÕES!
!
MAS... ISSO É TRRAIÇÃO! É RE-BELIÃO! E SE EU ME RECUSARR A AJU-DARR?
FOCÊ NÃO FAI!
11-30
A MENOS QUE FAÇA O QUE EU MANDO, FOCÊ NÃO SAIRRÁ FIFO DESTA CASA!
WALT DISNEY
ENQUANTO IMADO TRAMA PARA USURPAR O TRONO, MICKEY SE ENERVA! A DATA DO CASÓRIO REAL FOI ANUNCIADA E NINGUÉM CONSEGUE ACHAR O REI!
TEMOS QUE SEGUIRR COM O PLANO, MICKEY! MUDÁ-LO SERRIA UM DESASTRRE!
E SEGUIR COM ELE, PIOR AINDA! SEM CHANCE!
SE O REI NÃO DER AS CARAS ATÉ O CASAMENTO, EU SIMPLESMENTE VOU ABRIR O JOGO... LÁ NA IGREJA!
MAS FOCÊ NÃO PODE! SERRIA IMPOSSÍFEL!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
POR QUÊ?
ESQUECI DE FALARR PRRA FOCÊ, MAS HÁ UMA LEI EM MEDIOKA...
12-1
...QUE DIZ QUE, SE UM PLEBEU SE SENTARR NO TRRONO, PORR QUALQUERR RAZÃO, ELE SERRÁ MORRTO NA HORRA!
WALT DISNEY

ENTÃO, FOCÊ QUERR MATARR O REI... E ME COLOCARR NO LUGARR DELE!
É PRRO BEM DO PAÍS... E NADA MAU PRRA MIM E PRRA FOCÊ!
FOCÊ SE PARRECE TANTO COM O REI MICHAEL QUE NINGUÉM PODE FERR A DIFERRENÇA! FAI DARR TUDO CERRTO!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
ESTÁ ENGANADO, TRRAIDORR! HÁ UM PRROBLEMA COM SEU PLANO!
12·2
AFINAL, EU SOU O REI MICHAEL!
WALT DISNEY
MAS... SE FOCÊ É O REI, QUEM ESTÁ NO TRRO-NO?
É MEU DUBLÊ... UM PLEBEU CHAMADO MICKEY!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
SEU PLANO FRRACASSOU, DUQUE IMADO! E, PELA TRRAIÇÃO, FOCÊ PAGARRÁ COM SUA FIDA!
FOU PRRA TRRUFABERRG REASSUMIRR MEU POSTO! CHAME UM CARRO PRRA MIM!
TUDO BEM! OTTO! PIERRE! SANCHEZ!
12·3
TRRANQUEM ESTE HOMEM E FIGIEM ELE SEM DESCANSO! TE-NHO ASSUNTOS A TRRATARR EM TRRUFABERRG!
WALT DISNEY
SEGUINDO UM HOMEM QUE ELA PENSA SER O MICKEY (MAS QUE É O REI MICHAEL), MINNIE CHEGA AO CASTELO DO DUQUE IMADO, MAIS FURIOSA QUE UMA VESPA!
QUERO VER UMA PESSOA CHAMADA MICHAEL MICHAELS!
FOCÊ TEM NEGÓCIOS COM ELE, MOÇA?
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
PODE APOSTAR! ELE LOGO TERÁ MUITO COM QUE SE OCUPAR!
MAS FOCÊ NÃO PODE FÊ-LO! ORRDENS DO DUQUE IMADO!
SLAM
NO MESMO INSTANTE, EM OUTRA PORTA DO CASTELO...
12·4
PRRO PALÁCIO REAL, EM TRRUFA-BERRG! MAL POSSO ESPERRARR PRRA VERR "SUA MA-JESTADE"!
WALT DISNEY

A PERSEGUIÇÃO DE MINNIE NÃO DÁ BONS RESULTADOS! NÃO PERMITEM QUE ELA ENTRE NO CASTELO DO DUQUE IMADO...
PRIMEIRO, ELE FINGE QUE NÃO ME CONHECE... DEPOIS, SE RECUSA A ME VER!
BEM, ELE NÃO VAI LEVAR ISSO ADIANTE... EU GARANTO!
Copr 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
12 6
AGORA... BASTA DESCOBRIR EM QUE QUARTO ELE ESTÁ!
WALT DISNEY
PROCURANDO POR MICHAEL, MINNIE ENTRA NO CASTELO, MAS, DE REPENTE...
EI! O QUE FAZ AQUI? QUERR FUGIRR DISFARRÇADO, HEIN?
NÃO! ESTOU TENTANDO...
COMO SAIU DE SEU QUARRTO? E ONDE CONSEGUIU ESSAS ROUPAS ENGRRAÇADAS?
O QUE QUER DIZER COM ROUPAS ENGRAÇADAS? ORA, SEU...
CHEGA DE PAPO! FOCÊ FAI FOLTARR PRRO QUARRTO... E FICARR LÁ, COMO O DUQUE MANDOU!
!?
Copr 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
12 7
SLAM
!
?
WALT DISNEY
ACHEI VOCÊ, AFINAL!
CRRUZES! COMO SE EU JÁ NÃO TIFESSE PRROBLEMAS, AGORA CHEGA FOCÊ PRRA PIORRAR TUDO!
VOCÊ DEVIA SE ENVERGONHAR... POR DEIXAR A FORTUNA SUBIR À CABEÇA... COM FOTO NOS JORNAIS... E ESNOBANDO SEUS AMIGOS!
O QUE EU FAÇO NÃO É DA SUA CONTA, DONA!
COMO ASSIM? ORA, VOCÊ DÁ A IMPRESSÃO DE QUE NEM ME CONHECE!
EXATO! NÃO SEI QUEM É FOCÊ!
!
FORRA AQUELA NOITE NA RUA, EU NUNCA FI FOCÊ EM TODA A MINHA FIDA!
12 8
WALT DISNEY

MICKEY, ESTOU TÃO BRAVA QUE VOU GRITAR!
MICKEY? FOCÊ FALOU MICKEY?
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
MAS É LÓGICO! EU DEVIA SABERR! ISSO EXPLICA TUDO!
AH, É? BEM, ENTÃO COMECE A EXPLICAR! E É BOM QUE ME CONVENÇA! ENTENDEU?
FOCÊ COMETEU UM ENGANO! EU NÃO SOU O MICKEY! SOU SÓ ALGUÉM AZARRADO O BASTANTE PRRA PARRECERR COM ELE!
VOCÊ... VOCÊ O QUÊ?
PERRMITA QUE EU ME APRRESENTE! SOU O REI MICHAEL XIV DE MEDIOKA!
12-9
WALT DISNEY
MINNIE FICA CHOCADA QUANDO O RATO SE APRESENTA COMO O SOBERANO DE MEDIOKA...
MAS É IMPOSSÍVEL! EU NÃO ACREDITO!
O DUQUE IMADO TAMBÉM... NO INÍCIO!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
MAS, SE VOCÊ NÃO É O MICKEY, CADÊ ELE?
EM MEU CASTELO EM TRRUFABERRG, OCUPANDO MEU LUGARR COMO REI DE MEDIOKA!
O MICKEY... REI? AGORA É QUE EU NÃO ACREDITO!
EU VOU DIRETO PRA TRUFABERG VER COM MEUS OLHOS! SE VOCÊ ESTIVER BRINCANDO... TOME CUIDADO!
TALFEZ SEJA UMA BOA IDEIA!
12-10
?
MAS NÃO SE ARRISQUE NO CAMINHO! SINTO QUE O DESTINO DA NAÇÃO ESTÁ EM NOSSAS MÃOS!
E, ASSIM, MINNIE RESOLVE IR PARA TRUFABERG TENTAR ENTENDER O QUE ESTÁ ACONTECENDO...
NÃO SEI COMO VOU CONSEGUIR SAIR DAQUI COM TODOS ESSES GUARDAS, MAS...
EI! QUEM É FOCÊ? E COMO ENTRROU AQUI?
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
ORA, EU... QUERIA SÓ... IR PRA...
NÃO FAI FAZERR NADA DISSO! FOCÊ FAI CAIRR FORRA, ISSO SIM!
12-11
BEM, FOI UM JEITO DE SAIR!
SLAM
WALT DISNEY


ENQUANTO MINNIE DISCUTIA COM O REI MICHAEL, AS COISAS EVOLUÍRAM EM TRUFABERG...
MICKEY, O DUQUE IMADO QUERR UMA AUDIÊNCIA COM VOSSA MAJESTADE!
OK! MANDE ENTRAR! QUERO VER O VALENTÃO!
DUQUE IMADO! FOCÊ FEM TRRABALHANDO CONTRRA O TRRONO! SE NÃO PARRAR, EU FOU MANDÁ-LO PRRO EXÍLIO!
NÃO FAI, NÃO!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
O QUE QUERR DIZERR?
EU TENHO UM TRRUNFO... FOSSA FALSA MAJESTADE!
12-13
SEI ONDE O FERRDADEIRRO REI MICHAEL ESTÁ ESCONDIDO... E FOCÊ NÃO SABE!
O QUE FEZ COM O REI MICHAEL? CADÊ ELE?
NINGUÉM JAMAIS SABERRÁ! PORRQUE...
...FOCÊ FAI ABANDONARR O TRRONO! E FAI DIZERR AO POFO DE MEDIOKA QUE ESTÁ ABDICANDO A MEU FAFORR!
AÍ, FAI DEIXARR O PAÍS... PRRA SEMPRE! E EU SERREI O REI!
ESTÁ LOUCO? EU NEM PENSARIA NISSO!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
12-14
FOCÊ NÃO TEM ESCOLHA! OU SAI DE MEDIOKA... OU SERÁ ENTERRADO AQUI!
WALT DISNEY
O DUQUE IMADO DÁ UM ULTIMATO AO MICKEY!
DE JEITO NENHUM! VOU FALAR A VERDADE... E MOSTRAR O TRAIDOR QUE VOCÊ É!
NÃO, NÃO FAI! PORRQUE ISSO MOSTRRARRIA O IMPOSTORR QUE FOCÊ É!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
FOU FALARR PRRO POFO QUE FOCÊ MATOU O REI MICHAEL PRRA SUBIRR AO TRRONO! COMO PRRETENDE PRROFARR O CONTRRÁRRIO? TODOS ACREDITARRÃO EM MIM!
DUVIDO! APOSTO QUE VÃO ACREDITAR EM MIM!
MESMO ASSIM, LEMBRRE-SE DA LEI DE MEDIOKA!
12-15
SE UM PLEBEU SE SENTARR NO TRRONO... SEJA LÁ PORR QUE... SERRÁ MORRTO... NA HORRA!
WALT DISNEY

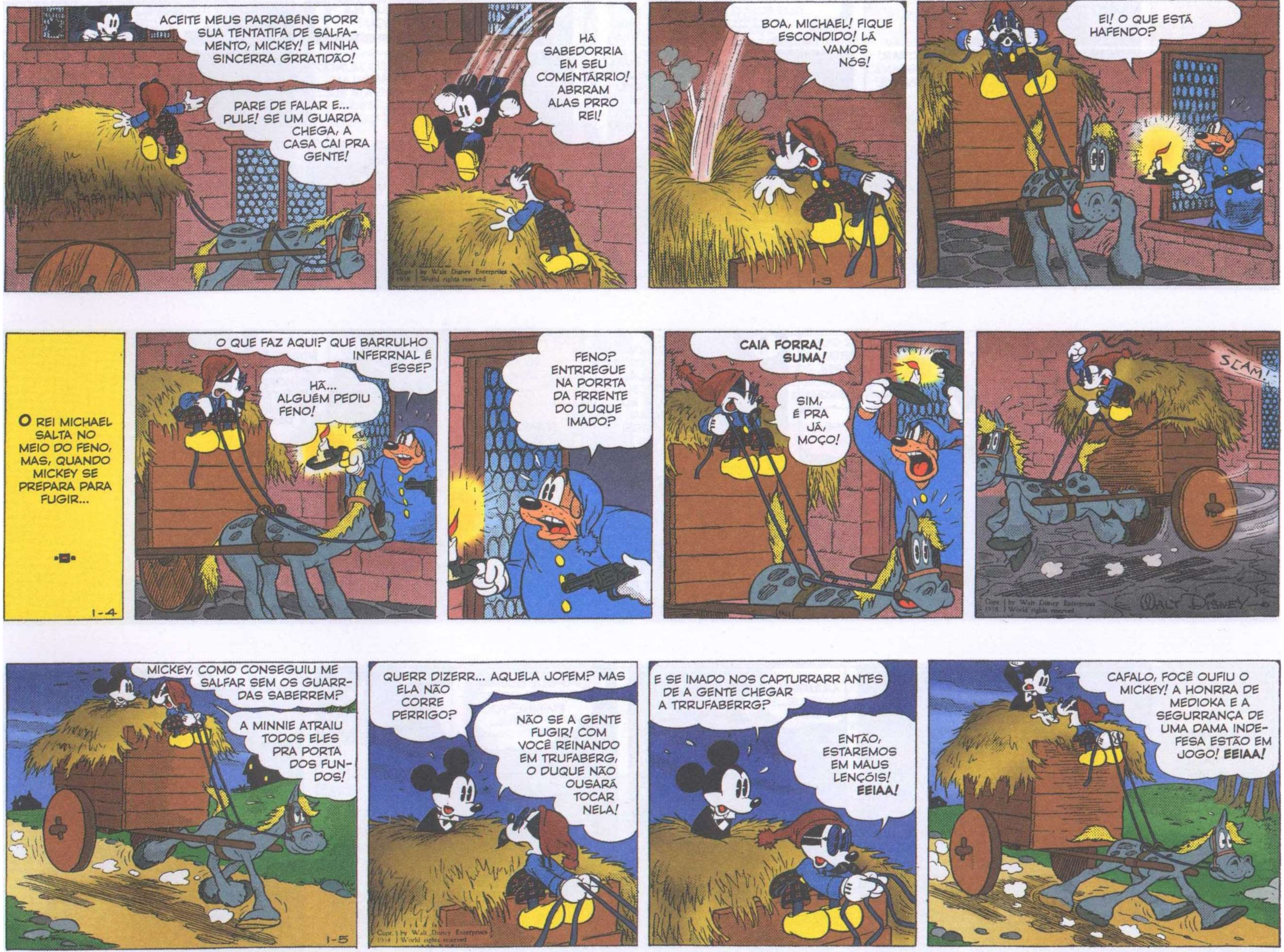

SE ME DESOBEDECERR, FOCÊ PERDERRÁ A FIDA! SE O POFO FURRIOSO NÃO O MATARR, A LEI FARRÁ ISSO!
FOCÊ NÃO TEM OPÇÃO! PRRECISA FAZERR O QUE EU DIGO!
MINHA PALAFRRA FINAL É: FOCÊ TEM DOIS DIAS PRRA DEIXARR O PAÍS! ADEUS PRRA SEMPRRE!
CARAMBA! E NÃO POSSO NEM LUTAR COM ELE! QUE REI MIXURUCA EU ME REVELEI!
WALT DISNEY
MICKEY! EU FI O DUQUE IMADO SAIRR! O QUE ELE QUERRIA?
MUITA COISA! MANDOU EU ABDICAR E DEIXAR MEDIOKA IMEDIATAMENTE!
MAS SERRIA DESASTRROSO!
DO JEITO QUE ELE PREPAROU AS COISAS, QUALQUER REAÇÃO NOSSA SERÁ DESASTROSA!
O CONSELHO DE MINISTRROS NÃO PERMITIRRÁ QUE FOCÊ SAIA DO PAÍS! TUDO AGORRA DEPENDE DE SUA PERRMANÊNCIA!
POR QUÊ?
O CONSELHO DECIDIU ANUNCIARR QUE FOCÊ FAI SE CASARR COM A PRRINCESA PHYLLINE AMANHÃ!
WALT DISNEY
QUE ENCRENCA! SE EU ABDICAR, O DUQUE IMADO VAI VIRAR REI E NINGUÉM NUNCA MAIS OUVIRÁ FALAR DO REI MICHAEL!
DO CONTRÁRIO, IMADO VAI ME EXPOR, EU SEREI EXECUTADO E O DUQUE SE TORNARÁ REI DO MESMO JEITO! E O REI MICHAEL... VAI SUMIR TAMBÉM!
OS MINISTROS NÃO ME DEIXARÃO SAIR DO PAÍS! SE EU FICAR, VOU CASAR AMANHÃ! E PHYLLINE SERÁ VIÚVA NO DIA SEGUINTE!
NÃO IMPORTA O QUE ACONTEÇA COMIGO, PARECE QUE O REI MICHAEL VAI PERDER! O COITADO NÃO TEM CHANCE!
MALDIÇÃO! SE HOUVESSE UM PONTO FRACO SEQUER NO PLANO DO DUQUE IMADO, EU PODERIA FAZER ALGO! MAS NÃO HÁ!
WALT DISNEY

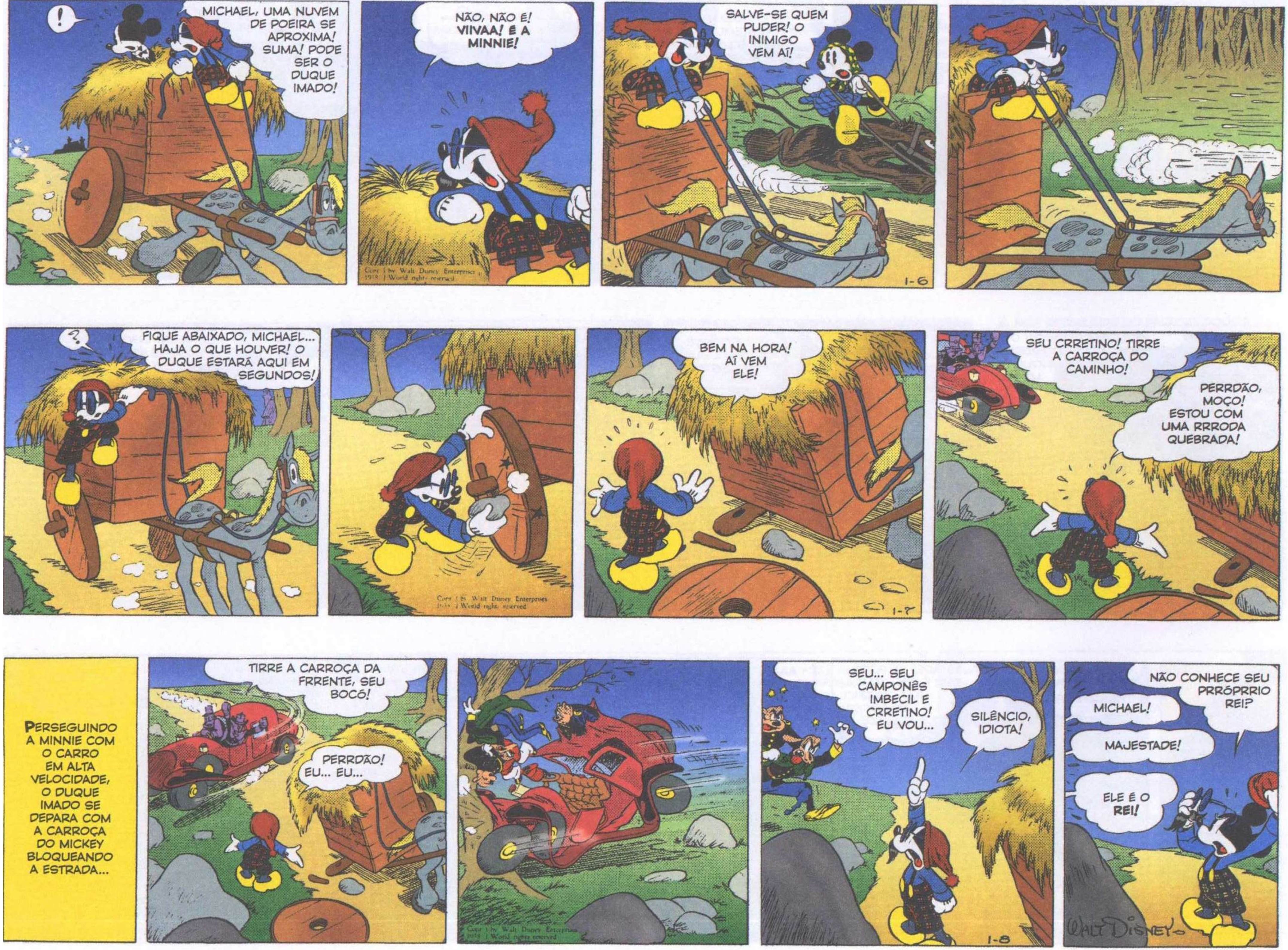
DEPOIS DE DEIXAR O MICKEY EM APUROS, O DUQUE IMADO TOMA O RUMO DE SEU CASTELO, PERTO DA FRONTEIRA DE MEDIOKA!
PARRECE IMPOSSÍFEL QUE DUAS PESSOAS SEJAM TÃO IDÊNTICAS! SE EU NÃO SOUBESSE QUE MICHAEL ESTÁ EM MEU CASTELO E O MICKEY, EM TRRUFFABERRG...
O QUE É ISSO? RÁPIDO! PARRE O CARRO!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
HÃ? POR QUE ESTÁ ABORDANDO UMA DAMA NUMA VIA PÚBLICA? UMA TURISTA NÃO PODE VISITAR ESTE PAÍS SEM SER INCOMODADA?
PERRDÃO, SENHORRITA! PENSEI QUE FOCÊ FOSSE OUTRRA PESSOA!
12·30
AGORRA SÃO **TRRÊS!** TALFEZ **EU** ESTEJA FICANDO LOUCO!
WALT DISNEY
DEPOIS DE UMA VIAGEM POEIRENTA, MINNIE FINALMENTE CHEGA AO PALÁCIO... COM O OLHAR EM BRASA!
ENTRRE, MOÇA!
ESPERE ATÉ EU VER O MICKEY! IMAGINE, ME PÔR EM PERIGO! ELE VAI OUVIR UMAS BOAS!
MINNIE!
!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
OBA! OBA! COMO É BOM VER VOCÊ!
12·31
CRUZES, MICKEY! ACHO... QUE NÃO ESTOU **TÃO BRAVA** QUANTO PENSEI!
WALT DISNEY
MAS... POR QUE VOCÊ ESTÁ VESTIDO COMO REI?
SABE, O REI MICHAEL QUERIA TIRAR FÉRIAS... E EU OCUPEI O TRONO ATÉ ELE VOLTAR!
O PROBLEMA É QUE ELE NÃO PODE VOLTAR... POIS O DUQUE IMADO O PRENDEU... O QUE ME DEIXA NUMA SINUCA DE BICO!
MICHAEL PRECISA SE CASAR AMANHÃ, E TODOS ACHAM QUE EU SOU MICHAEL... ENTÃO, A MENOS QUE ELE RETORNE, EU FICAREI EM SEU LUGAR NO ALTAR!
CÉUS!
Copr. 1937 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
12·22
E O PIOR É QUE EU NÃO POSSO SAIR DE MEDIOKA, POIS O CONSELHO NÃO DEIXA... NEM POSSO FICAR, POIS O DUQUE IMADO NÃO QUER!

MAS POR QUE VOCÊ NÃO VAI BUSCAR O REI MICHAEL? ISSO RESOLVERIA TUDO!
MULHERES... ¡TSC!¡ O SERVIÇO SECRETO DE MEDIOKA INTEIRO ESTÁ ATRÁS DELE... E NÃO ACHA NADA!
Copr by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
MAS, MICKEY... EU SEI ONDE O REI ESTÁ! ATÉ FALEI COM ELE!
SÉRIO?
MINNIE! VOCÊ... IUUUPIIII! NOSSOS PROBLEMAS ACABARAM!
MICHAEL! O QUE É ISSO?
PRINCESA PHYLLINE!
?
WALT DISNEY
12-23
ANTES QUE MINNIE REVELE O PARADEIRO DO REI MICHAEL, ELA E MICKEY SÃO INTERROMPIDOS PELA PRINCESA PHYLLINE...
COMO FOCÊ AGARRA UMA PLEBEIA UM DIA ANTES DO NOSSO CASA-MENTO?
MICKEY! VAI DEIXAR ELA ME CHAMAR DE PLEBEIA?
SHHHH! MINNIE, EU POSSO EXPLICAR!
Copr by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
PHYLLINE, CONHEÇA... A MINNIE! ELA É UMA VELHA... DIGO, FELHA AMIGA MINHA!
SIM, EU NOTEI!
12-24
ISSO FOI UM INSULTO! A MENOS QUE ELA SAIA DO PALÁCIO AGORRA, O CASAMENTO SERRÁ CANCELADO! EU GARRANTO!
E, QUANDO O POFO DESCOBRRIRR O PORRQUÊ, FAI INFADIRR O PALÁCIO E FOCÊ SERRÁ ARRANCADO DO TRRONO EM DESGRRAÇA... OU PIORR!
! !
WALT DISNEY
QUANDO A PRINCESA PHYLLINE SUPREENDE MICKEY E MINNIE JUNTOS, FICA FURIOSA...
OUÇA, PHYLLINE... EU NÃO ESTAFA AGARRANDO A MINNIE! MAS ELA TRROUXE NOTÍCIAS TÃO BOAS QUE EU TIFE QUE ABRRAÇÁ-LA!
Copr by Walt Disney Enterprises 1937 World rights reserved
12-25
EU ANDEI PRREOCUPADO COM O CASAMENTO, SABE? TIFE MEDO DE QUE ALGO PUDESSE ESTRRAGARR A FESTA!
MAS, AGORRA, PODEMOS SEGUIRR EM FRRENTE! NÃO HÁ NADA A TEMERR! NOSSOS PRROBLEMAS ACABARRAM! VIIVAA!
?
OH, QUERRIDO! MAS QUE MARRAFILHA!
SMACK!
!
WALT DISNEY

ESCUTE, PHYLLINE! FOCÊ PRRECISA CONFIARR EM MIM E FAZERR O QUE EU DISSERR!
CLARRO, QUERRIDO!
ENTÃO, TUDO BEM! FÁ SE PRREPARRARR PRRA CASARR COM O REI... AMANHÃ!
OH, MICHAEL! MAS QUE MARRAFILHA!
TCHAU, QUERRIDO! EU MAL POSSO ESPERRARR!
TCHAU!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
QUAL É? VOCÊ VAI **MESMO** SE CASAR COM ELA?
NÃO! EU DISSE: "PRREPARRARR PRRA CASARR COM O REI", CERTO? NÓS VAMOS ATRÁS DELE... JÁ!
WALT DISNEY
MAS COMO VAI RESGATAR O REI MICHAEL SOZINHO? NÃO SERIA MAIS SEGURO LEVAR O EXÉRCITO... OU ALGUÉM... PRA AJUDAR?
NÃO! ISSO ARRUINARIA TUDO!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
EU VOU CONTAR AO CONDE NADO O QUE VAMOS TENTAR! SE NOSSO PLANO DER CERTO, NÓS TEREMOS AUXÍLIO!
E, SE NÃO DER... NEM TODA A AJUDA DO MUNDO VAI ADIANTAR!
OH, MICKEY! NEM SUA MÃE RECONHECERIA VOCÊ!
BOM, DESDE QUE O DUQUE IMADO NÃO RECONHEÇA... SENÃO A GENTE JÁ ERA!
WALT DISNEY
AO ANOITECER, UMA CARROÇA DE FENO VEM DE TRUFABERG TRANSPORTANDO DOIS PASSAGEIROS MUITO NERVOSOS!
MAS, MICKEY... VOCÊ NÃO TEM UMA ARMA?
NÃO, MINNIE! **EIA!** EU ESPERO NÃO PRECISAR! **EIA,** SEU PANGARÉ!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
POR QUE NÃO TROUXE UMA?
SE EU PRECISAR DISSO, VAI SIGNIFICAR QUE A GENTE FALHOU... E, ENTÃO, SERÁ TARDE DEMAIS PRA USAR UMA ARMA!
NOSSA ÚNICA CHANCE DE RESGATAR O REI MICHAEL SERÁ TIRÁ-LO DO CASTELO ANTES DE ALGUÉM NOTAR QUE NÓS ENTRAMOS LÁ!
E, SE O DUQUE IMADO SUSPEITAR, NÃO VAI ADIANTAR ENFRENTÁ-LO... COM ARMAS OU SEJA O QUE FOR! ELE TERÁ PEGO A GENTE!

POUCO ANTES DO ALVORECER, MICKEY E MINNIE CHEGAM AO DESTINO E...
12-30
ABRAM A PORTA! ME DEIXEM ENTRAR! ABRAM! VAMOS!
QUE FOI? O QUE FOCÊ QUERR? QUEM É FOCÊ?
SOU PRIMA DO REI MICHAEL! ELE QUER ME VER! ME LEVE ATÉ O QUARTO DELE... JÁ!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
MAS... COMO SOUBE QUE ELE ESTÁ AQUI?
TODO MUNDO SABE! ME LEVE ATÉ ELE... E NÃO DISCUTA!
SÓ UM MOMENTO! PRRECISO PEDIRR AO DUQUE IMADO!
IMPOSSÍFEL! É UM TRRUQUE! CHAME TODOS OS GUARRDAS... QUERRO ELES JUNTO DE MIM QUANDO EU FALARR COM ELA!
WALT DISNEY
CERCADO POR SEUS CAPANGAS, O DUQUE IMADO ATENDE A MINNIE...
PORR QUE FOCÊ DIZ QUE O REI MICHAEL ESTÁ AQUI? ELE ESTÁ NO PALÁCIO, EM TRRUFABERRG!
NÃO SEJA TOLO!
!
EU SEI DA HISTÓRIA TODA, TAL E QUAL ACONTECEU! E MAIS: EU MESMA CONVERSEI COM ELE... ONTEM!
NISSO, DO OUTRO LADO DO CASTELO...
12-31
OS DEZ MINUTOS ACABARAM! É HORA DE FAZER A MINHA PARTE!
ENQUANTO MINNIE DISTRAI O DUQUE IMADO E SEUS CAPANGAS, MICKEY EXECUTA OUTRA PARTE DO PLANO...
CRASH!
UUUFFFF! EI! O QUE...?
O QUE QUERR, JOGANDO PEDRRAS EM MIM? FOCÊ DEFIA...
CHHHHH! CALMA, MICHAEL!
!
SOU EU, O MICKEY! PEGUE SUAS ROUPAS E VENHA PRA JANELA! A GENTE VEIO RESGATAR VOCÊ!
1-1
WALT DISNEY


ACEITE MEUS PARRABÉNS PORR SUA TENTATIFA DE SALFAMENTO, MICKEY! E MINHA SINCERRA GRRATIDÃO!
PARE DE FALAR E... PULE! SE UM GUARDA CHEGA, A CASA CAI PRA GENTE!
HÃ SABEDORRIA EM SEU COMENTÁRRIO! ABRRAM ALAS PRRO REI!
BOA, MICHAEL! FIQUE ESCONDIDO! LÁ VAMOS NÓS!
1-3
EI! O QUE ESTÁ HAFENDO?
O REI MICHAEL SALTA NO MEIO DO FENO, MAS, QUANDO MICKEY SE PREPARA PARA FUGIR...
1-4
O QUE FAZ AQUI? QUE BARRULHO INFERRNAL É ESSE?
HÃ... ALGUÉM PEDIU FENO!
FENO? ENTRREGUE NA PORRTA DA FRRENTE DO DUQUE IMADO?
CAIA FORRA! SUMA!
SIM, É PRA JÁ, MOÇO!
SLAM!
MICKEY, COMO CONSEGUIU ME SALFAR SEM OS GUARRDAS SABERREM?
A MINNIE ATRAIU TODOS ELES PRA PORTA DOS FUNDOS!
1-5
QUERR DIZERR... AQUELA JOFEM? MAS ELA NÃO CORRE PERRIGO?
NÃO SE A GENTE FUGIR! COM VOCÊ REINANDO EM TRUFABERG, O DUQUE NÃO OUSARÁ TOCAR NELA!
E SE IMADO NOS CAPTURRARR ANTES DE A GENTE CHEGAR A TRRUFABERRG?
ENTÃO, ESTAREMOS EM MAUS LENÇÓIS! EEIAA!
CAFALO, FOCÊ OUFIU O MICKEY! A HONRRA DE MEDIOKA E A SEGURRANÇA DE UMA DAMA INDEFESA ESTÃO EM JOGO! EEIAA!


!
MICHAEL, UMA NUVEM DE POEIRA SE APROXIMA! SUMA! PODE SER O DUQUE IMADO!
NÃO, NÃO É! VIVAA! É A MINNIE!
SALVE-SE QUEM PUDER! O INIMIGO VEM AÍ!
1-6
?
FIQUE ABAIXADO, MICHAEL... HAJA O QUE HOUVER! O DUQUE ESTARÁ AQUI EM SEGUNDOS!
BEM NA HORA! AÍ VEM ELE!
1-7
SEU CRRETINO! TIRRE A CARROÇA DO CAMINHO!
PERRDÃO, MOÇO! ESTOU COM UMA RRRODA QUEBRADA!
PERSEGUINDO A MINNIE COM O CARRO EM ALTA VELOCIDADE, O DUQUE IMADO SE DEPARA COM A CARROÇA DO MICKEY BLOQUEANDO A ESTRADA...
TIRRE A CARROÇA DA FRRENTE, SEU BOCÓ!
PERRDÃO! EU... EU...
SEU... SEU CAMPONÊS IMBECIL E CRRETINO! EU VOU...
SILÊNCIO, IDIOTA!
1-8
NÃO CONHECE SEU PRRÓPRRIO REI?
MICHAEL!
MAJESTADE!
ELE É O REI!
WALT DISNEY

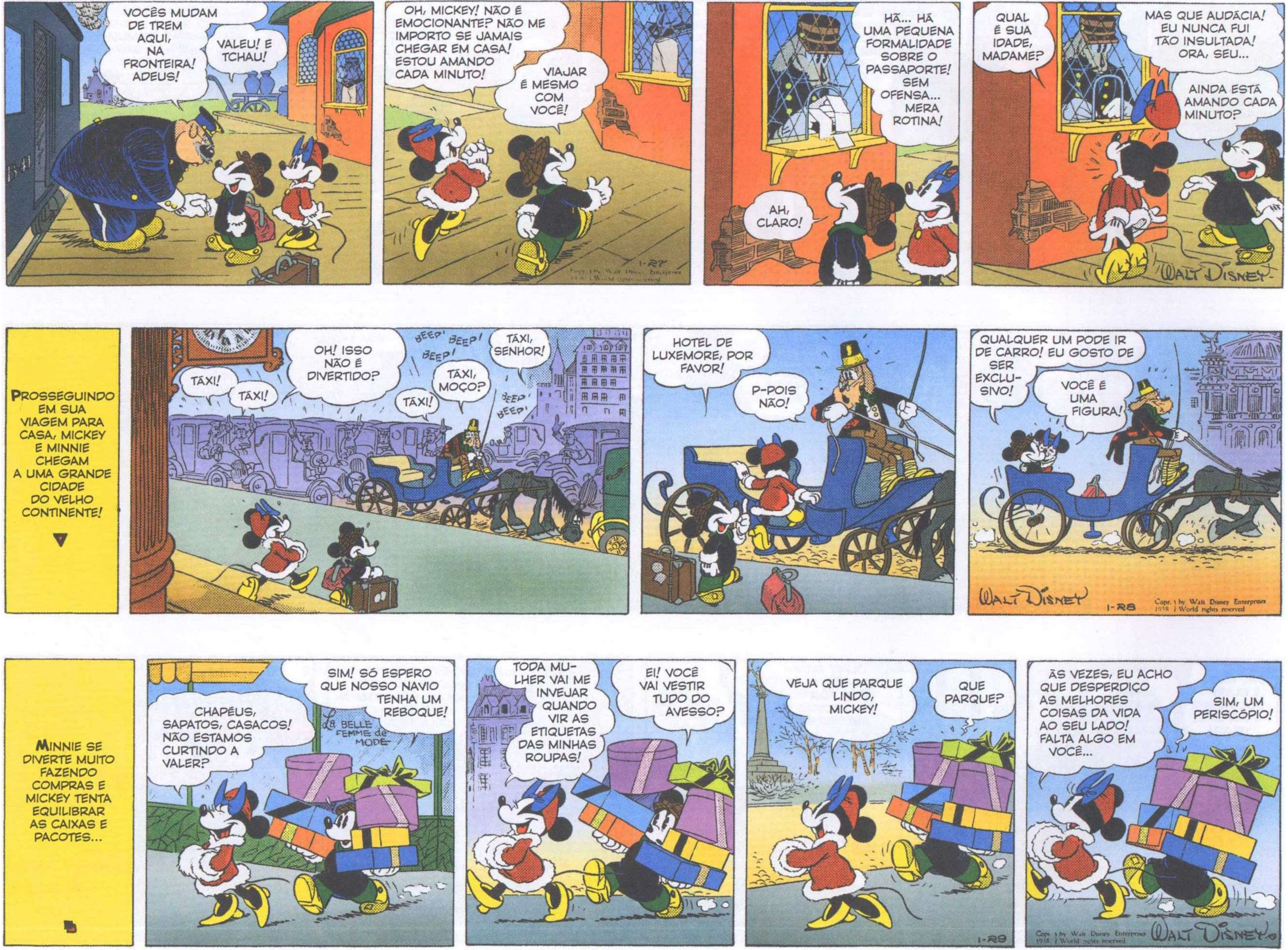
ENQUANTO O VERDADEIRO REI SE ENCONTRA NO MEIO DO FENO, MICKEY FINGE QUE É O SOBERANO DE MEDIOKA...
1-10
DESCULPE, MAJESTADE! NÓS...
A GENTE NÃO SABIA...
PARREM, TOLOS! NÃO PEÇAM DESCULPAS PRRA ELE!
NÃO HÁ TESTEMUNHAS! FAMOS LEFÁ-LO DE FOLTA AO MEU CASTELO... FIFO OU MORRTO... E EU ENFIM SERREI REI!
É O QUE EU QUERRIA OUFIRR DE FOCÊ!
CONDE NADO, PRRENDA ESSE HOMEM E SEUS GUARRDAS PORR TRRAIÇÃO!
ACHO QUE ESTE É O FIM DE SEU PODERR, DUQUE IMADO! SEU FALENTÃO SEM NOÇÃO!
!
!
WALT DISNEY
PARABÉNS, CONDE! O DUQUE NEM SUSPEITOU DA ARAPUCA EM QUE SE METEU!
PARRABÉNS A FOCÊ, MICKEY! FOI UM GOLPE GENIAL!
1-11
EI! ONDE ESTÁ SUA MAJESTADE?
SHHHH! ESTÁ ESCONDIDO NO FENO!
MAS ELE TEM QUE SE CASARR ÀS 10 HORRAS!
SIM, MAS NÃO PODE SER VISTO AGORA OU TODOS SABERÃO QUE HÁ DOIS DE NÓS!
CUIDE DO DUQUE IMADO E OS HOMENS DELE! EU LEVAREI MICHAEL PRO PALÁCIO DE UM MODO INÉDITO PRA UM REI PRESTES A SE CASAR!
O DUQUE IMADO É PRESO E MICKEY CORRE PARA O PALÁCIO COM O REI MICHAEL ESCONDIDO NA CARROÇA...
1-12
ESTAMOS SEGUROS, MAJESTADE! JÁ PODE SAIR E RESPIRAR UM POUCO DE AR FRESCO!
FINALMENTE!
AAAAH! QUE MARRAFILHA! EU TINHA ESQUECIDO COMO O CHEIRRO DO ARR PODE SERR BOM!
A PROPÓSITO, VOCÊ SABE DIRIGIR?
AMIGO, NO DIA DO MEU CASAMENTO, EU FAÇO QUALQUERR COISA!
OK, VAMOS PRA TRUFABERG! MAS É MELHOR A GENTE TROCAR DE LUGAR!
LÁ FEM A NOIFAA... TODA DE BRRANCO...
WALT DISNEY

CONFORME SE APROXIMA A HORA DO CASAMENTO DE MICHAEL E PHYLLINE, UMA CARROÇA DE FENO ABRE CAMINHO RUMO À CATEDRAL!
1-13
É O REI!
FIDA LONGA AO REI MICHAEL!
HURRA!
FIIFAA!
SEM POMPA, SEM FRRESCURRA! SÓ UM SIMPLES REI!
É SEU JEITO DE MOSTRRARR QUE É NOSSO AMIGO!
NENNHUM REI FOI TÃO DEMO-CRRÁTICO!
QUE GESTO BONITO!
MEUS AMIGOS E SÚDITOS, ESTE É O MOMENTO MAIS FELIZ DA MINHA FIDA!
FIDA LONGA AO REI MICHAEL!!!
SÃO 10 HORAS! MICHAEL CHEGA À IGREJA CONDUZINDO UMA CARROÇA... COM MICKEY AINDA OCULTO NO MEIO DO FENO!
1-14
FIDA LONGA AO REI MICHAEL!
LEFE A CARROÇA REAL AO PALÁCIO E ENTRREGUE-A AO CONDE NADO... EM PESSOA!
SIM, MAJESTADE!
ASSIM, NA IGREJA, ONDE A PRINCESA PHYLLINE AGUARDA...
E, NOS ESTÁBULOS DO PALÁCIO, POUCO TEMPO DEPOIS...
ESTÁ TUDO BEM, MICKEY?
SIM, CLARO! O POVO VAI GANHAR UMA NOVA RAINHA, E EU TENHO O PALPITE DE QUE MICHAEL SERÁ O MELHOR REI QUE JÁ GOVERNOU MEDIOKA!
TUDO BEM! OS SINOS TOCAM E MEDIOKA AGORA TEM UMA RAINHA! A RAINHA E O REI MAIS FELIZES DO MUNDO!
1-15
FIDA LONGA AO REI MICHAEL!
FIDA LONGA À RAINHA PHYLLINE!
AGORRA, MINHA RAINHA, NÓS FAMOS PRRO PALÁCIO! TENHO UMA SURRPRRESA PRRA FOCÊ!
FOCÊ ANDOU CONFUSA, MAS A EXPLICAÇÃO AGUARRDA ATRRÁS DA PORRTA!
?
PHYLLINE, CONHEÇA MICKEY E MINNIE, DOIS DOS MELHORRES AMIGOS QUE MEDIOKA JÁ TEFE!
!
WALT DISNEY

O REI MICHAEL CONTA À ESPOSA A HISTÓRIA DE COMO MICKEY E MINNIE SALVARAM O REINO DE MEDIOKA!
DIZERR OBRRIGADA É MUITO POUCO PRRA RETRRIBUIRR O QUE FOCÊS FIZERRAM, MAS EU NÃO SEI DE PALAFRRA MELHORR PRRA EXPRRESSARR NOSSA GRRATIDÃO!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
NÃO PRECISA AGRADECER, RAINHA PHYLLINE! FOI DIVERTIDO! ENQUANTO VIVER, EU NUNCA ESQUECEREI VOCÊS!
ENQUANTO ELE FIFER! CRRUZES! TEM RAZÃO! ISSO É TERRÍFEL!
QUE FOI, MICHAEL? O QUE É TERRÍFEL?
A LEI DIZ QUE "QUALQUERR PLEBEU QUE SE SENTARR NO TRRONO SERRÁ EXECUTADO NA HORA"!
E O MICKEY SE SENTOU NO TRRONO!
!
WALT DISNEY
1-17
MICHAEL, FOCÊ NÃO PODE CONDENARR O MICKEY POR OCUPARR O TRRONO! ERRA A ÚNICA MANEIRRA DE SALFARR O REINO!
SIM, FOCÊ TEM RAZÃO!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
MAS O POFO ESPERRA QUE O REI RESPEITE AS LEIS! A LEALDADE E A CORRAGEM DO MICKEY ME MOSTRRARRAM COMO UM REI PRRECISA AGIRR! EU SERREI O MAIORR REI QUE MEDIOKA JÁ TEFE!
PORRÉM, MEU AMIGO, EU AMO FOCÊ COMO UM IRRMÃO! FOCÊ SALFOU MINHA FIDA E MEU REINO! EU ODIARRIA FÊ-LO EXECUTADO!
PUXA, MICHAEL! AINDA BEM!
ENTÃO, EMBORRA SEJA MEU DEFERR, EU NÃO FOU ASSISTIRR À SUA EXECUÇÃO!
!
1-18
WALT DISNEY
LEI É LEI! EU NÃO TENHO OPÇÃO! DEFO ORRDENARR SUA EXECUÇÃO... MESMO QUE ISSO PARRTA MEU CORRAÇÃO!
E QUANTO AO MEU? EU TAMBÉM TENHO UM!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
O QUE É QUE HÁ? FOCÊS PARRECEM TRRISTES, MEUS AMIGOS!
CONDE NADO! TALVEZ VOCÊ POSSA FAZER ALGO!
VOCÊ ME TROUXE AQUI PRA SALVAR MEDIOKA... E EU SALVEI! AGORA QUEREM ME EXECUTAR!
ESTOU ARRASADO... MAS MEU DEFERR É CUMPRRIRR A LEI AO PÉ DA LETRRA!
TEM RAZÃO, MAJESTADE! CONGRRATULAÇÕES! TODA LEI TEM QUE SERR SEGUIDA... CUSTE O QUE CUSTARR!
PUXA VIDA! ATÉ VOCÊ?
WALT DISNEY
1-19

ESTOU FELIZ, MAJESTADE! O SENHORR É UM REI PRRA FALERR! FAÇA CUMPRRIRR A LEI!
LEGAL! E EU É QUE PAGO O PATO!
NÃO! SEGUNDO A LEI, "QUALQUERR PLEBEU QUE SE SENTARR NO TRRONO SERRÁ EXECUTADO NA HORA"!
EXATO! E EU ME SENTEI NO TRONO!
AH, MAS EU FUI ESPERRTO, MEU AMIGO! EU TEMIA QUE ALGO ASSIM ACONTECESSE!
ENTÃO ESCONDI O TRRONO NA ADEGA DE FINHOS! FOCÊ SE SENTOU NUMA RELES IMITAÇÃO!
!
1-20
WALT DISNEY
QUE IDEIA GENIAL! O TRONO USADO PELO MICKEY ERA UMA RÉPLICA! O ORIGINAL FOI ESCONDIDO NO PORÃO PELO CONDE NADO!
CONDE NADO, FOCÊ PRROFOU QUE TEM FALORR E, MAIS QUE ISSO, TEM CÉRREBRRO! A PARRTIRR DE AGORRA, FOCÊ SERÁ MEU PRRIMEIRO-MINISTRRO!
OH! OBRRIGADO, MAJESTADE!
E FOCÊ, MEU AMIGO, AJOELHE-SE DIANTE DE MIM, PORR FAFORR!
ORA, EU... SIM, CLARO!
EU O NOMEIO SIRR MICKEY, CAVALEIRRO DE MEDIOKA, CHEVALIERR DE TRRUFABERRG E GRRANDE COMANDANTE DOS LEAIS SEGUIDORRES DO REI MICHAEL XIV!
E, FALANDO SUA LÍNGUA, EU O NOMEIO UM DOS CARRAS MAIS LEGAIS QUE JÁ TIVE O PRRAZERR DE CONHECERR!
1-21
WALT DISNEY
REI MICHAEL E RAINHA PHYLLINE SOBEM AO TRONO, MEDIOKA ESTÁ BEM DE FINANÇAS NOVAMENTE, DUQUE IMADO E SEUS COMPARSAS ESTÃO NO EXÍLIO E MICKEY E MINNIE ESTÃO LIVRES PARA PARTIR...
ADEUS, SIRR MICKEY! EU O BEIJEI UMA FEZ, SEM SABERR QUEM FOCÊ ERRA! E ACHO QUE FOU FAZERR ISSO DE NOFO!
NÃO DEIXE O MICKEY ESCAPARR, MISS MINNIE! FALE O ESFORRÇO!
CERTO, REI MICHAEL! VOU FICAR DE OLHO NELE! IH, IH!
TCHAU, MICHAEL!
ATÉ MAIS, AMIGO! E PARRABÉNS PELA NOFA CONDECORRAÇÃO: A REAL ORRDEM DA RAINHA PHYLLINE!
ASSIM, NA CARRUAGEM DO PRÓPRIO REI MICHAEL, MICKEY E MINNIE AVANÇAM RUMO À FRONTEIRA DE MEDIOKA!
MICKEY, EU FICARIA FELIZ SE VOCÊ FIZESSE MAIS UMA COISINHA POR MIM!
AH, É? O QUÊ?
LIMPE ESSE BATOM DA SUA CARA!
1-22
WALT DISNEY

MICKEY E MINNIE CRUZAM A FRONTEIRA, DEIXANDO MEDIOKA E SUAS LEMBRANÇAS PARA TRÁS!
PODE IR DEVAGAR, MOÇO! TEMOS TEMPO PRA PEGAR O TREM!
CERTO, MOÇO! VOU SEM PRESSA!
PUXA! É BOM RELAXAR DE VEZ EM QUANDO!
SIM! A VIAGEM PRA CASA SERÁ COMO FÉRIAS PRA GENTE!
VAMOS DESCANSAR E CURTIR CADA VISTA!
HUM-M-M! BOA IDEIA!
EI, MOTORISTA! SEU CARRO ESTÁ PRESO NO CHÃO? TEMOS QUE PEGAR O TREM!
OH, MICKEY! VOCÊ NÃO EXISTE!
ANDANDO, A GENTE CHEGARIA ANTES DO TÁXI!
PRA QUE A PRESSA? VAMOS DESESTRESSAR E CURTIR A VIAGEM, MICKEY!
TANTO FAZ! ESTE É O POVO MAIS LERDO QUE... HÃ?
SEUS BILHETES SÃO PRO TREM DE HOJE! MAS, COMO VOCÊS SÃO ESTRANGEIROS, VOU ABRIR UMA EXCEÇÃO!
MAS... ESTE NÃO...?
NÃO! É O DE ONTEM, UM POUCO ATRASADO!
OH, MICKEY! É TUDO TÃO EXCÊNTRICO, NÃO ACHA?
COM CERTEZA! ME LEMBRE DE PEDIR O CAFÉ DA MANHÃ HOJE À NOITE! NÃO QUERO COMER OVOS CRUS!
HÁ UM ERRO NA MINHA BAGAGEM! EU FIQUEI COM A MALA DE OUTRA PESSOA!
ISSO É IMPOSSÍVEL! NÓS NUNCA ERRAMOS!
MAS AQUELA NÃO É MINHA MALA!
AH, É, SIM! EU MESMO TROUXE PRA CÁ!
ESPERE AQUI, SIM?
DÊ OUTRA OLHADA E VERÁ QUE É SUA MALA! NÓS NUNCA ERRAMOS!
CÉUS! O QUE É ISSO?
UMAS COISAS QUE ESTAVAM NA MINHA BAGAGEM!
WALT DISNEY



VOCÊS MUDAM DE TREM AQUI, NA FRONTEIRA! ADEUS!
VALEU! E TCHAU!
OH, MICKEY! NÃO É EMOCIONANTE? NÃO ME IMPORTO SE JAMAIS CHEGAR EM CASA! ESTOU AMANDO CADA MINUTO!
VIAJAR É MESMO COM VOCÊ!
1-27
HÃ... HÃ UMA PEQUENA FORMALIDADE SOBRE O PASSAPORTE! SEM OFENSA... MERA ROTINA!
AH, CLARO!
QUAL É SUA IDADE, MADAME?
MAS QUE AUDÁCIA! EU NUNCA FUI TÃO INSULTADA! ORA, SEU...
AINDA ESTÁ AMANDO CADA MINUTO?
WALT DISNEY
PROSSEGUINDO EM SUA VIAGEM PARA CASA, MICKEY E MINNIE CHEGAM A UMA GRANDE CIDADE DO VELHO CONTINENTE!
TÁXI!
TÁXI!
OH! ISSO NÃO É DIVERTIDO?
BEEP! BEEP! BEEP!
TÁXI, SENHOR!
TÁXI, MOÇO?
TÁXI!
BEEP! BEEP!
HOTEL DE LUXEMORE, POR FAVOR!
P-POIS NÃO!
QUALQUER UM PODE IR DE CARRO! EU GOSTO DE SER EXCLUSIVO!
VOCÊ É UMA FIGURA!
WALT DISNEY
1-28
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
MINNIE SE DIVERTE MUITO FAZENDO COMPRAS E MICKEY TENTA EQUILIBRAR AS CAIXAS E PACOTES...
CHAPÉUS, SAPATOS, CASACOS! NÃO ESTAMOS CURTINDO A VALER?
SIM! SÓ ESPERO QUE NOSSO NAVIO TENHA UM REBOQUE!
LA BELLE FEMME DE MODE
TODA MULHER VAI ME INVEJAR QUANDO VIR AS ETIQUETAS DAS MINHAS ROUPAS!
EI! VOCÊ VAI VESTIR TUDO DO AVESSO?
VEJA QUE PARQUE LINDO, MICKEY!
QUE PARQUE?
1-29
ÀS VEZES, EU ACHO QUE DESPERDIÇO AS MELHORES COISAS DA VIDA AO SEU LADO! FALTA ALGO EM VOCÊ...
SIM, UM PERISCÓPIO!
WALT DISNEY

MINNIE ESPALHA SUAS COMPRAS PELO QUARTO DO HOTEL...
1-31
NÃO É UMA BELEZA? E CUSTOU POUCO!
CLARO, VOCÊ SABE QUE OS AGENTES ALFANDEGÁRIOS VÃO TAXAR VOCÊ PELAS "BARGANHAS"!
HEIN? MAS QUE IDEIA! EU NÃO VOU PAGAR!
NÃO, É? VAI CONTRABANDEAR TUDO NUM CAIXOTE?
AHÁ! JÁ SEI O QUE FAZER!
VOCÊ LEVA AS COISAS! QUANDO A ALFÂNDEGA SE DER CONTA DE QUE SÃO ROUPAS DE MULHER, VAI SABER QUE NÃO SÃO SUAS E NÃO VAI COBRAR IMPOSTOS!
MINNIE, VOCÊ É UMA PEÇA!
WALT DISNEY

A VIAGEM VAI CHEGANDO AO FIM QUANDO MICKEY E MINNIE SOBEM A BORDO DO TRANSATLÂNTICO *GIGANTEA!*
R-1
AI, ESQUECI O SUVENIR DA TIA NINA! VENHA!
TARDE DEMAIS! O NAVIO VAI ZARPAR!
SEGURE O BARCO POR CINCO MINUTOS, SIM?
MOÇA! NÓS JÁ VAMOS PARTIR!
SE EU ENTENDI, A VIAGEM VAI DURAR CINCO DIAS!
SIM, MOÇA! ISSO MESMO!
ENTÃO, ME DIGA: QUE DIFERENÇA CINCO MINUTOS VÃO FAZER?
!

OH, VEJA! É CLARK TAYLOR, O ASTRO DAS TELAS!
SIM, TEM MUITA GENTE FAMOSA A BORDO!
R-2
OLHE! SYLVIA STANWICK FOI ABORDADA POR DOIS CAÇADORES DE AUTÓGRAFOS!
PARECE DURO SER CELEBRIDADE! AINDA BEM QUE EU NÃO...
!
?
SR. MICKEY? O CAPITÃO O SAÚDA E CONVIDA VOCÊ E SUA DAMA A JANTAR NA MESA DELE ESTA NOITE!
MICKEY! QUE HONRA! NÃO ESTÁ CONTENTE?
ME SINTO ESTRANHO! NÃO SEI SE ESTOU CONTENTE... OU ENJOADO!
WALT DISNEY

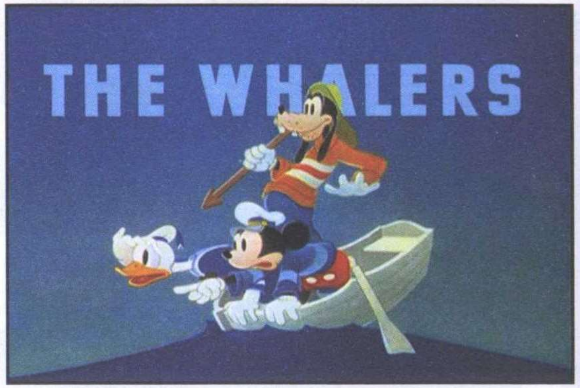
IMAGINE! VAMOS JANTAR NA MESA DO CAPITÃO! COMO EU ESTOU?
LINDA! PODE DAR UM JEITO NESTA GRAVATA?
Copr by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
A VIAGEM, MARAVILHOSA, ATINGIU SEU PONTO ALTO: JANTAR COM O CAPITÃO!
!
O SR. MICKEY DIZ QUE LAMENTA, MAS...
QUE PENA! BEM, SIRVA O JANTAR!
R-3
NÃO PODIA ENJOAR OUTRA HORA? NUNCA PAGUEI TANTO MICO!
OOOH-OOH!
WALT DISNEY
SALA DE RÁDIO
COM LICENÇA!
QUERO QUE ENVIE ESTE RADIOGRAMA! É URGENTE! PRA JÁ!
DESCULPE! O CAPITÃO ESTÁ MANDANDO MENSAGENS IMPORTANTES!
Copr by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
MAS ISTO NÃO PODE ESPERAR, OUVIU?
SE A MENSAGEM DA MOÇA É TÃO URGENTE, PASSE NA FRENTE!
R-4
!
GRATA! A CLARABELA NÃO ME PERDOARIA SE EU NÃO AVISASSE O HORÁRIO EM QUE VOU CHEGAR!
WALT DISNEY
LAR, DOCE LAR! O NAVIO GIGANTEA AVANÇA PELO PÍER, TRAZENDO MICKEY E MINNIE DE VOLTA À TERRA NATAL!
ESTÁ VENDO ELES, HORÁCIO?
CLAARO! A MINNIE PARECE ÓTIMA, MAS O MICKEY ESTÁ PÁLIDO!
UM POUCO DEPOIS...
PUXA, É BOM REVER VOCÊ, MEU VELHO!
GANHEI O DIA!
VAMOS, VOCÊ NÃO ESTÁ ALEGRE! OLHE PRAS GAROTAS...
ESTOU TÃO F-FELIZ!
E-EU TAMBÉM! BUÁÁÁ!
R-5
WALT DISNEY

O Caçador de Baleias

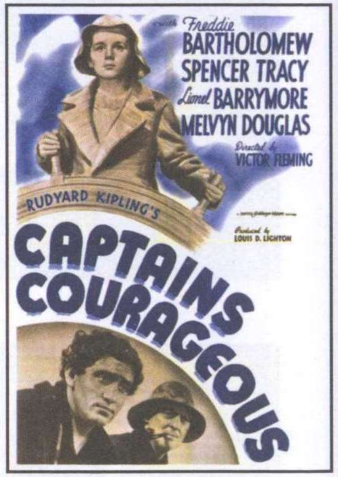
Esta maravilhosa história refere-se, ainda que de modo um pouco distante, ao romance de Herman Melville, *Moby Dick* (1851), bem como a uma história em quadrinhos que nele se inspirou e que foi criada antes. Em 1933, de fato, Roy Crane concebeu uma sequência de tiras diárias em que os protagonistas Wash Tubbs e Capitão Easy participam de uma emocionante caça às baleias a bordo de um veleiro comandado pelo capitão Folly. Quando, no fim de 1937, Floyd Gottfredson elabora o enredo de *Mickey Mouse Mighty Whale Hunter* (*O Caçador de Baleias*), o artista mistura o charme da história de Crane com um enredo bem-humorado inspirado no que o roteirista Otto Englander, que já trabalhara em *Branca de Neve e os Sete Anões*, havia criado para o curta-metragem *Caça à Baleia* (*The Whalers*), no qual Mickey, Pateta e Donald viram improvisados caçadores de cetáceos.

Ao leviatã do romance de Melville corresponde o cachalote brincalhão Velho Barney

Embora no final da aventura anterior tenhamos visto Mickey sofrer de enjoo, desta vez ele não hesita em participar com o Pateta da "captura de uma baleia destrutiva". Os dois amigos embarcam numa baleeira cujo capitão, rude e sem um tostão, tem pouco a ver com o Ahab de *Moby Dick* e muito com o Folly de Roy Crane.



▲ **Fotograma do título do curta-metragem *The Whalers* (1938), no qual a história *O Caçador de Baleias* se inspira em parte**



▶ **Cartaz original do filme *Marujo Intrépido* (*Captains Courageous*), de 1937**

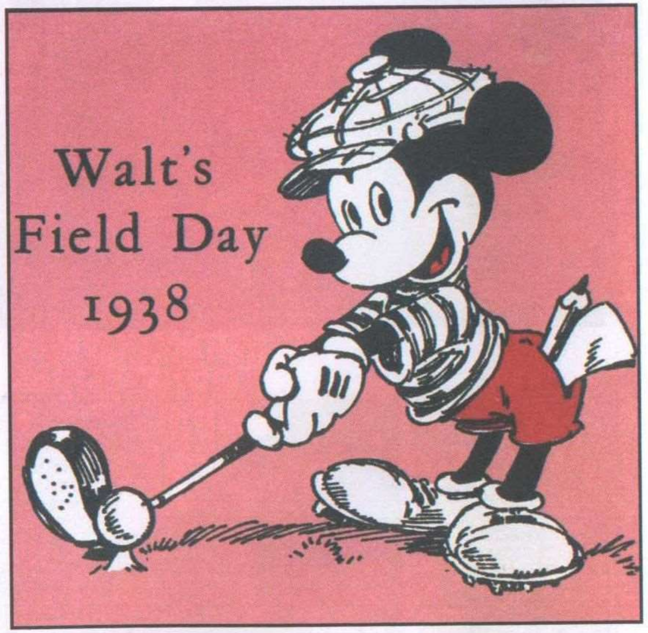
© NEA/United Media, Inc.

▲ **Tira de 16 de maio de 1933 da história de *Wash Tubbs (Tubinho)*, de Roy Crane, que inspira a aventura de Mickey**

O obcecado capitão Ahab está mais próximo (até por ambos possuírem em comum um membro de madeira) de João Bafo-de-Onça, aqui no comando do barco rival.

Título original: Mickey Mouse Mighty Whale Hunter
Autores: Merrill De Maris (*roteiro*), **Floyd Gottfredson** (*argumento e lápis*), **Ted Thwaites** (*arte-final*), **Bill Wright** (*arte-finalista assistente*)
Primeira publicação: tiras diárias de 7/2/1938 a 6/7/1938 [129 tiras]

© NEA/United Media, Inc.



▲ **Uso da retícula *doubletone* por Roy Crane em tira de *Wash Tubbs* de 1936**

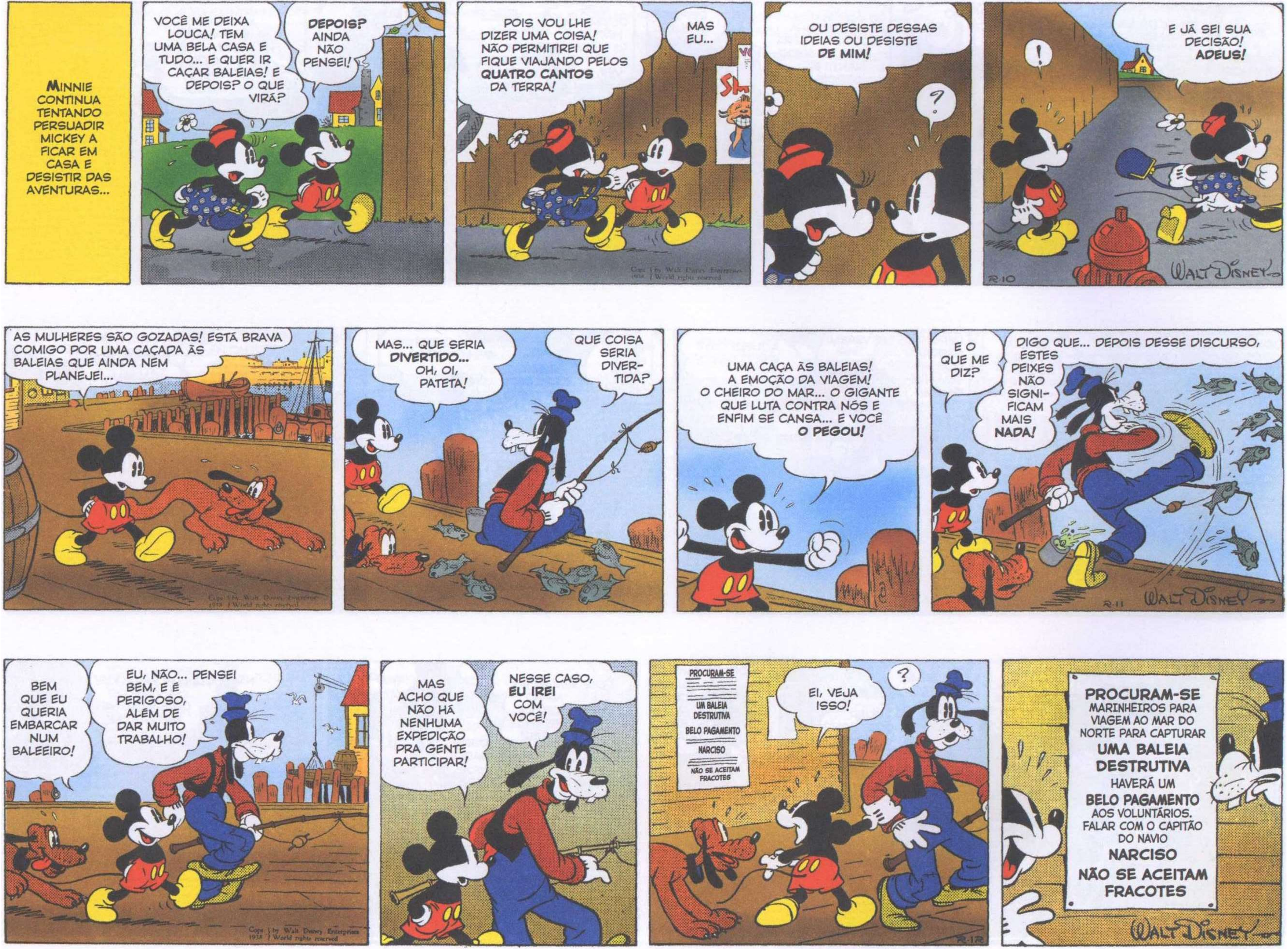
▶ **Ilustração de Ward Kimball para o folheto de uma festa promovida por Walt Disney em 1938: estreia de Mickey com pupilas nos olhos**

A bordo do navio baleeiro *Narciso*, encontramos o cozinheiro chinês Hi See (ou seja, "high sea", alto-mar) e o espanhol Pedro, que se assemelha ao valente marinheiro português Manuel, interpretado por Spencer Tracy em *Marujo Intrépido* (*Captains Courageous*, 1937). Ao assustador leviatã do romance de Melville corresponde, na história de Gottfredson, o bom e esperto cachalote brincalhão Velho Barney, reconhecível por seu particular "som de apito". Barney, por sinal, é qualquer coisa menos o "monstro branco" do livro de Melville, ao contrário da baleia de *Pinóquio*, o longa-metragem que o estúdio Disney estava animando no mesmo período em que Gottfredson desenhava sua história.

Do ponto de vista gráfico, esta história difere significativamente das anteriores. Para obter efeitos de luz e sombra, Gottfredson e seus colaboradores na verdade fazem seus desenhos sobre um papel especial, CrafTint *doubletone*, que tem a particularidade de incorporar dois tipos de retícula tipográfica detectável individualmente ou em conjunto com o uso de preparações químicas diferenciadas. Não à toa, o uso do *doubletone* caracteriza a obra em quadrinhos de Roy Crane, que passa a utilizá-lo em *Wash Tubbs* a partir de meados dos anos 1930. Quanto ao roteiro, *O Caçador de Baleias* marca o retorno de Merrill De Maris, que já trabalhara com Gottfredson por um breve período em 1933 e 1934.

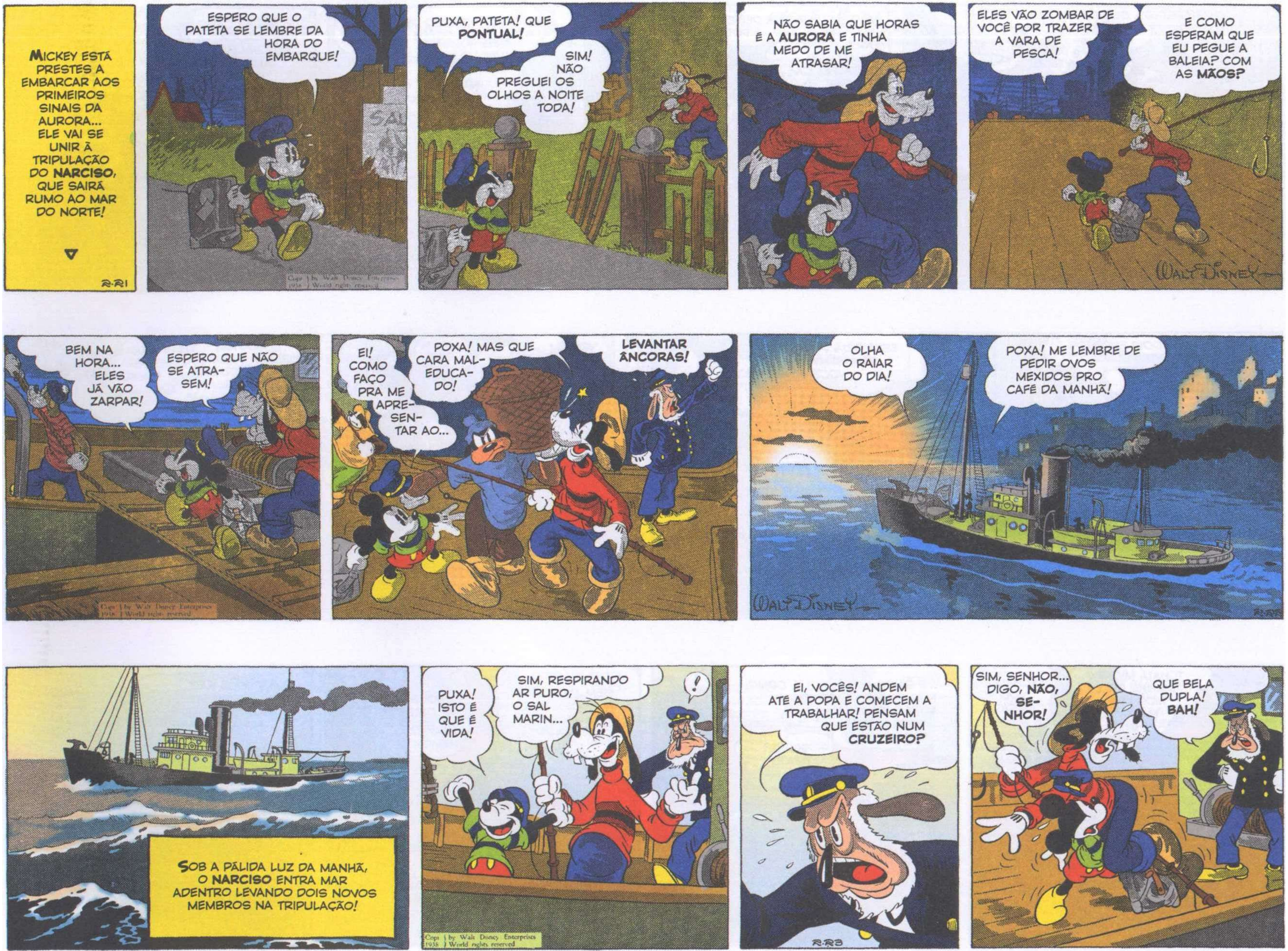
Doze anos depois de seu lançamento nos jornais, esta história veio a conhecer uma nova versão, publicada em *Walt Disney's Comics and Stories* nº 123-128 (encontrada no Brasil em *Almanaque Disney* nº 336, de 2000, com o título *O Tiro que Saiu pela Culatra*). O autor dos desenhos é o mesmo Bill Wright que, nas tiras diárias originais de 1938, fez sua estreia como arte-finalista assistente e letrista.

DE VOLTA DE SUAS AVENTURAS, MICKEY E MINNIE DESCANSAM EM CASA...
R-7
VOCÊS VIAJAM TANTO QUE QUASE NÃO OS RECONHEÇO!
ORA, ASSIM COMO NÓS, NADA POR AQUI MUDOU!
VAMOS, ME CONTEM O QUE ANDARAM FAZENDO NESSE TEMPO TODO!
NÃO POSSO! NÃO POSSO CONTAR A **NINGUÉM!**
ISSO MESMO!
AH, É? POIS NÃO TENHO O MENOR INTERESSE EM SABER O QUE FIZERAM! NEM QUE ME **IMPLORASSEM** PRA OUVIR!
ALÉM DISSO, VOU SABER DE TUDO QUANDO FICAR **A SÓS** COM A MINNIE!
WALT DISNEY
OI, PATETA!
ORA, ORA... TENHO TOCADO A CAMPAINHA DE SUA CASA **POR SEMANAS** E VOCÊ NÃO ME ATENDE!
MAS EU NÃO ESTAVA EM CASA!
AH, ENTÃO, SE ESTIVESSE, IA ME DEIXAR ENTRAR?
CLARO! E POR QUE NÃO?
BEM, ACHEI QUE ESTIVESSE BRAVO COMIGO...
...POR FICAR TOCANDO A CAMPAINHA POR TANTO TEMPO!
R-8
DIAS DEPOIS DE SEU RETORNO, O ÂNIMO INQUIETO DO MICKEY COMEÇOU A SE FAZER SENTIR! MINNIE É A PRIMEIRA A RECONHECER OS SINTOMAS...
SEI BEM O QUE ANDA PENSANDO! QUER SAIR POR AÍ EM UMA NOVA AVENTURA!
R-9
HEIN?
VOCÊ ME OUVIU! POR QUE NÃO SE SENTA E LÊ UM BOM LIVRO? ISSO VAI TE ACALMAR!
É, PODE SER UMA IDEIA...
JÁ SEI, MINNIE! VOU **CAÇAR BALEIAS!** ESTE LIVRO EXPLICA TUDO!
WALT DISNEY


MINNIE CONTINUA TENTANDO PERSUADIR MICKEY A FICAR EM CASA E DESISTIR DAS AVENTURAS...
VOCÊ ME DEIXA LOUCA! TEM UMA BELA CASA E TUDO... E QUER IR CAÇAR BALEIAS! E DEPOIS? O QUE VIRÁ?
DEPOIS? AINDA NÃO PENSEI!
POIS VOU LHE DIZER UMA COISA! NÃO PERMITIREI QUE FIQUE VIAJANDO PELOS QUATRO CANTOS DA TERRA!
MAS EU...
OU DESISTE DESSAS IDEIAS OU DESISTE DE MIM!
?
!
E JÁ SEI SUA DECISÃO! ADEUS!
WALT DISNEY
AS MULHERES SÃO GOZADAS! ESTÁ BRAVA COMIGO POR UMA CAÇADA ÀS BALEIAS QUE AINDA NEM PLANEJEI...
MAS... QUE SERIA DIVERTIDO... OH, OI, PATETA!
QUE COISA SERIA DIVERTIDA?
UMA CAÇA ÀS BALEIAS! A EMOÇÃO DA VIAGEM! O CHEIRO DO MAR... O GIGANTE QUE LUTA CONTRA NÓS E ENFIM SE CANSA... E VOCÊ O PEGOU!
E O QUE ME DIZ?
DIGO QUE... DEPOIS DESSE DISCURSO, ESTES PEIXES NÃO SIGNIFICAM MAIS NADA!
WALT DISNEY
BEM QUE EU QUERIA EMBARCAR NUM BALEEIRO!
EU, NÃO... PENSEI BEM, E É PERIGOSO, ALÉM DE DAR MUITO TRABALHO!
MAS ACHO QUE NÃO HÁ NENHUMA EXPEDIÇÃO PRA GENTE PARTICIPAR!
NESSE CASO, EU IREI COM VOCÊ!
EI, VEJA ISSO!
?
PROCURAM-SE MARINHEIROS PARA VIAGEM AO MAR DO NORTE PARA CAPTURAR UMA BALEIA DESTRUTIVA HAVERÁ UM BELO PAGAMENTO AOS VOLUNTÁRIOS. FALAR COM O CAPITÃO DO NAVIO NARCISO NÃO SE ACEITAM FRACOTES
WALT DISNEY

ESTA É A NOSSA CHANCE!
PROCURAM-SE MARINHEIROS PARA VIAGEM AO MAR DO NORTE PARA CAPTUR UMA BALEIA DESTRUTIVA HAVERÁ UM BELO PAGAMENTO AOS VOLUNTÁRIOS. FALAR COM O CAPITÃO DO NAVIO NARCISO NÃO SE ACEITAM FRACOTES
NÃO PRA MIM! NÃO QUERO TER NADA A VER COM ESSA COISA PERIGOSA!
ORA, VENHA COMIGO! SERÁ MUITO EMOCIONANTE E, DEPOIS...
DEPOIS O QUÊ?
ELES DIZEM QUE NÃO QUEREM FRACOTES! SE VOCÊ NÃO SE INSCREVER, O QUE AS PESSOAS IRÃO PENSAR?
IRÃO PENSAR QUE EU SOU... ORA, VOU MOSTRAR A ESSES FOFOQUEIROS!
R-14
NINGUÉM VAI ME CHAMAR DE FRACOTE! PODEM ME TRAZER A DANADA DA BALEIA!
FISHING SUPPLIES
WALT DISNEY
ONDE JÁ SE VIU ME CHAMAR DE FRACOTE! CADÊ ESSA BALEIA?
CALMA, PODE SER QUE JÁ TENHAM HOMENS SUFICIENTES!
DEPOIS DE ME VEREM, SABERÃO QUE NÃO TÊM NINGUÉM!
AQUELE DEVE SER O NAVIO!
VIEMOS FALAR COM O CAPITÃO!
VIEMOS CAPTURAR A TAL BALEIA!
E SEM GRACINHAS!
JOE, O CAPITÃO NÃO PREGA O OLHO HÁ SEMANAS ESPERANDO ESSES DOIS!
COMO OUSA, SEU...
CALMA! ELES SÃO DURÕES!
WALT DISNEY
R-15
CAPITÃO
PODEM ENTRAR! O CAPITÃO ESTÁ ESPERANDO!
SIM?
QUER DOIS BONS HOMENS?
DOIS VALENTES CAÇADORES DE BALEIAS?
POIS VIERAM AO NAVIO CERTO, SENHORES!
POXA!
OBRIGADO!
NÃO FIQUEM AÍ PARADOS! MANDEM OS DOIS HOMENS ENTRAREM!
R-16

QUÊ? ESPERA QUE EU CONTRATE VOCÊ?
PRECISO DE HOMENS, E NÃO DE NANICOS!
!
MAS EU FARIA QUALQUER TRABALHO, CAPITÃO!
NÃO SE DEIXE ENGANAR! MICKEY PODE PEGAR A BALEIA!
BOBAGEM!
MAS COMO PRECISO DE GENTE, VOU FICAR COM VOCÊ! E SÓ VOCÊ!
NÃO! LEVE O MICKEY OU VAI ME PERDER...
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
R-17
...E, NESSE CASO, VAI PERDER SUA BALEIA TAMBÉM! PENSE BEM!
WALT DISNEY
OU NÓS DOIS FAREMOS PARTE DA TRIPULAÇÃO, OU IREMOS EMBORA!
ESTÁ BEM, PORQUE ESTOU SEM HOMENS... MAS VOCÊ SÓ SERVE PRA SER GRUMETE!
FECHADO! EU TOPO!
R-18
VOLTEM AMANHÃ! SAIREMOS AO PRIMEIRO BRILHO DA AURORA!
SIM!
A GENTE SE VÊ AMANHÃ!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
E, AGORA QUE TRABALHAM PRA MIM, ME CHAMEM DE SENHOR!
SIM, SENHOR!
WALT DISNEY
TCHAU, MICKEY! AMANHÃ SEREMOS MARINHEIROS! IAC!
TCHAU... VOU AVISAR A MINNIE! E TOMARA QUE NÃO FIQUE ENFEZADA DEMAIS!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
...E SAIREMOS CEDO! E, COMO NÃO TENHO MUITO TEMPO, ACHEI MELHOR VÊ-LA ESTA NOITE!
SÉRIO? ESTOU LISONJEADA!
BEM... AGORA ACHO MELHOR IR! SAIREMOS BEM CEDO E...
VOCÊ JÁ DISSE ISSO!
R-19
MAS VOCÊ NÃO VAI SEM ESTE SUÉTER! O QUE ACHA QUE ANDEI FAZENDO O DIA TODO?
MINNIE! PUXA VIDA, EU... OHH!



MICKEY ESTÁ PRESTES A EMBARCAR AOS PRIMEIROS SINAIS DA AURORA... ELE VAI SE UNIR À TRIPULAÇÃO DO NARCISO, QUE SAIRÁ RUMO AO MAR DO NORTE!
ESPERO QUE O PATETA SE LEMBRE DA HORA DO EMBARQUE!
PUXA, PATETA! QUE PONTUAL!
SIM! NÃO PREGUEI OS OLHOS A NOITE TODA!
NÃO SABIA QUE HORAS É A AURORA E TINHA MEDO DE ME ATRASAR!
ELES VÃO ZOMBAR DE VOCÊ POR TRAZER A VARA DE PESCA!
E COMO ESPERAM QUE EU PEGUE A BALEIA? COM AS MÃOS?
WALT DISNEY
BEM NA HORA... ELES JÁ VÃO ZARPAR!
ESPERO QUE NÃO SE ATRASEM!
EI! COMO FAÇO PRA ME APRESENTAR AO...
POXA! MAS QUE CARA MAL-EDUCADO!
LEVANTAR ÂNCORAS!
OLHA O RAIAR DO DIA!
POXA! ME LEMBRE DE PEDIR OVOS MEXIDOS PRO CAFÉ DA MANHÃ!
WALT DISNEY
SOB A PÁLIDA LUZ DA MANHÃ, O NARCISO ENTRA MAR ADENTRO LEVANDO DOIS NOVOS MEMBROS NA TRIPULAÇÃO!
PUXA! ISTO É QUE É VIDA!
SIM, RESPIRANDO AR PURO, O SAL MARIN...
!
EI, VOCÊS! ANDEM ATÉ A POPA E COMECEM A TRABALHAR! PENSAM QUE ESTÃO NUM CRUZEIRO?
SIM, SENHOR... DIGO, NÃO, SENHOR!
QUE BELA DUPLA! BAH!

DIAS DEPOIS DA PARTIDA DO PORTO, MICKEY E PATETA JÁ SE ACOSTUMARAM COM A VIDA A BORDO... PATETA TRABALHA COMO OS DEMAIS MARINHEIROS, MAS MICKEY, POR CONTA DE SUA PEQUENA ESTATURA, TRABALHA NA COZINHA COMO GRUMETE...
POL QUE VEIO AO NAVIO? PLA TLABALHAL NA COZI-NHA?
NÃO LIGO PRA ISSO, DESDE QUE POSSA CAÇAR A BALEIA!
MAS NÃO FALÁ ISSO! LAVA PLATOS! OBEDECE OLDEM DE MALINHEILOS! DESCASCA BATATAS... É ESTÚ-PIDO!
POR ORA, HI SEE, FAÇO O QUE ME MANDAM... MAS, QUANDO ENCONTRARMOS A BALEIA...
...DAREI UM JEITO DE ESTAR LÁ! EH, EH, EH!
HUMPF! ESSE É DOIDO!
WALT DISNEY
ALMOÇO DO CAPITÃO PLONTO! LEVE PLA ELE DEPLESSA!
PELO QUE JÁ VI DELE, O CAPITÃO MAIS LADRA DO QUE MORDE!
CAPITÃO BOM HOMEM! ÚNICO PLOBLEMA É QUANDO FICA BLAVO!
PENA QUE ESTÁ BLAVO O TEMPO TODO!
!
WALT DISNEY
CHAMOU, SENHOR?
SIM, PONHA ORDEM NESTA CABINE! É A VERGONHA DO NAVIO!
AL-GUÉM MAIS ESTEVE AQUI, SE-NHOR?
CLARO QUE NÃO, IDIOTA! EU NUNCA IRIA PERMITIR QUE... GLUP!
ER... NO FUNDO, A CABINE NÃO ESTÁ TÃO MAL!
NÃO, SENHOR! SÓ PRECISAVA TIRAR O PÓ!
ER... ISSO MESMO! VOCÊ É MAIS ESPERTO DO QUE PENSEI!
CERTO, SENHOR!
WALT DISNEY

NÃO GOSTA DO SEU TRABALHO?
GOSTAR, ATÉ GOSTO! MAS TRABALHAR COMO UMA MULA, NÃO!
VOU ENTRAR EM GREVE AGORA MESMO! CHEGA!
MAS NÃO SE PODE FAZER ISSO NO MAR! É MOTIM!
BAH! E O QUE ELES PODEM FAZER SOBRE ISSO?
NÃO MUITO! PODEM ACORRENTAR VOCÊ NO PORÃO COM OS RATOS ATÉ O FIM DA VIAGEM!
OH, COMO É BELA A VIDA NO MAR... IAC, IAC!
LAVOU PLATOS DEPLESSA! PALABENS!
EH, EH!
VOCÊ É A ÚNICA PESSOA NO NAVIO QUE VIVE SORRINDO! O QUE HÁ COM OS OUTROS?
POLQUE O NAVIO TEM MÁ SOLTE! E OS MALINHEILOS SEL SUPELSTICIOSOS!
COMO ASSIM?
MALINHEILOS NON PEGAL PEIXE! CAPITÃO FICA QUEBLADO! MALINHEILOS NON LECEBE SALÁLIO!
É ISSO?
O NAVIO PERDE DINHEIRO NO COMÉRCIO DE PEIXES, O CAPITÃO É POBRE DEMAIS PRA PAGAR O PESSOAL... E AQUI ESTAMOS...
...ATRÁS DE UMA BALEIA QUE NINGUÉM JAMAIS CONSEGUIU CAPTURAR!
POR QUÊ?
BEM SIMPLES!
SE NAVIO PEGA BALEIA, CAPITÃO GANHA DINHEILO, PAGA TLIPULAÇÃO...
E TODOS FELIZES! UHUU!
MAS NAVIO AZALADO! NÃO CAPTULA BALEIA!
BEM... NÓS TEMOS QUE CAPTURÁ-LA!

PATETA, VOCÊ OUVIU ALGUM DOS HOMENS DIZENDO QUE O NAVIO TEM MÁ SORTE?
CLARO, TODOS ELES FALAM!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
E QUE NÃO RECEBEM SALÁRIO HÁ MESES?
SIM, COITADOS! E CHAMEI ELES DE **IDIOTAS!**
IAC, IAC! IMAGINE EU OU VOCÊ TRABALHANDO NUM NAVIO DESSES!
MAS **ESTAMOS** TRABALHANDO AQUI!
3-3
POXA! É MESMO!
E O QUE VOCÊ ACHA, PEDRO? VAMOS PEGAR A BALEIA E VENCER O PRÊMIO?
BAH! ESTA BANHEIRA SÓ PEGA PROBLEMAS... E TRAZ **MÁ SORTE!**
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
MAS A SORTE PODE MUDAR, CONCORDA?
SIM! PODE MUDAR DE MAL A **PIOR!**
ESSA BALEIA É TERRÍVEL! PODE ENGOLIR TODOS NÓS SE TIVER FOME! MAS QUEM LIGA PRA ISSO? **PTUI!**
3-4
MAS QUE TRIPULAÇÃO ALEGRE E JOVIAL!
WALT DISNEY
PARECE QUE TUDO DEPENDE DA CAPTURA DAQUELA BALEIA!
AGOLA, ESQUECE BALEIA E LEVA COMIDA DO CAPITÃO!
POR QUE HÁ UM PRÊMIO PELA BALEIA, SENHOR?
PORQUE ELA NÃO É UMA BALEIA **COMUM**, RAPAZ!
É UM ANIMAL ESTRANHO E **ENORME!** MUITOS NAVIOS SE VIRAM EM APUROS AO ENCONTRAR O VELHO BARNEY!
É FÁCIL DE DISTINGUIR O BARNEY PELAS CRACAS NELE! E O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI? AO **TRABALHO!**
SIM, SENHOR!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
3-5
WALT DISNEY

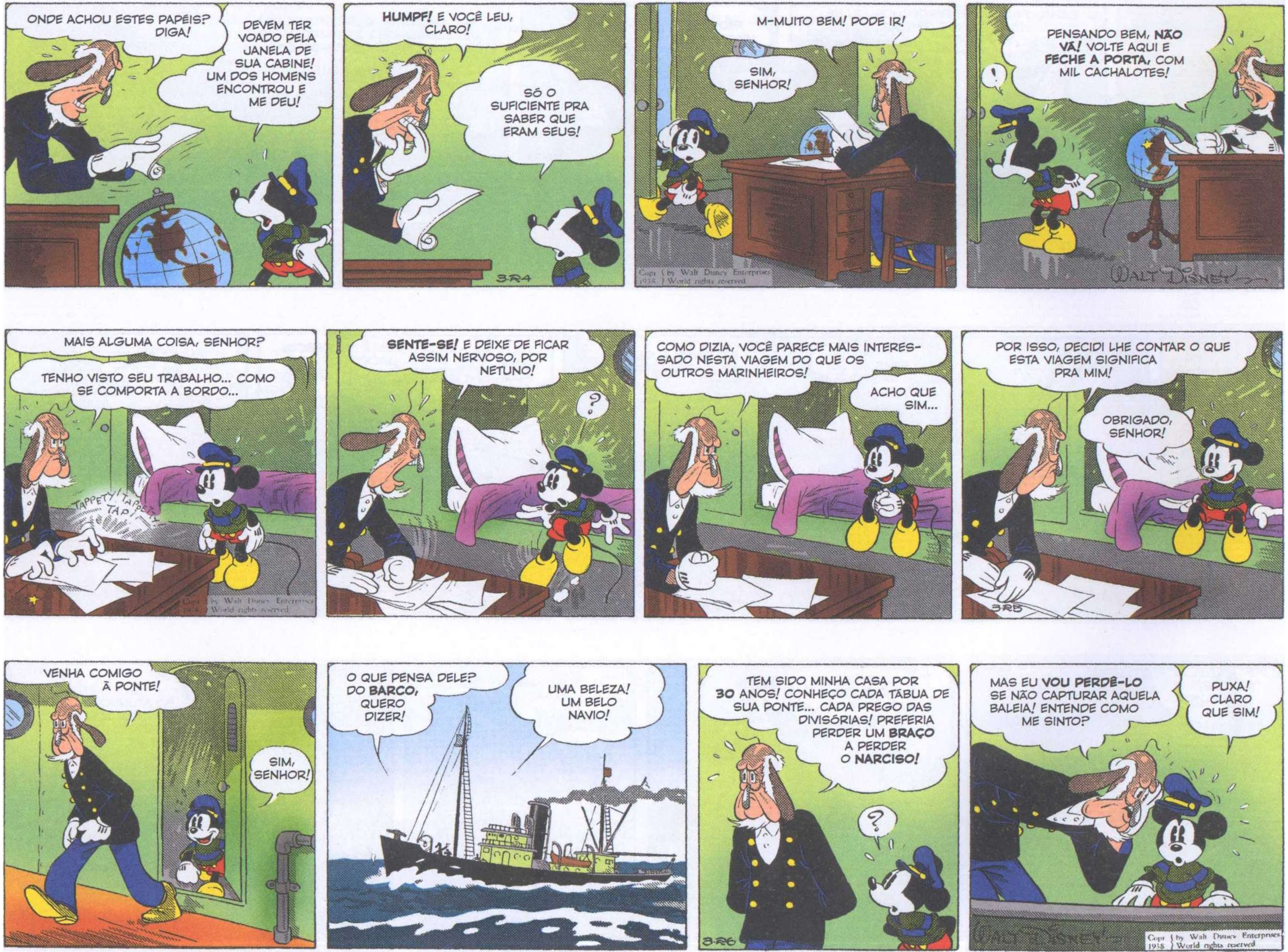
TRAGA MINHA CAPA DE CHUVA, AGORA!
SIM, SE-NHOR!
ELE QUIS A CAPA, HEIN? ENTÃO, DEVE VIR UMA **TEMPESTADE!**
MAS O MAR ESTÁ CALMO COMO UM LAGO!
MAS OS **TEMPORAIS** CHEGAM DE REPENTE NESTAS ÁGUAS! UM VELHO LOBO DO MAR SENTE ISSO NOS OSSOS!
SE VIER UM TEMPORAL, QUE SEJA FRACO!
EU DISSE **AGORA**, SEU &%$#@!
AÍ ESTÁ SEU TEMPO-RAL, COLEGA! EH, EH!
3-7
WALT DISNEY
NÃO DISSE QUE O CAPITÃO CONHECE O TEMPO?
ACHA QUE SERÁ MUITO FORTE?
SIM! **DAVY JONES** MANDOU UMA BORRASCA ESPECIAL AOS **NOVIÇOS!** SUGIRO QUE FIQUEM ABRIGADOS E **ANCORADOS!**
ELE PENSA QUE NOS AMEDRONTA, É?
NOVIÇO? SE EU SOUBESSE O QUE É, DARIA UM MURRO NELE!
TODOS À PONTE! PRENDAM TUDO! DEPRESSA!
3-8
AMARREM OS EQUIPAMENTOS! FECHEM AS ESCOTILHAS!
DEIXE UM **MARINHEIRO** FAZER ISSO, TAMPINHA!
SIM, MARINHEIRO!
WALT DISNEY
3-9

SAIA DA PONTE, NOVIÇO! NUMA TEMPESTADE DESSAS, SÓ OS MARINHEIROS FICAM AQUI!
MAS EU GOSTO... DE CHUVA, PEDRO!
GOSTA, É? AS ONDAS ENORMES PODEM LEVAR UM TAMPINHA COMO VOCÊ PRA **LONGE!**
CUIDADO!
BOOM!
HOMEM AO MAAAAAAR!
AO GRITO DE "HOMEM AO MAR", OS MOTORES DO *NARCISO* ENTRAM NO MODO REVERSO E A TRIPULAÇÃO SE PREPARA PARA O SALVAMENTO...
QUEM CAIU?
ONDE?
AQUI, AQUI! MAS ELE...
PEGUEI ELE!
OBRIGADO, PEIXINHO! AINDA BEM QUE ESTÁ CONOSCO!
ESTOU BEM, RAPAZ! SÓ UM POUCO MOLHADO!
FIQUE ATENTO, NA PRÓXIMA VEZ!
HUMPF! ACHO QUE ME ENGANEI EM FAZÊ-LO **GRU-METE!**
QUER DIZER QUE SEREI MARINHE...
QUÊ? ESTÁ **MALUCO?** TRAGA CAFÉ QUENTE PRA TODO MUNDO!
SIM, SENHOR!
O CAPITÃO QUER CAFÉ? NÃO PODE FICAR **ENJOADO,** CUCA!
TALVEZ NÃO... MAS ESTÔMAGO **EMBLULHADO!** OOOHHH!
WALT DISNEY

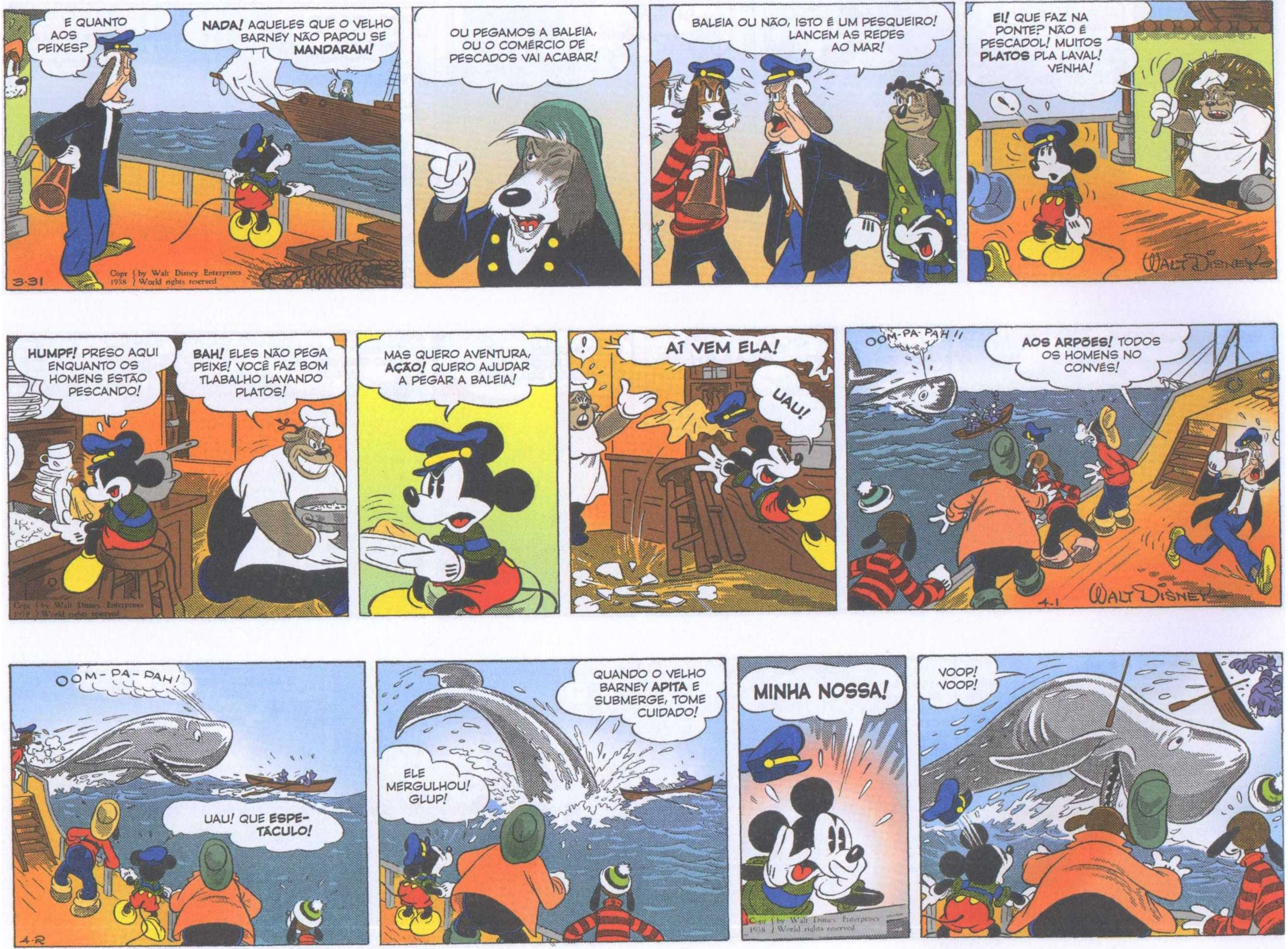
MICKEY SUPEROU A PRIMEIRA TEMPESTADE A BORDO DO NAVIO, COLABORANDO COM O CAPITÃO E A TRIPULAÇÃO! SEU PROBLEMA AGORA É UM COZINHEIRO CHINÊS DOENTE...
PUXA! ALGUÉM TEM QUE FAZER A COMIDA! OS HOMENS FICARÃO COM FOME!
EU, HOMEM MOLTO...
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
ALGUÉM SABE COZINHAR? A HORA DA BOIA JÁ PASSOU!
QUAL O PROBLEMA? NINGUÉM SABE?
EU NUNCA MAIS VOU COMER! PUÃÃÃ!
3-14
NÃO SEI COZINHAR, MAS PARECE QUE FUI O ELEITO!
"UM OVO TEM A CLARA BRANCA E A GEMA AMARELA! PARA QUEBRAR A CASCA DE UM OVO..." PUXA, NÃO PENSEI QUE FOSSE ASSIM COMPLICADO!
ESTAMOS MORRENDO DE FOME! QUANDO SAI O GRUDE?
ESTOU FAZENDO O QUE POSSO!
3-15
FAÇA MELHOR, OU O CAPITÃO VAI ARRANCAR A SUA PELE!
NÃO TENHO CULPA! NÃO ESTOU HABITUADO A COZINHAR!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
MAS ELE ESTÁ HABITUADO A COMER! E COM REGULARIDADE!
!
WALT DISNEY
ENTÃO SIRVA A ELE UM BOM PRATO QUENTE, SE QUISER MANTER A CABEÇA NO PESCOÇO!
!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
ESPERE! E SE ME CONTAR QUAL É O PRATO PREFERIDO DELE?
EI! MAS É UMA BOA IDEIA!
FAÇA UM BELO BACALHAU ASSADO E O CAPITÃO VAI LHE DAR UM ABRAÇO, DE TÃO FELIZ!
3-16
ÓTIMO! OBRIGADO! BACALHAU... FRITO, COZIDO... ASSADO!
SIM, SENHOR, ELE VAI TE ABRAÇAR!

PRONTO! O PRATO PREFERIDO DO CAPITÃO! BACALHAU ASSADO! PERFEITO!
3-17
O CUCA AINDA ESTÁ MAL, ENTÃO PREPAREI SUA COMIDA, SENHOR!
NÃO ERA SEM TEMPO! ESTAVA MORRENDO DE FOME!
MAS QUE DIABOS É ISTO? **PEIXE?**
S-SIM, SENHOR! É B-BACA-LHAU...
P-PENSEI QUE... FOSSE SEU P-PREFERIDO E...
COMO? NÃO SABE QUE NEM SUPORTO **VER** UM PEIXE, QUANTO MAIS COMER UM? **COM MIL OSTRAS!**
NÃO COMERIA PEIXE NEM QUE MORRESSE DE FOME! **TODO MUNDO** A BORDO SABE DISSO!
PERDÃO, SENHOR, EU...
3-18
LEVE ISSO DE VOLTA... E ME TRAGA COMIDA DE **VERDADE!**
S-SIM, SEN...
MAS...
OBRIGADO PELA DICA, AMIGO! O CAPITÃO GOSTOU TANTO QUE QUIS **DIVIDIR** COM VOCÊ!
WALT DISNEY
Ó VIDA, Ó AZAR... QUERIA QUE O CUCA JÁ ESTIVESSE MELHOR!
VEJA QUEM EU TROUXE, MICKEY!
QUE **ÓTIMO!**
JÁ VOU, CASO O CAPITÃO QUEIRA...
ESTÁ BEM MESMO, CUCA?
SIM, **ÓTIMO!**
3-19
?
OWWW!
PLOP!
WALT DISNEY

COMO SE SENTE HOJE?
BEM, BEM! SÓ A BALIGA CHEIA DE BOLBO-LETAS!
TROUXE A ROUPA, SENHOR!
HÃ? SIM... PONHA NA CAMA!
E! QUE IDEIA É ESSA DE ENTRAR SEM BATER? FORA!
SWISH!
SLAM!
HUM... O QUE QUER QUE ESTIVESSE LENDO NOS PAPÉIS, NÃO QUERIA SER VISTO!
WALT DISNEY
EI! O QUE FOI? VOCÊ VIROU SONÂMBULO?
OH? NÃO, SÓ ESTAVA PENSANDO!
NO QUÊ, POR EXEMPLO?
EU SUSPEITO QUE ESTA VIAGEM É MAIS IMPORTANTE DO QUE NÓS PENSAMOS!
EI! DE ONDE VIERAM ESSES PAPÉIS?
ESTES? OH... ESTAVAM VOANDO NA PONTE E EU RECOLHI!
NADA IMPORTANTE! SÓ UM MONTE DE PALAVRAS SEM SENTIDO...
WALT DISNEY
ACHOU NA PONTE? PARECE UM DOCUMENTO IMPORTANTE!
AH, É? ALGUÉM JOGOU FORA!
É IMPORTANTE! E NINGUÉM JOGOU FORA! DEVEM TER VOADO DA CABINE DO CAPITÃO!
PERDÃO, SENHOR!
O QUE VOCÊ QUER AGORA?
ESTES PAPÉIS, SENHOR...
COM MIL... ONDE ESTAVAM?


ONDE ACHOU ESTES PAPÉIS? DIGA!
DEVEM TER VOADO PELA JANELA DE SUA CABINE! UM DOS HOMENS ENCONTROU E ME DEU!
HUMPF! E VOCÊ LEU, CLARO!
SÓ O SUFICIENTE PRA SABER QUE ERAM SEUS!
M-MUITO BEM! PODE IR!
SIM, SENHOR!
PENSANDO BEM, NÃO VÁ! VOLTE AQUI E FECHE A PORTA, COM MIL CACHALOTES!
MAIS ALGUMA COISA, SENHOR?
TENHO VISTO SEU TRABALHO... COMO SE COMPORTA A BORDO...
TAPPETY TAPPETY TAP
SENTE-SE! E DEIXE DE FICAR ASSIM NERVOSO, POR NETUNO!
COMO DIZIA, VOCÊ PARECE MAIS INTERESSADO NESTA VIAGEM DO QUE OS OUTROS MARINHEIROS!
ACHO QUE SIM...
POR ISSO, DECIDI LHE CONTAR O QUE ESTA VIAGEM SIGNIFICA PRA MIM!
OBRIGADO, SENHOR!
VENHA COMIGO À PONTE!
SIM, SENHOR!
O QUE PENSA DELE? DO BARCO, QUERO DIZER!
UMA BELEZA! UM BELO NAVIO!
TEM SIDO MINHA CASA POR 30 ANOS! CONHEÇO CADA TÁBUA DE SUA PONTE... CADA PREGO DAS DIVISÓRIAS! PREFERIA PERDER UM BRAÇO A PERDER O NARCISO!
MAS EU VOU PERDÊ-LO SE NÃO CAPTURAR AQUELA BALEIA! ENTENDE COMO ME SINTO?
PUXA! CLARO QUE SIM!

AGORA MICKEY SABE QUE, DA CAPTURA DA BALEIA, DEPENDEM NÃO SÓ OS SALÁRIOS DA TRIPULAÇÃO... SE FALHAREM, O CAPITÃO FICARÁ SEM SEU NAVIO, QUE ELE PENHOROU PARA COBRIR OS CUSTOS DA EXPEDIÇÃO!
3-28
É ISSO, RAPAZ... SE PERDERMOS, OU SE OUTRO NAVIO GANHAR O PRÊMIO...
NÃO **PODEMOS** FALHAR! DE UM MODO OU DE OUTRO...
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
FROTA À VISTAAAAA!
COMO É QUE É?
NO HORIZONTE, SE VÊ UMA FROTA DE PESQUEIROS... E O *NARCISO* SE UNE A ELES! **CUIDADO, BALEIA!**
WALT DISNEY
O NARCISO SE JUNTA AOS DEMAIS NAVIOS E ESTÁ PRONTO PARA DESCER A ÂNCORA!
3-29
OLÁ, PESSOAL DO *NARCISO!*
É O **PÉROLA NEGRA,** RAPAZES!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
UAU! AQUI ESTAMOS NÓS, AFINAL!
ESTA VIAGEM É UM **FIASCO,** MICKEY! COMO EU SUSPEITAVA!
AQUI ESTAMOS NÓS, E A BALEIA, **NÃO!**
AQUI ESTÁ O MEGAFONE!
SIM!
3-30
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
EI, VOCÊS! QUANDO VIRAM A BALEIA PELA ÚLTIMA VEZ?
O VELHO BARNEY? PASSOU POR AQUI HÁ UMA SEMANA!
E CAUSOU DANOS?
NÃO MUITO! SÓ AFUNDOU **DOIS VAPORES** COMO O SEU, QUE DEMORARAM PRA **SAIR DA FRENTE** DELE!
WALT DISNEY

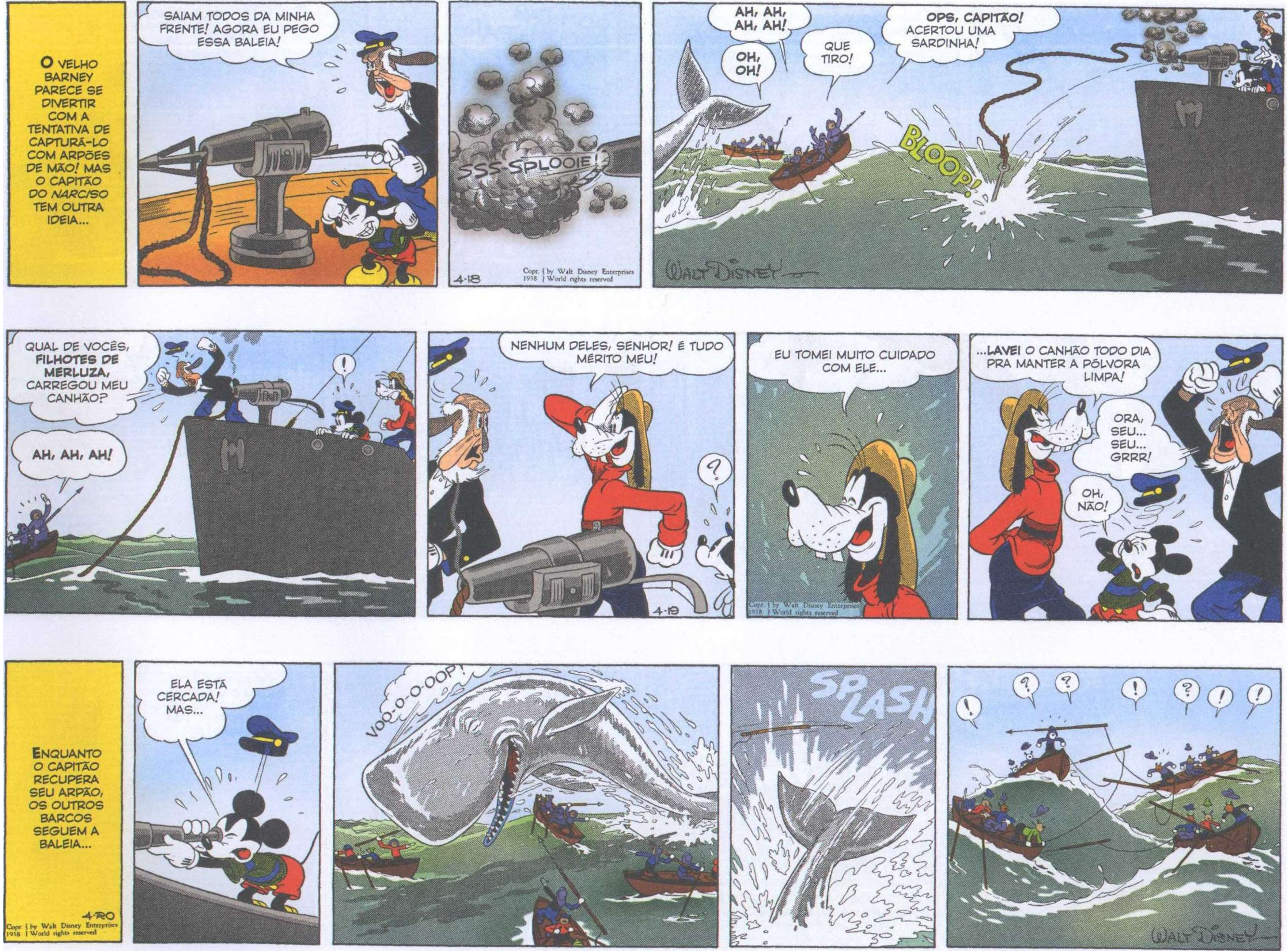

E QUANTO AOS PEIXES?
NADA! AQUELES QUE O VELHO BARNEY NÃO PAPOU SE MANDARAM!
Copr by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
3-31
OU PEGAMOS A BALEIA, OU O COMÉRCIO DE PESCADOS VAI ACABAR!
BALEIA OU NÃO, ISTO É UM PESQUEIRO! LANCEM AS REDES AO MAR!
EI! QUE FAZ NA PONTE? NÃO É PESCADOL! MUITOS PLATOS PLA LAVAL! VENHA!
!
WALT DISNEY
HUMPF! PRESO AQUI ENQUANTO OS HOMENS ESTÃO PESCANDO!
BAH! ELES NÃO PEGA PEIXE! VOCÊ FAZ BOM TLABALHO LAVANDO PLATOS!
MAS QUERO AVENTURA, AÇÃO! QUERO AJUDAR A PEGAR A BALEIA!
!
AÍ VEM ELA!
UAU!
OOM-PA-PAH!!
AOS ARPÕES! TODOS OS HOMENS NO CONVÉS!
4-1
WALT DISNEY
OOM-PA-PAH!
UAU! QUE ESPETÁCULO!
4-2
ELE MERGULHOU! GLUP!
QUANDO O VELHO BARNEY APITA E SUBMERGE, TOME CUIDADO!
MINHA NOSSA!
VOOP! VOOP!

FINALMENTE, O VELHO BARNEY SOBE À SUPERFÍCIE! COM UM AR DE ALEGRIA, ELE LEVANTA AO AR UM ESCALER E SEUS OCUPANTES!
POXA! VEJA O QUE ELE FEZ COM A CANOA!
SMACK!
OOM-PA-PAH! OOMP-PAH!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
INCRÍVEL! ELE FAZ UM SOM COMO DE UMA TUBA!
TENTE TOCAR TUBA COM ELE E VAI ACORDAR TOCANDO HARPA!
COM MIL SARDINHAS! ISTO AQUI NÃO É UMA ESCOLA DE MÚSICA! PEDRO, AO ARPÃO! DEPRESSA!
4-4
QUANDO ESTIVER NA MIRA, DISPARE!
SIM, SENHOR!
ELE ESTÁ INDO PRA LONGE!
OOOOM - PA-PAAAAH !!
O BARNEY MUDOU DE ROTA! VEM DIRETO PRA NÓS!
CUIDADO! NÃO ATIRE NO CONVÉS, SUA BESTA!
VOOOO-O-OP!
4-5
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
WALT DISNEY
SEGUREM-SE! ELE VAI BATER!
M-MEUS JOELHOS JÁ ESTÃO BATENDO, S-SENHOR!
UFA! ESTAMOS SALVOS! O GRANDÃO AFUNDOU!
SEGUREM-SE!
4-6
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
KA-BUNK!
B-L-A-M-M!
É AGORA! PREPARE O ARPÃO PRA QUANDO ELE EMERGIR!
WALT DISNEY

BARNEY SAÚDA MICKEY E OS MARINHEIROS COM SUA BRINCADEIRA FAVORITA! ELE MERGULHA SOB O NAVIO E SE CHOCA CONTRA ELE QUANDO SOBE À SUPERFÍCIE!
ALI! ELE ESTÁ SUBINDO!
ONDE? ONDE ELE ESTÁ?
ESTÁ BEM AQUI! DISPARE!
4-7
SMACK!
Copr. by Walt Disney Ent 1938 World rights reserved
CADÊ A BALEIA? %$#@*! EU ACABO COM ELA!
TARDE DEMAIS, AMIGO! ESTÁ BEM LONGE DAQUI!
QUANDO A BALEIA VAI EMBORA, O CAPITÃO SE RECOLHE À CABINE, E A PAZ E A TRANQUILIDADE "REINAM" NO NAVIO...
NOSSOS SALÁRIOS DEPENDENDO DELA E A BALEIA ESCAPA DE NÓS!
QUEM DISSE QUE VOCÊ É ARPOADOR? BAH!
SE FOSSE EU NO ARPÃO, O BARNEY ESTARIA FRITO!
FALOU O GRANDE BALEEIRO! QUEM GRITOU "MAMÃE" QUANDO O BARNEY APARECEU, HEIN?
EU, NÃO, SEU BARRIL DE OSTRAS!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
OOM-PA-PAH!
ELE VOLTOU!
NÃO!
SOCORRO!
4-8 WALT DISNEY
DIAS DEPOIS, ENQUANTO A BALEIA NÃO RETORNA, OS HOMENS SE DEDICAM À MONOTONIA DA PESCA...
Copr by Walt Disney Ent 1938 World rights reserved
DOIS HOMENS CUIDAM DAS LINHAS NUM BOTE...
PEIXES? CADÊ?
O VELHO BARNEY SE ESQUECEU DESSES...
OUTROS CUIDAM DA REDE NO NAVIO!
O CAPITÃO ESPERA ANSIOSO PELA VOLTA DA BALEIA, CUJA CAPTURA SIGNIFICA TANTO...
BOLAS! ENQUANTO OS OUTROS SE DIVERTEM, SOU RELEGADO À COZINHA! QUE VIDA!

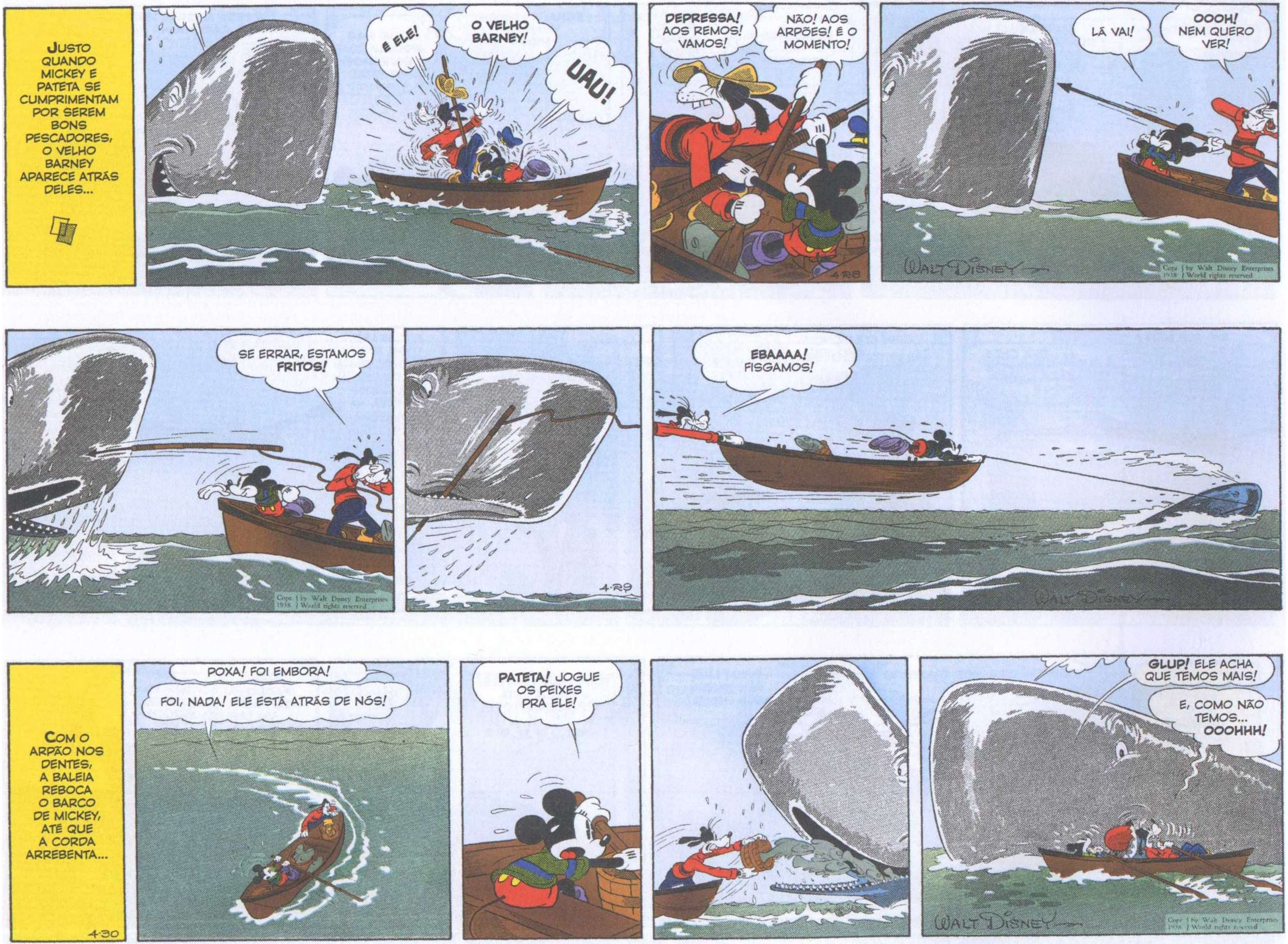
PUXA! TOMARA QUE A BALEIA NÃO TENHA DESAPARECIDO PRA SEMPRE!
ESTÁ CHEGANDO!
VEM VINDO PRA CÁ! POXA! GENTE!
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
CHAMEM OS HOMENS!
OH, NÃO! ESTÃO LONGE DEMAIS PRA OUVIR!
4-11
ELES DEVIAM TER FICADO A UMA DISTÂNCIA SEGURA!
O VELHO BARNEY VAI SE APROXIMAR SEM ELES SABEREM!
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
QUE AGITAÇÃO TODA É ESSA NO NAVIO?
ALGUÉM DEVE TER VISTO ALGUNS PEIXES, PELA GRITARIA...
DÁ PRA VER O QUE ESTÃO FAZENDO NOS OUTROS NAVIOS?
SIM... ESTÃO DESCENDO OS BOTES... COM **ARPÕES!**
LEVANTAR ÂNCORA! TODOS A BORDO E MOTOR À FRENTE, A TODA!
4-12
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
O VELHO BARNEY FOI AVISTADO, E TODA A FROTA SE PREPARA PARA TENTAR CAPTURÁ-LO...
CADÊ AQUELA BALEIA, DIABOS?
POXA, ESTÁ VINDO A TODA... E NOSSOS HOMENS NO BOTE ESTÃO **NO CAMINHO!**
WALT DISNEY
4-13

ELES NÃO CONSEGUEM ME OUVIR!
4-14
MAS O QUE É ISSO? NOSSO NAVIO LEVANTOU ÂNCORAS E ESTÁ SE MOVENDO!
?
OOM-PAH OOOOM-PA-PAAAH!!
? ? ! !
MISERICÓRDIA! ESTAMOS... PERDIDOS!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
WALT DISNEY
SWISH!
TRAGA OS HOMENS A BORDO! ESTÃO FERIDOS!
SIM, SENHOR!
4-15
WALT DISNEY
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
OOMP-PAH! PA-PA-PAH!!
OS DOIS HOMENS MACHUCADOS ESTÃO SALVOS A BORDO DO NAVIO, ENQUANTO OS BOTES ATACAM O VELHO BARNEY COM ARPÕES!
CÉUS! AQUELAS COISAS NEM FAZEM CÓCEGAS NELE!
4-16
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
DEIXE COMIGO! SAIAM DA FRENTE, SEUS IDIOTAS! ME DEEM ESPAÇO PRA DISPARAR!
WALT DISNEY


O VELHO BARNEY PARECE SE DIVERTIR COM A TENTATIVA DE CAPTURÁ-LO COM ARPÕES DE MÃO! MAS O CAPITÃO DO NARCISO TEM OUTRA IDEIA...
SAIAM TODOS DA MINHA FRENTE! AGORA EU PEGO ESSA BALEIA!
SSS-SPLOOIE!
4-18
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
AH, AH, AH, AH!
OH, OH!
QUE TIRO!
OPS, CAPITÃO! ACERTOU UMA SARDINHA!
BLOOP!
WALT DISNEY
QUAL DE VOCÊS, FILHOTES DE MERLUZA, CARREGOU MEU CANHÃO?
!
AH, AH, AH!
NENHUM DELES, SENHOR! É TUDO MÉRITO MEU!
?
4-19
EU TOMEI MUITO CUIDADO COM ELE...
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
...LAVEI O CANHÃO TODO DIA PRA MANTER A PÓLVORA LIMPA!
ORA, SEU... SEU... GRRR!
OH, NÃO!
ENQUANTO O CAPITÃO RECUPERA SEU ARPÃO, OS OUTROS BARCOS SEGUEM A BALEIA...
4-20
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
ELA ESTÁ CERCADA! MAS...
VOO-O-O-OOP!
SPLASH!
! ? ? ! ? ! !
WALT DISNEY

BEM, O VELHO BARNEY FOI EMBORA! OUTRA CHANCE PERDIDA!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
NÃO SE PREOCUPE! ELE VAI VOLTAR LOGO, VÃO VER!
VOCÊ ACHA QUE A BALEIA VAI VOLTAR?
TENHO DOIS HOMENS FORA DE AÇÃO, E TEMOS TRABALHO A FAZER!
E O QUE DIRIA, SENHOR, SE...?
TUDO BEM! NÃO CREIO QUE FARÁ PIOR QUE ELES!
VIVAAAA!
4-21
WALT DISNEY
FINALMENTE, MICKEY RECEBE PERMISSÃO PARA SAIR DE BARCO E PESCAR...
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
ACHEI QUE FOSSE UM **TOLO** QUANDO VEIO A ESTE NAVIO! AGORA, TENHO CERTEZA!
SERÁ UMA ESPÉCIE DE **APERITIVO** PRO VELHO BARNEY!
QUE TAL SE O PATETA FOR COMIGO?
COMO? AQUELE **INÚTIL**, FILHO DE UMA MERLUZA?
4-22
O CAPITÃO ESTÁ FURIOSO COM ALGU...
OPS! **COMIGO?**
ESSE IDIOTA NÃO SABE NEM ARMAR UM CANHÃO, IMAGINE NUM BARCO!
!
MAS... NÃO TEM MAIS NINGUÉM!
4-23
ESSE É O PROBLEMA! ENTÃO, VÁ! QUEM SABE O MAR TE LEVE!
SENHOR!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
FORÇA, PATETA! TALVEZ A GENTE PEGUE A BALEIA!
E FAZER UM FAVOR A ELE? **NUNCA!**
SE EU PESCAR ELA, JOGO DE NOVO NO MAR!
!

POR QUE ESTAMOS ASSIM LONGE?
AQUI TEM MAIS PEIXES! O BARNEY ESPANTOU TODOS ELES PRA CÁ!
DEIXE DE PIADAS! A GENTE NÃO VEIO PESCAR BALEIAS, CERTO?
OH, NÃO! SÓ PEIXES!
ENTÃO PRA QUE TRAZER **ESTES** COM A GENTE?
SE FORMOS ATACADOS, TEMOS COMO NOS DEFENDER!
ENTENDI! TRAZEMOS DOIS ARPÕES E REMAMOS PRO MEIO DO NADA PRA NOS DEFENDER... **CERTO!**
VIU COMO FOI BOM VIRMOS PRA CÁ? VEJA QUE BELO PEIXE!
SIM, NÃO VAMOS LEVAR **SARDINHAS** DE VOLTA!
OPS! FISGUEI UM, MAS NÃO VOU FICAR COM ELE!
POR QUE NÃO?
É QUE NÃO VAI TER LUGAR NO BARCO PRA TODOS NÓS!
?
E NÃO ESTOU A FIM DE VOLTAR **A NADO!**
WALT DISNEY
O CAPITÃO FICARÁ SURPRESO AO VER O BARCO CHEIO DE PEIXES!
E AQUI AINDA TEM UM BOCADO, MICKEY!
DEPOIS DE REMAREM PARA LONGE, MICKEY E PATETA CHEGAM A UMA BOA ZONA DE PESCA...
VAMOS TENTAR FISGAR ALGUNS...
GLUP! NÃO OLHE AGORA, MAS FOMOS **SEGUIDOS!**
WALT DISNEY


JUSTO QUANDO MICKEY E PATETA SE CUMPRIMENTAM POR SEREM BONS PESCADORES, O VELHO BARNEY APARECE ATRÁS DELES...
É ELE!
O VELHO BARNEY!
UAU!
DEPRESSA! AOS REMOS! VAMOS!
NÃO! AOS ARPÕES! É O MOMENTO!
4-28
LÁ VAI!
OOOH! NEM QUERO VER!
WALT DISNEY
SE ERRAR, ESTAMOS FRITOS!
4-29
EBAAAA! FISGAMOS!
WALT DISNEY
COM O ARPÃO NOS DENTES, A BALEIA REBOCA O BARCO DE MICKEY, ATÉ QUE A CORDA ARREBENTA...
4-30
POXA! FOI EMBORA!
FOI, NADA! ELE ESTÁ ATRÁS DE NÓS!
PATETA! JOGUE OS PEIXES PRA ELE!
GLUP! ELE ACHA QUE TEMOS MAIS!
E, COMO NÃO TEMOS... OOOHHH!
WALT DISNEY

VOOOP-OOP!
CUIDADO! QUANDO ELE FAZ O SOM DE TUBA, VAI APRONTAR ALGUMA!
ELE MERGULHOU!
NOSSA CHANCE DE DAR O FORA!
POXA! ESTAMOS VOANDO, HEIN?
SIM, MAS PODE LARGAR OS REMOS, PATETA!
E ESSA AGORA? PEGAMOS CARONA NA BALEIA!
WALT DISNEY
ATÉ QUE NÃO É RUIM! MELHOR QUE REMAR!
PRA ONDE ESTAMOS INDO?
OPS! COMEÇOU A CHOVER!
?
AAAAH!
A CLARABELA TINHA RAZÃO QUANDO DISSE PRA TRAZER UM GUARDA-CHUVA NA VIAGEM!
WALT DISNEY
O VELHO BARNEY, DE BARRIGA CHEIA, LEVA O BARCO DE MICKEY E PATETA DE VOLTA AO NARCISO...
INCRÍVEL! ESTÁ NOS TRAZENDO AO NAVIO!
POXA! MAS QUE BALEIA MAIS GENTIL!
TODOS AO CONVÉS! A BALEIA ESTÁ CHEGANDO!
5-4
ESSA NÃO! O CAPITÃO VAI DISPARAR!
ELE NÃO VIU A GENTE? SOCORRO!
WALT DISNEY

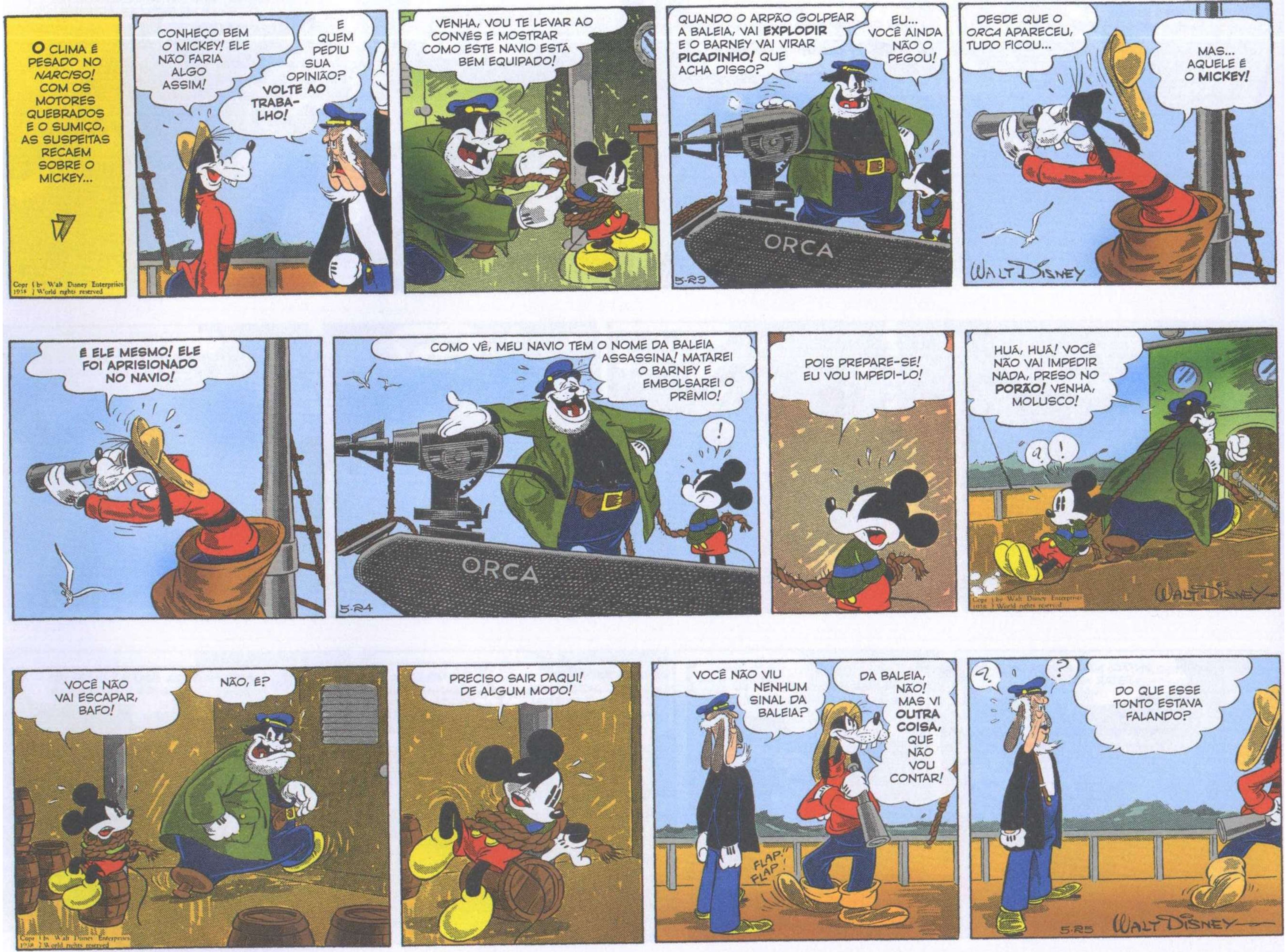
ELE VAI VIRAR UM **FANTASMA** DE BALEIA!
!
Copr by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
MAS O QUE É AQUILO NAS COSTAS DELE? **PELO TRIDENTE DE NETUNO!**
5-5
UFA! ELE NOS VIU!
MENOS MAL! EU NÃO QUERIA SER ESPETADO!
POBRE DE MIM!
EI!
GLUB!
GLUB!
WALT DISNEY
A BALEIA MERGULHA E DESAPARECE, DEIXANDO MICKEY E PATETA PARA SEREM SALVOS PELOS MARINHEIROS...
5-6
Copr by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
PESCAMOS UM MONTE DE PEIXES, SENHOR!
MAS O VELHO BARNEY COMEU TUDO!
SE NÃO ESTIVESSEM NO CAMINHO, EU TERIA ACERTADO A BALEIA!
DEPOIS DIZEM QUE O NAVIO É **AZARADO!** É POR CAUSA DE GENTE COMO VOCÊS!
ERA A MELHOR CHANCE DE MATAR A BALEIA... E PERDI POR **SUA CAUSA!**
MELHOR ASSIM!
Copr by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
COOOMO?
O QUE VOCÊ DISSE?
ER... O VELHO BARNEY NÃO É TÃO MAU... ELE NÃO QUER MACHUCAR NINGUÉM! TALVEZ... SE TIVESSE UM **OUTRO MODO** DE...
VOLTE PRA COZINHA, **MOLOIDE!** LÁ É O SEU LUGAR!
WALT DISNEY
5-7

QUE FOI? POL QUE TANTA LAMENTAÇÃO? VOCÊ ALEGLE E FELIZ...
PENSO NO VELHO BARNEY! DEVE TER UM MEIO DE A GENTE SE LIVRAR DELE SEM MATÁ-LO!
MAS... NÃO ELA VOCÊ QUE QUELIA SEL CAÇA-DOL DE BALEIA?
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
SIM, MAS ELE NÃO É O MONSTRO FEROZ QUE DIZIAM SER! NÃO DEVERIA SER MORTO!
DEVE TER UMA SOLUÇÃO! E PRECISO ACHÁ-LA DEPRESSA!
HUMPF! MALINHEILO DOIDO!
5-9
VOU DIZER AO CAPITÃO O QUE PENSO SOBRE O VELHO BARNEY!
VOCÊ SEMPLE ATLÁS DE PLOBLEMAS!
QUANDO A BALEIA APARECER DE NOVO, VOU ATRÁS DELA NEM QUE TENHA QUE IR PARAR NO POLO NORTE!
ESTOU CHEIO DE FICAR PARADO AQUI ENQUANTO O MONSTRO ESCAPA! ESTÁ CLARO?
!
SIM, SENHOR!
5-10
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
MELHOR VOLTAR DEPOIS... ELE ESTÁ OCUPADO!
WALT DISNEY
QUE MARAVILHA O RAIAR DO DIA NO MEIO DO MAR!
PELA MADRUGADA!
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
CAPITÃO! AQUELE NAVIO... ONTEM À NOITE, NÃO ESTAVA LÁ!
DEVE TER CHEGADO NO ESCURO! O QUE SIGNIFICA?
HUMMM... NÃO SEI, MAS NÃO GOSTO DISSO!
5-11

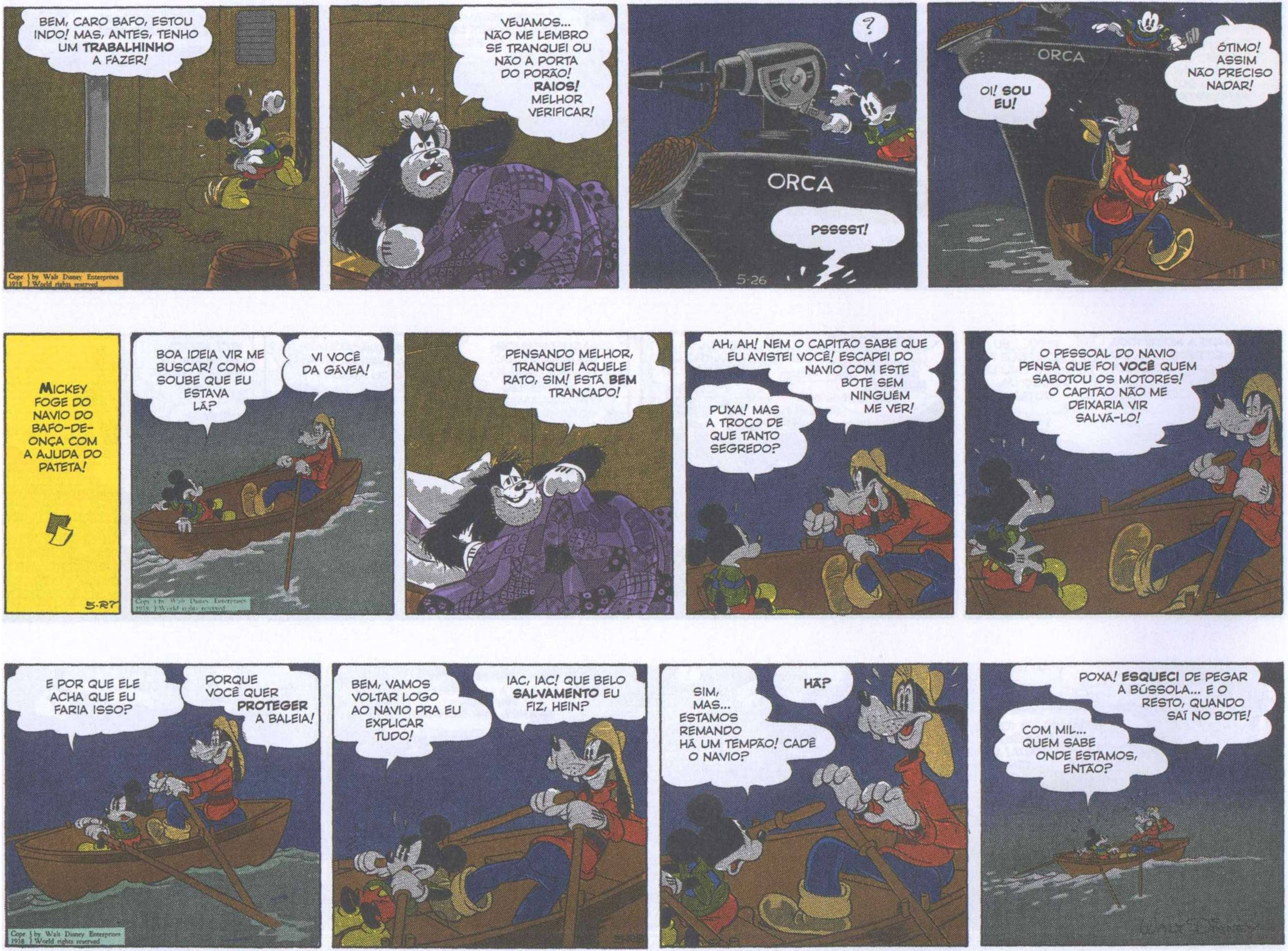
NO MEIO DA NOITE, EM SILÊNCIO, UM MISTERIOSO NAVIO LANÇOU ÂNCORA PERTO DA FROTA...
PARECE UMA EMBARCAÇÃO BEM VELOZ!
ALGUÉM VIU ELA ANTES?
EU, NÃO!
QUE DIABOS FAZ AQUI?
ESTÁ ATRÁS DO BARNEY!
QUE TIPO DE NAVIO É?
É UM BALEEIRO! E DOS MODER-NOS!
MAS TEM ALGO DE ERRADO EM SEU COMPORTAMENTO! A LUNETA!
WALT DISNEY
5-12
ESTÁ EQUIPADO COM OS MELHORES EQUIPAMENTOS PRA CAÇAR BALEIAS!
E O NOME DO NAVIO, SENHOR?
ESSA BELA EMBARCAÇÃO SE CHAMA... ORCA!
O NOME DA BALEIA ASSASSINA! JÁ LI SOBRE ELAS...
A ORCA É O MAIOR INIMIGO DAS BALEIAS!
5-13
E ESSA ORCA SERÁ A NOSSA PIOR INIMIGA! SE BARNEY APARECER POR PERTO, ELES VÃO LEVAR O PRÊMIO!
WALT DISNEY
UM BOTE SE APROVEITA DA ESCURIDÃO DA NOITE PARA SE APROXIMAR DO NARCISO...
PRECISO ME APRESSAR EM DESCOBRIR UM MODO INOFENSIVO DE NOS LIVRARMOS DO BARNEY!
JÁ ERA DIFÍCIL ANTES E, AGORA, COM ESSA ORCA... BRR! O QUE TERÁ NESSE NAVIO MISTERIOSO?
ENQUANTO TODOS DORMEM, UMA FIGURA SINISTRA CAMINHA PELO CONVÉS DO NARCISO...

A BORDO DO NAVIO, UMA FIGURA SINISTRA SE MOVE EM SILÊNCIO...
BOLAS! VOU RESPIRAR AR PURO, QUEM SABE REFRESQUE MINHAS IDEIAS!
DEVE TER UM MODO DE ESPANTAR O VELHO BARNEY SEM FERI-LO!
EI! AQUELE NÃO É UM DOS NOS-SOS!
TEM ALGO ERRADO! QUEM É ELE?
VOCÊ!
!
JOÃO BAFO-DE-ONÇA?
HUÁ, HUÁ! A NOITE FOI MELHOR DO QUE IMAGINEI!
NÃO SÓ AJEITEI AS COISAS PRA **SÓ EU** PEGAR A BALEIA, COMO FISGUEI UMA SARDINHA QUE PERSEGUIA FAZ TEMPO! HUÁ, HUÁ!
QUANDO O SOL DESPONTA SOBRE O *NARCISO*...
O QUE HÁ DE ERRADO?
ALGUM RATO **ESTRAGOU** OS MOTORES! O NAVIO NÃO **SE MOVE!**

OS MOTORES FORAM SABOTADOS?
SIM! E VAI LEVAR MAIS DE UMA SEMANA PRA CONSERTAR!
5-19
QUE DIABOS VOCÊ QUER?
GLUP! MICKEY SUMIU E TENHO MUITO TLABALHO!
CAPITÃO! O MICKEY NÃO ESTÁ A BORDO DO NAVIO!
!
?
NÃO VAI SE SAFAR, GORDÃO!
ORA... NÃO APRECIA A MINHA HOSPITALIDADE?
WALT DISNEY
DE TODOS OS PROBLEMAS, TINHA QUE SER O BAFO A APARECER!
FOI O QUE O MICKEY ME DISSE! QUE A BALEIA DEVIA ESCAPAR!
SIM... ELE ME DISSE QUASE A MESMA COISA!
TEM CERTEZA DE QUE ELE DESERTOU?
SIM, SENHOR... PROCURAMOS PELO NAVIO TODO!
5-20
ERA O ÚNICO EM QUEM EU PODIA CONFIAR, E FOI ELE A SABOTAR OS MOTORES! NEM CONSIGO ACREDITAR!
WALT DISNEY
ENTÃO, NÃO GOSTA DE ESTAR NO ORCA, HEIN?
"OOH, CLARO QUE NÃO! EU SOU DO NARCISO, CÉUS! OH, CÉUS!"
5-21
VÁ EM FRENTE, GORDUCHO... AINDA NÃO SEI O QUE VAI GANHAR POR SABOTAR O NOSSO NAVIO!
SIMPLES! A SUA BANHEIRA ERA A ÚNICA QUE PODERIA CAPTURAR A BALEIA!
ENTÃO, AGORA SOU EU QUEM VAI PEGAR O MONSTRO E EMBOLSAR O PRÊMIO, SEM INTERFERÊNCIA! ENTENDEU?
WALT DISNEY

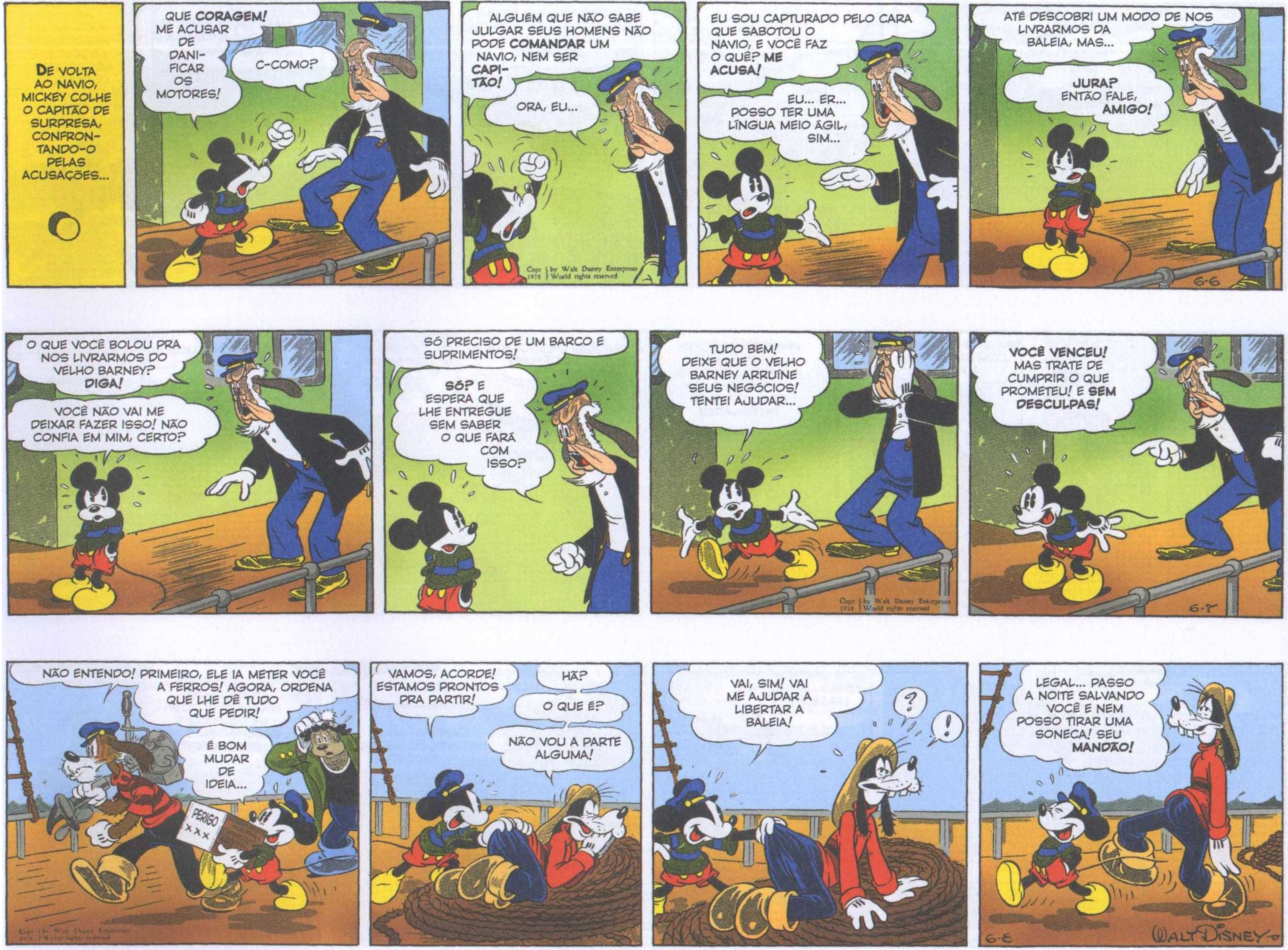


O CLIMA É PESADO NO *NARCISO!* COM OS MOTORES QUEBRADOS E O SUMIÇO, AS SUSPEITAS RECAEM SOBRE O MICKEY...
CONHEÇO BEM O MICKEY! ELE NÃO FARIA ALGO ASSIM!
E QUEM PEDIU SUA OPINIÃO? **VOLTE AO TRABA-LHO!**
VENHA, VOU TE LEVAR AO CONVÉS E MOSTRAR COMO ESTE NAVIO ESTÁ BEM EQUIPADO!
QUANDO O ARPÃO GOLPEAR A BALEIA, VAI **EXPLODIR** E O BARNEY VAI VIRAR **PICADINHO!** QUE ACHA DISSO?
EU... VOCÊ AINDA NÃO O PEGOU!
ORCA
5-R3
DESDE QUE O *ORCA* APARECEU, TUDO FICOU...
MAS... AQUELE É O **MICKEY!**
WALT DISNEY
É ELE MESMO! ELE FOI APRISIONADO NO NAVIO!
COMO VÊ, MEU NAVIO TEM O NOME DA BALEIA ASSASSINA! MATAREI O BARNEY E EMBOLSAREI O PRÊMIO!
!
ORCA
5-R4
POIS PREPARE-SE! EU VOU IMPEDI-LO!
HUÁ, HUÁ! VOCÊ NÃO VAI IMPEDIR NADA, PRESO NO **PORÃO!** VENHA, MOLUSCO!
?!
WALT DISNEY
VOCÊ NÃO VAI ESCAPAR, BAFO!
NÃO, É?
PRECISO SAIR DAQUI! DE ALGUM MODO!
VOCÊ NÃO VIU NENHUM SINAL DA BALEIA?
DA BALEIA, NÃO! MAS VI **OUTRA COISA,** QUE NÃO VOU CONTAR!
FLAP! FLAP!
? ?
DO QUE ESSE TONTO ESTAVA FALANDO?
5-R5
WALT DISNEY

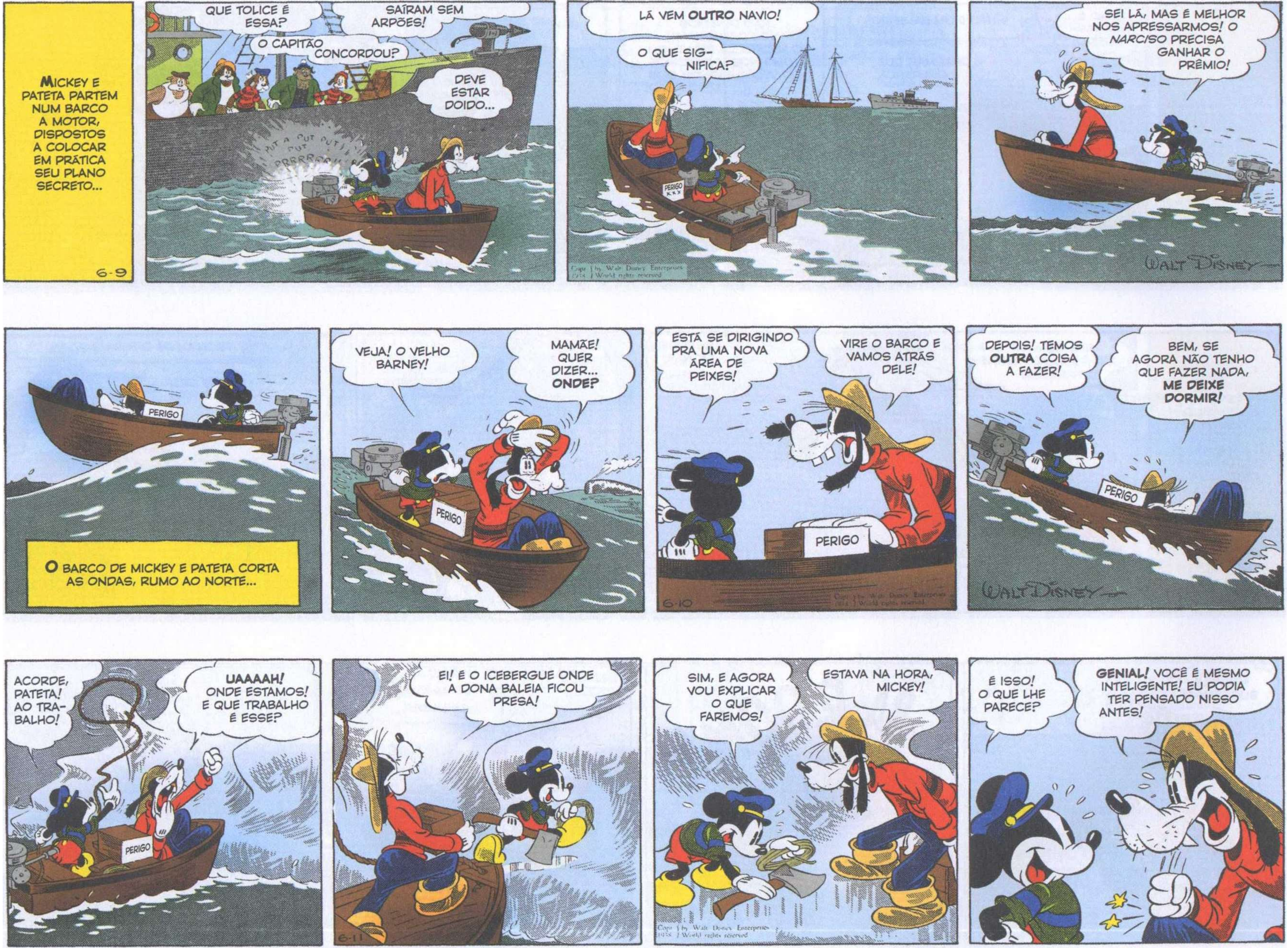

BEM, CARO BAFO, ESTOU INDO! MAS, ANTES, TENHO UM TRABALHINHO A FAZER!
VEJAMOS... NÃO ME LEMBRO SE TRANQUEI OU NÃO A PORTA DO PORÃO! RAIOS! MELHOR VERIFICAR!
?
ORCA
PSSSST!
5-26
ORCA
ÓTIMO! ASSIM NÃO PRECISO NADAR!
OI! SOU EU!
MICKEY FOGE DO NAVIO DO BAFO-DE-ONÇA COM A AJUDA DO PATETA!
5-27
BOA IDEIA VIR ME BUSCAR! COMO SOUBE QUE EU ESTAVA LÁ?
VI VOCÊ DA GÁVEA!
PENSANDO MELHOR, TRANQUEI AQUELE RATO, SIM! ESTÁ BEM TRANCADO!
AH, AH! NEM O CAPITÃO SABE QUE EU AVISTEI VOCÊ! ESCAPEI DO NAVIO COM ESTE BOTE SEM NINGUÉM ME VER!
PUXA! MAS A TROCO DE QUE TANTO SEGREDO?
O PESSOAL DO NAVIO PENSA QUE FOI VOCÊ QUEM SABOTOU OS MOTORES! O CAPITÃO NÃO ME DEIXARIA VIR SALVÁ-LO!
E POR QUE ELE ACHA QUE EU FARIA ISSO?
PORQUE VOCÊ QUER PROTEGER A BALEIA!
BEM, VAMOS VOLTAR LOGO AO NAVIO PRA EU EXPLICAR TUDO!
IAC, IAC! QUE BELO SALVAMENTO EU FIZ, HEIN?
SIM, MAS... ESTAMOS REMANDO HÁ UM TEMPÃO! CADÊ O NAVIO?
HÃ?
POXA! ESQUECI DE PEGAR A BÚSSOLA... E O RESTO, QUANDO SAÍ NO BOTE!
COM MIL... QUEM SABE ONDE ESTAMOS, ENTÃO?
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
WALT DISNEY

DEPOIS DE SALVAR MICKEY DO NAVIO DO BAFO, PATETA PERCEBE QUE NÃO TROUXE A BÚSSOLA! ASSIM, O PEQUENO BARCO A REMO VAGA PELO OCEANO NA ESCURIDÃO DA NOITE...
BOBAGEM CONTINUAR REMANDO! VAMOS TIRAR UMA SONECA ATÉ AMANHECER!
CONCORDO! NÃO DÁ PRA ACHAR O NAVIO DE NOITE...
FINALMENTE AMANHECE, E A LUZ DO SOL ILUMINA O OCEANO...
5-30
ACORDE! ESTAMOS NO MEIO DE UM MONTE DE BARCOS DE PESCA!
NÃO SÃO BARCOS! SÃO ICEBERGUES!
WALT DISNEY
REMAMOS A NOITE TODA PRA VIR PARAR NO MEIO DO GELO!
POXA... EU ACHO QUE A GENTE SAIU UM POUCO DA ROTA!
5-31
VOOO-OOOOP!
UM POUCO? EU... QUE SOM É ESSE?
PARECE UMA SIRENE, DO OUTRO LADO DO ICEBERGUE!
AQUI ESTAMOS DO OUTRO LADO, MAS CADÊ A SIRENE?
ESTRANHO! DEVIA TER UM NAVIO OU ALGO ASSIM!
IRC! AGORA O SOM VEM DE ONDE A GENTE ESTAVA!
VOOOOP!
TUDO MUITO ESTRANHO...
O QUE VAI FAZER?
VOOO-OOOP! VOOO-OOOP!
GIRAMOS EM TORNO DO ICEBERGUE... E NADA! VENHA, TENHO UMA SUSPEITA!
!
É O VELHO BARNEY, APRISIONADO!
NÃO É ELE, TEM UMA COR MAIS CLARA! É UMA BALEIA FÊMEA!
!
WALT DISNEY
6-1

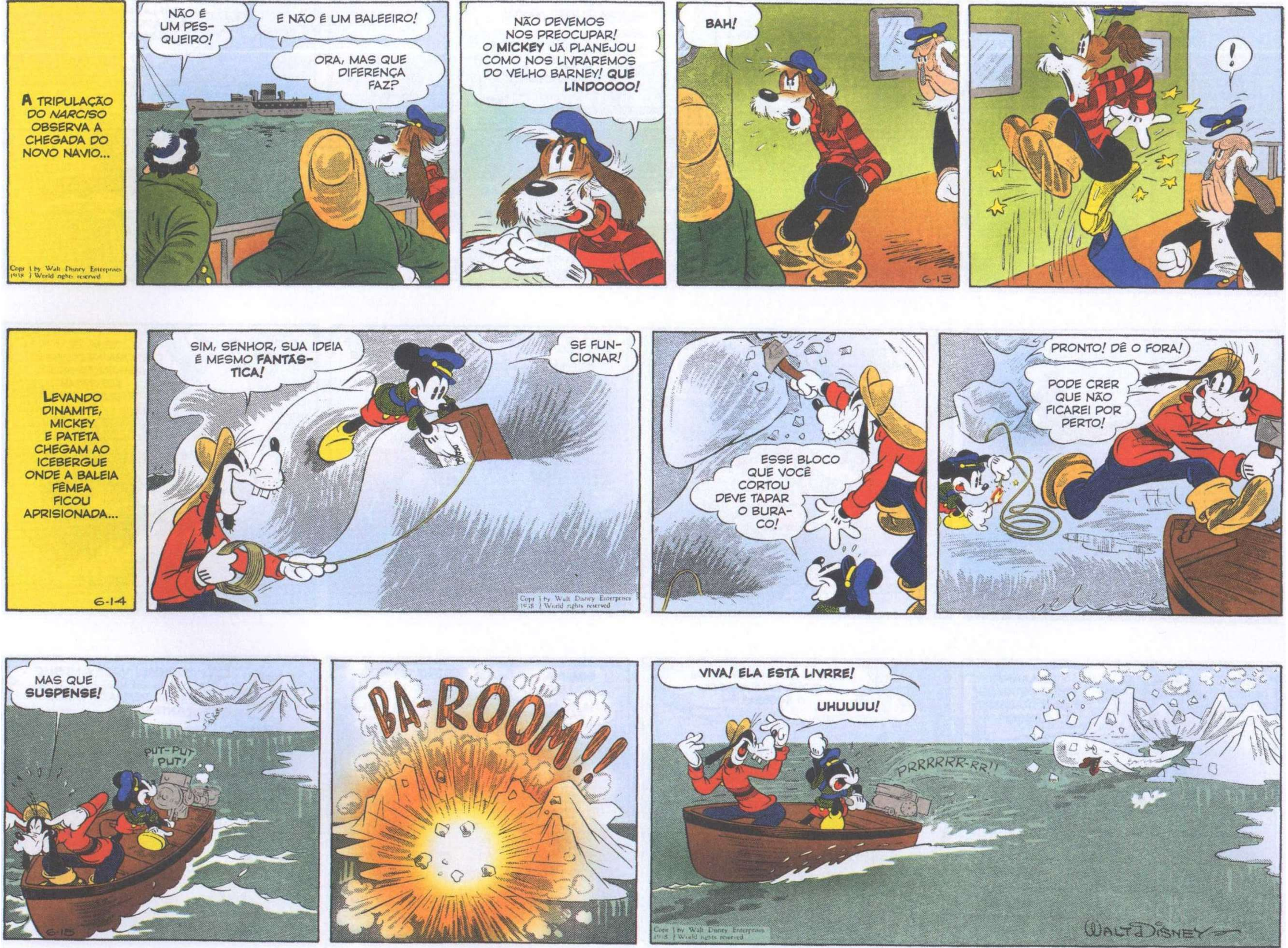
POXA! PARECIA NOSSO VELHO AMIGO!
ESSA **DONA BALEIA** FICOU PRESA NO GELO, COITADA!
BEM, NÃO ESTAMOS DE VOLTA AO NAVIO E NEM ACHAMOS O BARNEY!
HUMMM... TIVE UMA IDEIA!
VENHA! VAMOS REMAR RUMO AO SUL E ENCONTRAR NOSSO *NARCISO!* DEPRESSA!
MAS PRA QUE SERVE UMA DONA BALEIA? E O VELHO BARNEY...?
CHEGA DE PERGUNTAS! PRECISAMOS ENCONTRAR NOSSO NAVIO, URGENTE!
WALT DISNEY
A BORDO DO *NARCISO*, O SUMIÇO DO PATETA É DESCOBERTO...
SIM, SENHOR! FUGIU COM UM BARCO A REMO!
PRIMEIRO O MICKEY, AGORA ELE! QUANDO CONTRATEI ESSES DOIS, EU DEVIA TER SIDO **INTERNADO!**
QUANDO OS ENCONTRAR, VOU **COLOCÁ-LOS A FERRO!** ENTENDEU?
S-SIM, SENHOR! É O QUE MERECEM!
PRIMEIRO DE TUDO, VOU **DORMIR!** POXA!
POIS EU VOU TROCAR ALGUMAS PALAVRAS COM O CAPITÃO!
WALT DISNEY
VIVA! LAR, DOCE LAR!
NARCISO
NOS VEMOS DEPOIS, PATETA! TENHO UM ASSUNTO **URGENTE!**
MACACOS ME MORDAM! **MICKEY!**
CADÊ O CAPITÃO? NÃO IMPORTA, EU MESMO PROCURO!
EI, SEU VELHO **OURIÇO-DO-MAR!** COMO OUSA ME ACUSAR DE **SABOTAGEM** E DE **DESERÇÃO?**
HÃ?

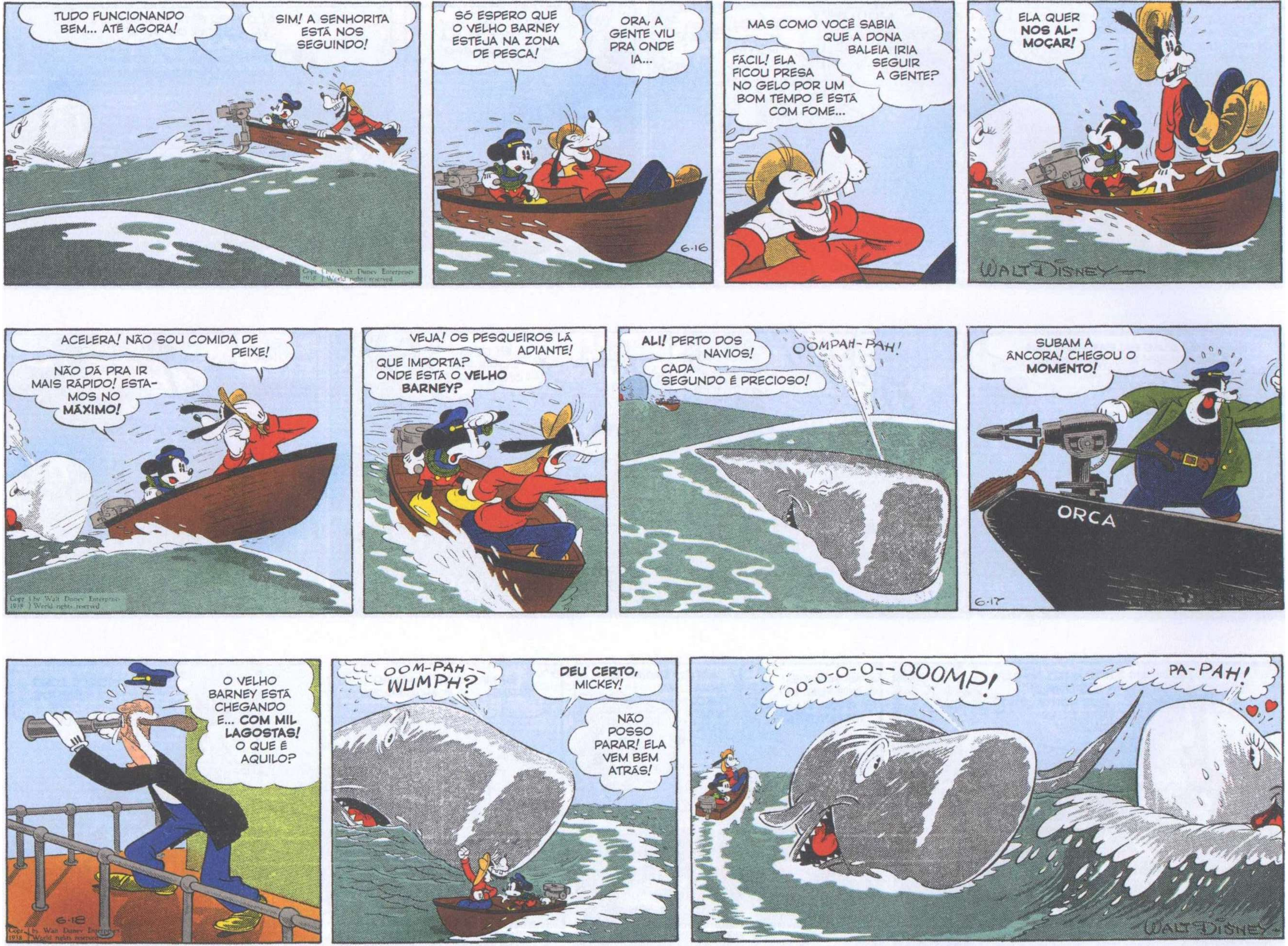


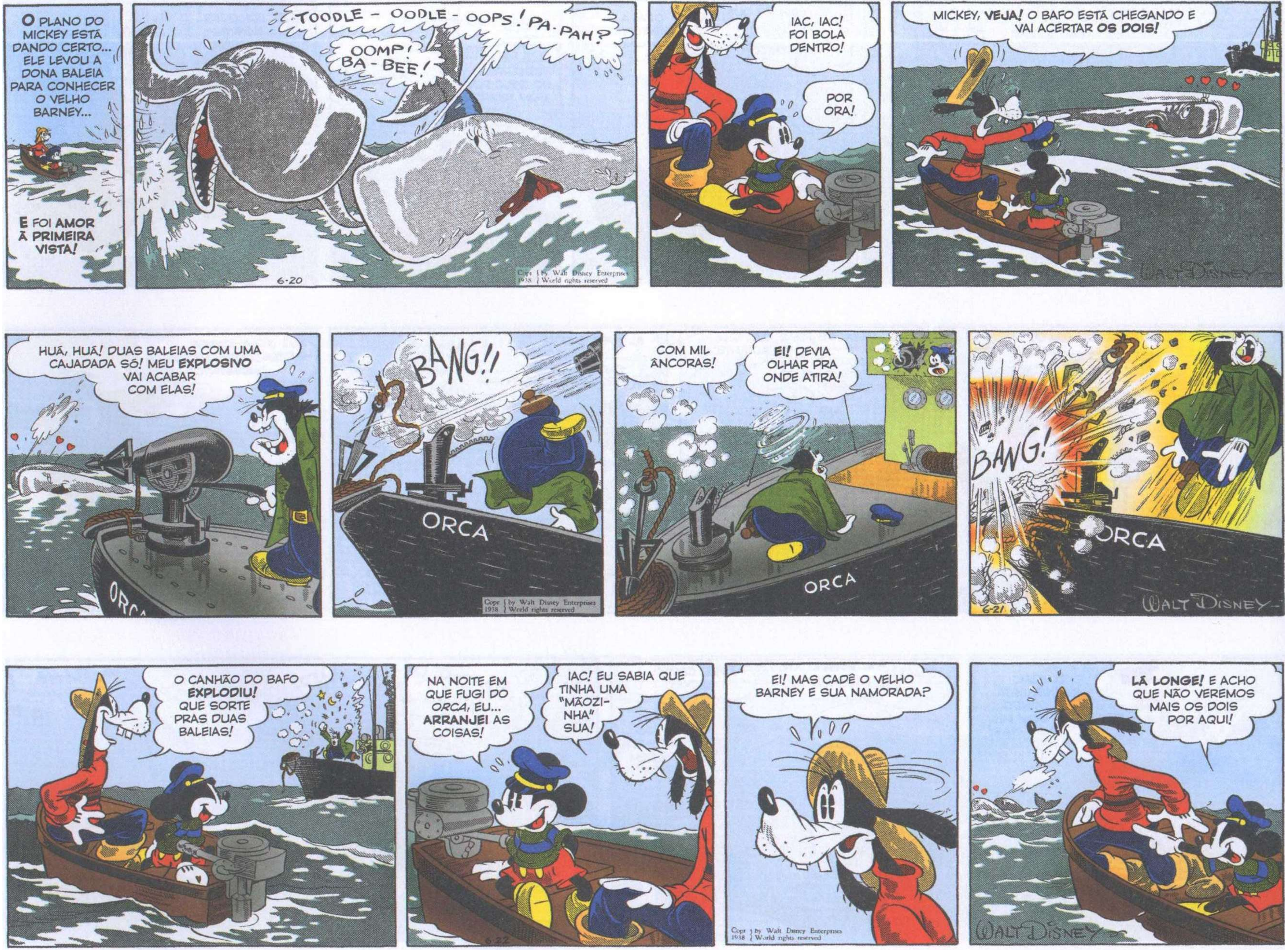
DE VOLTA AO NAVIO, MICKEY COLHE O CAPITÃO DE SURPRESA, CONFRONTANDO-O PELAS ACUSAÇÕES...
QUE CORAGEM! ME ACUSAR DE DANIFICAR OS MOTORES!
C-COMO?
ALGUÉM QUE NÃO SABE JULGAR SEUS HOMENS NÃO PODE COMANDAR UM NAVIO, NEM SER CAPITÃO!
ORA, EU...
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
EU SOU CAPTURADO PELO CARA QUE SABOTOU O NAVIO, E VOCÊ FAZ O QUÊ? ME ACUSA!
EU... ER... POSSO TER UMA LÍNGUA MEIO ÁGIL, SIM...
ATÉ DESCOBRI UM MODO DE NOS LIVRARMOS DA BALEIA, MAS...
JURA? ENTÃO FALE, AMIGO!
6-6
O QUE VOCÊ BOLOU PRA NOS LIVRARMOS DO VELHO BARNEY? DIGA!
VOCÊ NÃO VAI ME DEIXAR FAZER ISSO! NÃO CONFIA EM MIM, CERTO?
SÓ PRECISO DE UM BARCO E SUPRIMENTOS!
SÓ? E ESPERA QUE LHE ENTREGUE SEM SABER O QUE FARÁ COM ISSO?
TUDO BEM! DEIXE QUE O VELHO BARNEY ARRUÍNE SEUS NEGÓCIOS! TENTEI AJUDAR...
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
VOCÊ VENCEU! MAS TRATE DE CUMPRIR O QUE PROMETEU! E SEM DESCULPAS!
6-7
NÃO ENTENDO! PRIMEIRO, ELE IA METER VOCÊ A FERROS! AGORA, ORDENA QUE LHE DÊ TUDO QUE PEDIR!
É BOM MUDAR DE IDEIA...
PERIGO XXX
VAMOS, ACORDE! ESTAMOS PRONTOS PRA PARTIR!
HÃ?
O QUE É?
NÃO VOU A PARTE ALGUMA!
VAI, SIM! VAI ME AJUDAR A LIBERTAR A BALEIA!
?
!
LEGAL... PASSO A NOITE SALVANDO VOCÊ E NEM POSSO TIRAR UMA SONECA! SEU MANDÃO!
WALT DISNEY



MICKEY E PATETA PARTEM NUM BARCO A MOTOR, DISPOSTOS A COLOCAR EM PRÁTICA SEU PLANO SECRETO...
6-9
QUE TOLICE É ESSA?
SAÍRAM SEM ARPÕES!
O CAPITÃO CONCORDOU?
DEVE ESTAR DOIDO...
PUT A PUT PUT PUT PRRRRR
LÁ VEM OUTRO NAVIO!
O QUE SIG-NIFICA?
PERIGO
SEI LÁ, MAS É MELHOR NOS APRESSARMOS! O NARCISO PRECISA GANHAR O PRÊMIO!
WALT DISNEY
PERIGO
O BARCO DE MICKEY E PATETA CORTA AS ONDAS, RUMO AO NORTE...
VEJA! O VELHO BARNEY!
MAMÃE! QUER DIZER... ONDE?
PERIGO
ESTÁ SE DIRIGINDO PRA UMA NOVA ÁREA DE PEIXES!
VIRE O BARCO E VAMOS ATRÁS DELE!
PERIGO
6-10
DEPOIS! TEMOS OUTRA COISA A FAZER!
BEM, SE AGORA NÃO TENHO QUE FAZER NADA, ME DEIXE DORMIR!
PERIGO
WALT DISNEY
ACORDE, PATETA! AO TRA-BALHO!
UAAAAH! ONDE ESTAMOS! E QUE TRABALHO É ESSE?
PERIGO
EI! É O ICEBERGUE ONDE A DONA BALEIA FICOU PRESA!
6-11
SIM, E AGORA VOU EXPLICAR O QUE FAREMOS!
ESTAVA NA HORA, MICKEY!
É ISSO! O QUE LHE PARECE?
GENIAL! VOCÊ É MESMO INTELIGENTE! EU PODIA TER PENSADO NISSO ANTES!


A TRIPULAÇÃO DO *NARCISO* OBSERVA A CHEGADA DO NOVO NAVIO...
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
NÃO É UM PESQUEIRO!
E NÃO É UM BALEEIRO!
ORA, MAS QUE DIFERENÇA FAZ?
NÃO DEVEMOS NOS PREOCUPAR! O **MICKEY** JÁ PLANEJOU COMO NOS LIVRAREMOS DO VELHO BARNEY! **QUE LINDOOOO!**
BAH!
6-13
!
LEVANDO DINAMITE, MICKEY E PATETA CHEGAM AO ICEBERGUE ONDE A BALEIA FÊMEA FICOU APRISIONADA...
6-14
SIM, SENHOR, SUA IDEIA É MESMO **FANTÁSTICA!**
SE FUNCIONAR!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
ESSE BLOCO QUE VOCÊ CORTOU DEVE TAPAR O BURACO!
PRONTO! DÊ O FORA!
PODE CRER QUE NÃO FICAREI POR PERTO!
MAS QUE **SUSPENSE!**
PUT-PUT PUT!
6-15
BA-ROOM!!
VIVA! ELA ESTÁ LIVRRE!
UHUUUU!
PRRRRRR-RR!!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
WALT DISNEY


TUDO FUNCIONANDO BEM... ATÉ AGORA!
SIM! A SENHORITA ESTÁ NOS SEGUINDO!
SÓ ESPERO QUE O VELHO BARNEY ESTEJA NA ZONA DE PESCA!
ORA, A GENTE VIU PRA ONDE IA...
6-16
MAS COMO VOCÊ SABIA QUE A DONA BALEIA IRIA SEGUIR A GENTE?
FÁCIL! ELA FICOU PRESA NO GELO POR UM BOM TEMPO E ESTÁ COM FOME...
ELA QUER **NOS AL-MOÇAR!**
WALT DISNEY
ACELERA! NÃO SOU COMIDA DE PEIXE!
NÃO DÁ PRA IR MAIS RÁPIDO! ESTA-MOS NO **MÁXIMO!**
VEJA! OS PESQUEIROS LÁ ADIANTE!
QUE IMPORTA? ONDE ESTÁ O **VELHO BARNEY?**
ALI! PERTO DOS NAVIOS!
CADA SEGUNDO É PRECIOSO!
OOMPAH-PAH!
SUBAM A ÂNCORA! CHEGOU O **MOMENTO!**
ORCA
6-17
O VELHO BARNEY ESTÁ CHEGANDO E... **COM MIL LAGOSTAS!** O QUE É AQUILO?
6-18
OOM-PAH--
WUMPH?
DEU CERTO, MICKEY!
NÃO POSSO PARAR! ELA VEM BEM ATRÁS!
OO-O-O-O--OOOMP!
PA-PAH!
WALT DISNEY

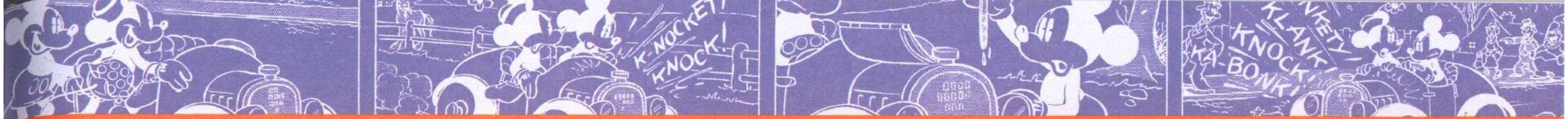

O PLANO DO MICKEY ESTÁ DANDO CERTO... ELE LEVOU A DONA BALEIA PARA CONHECER O VELHO BARNEY...
E FOI AMOR À PRIMEIRA VISTA!
TOODLE - OODLE - OOPS! PA-PAH?
OOMP! BA-BEE!
6-20
Copr by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
IAC, IAC! FOI BOLA DENTRO!
POR ORA!
MICKEY, VEJA! O BAFO ESTÁ CHEGANDO E VAI ACERTAR OS DOIS!
WALT DISNEY
HUÁ, HUÁ! DUAS BALEIAS COM UMA CAJADADA SÓ! MEU EXPLOSIVO VAI ACABAR COM ELAS!
ORCA
BANG!!
ORCA
Copr by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
COM MIL ÂNCORAS!
EI! DEVIA OLHAR PRA ONDE ATIRA!
ORCA
BANG!
ORCA
6-21
WALT DISNEY
O CANHÃO DO BAFO EXPLODIU! QUE SORTE PRAS DUAS BALEIAS!
NA NOITE EM QUE FUGI DO ORCA, EU... ARRANJEI AS COISAS!
IAC! EU SABIA QUE TINHA UMA "MÃOZI-NHA" SUA!
6-22
EI! MAS CADÊ O VELHO BARNEY E SUA NAMORADA?
Copr by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
LÁ LONGE! E ACHO QUE NÃO VEREMOS MAIS OS DOIS POR AQUI!
WALT DISNEY

O BOM E VELHO BARNEY E SUA NOVA NAMORADA FORAM EMBORA, NA DIREÇÃO NORTE! O PLANO DO MICKEY DEU CERTO!
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
ACHO QUE DEMONSTRAMOS COMO SE DEVE TRATAR AS BALEIAS!
SIM! E ACHO QUE SEREMOS BEM RECEBIDOS!
ESPERE! QUERO VER A CARA DO CAPITÃO!
SEUS IDIOTAS! VOCÊS ESPANTARAM O VELHO BARNEY! NÃO POSSO MAIS CAPTURÁ-LO!
6-23
WALT DISNEY
ESSA ERA A MINHA ÚLTIMA CHANCE! VOU PERDER MEU NAVIO... E O RESTO!
MAS, CAPITÃO...
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
SENHOR, ESTÃO AÍ DOIS HOMENS QUE VIERAM DO NAVIO QUE CHEGOU!
E QUEM SÃO ELES?
SOMOS DA EMPRESA QUE PATROCINA O PRÊMIO! ESSE JOVEM É DA SUA TRIPULAÇÃO?
INFELIZMENTE, SIM...
?
6-24
PARABÉNS, SENHOR! VOCÊ VENCEU A RECOMPENSA PELO VELHO BARNEY!
COMO?
WALT DISNEY
COMO POSSO TER VENCIDO? IMPOSSÍVEL! NÃO CAPTUREI... ELE FOI EMBORA!
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
CERTO! MAS NOSSA CIRCULAR ESPECIFICA CLARAMENTE QUE O PRÊMIO SERIA PELA CAPTURA, MORTE OU POR LIBERAR A ÁREA DE PESCA!
E A ÓTIMA IDEIA DESSE JOVEM SEGURAMENTE AFASTOU A BALEIA DAQUI!
E COMO VOCÊ SABIA QUE A CIRCULAR DIZIA ISSO?
6-25
VOCÊ ME MOSTROU NA CABINE, SENHOR!
ER... SIM, CERTO!

O PLANO DO MICKEY DEU CERTO E O *NARCISO* ACABOU GANHANDO O PRÊMIO...
OBRIGADO POR NOS LIVRAR DAQUELA BALEIA! SEU PRÊMIO SERÁ ENTREGUE AO ATRACAR!
NÓS É QUE AGRADECEMOS! SEM O VELHO BARNEY POR AQUI, TEREMOS UMA ÓTIMA PESCA!
6-27
E, GRAÇAS AO MICKEY, PAGAREI TODOS OS ATRASADOS QUANDO CHEGARMOS AO PORTO!
VIVA O MICKEY!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
WALT DISNEY
ENTÃO, MANDEM BRASA E ME TRAGAM MUITOS PEIXES!
SIM, SENHOR!
6-28
NÃO TENHO PALAVRAS, RAPAZ! ME TIROU DE UMA GRANDE ENRASCADA!
FOI UM PRAZER, SENHOR! E VOLTO À COZINHA!
QUE DIABOS! QUER SER UM GRUMETE PRA SEMPRE? VAI JANTAR COMIGO!
ACABOU O **AZAR** DO *NARCISO*, RAPAZ!
PATT!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
O FELIZ CAPITÃO DO NAVIO INSISTE QUE MICKEY E PATETA O ACOMPANHEM NO JANTAR...
ESTOU MUITO FELIZ EM SABER QUE ESTE NAVIO É DE NOVO **MEU**!
SIM, NÃO TEM MAIS QUE SE PREOCUPAR COM A HIPOTECA!
6-29
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
O QUE O FEZ PENSAR QUE O VELHO BARNEY ABANDONARIA ESTAS ÁGUAS DEPOIS DE CONHECER A DONA BALEIA?
LI MUITO SOBRE BALEIAS E VI QUE ELE NÃO PERTENCIA A ESTA REGIÃO!
E, QUANDO ENCONTRAMOS A BALEIA FÊMEA, IMAGINAMOS QUE ELE FOSSE O NAMORADO DELA! SE A LIBERTÁSSEMOS, ERA CERTO QUE VOLTARIAM PRA CASA!
VOCÊ RESOLVEU TUDO, **ISSO** É CERTO! EU NÃO PODERIA QUERER MAIS!
BEM, EU POSSO... IAC!
WALT DISNEY

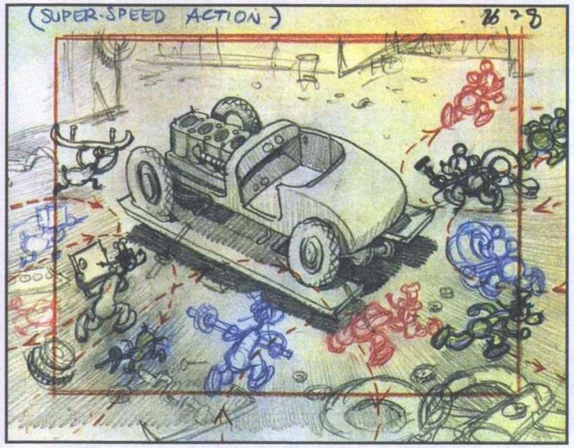
A TRIPULAÇÃO DO *NARCISO*, TRISTE E DEPRIMIDA POR TANTO TEMPO, ESQUECE O PASSADO COM UMA FESTA...
!
6-30
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
VIVA!
ISSO AÍ!
UHUU!
IAC, IAC! AGORA, EU MOSTRAREI ALGUNS PASSOS!
ISSO É A DANÇA DO PINGUIM?
NÃO! É DA **GAIVOTA!**
HAW! HAW! HAW!
NÃO DIZEM QUE A MÚSICA TE **PRENDE?** OLHA AÍ...
WALT DISNEY
QUAL CISNE BRANCO QUE EM NOITE DE LUA... VAI NAVEGANDO...
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
7-1
!
!
EI! COMO OUSAM DANÇAR ASSIM SEM A MINHA PERMISSÃO?
?
WALT DISNEY
COM UMA ENORME CARGA DE PEIXES, O NAVIO ATRACA NO PORTO PARA QUE MICKEY E PATETA DESEMBARQUEM...
7-2
ADEUS, RAPAZES! QUERIA QUE ACEITASSEM UMA PARTE DO PRÊMIO! VOCÊS MERECEM!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
OBRIGADO, MAS SÓ EMBARCAMOS PELA **AVENTURA!** DINHEIRO, NÓS JÁ TEMOS BASTANTE!
EXTRA, EXTRA! A BOLSA DESPENCOU!
ESSA NÃO!
MAS QUE IMPORTA ISSO?
WALT DISNEY

AO CHEGAR, MICKEY LÊ UMA NOTÍCIA ALARMANTE NO JORNAL...
EXTRA! LEIA TUDO!
BOATE
SÃO NOTÍCIAS RUINS?
SIM! INVESTI QUASE TODO MEU DINHEIRO EM AÇÕES!
EXTRA The BUGLE - EXTRA
QUEDA NA BOLSA!
TUDO PERDIDO!
QUE PENA, MICKEY! MAS NÃO SE DEIXE ABATER! PENSE POSITIVO!
BEM, VOCÊ TAMBÉM INVESTIU, NÃO?
POXA, É MESMO! ESTOU ARRUINADO!
ASSIM, MICKEY E PATETA PERDEM QUASE TODO O DINHEIRO COM A QUEDA DA BOLSA!
PUXA, MAS ISSO É QUE É CONTRATEMPO...
BEM, EU NÃO INVESTI TODO O MEU DINHEIRO!
COMO NÃO CONFIO MUITO EM BANCOS, ENTERREI UMA PARTE NO QUINTAL DE CASA! POR SEGURANÇA!
TCHAU, PATETA! ESPERO QUE SUAS ECONOMIAS ESTEJAM A SALVO!
SIM, O PROBLEMA É QUE... NÃO ME LEMBRO ONDE FOI QUE ENTERREI!
ANTES DE IR PRA CASA, VOU VER A MINNIE! PODE ESTAR PREOCUPADA!
NÃO! NÃO QUERO LIVROS, REVISTAS, ASPIRADORES DE PÓ NEM VASSOURAS!
?
O PRÓXIMO SUJEITO QUE ME INTERROMPER A LIMPEZA... VAI SE ARREPENDER!
RRRRR INNNGG!!
!
TOME ISTO, SEU...
NÃO TEM QUE SE EXPLICAR! FOI A SAUDAÇÃO MAIS ESPONTÂNEA QUE PODERIA ME DAR!
ERA VOCÊ, MICKEY! ME DESCULPE!



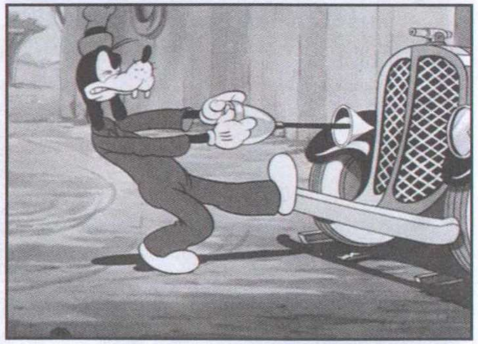
A Oficina Mecânica do Mickey

Nesta história curta, Mickey toma conta por um tempo do posto de gasolina e oficina de seu tio. Pateta lhe dá uma mão e faz o seu melhor para enfurecer os clientes.



Layout feito para o curta-metragem *A Oficina Mecânica do Mickey (Mickey's Service Station*, 1935)

Na prancha de 6 de março, vemos novamente o carro conversível do Mickey, cujo número da placa agora é 456. Na prancha de 13 de março, o papel do Bafo-de-Onça está sendo praticamente reinterpretado pelo prefeito, que neste caso tem o rosto de um buldogue.

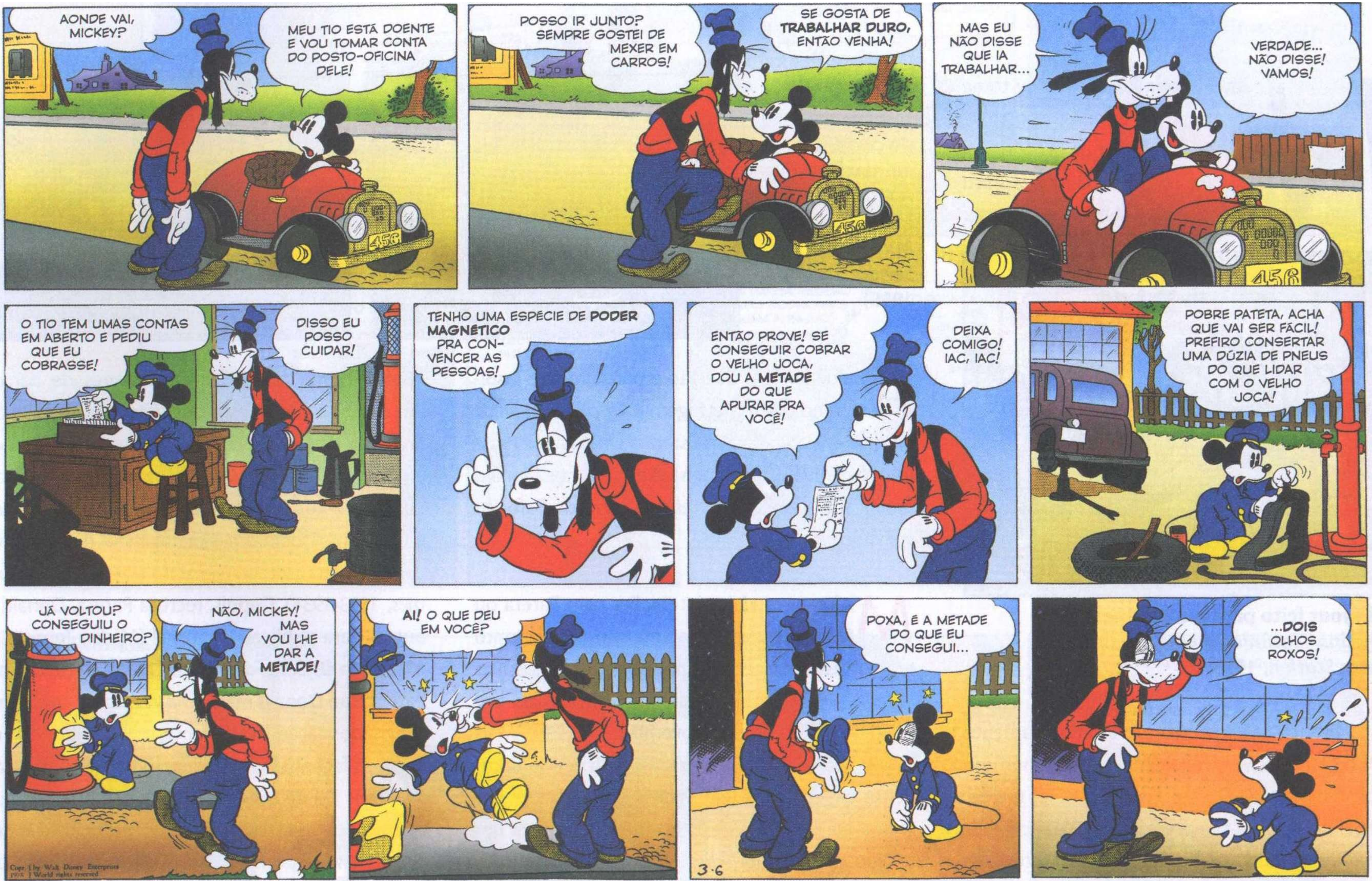


Dois fotogramas do curta de animação *A Oficina Mecânica do Mickey (Mickey's Service Station*, 1935)

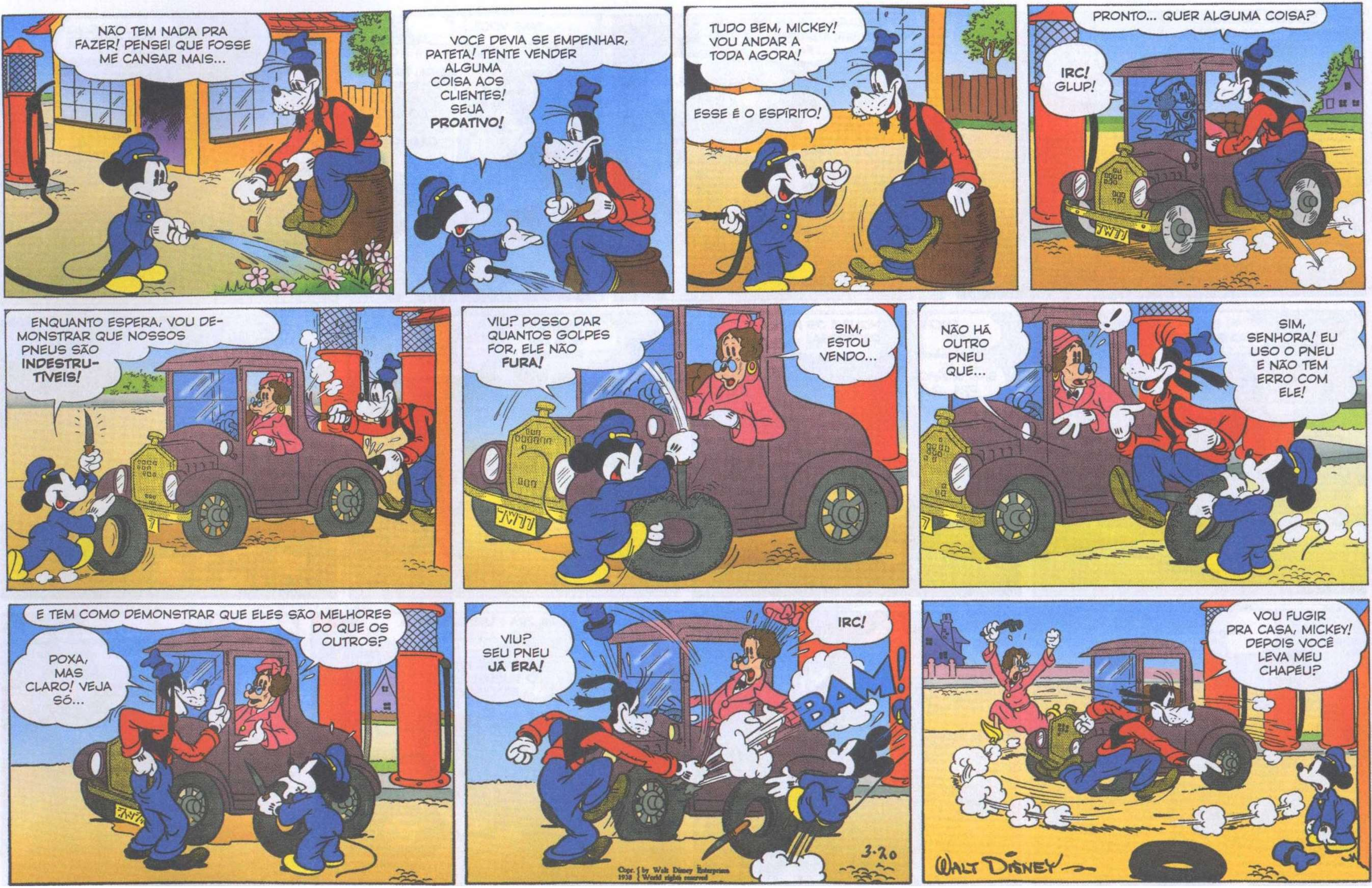
A sequência em questão é parcialmente inspirada no curta-metragem *A Oficina Mecânica do Mickey* (lançado nos Estados Unidos em 15 de março de 1935), no qual Mickey, Pateta e Donald danificam irremediavelmente o carro do Bafo em vez de consertá-lo.

Mickey teve várias interações com Pateta ou Donald, ou ambos ao mesmo tempo, tanto nos curtas-metragens quanto nos quadrinhos. Nas telonas, vemos o camundongo com Donald em *The Dognapper* (10 de novembro de 1934). Mais tarde, os dois, mais o Pateta, fazem a vez de bombeiros em *A Brigada do Mickey* (*Mickey's Fire Brigade*, 4 de setembro de 1935). Depois, limpam um relógio enorme em *Relojoeiros das Alturas* (*Clock Cleaners*, 15 de outubro de 1937) e, entre tantas outras aventuras, viram construtores de barcos em *Engenheiros Desastrados* (*Boat Builders*, 25 de fevereiro de 1938) e tripulantes de um rebocador em *O Rebocador do Mickey* (*Tugboat Mickey*, 26 de abril de 1940). Nas tiras de Gottfredson, Mickey entra como sócio em uma agência de detetives com o Pateta (*Mickey Enfrenta uma Onda de Crimes*, 1933-1934). Depois, recruta Pateta, Donald e outros para publicar seu jornal (*Mickey Jornalista*, 1935). Em *Os Sete Fantasmas* (1936), ele se une ao Pateta e ao Donald mais uma vez, agora como improvisados caçadores de fantasmas, replicando em parte as façanhas cinematográficas de *Fantasmas Solitários* (24 de dezembro de 1937). É aí que, nos quadrinhos, as estradas de Mickey e Donald se separam: enquanto nas telonas o trio vai à caça de baleias em *The Whalers* (19 de agosto de 1938), nos quadrinhos o camundongo recebe o apoio somente de Pateta em *O Caçador de Baleias* (1938).

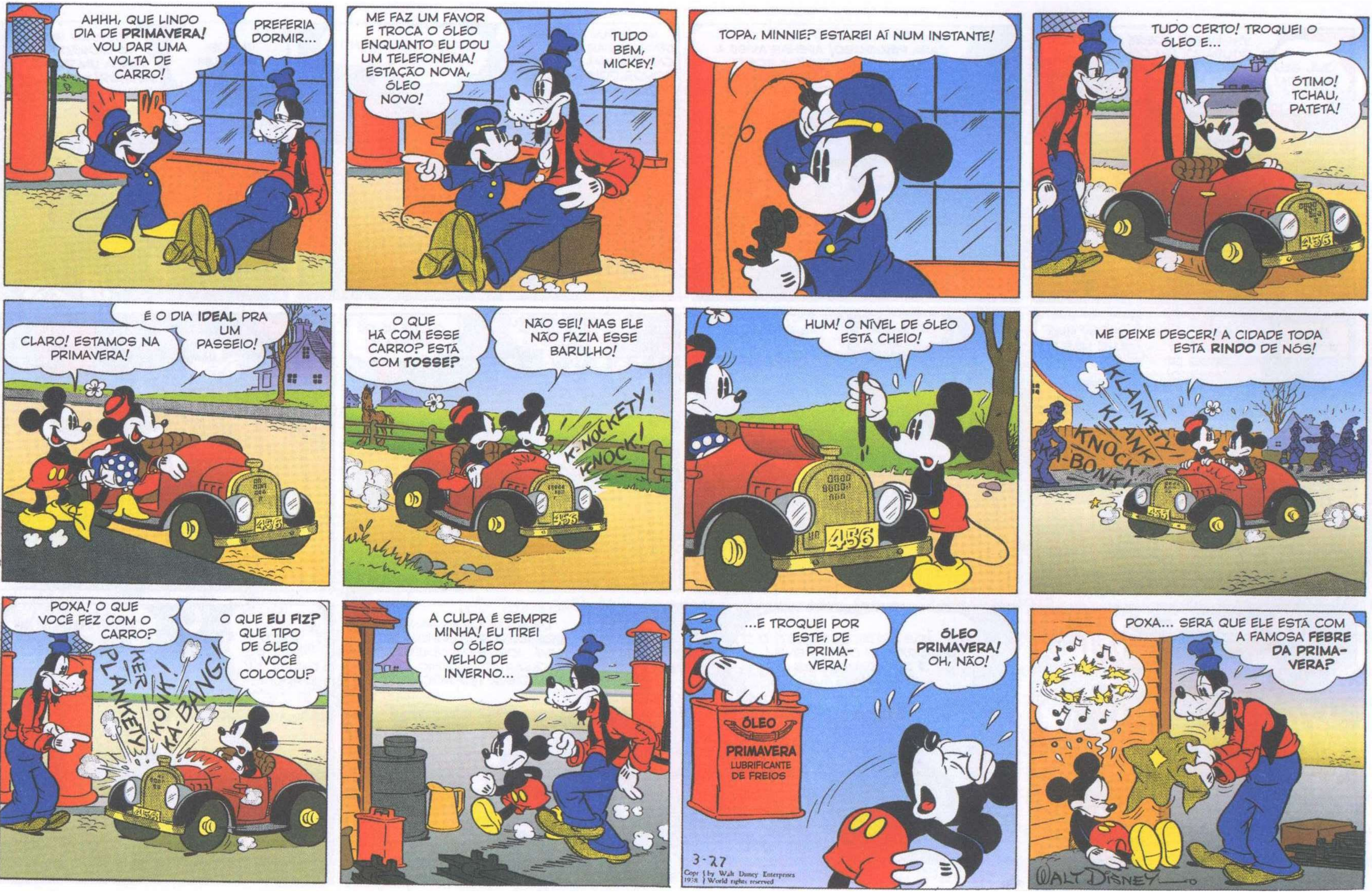
Título original: Mickey Mouse in Service with a Smile
Autores: Merrill De Maris *(roteiro)*, **Floyd Gottfredson** *(lápis)*, **Al Taliaferro** *(arte-final)*
Primeira publicação: páginas dominicais de 6/3/1938 a 3/4/1938 [5 pranchas]


AONDE VAI, MICKEY?
MEU TIO ESTÁ DOENTE E VOU TOMAR CONTA DO POSTO-OFICINA DELE!
POSSO IR JUNTO? SEMPRE GOSTEI DE MEXER EM CARROS!
SE GOSTA DE **TRABALHAR DURO,** ENTÃO VENHA!
MAS EU NÃO DISSE QUE IA TRABALHAR...
VERDADE... NÃO DISSE! VAMOS!
O TIO TEM UMAS CONTAS EM ABERTO E PEDIU QUE EU COBRASSE!
DISSO EU POSSO CUIDAR!
TENHO UMA ESPÉCIE DE **PODER MAGNÉTICO** PRA CONVENCER AS PESSOAS!
ENTÃO PROVE! SE CONSEGUIR COBRAR O VELHO JOCA, DOU A **METADE** DO QUE APURAR PRA VOCÊ!
DEIXA COMIGO! IAC, IAC!
POBRE PATETA, ACHA QUE VAI SER FÁCIL! PREFIRO CONSERTAR UMA DÚZIA DE PNEUS DO QUE LIDAR COM O VELHO JOCA!
JÁ VOLTOU? CONSEGUIU O DINHEIRO?
NÃO, MICKEY! MAS VOU LHE DAR A **METADE!**
AI! O QUE DEU EM VOCÊ?
POXA, É A METADE DO QUE EU CONSEGUI...
...**DOIS** OLHOS ROXOS!
!
456
3·6
Copr. by Walt Disney Enterprises
World rights reserved

QUANTO TRABALHO NA OFICINA DO SEU TIO, HEIN?
SIM, E O PATETA NÃO AJUDA MUITO...
TEM UM CARA QUE ME PEDIU PRA CARREGAR A BATERIA! O QUE FAÇO?
CARREGUE, ORAS!
MAS VOCÊ...
OUÇA, NÃO ME PERTURBE POR QUALQUER COISA! USE A CABEÇA!
CERTO! VOU BUSCAR UMA SACOLA PRA CARREGAR A BATERIA!
!
GLUP! O PREFEITO!
ENCHA O TANQUE E OS PNEUS! DEPRESSA!
SIM, SENHOR! PRA JÁ!
PATETA! VEJA OS PNEUS!
ESTOU INDO, MICKEY!
OPS! MUITO CURTO!
TOME! PRECISO IR!
KA-BLAM!
COM MIL...
O TUBO DE AR ERA CURTO, ENTÃO LEVEI O PNEU ATÉ LÁ!
COLOQUE ISSO NO LUGAR, SEU ESTÚPIDO!
NÃO FAZ NADA CERTO?
MAS... VOCÊ PEDIU PRA EU USAR A CABEÇA...
WALT DISNEY
3-13



NÃO TEM NADA PRA FAZER! PENSEI QUE FOSSE ME CANSAR MAIS...
VOCÊ DEVIA SE EMPENHAR, PATETA! TENTE VENDER ALGUMA COISA AOS CLIENTES! SEJA PROATIVO!
TUDO BEM, MICKEY! VOU ANDAR A TODA AGORA!
ESSE É O ESPÍRITO!
PRONTO... QUER ALGUMA COISA?
IRC! GLUP!
ENQUANTO ESPERA, VOU DEMONSTRAR QUE NOSSOS PNEUS SÃO INDESTRUTÍVEIS!
VIU? POSSO DAR QUANTOS GOLPES FOR, ELE NÃO FURA!
SIM, ESTOU VENDO...
NÃO HÁ OUTRO PNEU QUE...
!
SIM, SENHORA! EU USO O PNEU E NÃO TEM ERRO COM ELE!
E TEM COMO DEMONSTRAR QUE ELES SÃO MELHORES DO QUE OS OUTROS?
POXA, MAS CLARO! VEJA SÓ...
VIU? SEU PNEU JÁ ERA!
IRC!
BAM!
3-20
VOU FUGIR PRA CASA, MICKEY! DEPOIS VOCÊ LEVA MEU CHAPÉU?
WALT DISNEY


AHHH, QUE LINDO DIA DE **PRIMAVERA!** VOU DAR UMA VOLTA DE CARRO!
PREFERIA DORMIR...
ME FAZ UM FAVOR E TROCA O ÓLEO ENQUANTO EU DOU UM TELEFONEMA! ESTAÇÃO NOVA, ÓLEO NOVO!
TUDO BEM, MICKEY!
TOPA, MINNIE? ESTAREI AÍ NUM INSTANTE!
TUDO CERTO! TROQUEI O ÓLEO E...
ÓTIMO! TCHAU, PATETA!
É O DIA **IDEAL** PRA UM PASSEIO!
CLARO! ESTAMOS NA PRIMAVERA!
O QUE HÁ COM ESSE CARRO? ESTÁ COM **TOSSE?**
NÃO SEI! MAS ELE NÃO FAZIA ESSE BARULHO!
K-NOCKETY!
KNOCK!
456
HUM! O NÍVEL DE ÓLEO ESTÁ CHEIO!
456
ME DEIXE DESCER! A CIDADE TODA ESTÁ **RINDO** DE NÓS!
KLANKETY
KLANK
KNOCK
KA-BONK!
POXA! O QUE VOCÊ FEZ COM O CARRO?
O QUE **EU FIZ?** QUE TIPO DE ÓLEO VOCÊ COLOCOU?
KER PLANKETY
KONK!
KA-BANG!
A CULPA É SEMPRE MINHA! EU TIREI O ÓLEO VELHO DE INVERNO...
...E TROQUEI POR ESTE, DE PRIMA- VERA!
ÓLEO PRIMAVERA LUBRIFICANTE DE FREIOS
ÓLEO PRIMAVERA! OH, NÃO!
3-27
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
POXA... SERÁ QUE ELE ESTÁ COM A FAMOSA **FEBRE DA PRIMA- VERA?**
WALT DISNEY

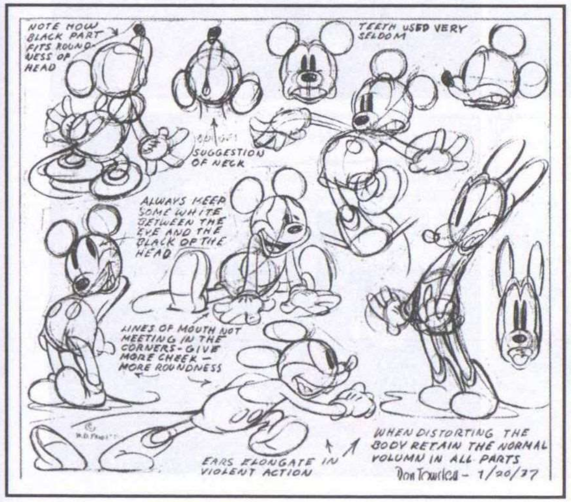
OLÁ, SEU GUARDA!
VIM AVISAR SOBRE UM CARRO ROUBADO! UM CONVERSÍVEL VIOLETA, PLACA U 812!
NÃO TENTE NADA, O LADRÃO É UM CARA PERIGOSO! APENAS AVISE A POLÍCIA SOBRE A DIREÇÃO QUE ELE TOMAR!
ACHO QUE A GENTE DEVIA PEGAR O CARA! AFINAL, SOMOS DOIS CONTRA UM!
A IDEIA NÃO ME ENTUSIASMA!
VAMOS BOLAR UM PLANO, ASSIM, SABEREMOS O QUE FAZER!
ESPERO QUE O LADRÃO NÃO TENHA UM PLANO MELHOR!
MAIS TARDE...
AINDA NÃO VIMOS O CARRO DO BANDIDO!
GLUP! NÃO OLHE, MAS ELE ESTÁ AQUI!
G-GASOLINA, SENHOR?
SIM, ENCHA O TANQUE! E DEPRESSA!
V-VOCÊ VIU SEU C-CANO DE ESCAPAMENTO?
O QUE HÁ DE ERRADO?
U 812
BONG!
AGORA!
SOCK!
BAM!
KLANK!
OOF!
MAS CLARO QUE SIM! O LADRÃO DO CONVERSÍVEL! É DURÃO, MAS NÓS PRENDEMOS ELE!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
DEVE SER UM ENGANO! PRENDEMOS O LADRÃO HÁ UMA HORA E DEVOLVEMOS O CARRO AO DONO, O PUGILISTA TED NOCAUTE!
!
4-3
VOCÊ SOLTA O CARA E EU EXPLICO...
NÃO... MELHOR EU EXPLICAR E VOCÊ SOLTAR!
WALT DISNEY

As páginas dominicais

A página de 24 de abril de 1938 foi a última em que Al Taliaferro passou o nanquim, arte-finalizando os desenhos de Gottfredson. O artista do Colorado, de fato, tinha começado havia pouco tempo (desde 7 de fevereiro) a fazer as tiras diárias do Donald, além de levar a cabo a série semanal *Silly Symphonies*.

Na página de 10 de julho, Mickey aluga um carrão para ir com Minnie a uma reunião da Sra. Van Swank (rica e sofisticada, como convém a quem tem um sobrenome que significa "elegante", "luxuosa"). Nós a veremos novamente (com um penteado diferente, mas com o mesmo tamanhão) em uma aventura em tiras diárias produzidas em 1942 e planejadas para esta coleção. Nessa mesma página, há um cozinheiro chinês espiando a cena que lembra aqueles que vimos em *O Covil do Lobo Rosnaldo* (1933), *Uma Aventura no Oeste* (1934) e *O Caçador de Baleias* (1938).

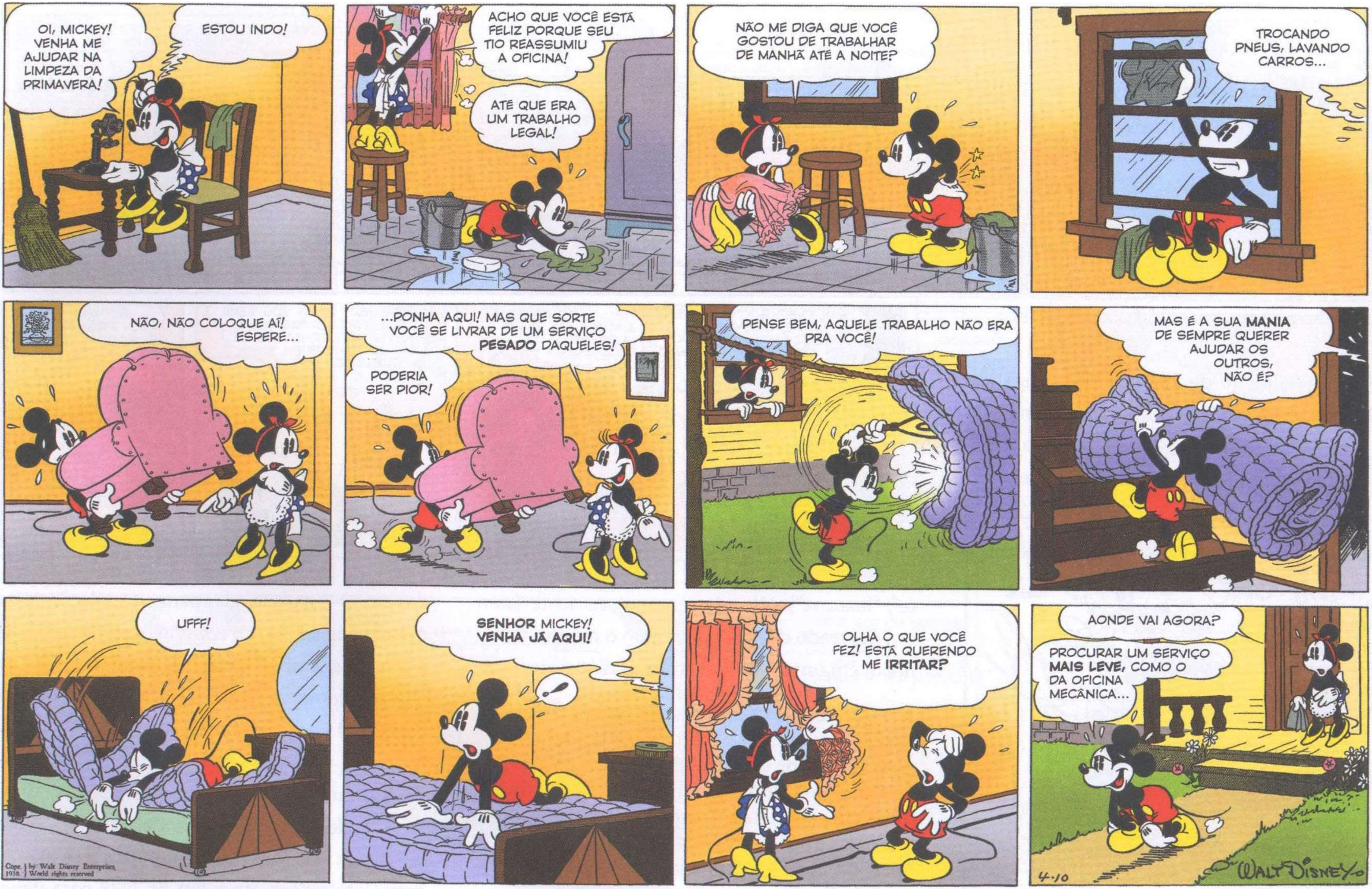
A Sra. Van Swank na página dominical de 10 de julho de 1938 e na tira diária de 19 de fevereiro de 1942



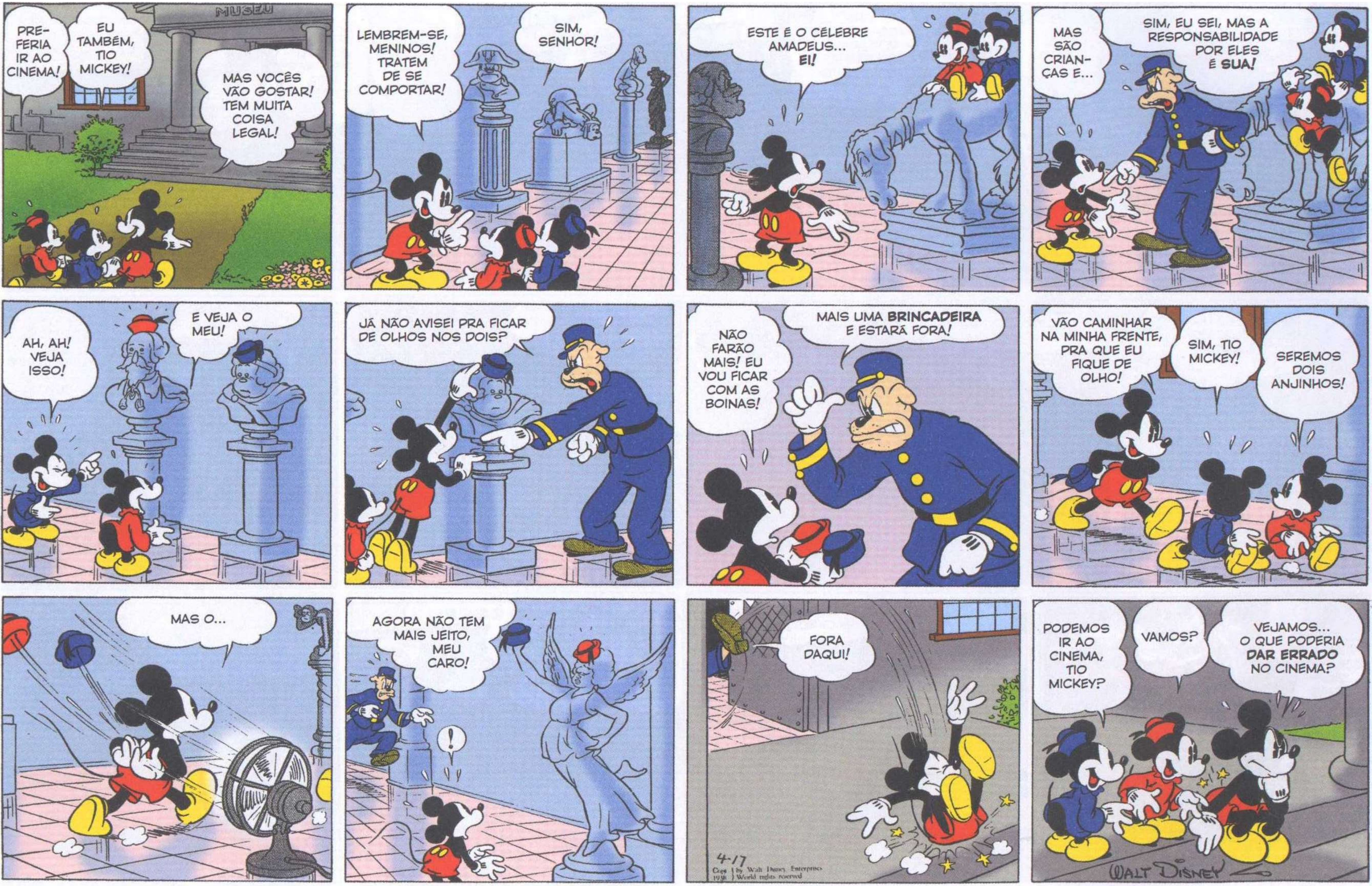
Neste período, Gottfredson parece seguir as dicas fornecidas pela folha de modelo feita pelo animador Don Towsley em julho de 1937. Nas páginas dominicais, no entanto, os olhos do Mickey continuam a ser representados com dois pontos negros e a "fatia do bolo faltando". Isso até 22 de janeiro de 1939, quando finalmente passa a ter pupilas

As pranchas de 7 e 14 de agosto são as primeiras desenhadas por Manuel Gonzales, artista de origem hispânica que continuará a se alternar com Gottfredson até o fim de 1938 para depois substituí-lo em definitivo nos desenhos das páginas dominicais.

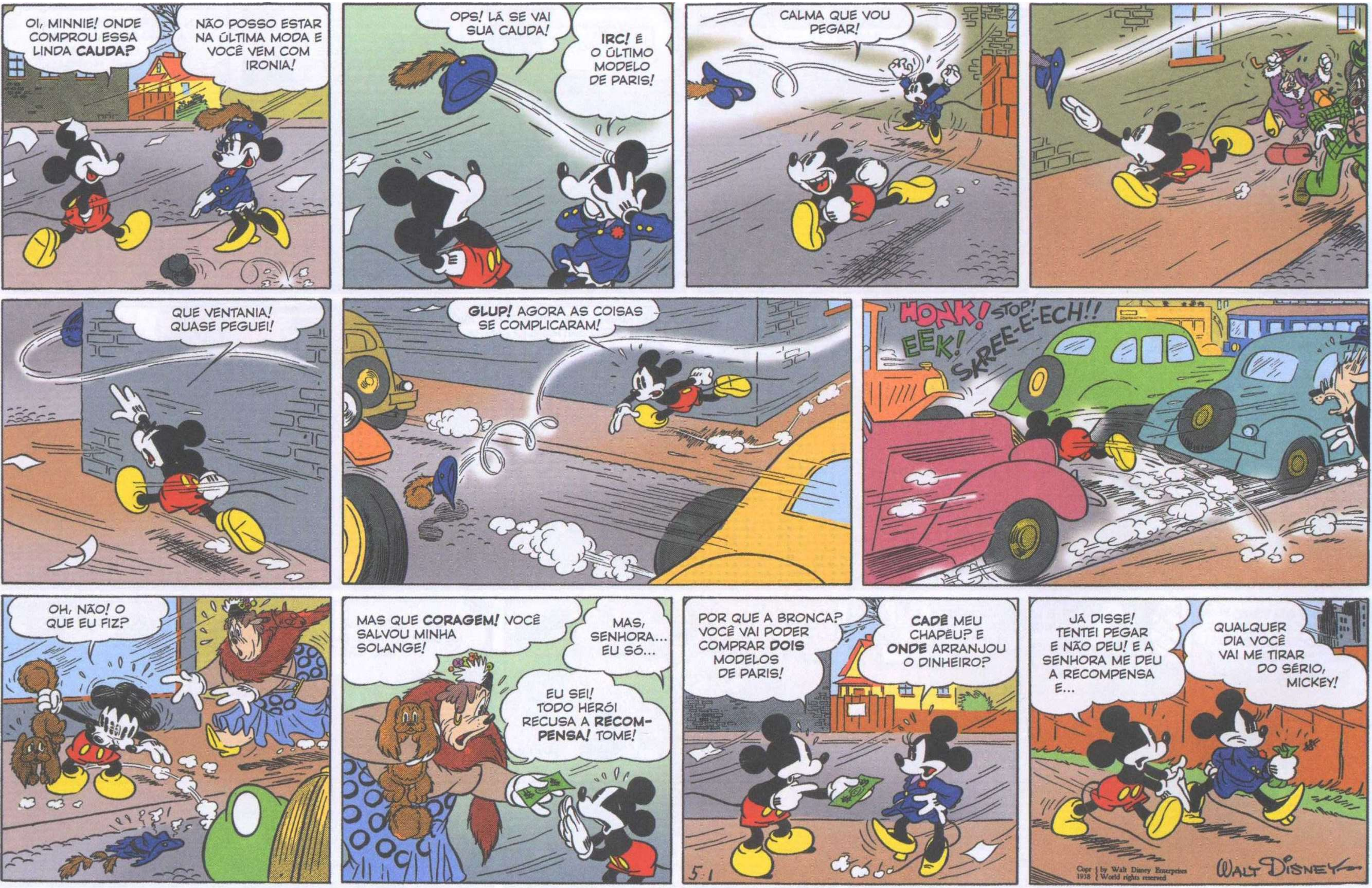
Título original: Mickey Mouse
Autores: Merrill De Maris (*roteiro*), **Floyd Gottfredson** (*lápis, 10/4 a 31/7/1938 e 21/8/1938*), **Manuel Gonzales** (*lápis, 7 e 14/8/1938*), **Al Taliaferro** (*arte-final, 10/4 a 24/4/1938*), **Ted Thwaites** (*arte-final, 1/5 a 21/8/1938*)
Primeira publicação: páginas dominicais de 10/4/1938 a 21/8/1938 [20 pranchas]



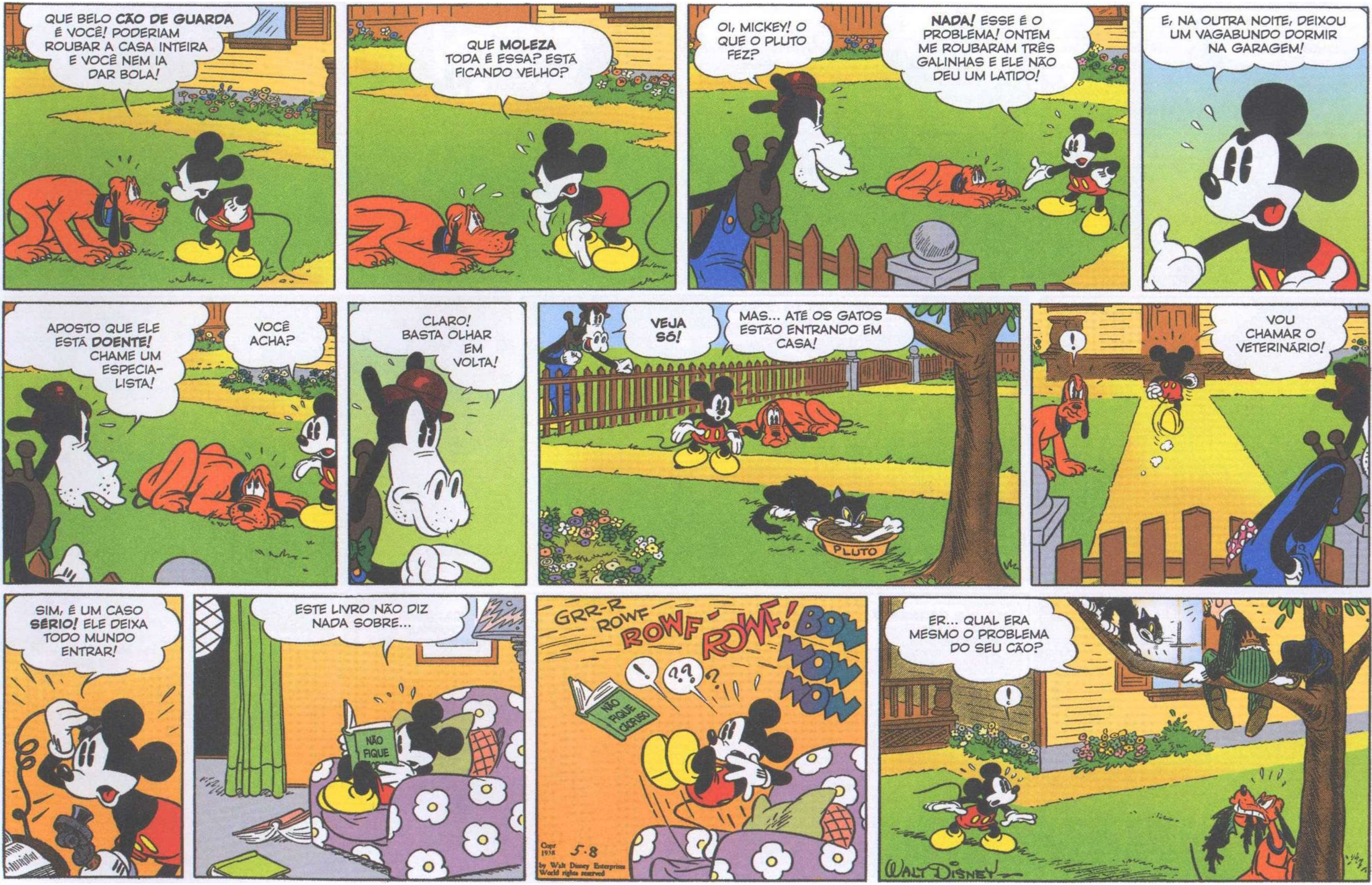
OI, MICKEY! VENHA ME AJUDAR NA LIMPEZA DA PRIMAVERA!
ESTOU INDO!
ACHO QUE VOCÊ ESTÁ FELIZ PORQUE SEU TIO REASSUMIU A OFICINA!
ATÉ QUE ERA UM TRABALHO LEGAL!
NÃO ME DIGA QUE VOCÊ GOSTOU DE TRABALHAR DE MANHÃ ATÉ A NOITE?
TROCANDO PNEUS, LAVANDO CARROS...
NÃO, NÃO COLOQUE AÍ! ESPERE...
...PONHA AQUI! MAS QUE SORTE VOCÊ SE LIVRAR DE UM SERVIÇO **PESADO** DAQUELES!
PODERIA SER PIOR!
PENSE BEM, AQUELE TRABALHO NÃO ERA PRA VOCÊ!
MAS É A SUA **MANIA** DE SEMPRE QUERER AJUDAR OS OUTROS, NÃO É?
UFFF!
SENHOR MICKEY! **VENHA JÁ AQUI!**
OLHA O QUE VOCÊ FEZ! ESTÁ QUERENDO ME **IRRITAR?**
AONDE VAI AGORA?
PROCURAR UM SERVIÇO **MAIS LEVE**, COMO O DA OFICINA MECÂNICA...
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
4-10
WALT DISNEY


MUSEU
PREFERIA IR AO CINEMA!
EU TAMBÉM, TIO MICKEY!
MAS VOCÊS VÃO GOSTAR! TEM MUITA COISA LEGAL!
LEMBREM-SE, MENINOS! TRATEM DE SE COMPORTAR!
SIM, SENHOR!
ESTE É O CÉLEBRE AMADEUS... **EI!**
MAS SÃO CRIANÇAS E...
SIM, EU SEI, MAS A RESPONSABILIDADE POR ELES É **SUA!**
AH, AH! VEJA ISSO!
E VEJA O MEU!
JÁ NÃO AVISEI PRA FICAR DE OLHOS NOS DOIS?
NÃO FARÃO MAIS! EU VOU FICAR COM AS BOINAS!
MAIS UMA **BRINCADEIRA** E ESTARÁ FORA!
VÃO CAMINHAR NA MINHA FRENTE, PRA QUE EU FIQUE DE OLHO!
SIM, TIO MICKEY!
SEREMOS DOIS ANJINHOS!
MAS O...
AGORA NÃO TEM MAIS JEITO, MEU CARO!
!
FORA DAQUI!
4-17
PODEMOS IR AO CINEMA, TIO MICKEY?
VAMOS?
VEJAMOS... O QUE PODERIA **DAR ERRADO** NO CINEMA?
WALT DISNEY

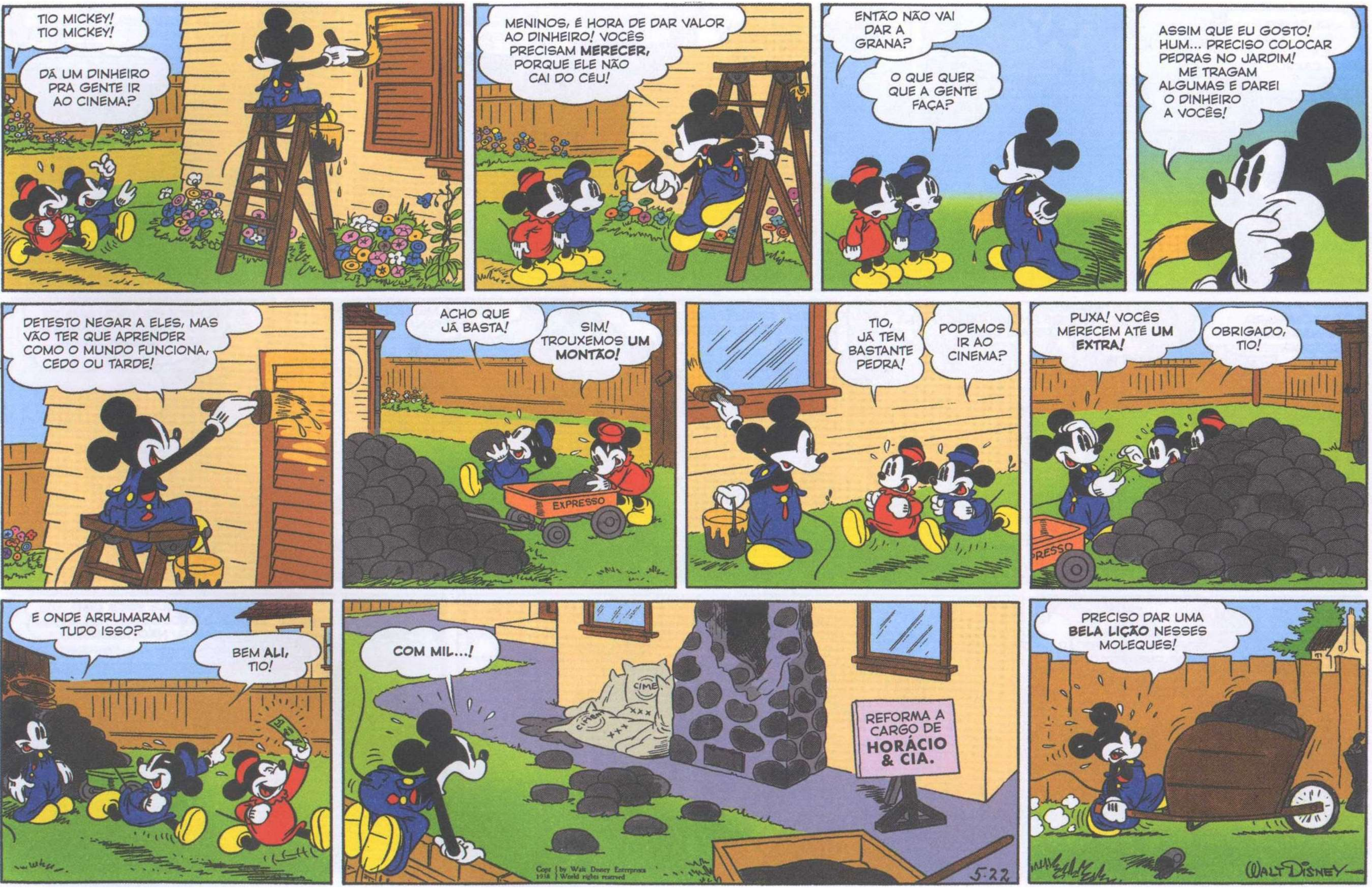
AU, BAU!
ORA ESSA! NUNCA VI O PATETA TRABALHAR COM TANTO AFINCO!
O QUE FOI, PATETA? POR QUE A PRESSA?
NÃO TENHO TEMPO PRA PAPO! PRECISO TERMINAR ESTA CERCA!
MAS PARECE UMA QUESTÃO DE VIDA OU MORTE!
É QUE EU TENHO OS MINUTOS CONTADOS! VENHA ME DAR UMA MÃO!
?
ESSA EU NÃO ENTENDI!
VOCÊ APOSTOU COM ALGUÉM QUE FARIA UMA CERCA PRIMEIRO QUE ELE?
OU ALGUM DE SEUS VIZINHOS COMPROU GALI-NHAS E...
MAS, PATETA...
EU PEDI PRA ME AJUDAR, MICKEY!
Copr. 1935 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
...NÃO TEM MAIS TÁBUAS!
POXA! ERA O QUE EU TEMIA! EU SABIA QUE TINHA POUCAS...
WALT DISNEY
...E QUERIA TERMINAR A CERCA ANTES QUE ACABASSEM!
4-24

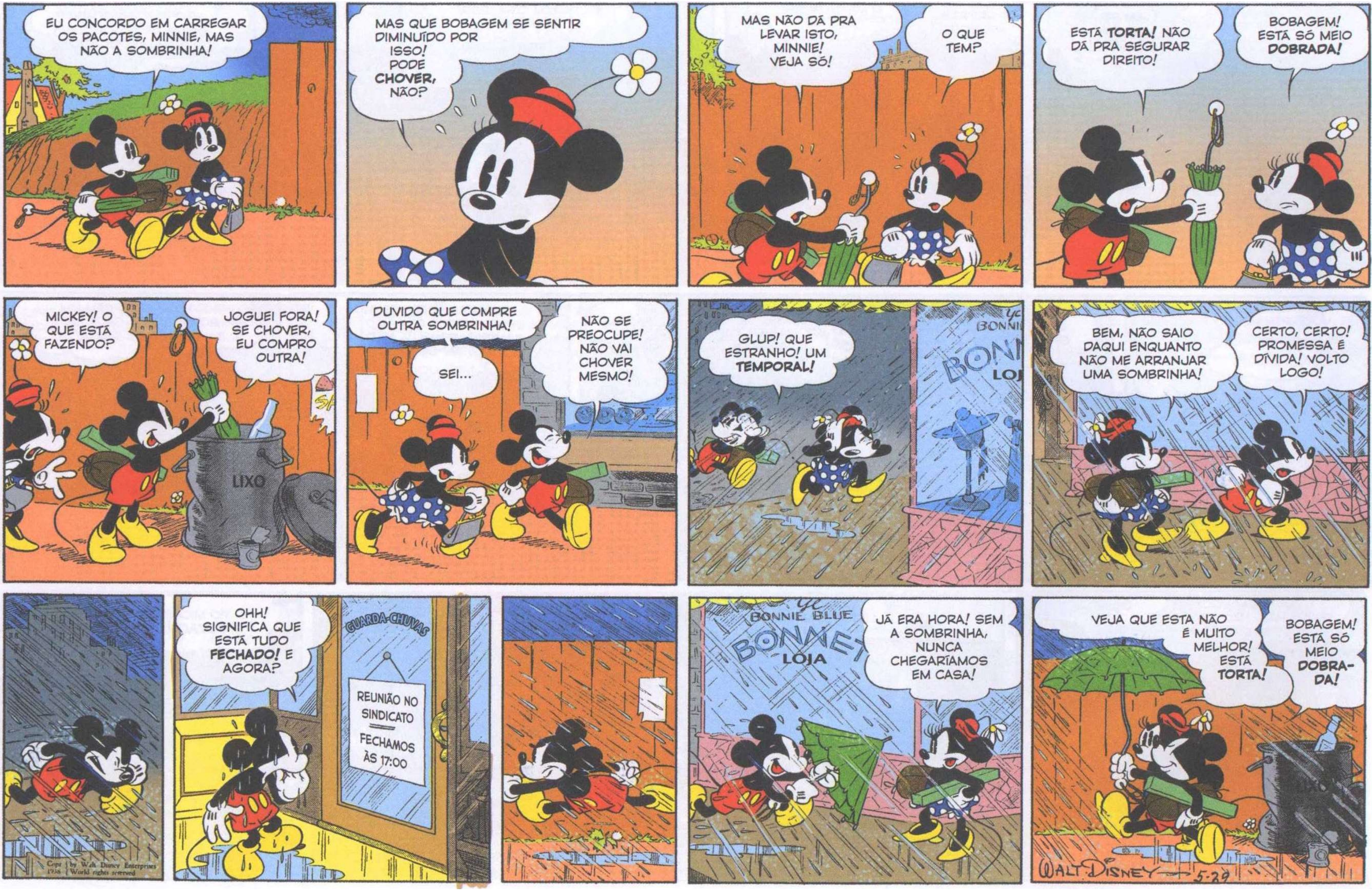


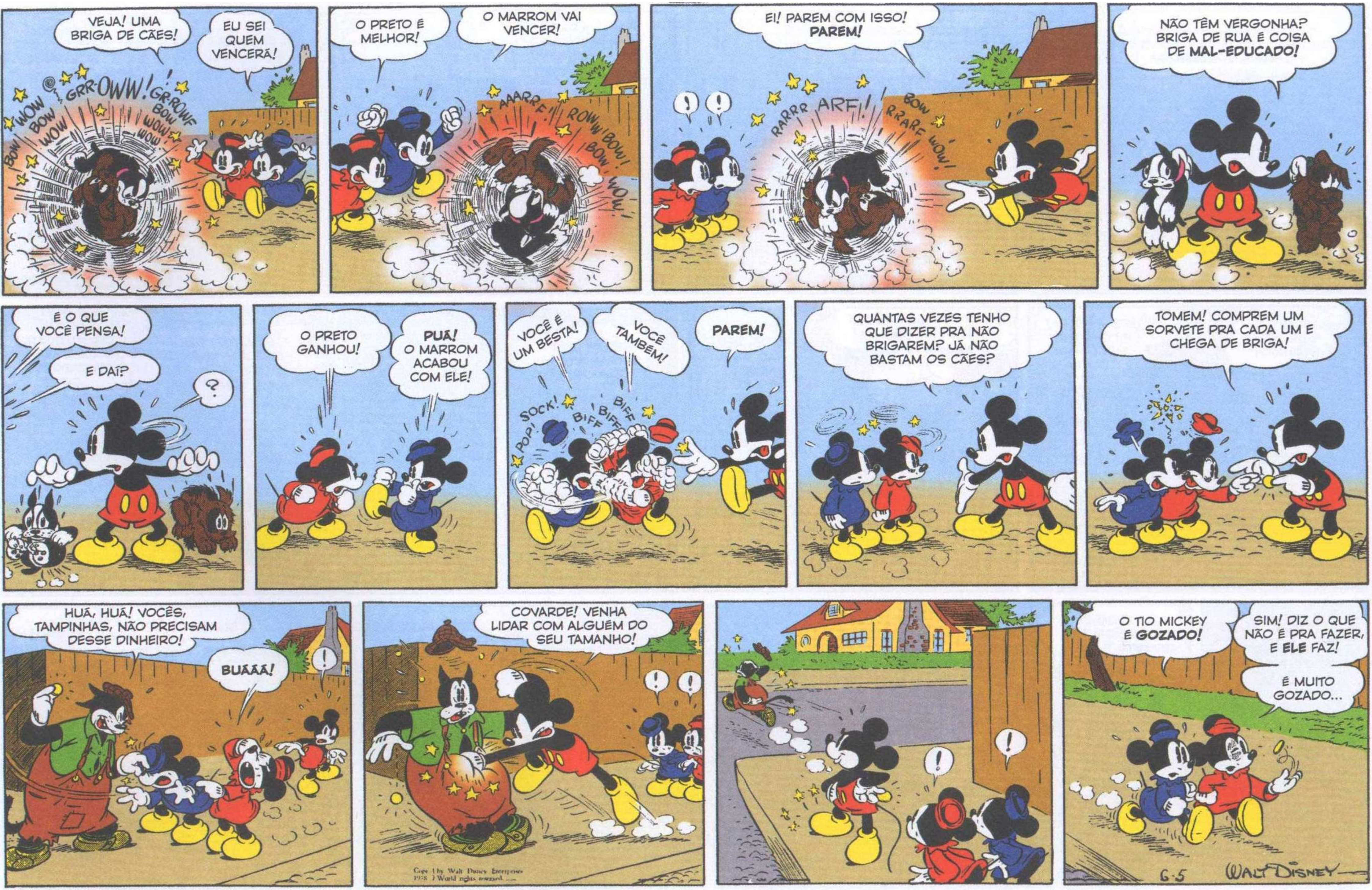
OI, MINNIE! ONDE COMPROU ESSA LINDA **CAUDA?**
NÃO POSSO ESTAR NA ÚLTIMA MODA E VOCÊ VEM COM IRONIA!
OPS! LÁ SE VAI SUA CAUDA!
IRC! É O ÚLTIMO MODELO DE PARIS!
CALMA QUE VOU PEGAR!
QUE VENTANIA! QUASE PEGUEI!
GLUP! AGORA AS COISAS SE COMPLICARAM!
HONK!
STOP!
EEK!
SKREE-E-ECH!!
OH, NÃO! O QUE EU FIZ?
MAS QUE **CORAGEM!** VOCÊ SALVOU MINHA SOLANGE!
MAS, SENHORA... EU SÓ...
EU SEI! TODO HERÓI RECUSA A **RECOMPENSA!** TOME!
POR QUE A BRONCA? VOCÊ VAI PODER COMPRAR **DOIS** MODELOS DE PARIS!
CADÊ MEU CHAPÉU? E **ONDE** ARRANJOU O DINHEIRO?
JÁ DISSE! TENTEI PEGAR E NÃO DEU! E A SENHORA ME DEU A RECOMPENSA E...
QUALQUER DIA VOCÊ VAI ME TIRAR DO SÉRIO, MICKEY!
5-1
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
WALT DISNEY


QUE BELO CÃO DE GUARDA É VOCÊ! PODERIAM ROUBAR A CASA INTEIRA E VOCÊ NEM IA DAR BOLA!
QUE MOLEZA TODA É ESSA? ESTÁ FICANDO VELHO?
OI, MICKEY! O QUE O PLUTO FEZ?
NADA! ESSE É O PROBLEMA! ONTEM ME ROUBARAM TRÊS GALINHAS E ELE NÃO DEU UM LATIDO!
E, NA OUTRA NOITE, DEIXOU UM VAGABUNDO DORMIR NA GARAGEM!
APOSTO QUE ELE ESTÁ DOENTE! CHAME UM ESPECIALISTA!
VOCÊ ACHA?
CLARO! BASTA OLHAR EM VOLTA!
VEJA SÓ!
MAS... ATÉ OS GATOS ESTÃO ENTRANDO EM CASA!
PLUTO
VOU CHAMAR O VETERINÁRIO!
SIM, É UM CASO SÉRIO! ELE DEIXA TODO MUNDO ENTRAR!
ESTE LIVRO NÃO DIZ NADA SOBRE...
NÃO FIQUE
GRR-R ROWF ROWF-ROWF! BOW WOW WOW WOW
NÃO FIQUE CACHORRO
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
5-8
ER... QUAL ERA MESMO O PROBLEMA DO SEU CÃO?
WALT DISNEY

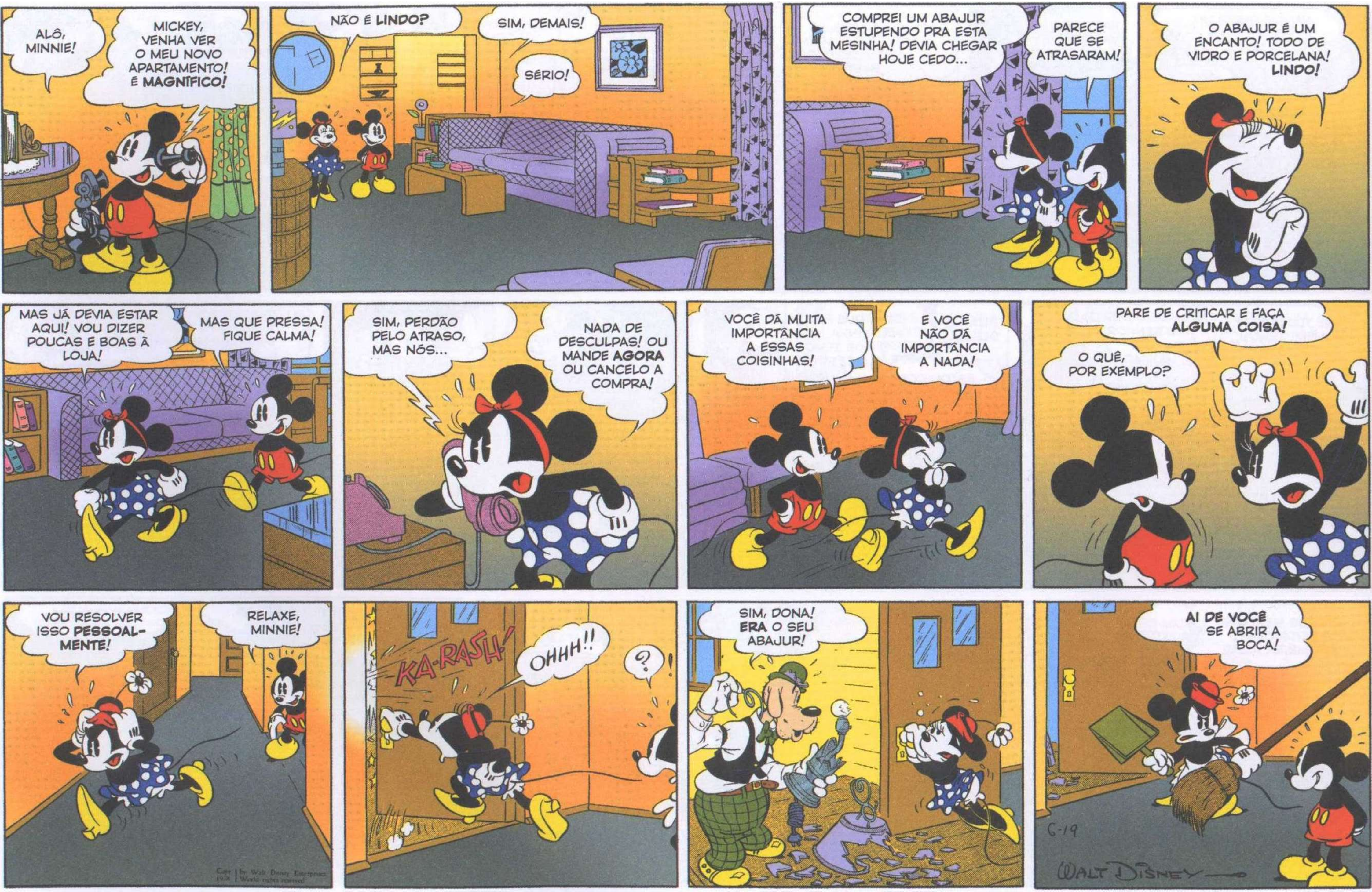
OI, PATETA! AINDA NÃO VENDEU SEU CARRO?
VeNDe-Se A BOM PReÇO
NÃO! MUITA GENTE VEM, MAS SEMPRE ENCONTRAM DEFEITO!
TALVEZ VOCÊ NÃO SEJA CONVIN-CENTE!
AÍ VEM MAIS UM! VEJA SE FAÇO BOBAGEM!
VeNDe-Se A BOM PReÇo
O CARRO É MODELO 1926! TODAS AS PEÇAS SÃO ORIGINAIS!
HUM, SEI...
EU COMPRARIA SE NÃO FOSSE POR UMA COISA...
E QUAL É?
OS PNEUS! TÊM **CÂMARA DE AR**, CERTO?
ER... SIM...
POIS EU PREFIRO **PNEUMÁTICOS!**
POXA, É MESMO? QUE PENA!
!
SEU TONTO! ELE TIROU UMA DE SUA CARA! PNEU E PNEUMÁTICO SÃO A **MESMA** COISA!
E SE O CARRO FOSSE SEU, O QUE FARIA?
EU DIRIA: "SIM, SENHOR! VOU TROCAR POR PNEUMÁTICOS E SEM AUMENTO DE PREÇO!"
A UM PILANTRA, RESPONDA COM PILANTRAGEM!
Copr 1938 by Walt Disney Ent. World rights reserved
ISSO PODIA SERVIR PRA VOCÊ, MAS NÃO PRA **MIM!**
WALT DISNEY 5-15
SORTE QUE VOCÊ TEM PNEUMÁTICOS PRA TROCAR, MAS EU **NÃO TENHO!**
VeNDe-Se A BOM PReÇo


TIO MICKEY! TIO MICKEY!
DÁ UM DINHEIRO PRA GENTE IR AO CINEMA?
MENINOS, É HORA DE DAR VALOR AO DINHEIRO! VOCÊS PRECISAM **MERECER**, PORQUE ELE NÃO CAI DO CÉU!
ENTÃO NÃO VAI DAR A GRANA?
O QUE QUER QUE A GENTE FAÇA?
ASSIM QUE EU GOSTO! HUM... PRECISO COLOCAR PEDRAS NO JARDIM! ME TRAGAM ALGUMAS E DAREI O DINHEIRO A VOCÊS!
DETESTO NEGAR A ELES, MAS VÃO TER QUE APRENDER COMO O MUNDO FUNCIONA, CEDO OU TARDE!
ACHO QUE JÁ BASTA!
SIM! TROUXEMOS **UM MONTÃO!**
EXPRESSO
TIO, JÁ TEM BASTANTE PEDRA!
PODEMOS IR AO CINEMA?
PUXA! VOCÊS MERECEM ATÉ **UM EXTRA!**
OBRIGADO, TIO!
E ONDE ARRUMARAM TUDO ISSO?
BEM **ALI**, TIO!
COM MIL...!
REFORMA A CARGO DE **HORÁCIO & CIA.**
5-22
PRECISO DAR UMA **BELA LIÇÃO** NESSES MOLEQUES!
WALT DISNEY

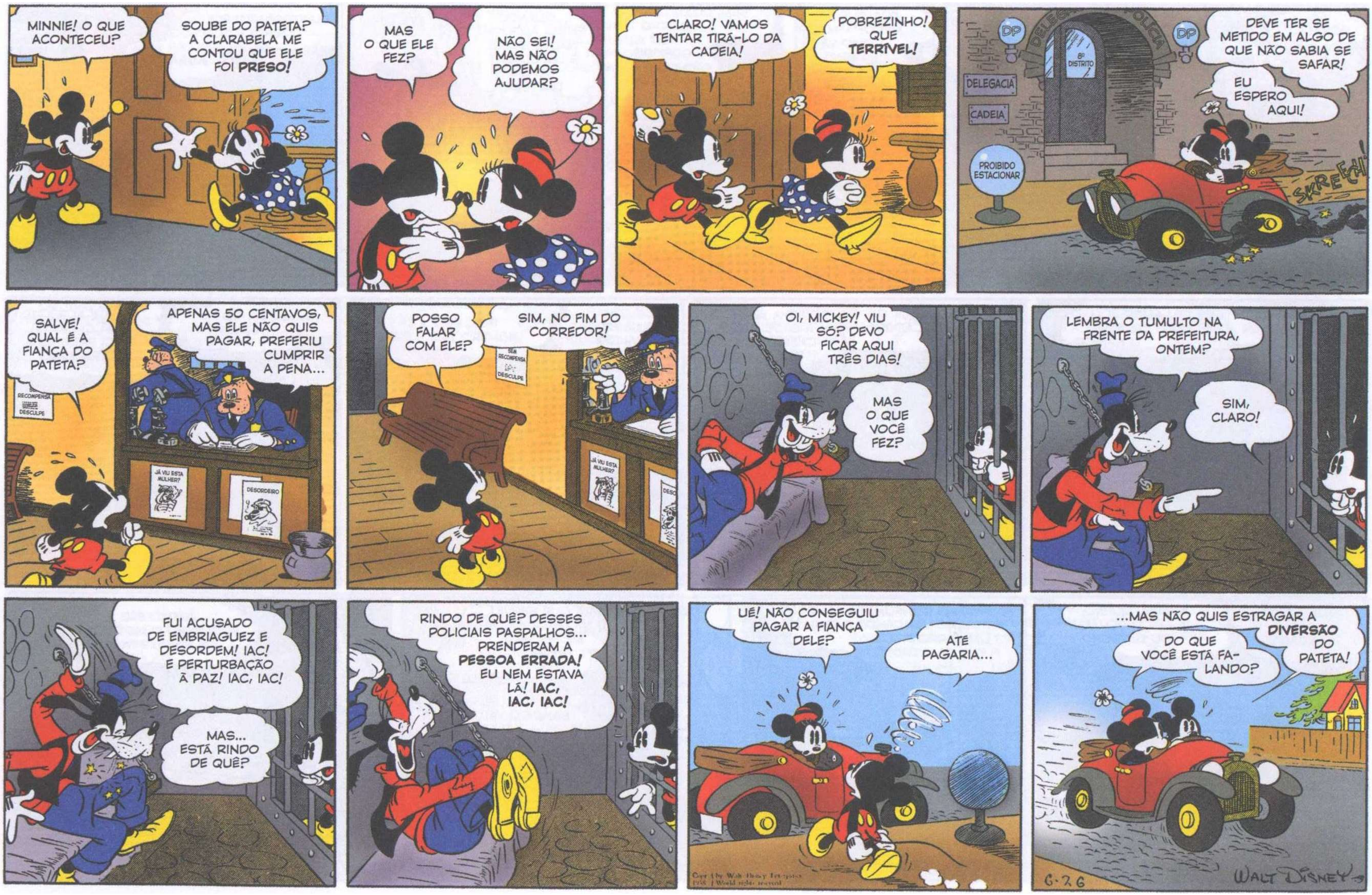

EU CONCORDO EM CARREGAR OS PACOTES, MINNIE, MAS NÃO A SOMBRINHA!
MAS QUE BOBAGEM SE SENTIR DIMINUÍDO POR ISSO! PODE **CHOVER,** NÃO?
MAS NÃO DÁ PRA LEVAR ISTO, MINNIE! VEJA SÓ!
O QUE TEM?
ESTÁ **TORTA!** NÃO DÁ PRA SEGURAR DIREITO!
BOBAGEM! ESTÁ SÓ MEIO **DOBRADA!**
MICKEY! O QUE ESTÁ FAZENDO?
JOGUEI FORA! SE CHOVER, EU COMPRO OUTRA!
LIXO
DUVIDO QUE COMPRE OUTRA SOMBRINHA!
SEI...
NÃO SE PREOCUPE! NÃO VAI CHOVER MESMO!
GLUP! QUE ESTRANHO! UM **TEMPORAL!**
BONNET
BEM, NÃO SAIO DAQUI ENQUANTO NÃO ME ARRANJAR UMA SOMBRINHA!
CERTO, CERTO! PROMESSA É DÍVIDA! VOLTO LOGO!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
OHH! SIGNIFICA QUE ESTÁ TUDO **FECHADO!** E AGORA?
GUARDA-CHUVAS
REUNIÃO NO SINDICATO
FECHAMOS ÀS 17:00
BONNIE BLUE BONNET LOJA
JÁ ERA HORA! SEM A SOMBRINHA, NUNCA CHEGARÍAMOS EM CASA!
VEJA QUE ESTA NÃO É MUITO MELHOR! ESTÁ **TORTA!**
BOBAGEM! ESTÁ SÓ MEIO **DOBRADA!**
LIXO
WALT DISNEY 5-29


VEJA! UMA BRIGA DE CÃES!
EU SEI QUEM VENCERÁ!
BOW WOW BOW WOW GRR-OWW! GR-ROWF BOW WOW! WOW
O PRETO É MELHOR!
O MARROM VAI VENCER!
AAARRF! ROWW BOW! BOW WOW
EI! PAREM COM ISSO! **PAREM!**
RARRR ARF! BOW RRARF WOW!
NÃO TÊM VERGONHA? BRIGA DE RUA É COISA DE **MAL-EDUCADO!**
É O QUE VOCÊ PENSA!
E DAÍ?
?
O PRETO GANHOU!
PUÁ! O MARROM ACABOU COM ELE!
VOCÊ É UM BESTA!
VOCÊ TAMBÉM!
PAREM!
SOCK! POP! BIFF BIFF BIFF
QUANTAS VEZES TENHO QUE DIZER PRA NÃO BRIGAREM? JÁ NÃO BASTAM OS CÃES?
TOMEM! COMPREM UM SORVETE PRA CADA UM E CHEGA DE BRIGA!
HUÁ, HUÁ! VOCÊS, TAMPINHAS, NÃO PRECISAM DESSE DINHEIRO!
BUÁÁÁ!
!
COVARDE! VENHA LIDAR COM ALGUÉM DO SEU TAMANHO!
! !
!
!
O TIO MICKEY É **GOZADO!**
SIM! DIZ O QUE NÃO É PRA FAZER, E **ELE** FAZ!
É MUITO GOZADO...
6-5
WALT DISNEY

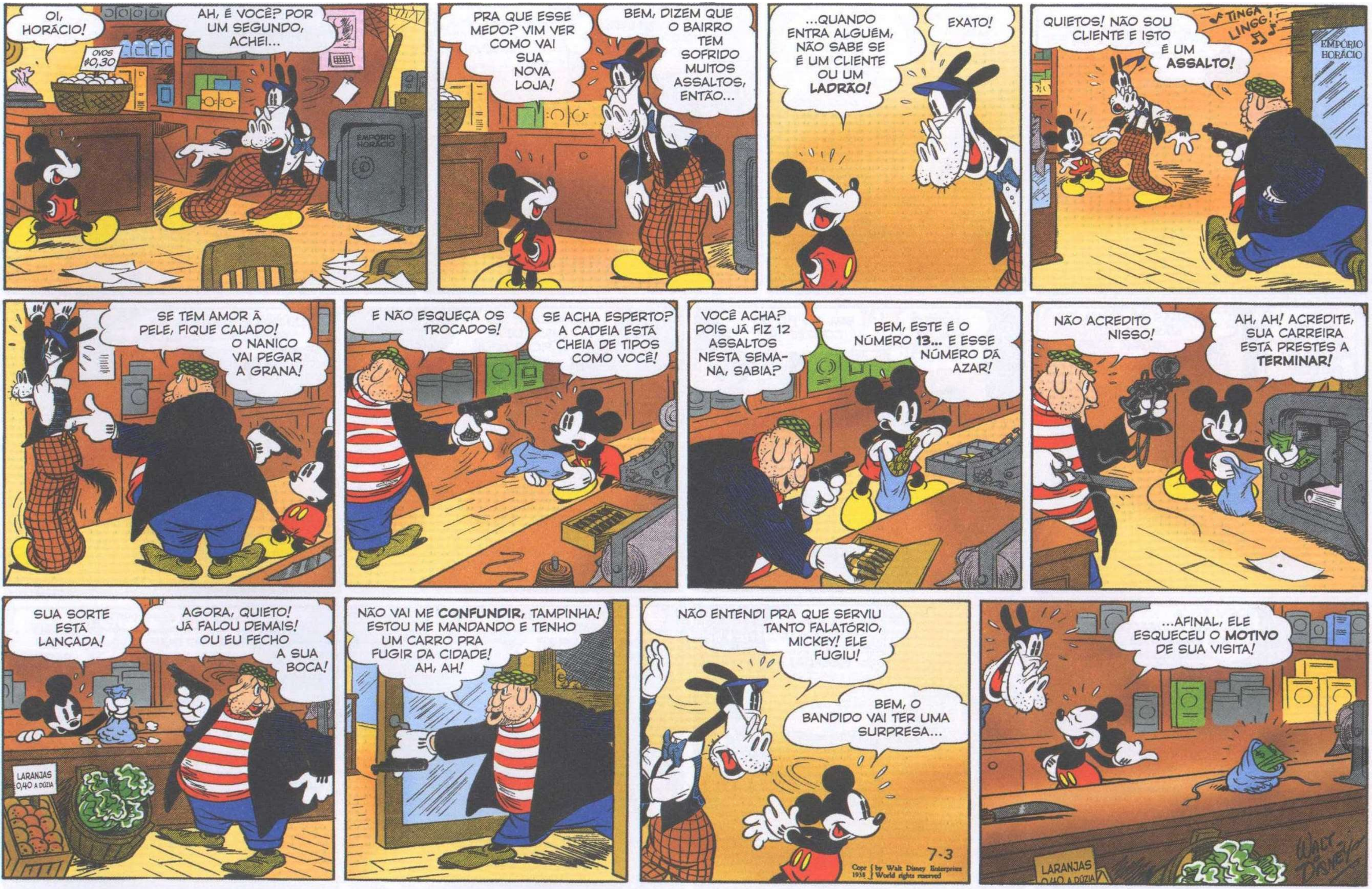
VAMOS FAZER UM PIQUENIQUE, TIO?
VAMOS? VAMOS?
TÁ BOM!
...E TRAGA OS SANDUÍCHES, MINNIE, ASSIM TEREMOS BASTANTE!
A MINNIE VAI NOS ESPERAR LÁ!
E A GENTE VAI COMER!
NÃO VEJO A HORA! ESTOU COM FOME!
SENHOR, NÃO COMO DESDE ONTEM! TEM ALGUM PÃO VELHO PRA MIM?
?
?
LEVE TUDO, BOM HOMEM! TEMOS OUTRA CESTA!
OBA, OBRIGADO! O SENHOR É O MÁXIMO!
!
BUÁÁÁ! BUÁÁÁ!
ORA, QUE FEIO! ELE NÃO TINHA NADA E NÓS TEMOS A CESTA DA MINNIE!
ESTOU COM FOME!
CADÊ O LANCHE?
?
EU DISSE QUE ESTAVA **ATRASADA** E QUE NÃO TERIA TEMPO DE FAZER NADA! E VOCÊ?
BUUU!
BEM, O CARA NÃO COMIA HÁ...
BUÁÁÁ!
POBRES MENINOS! É HORRÍVEL PROMETER ALGO E...
ORA, A GENTE COMPENSA AMANHÃ! CERTO...
...MENINOS? EI, CADÊ ELES?
SUMIRAM!
CÉUS! ELES PODEM SE PERDER!
ONDE ESTÃO VOCÊS?
!
AQUI, TIO! FAZENDO PIQUE-NIQUE!
ESTÁ **ÓTIMO!**
6-12
WALT DISNEY

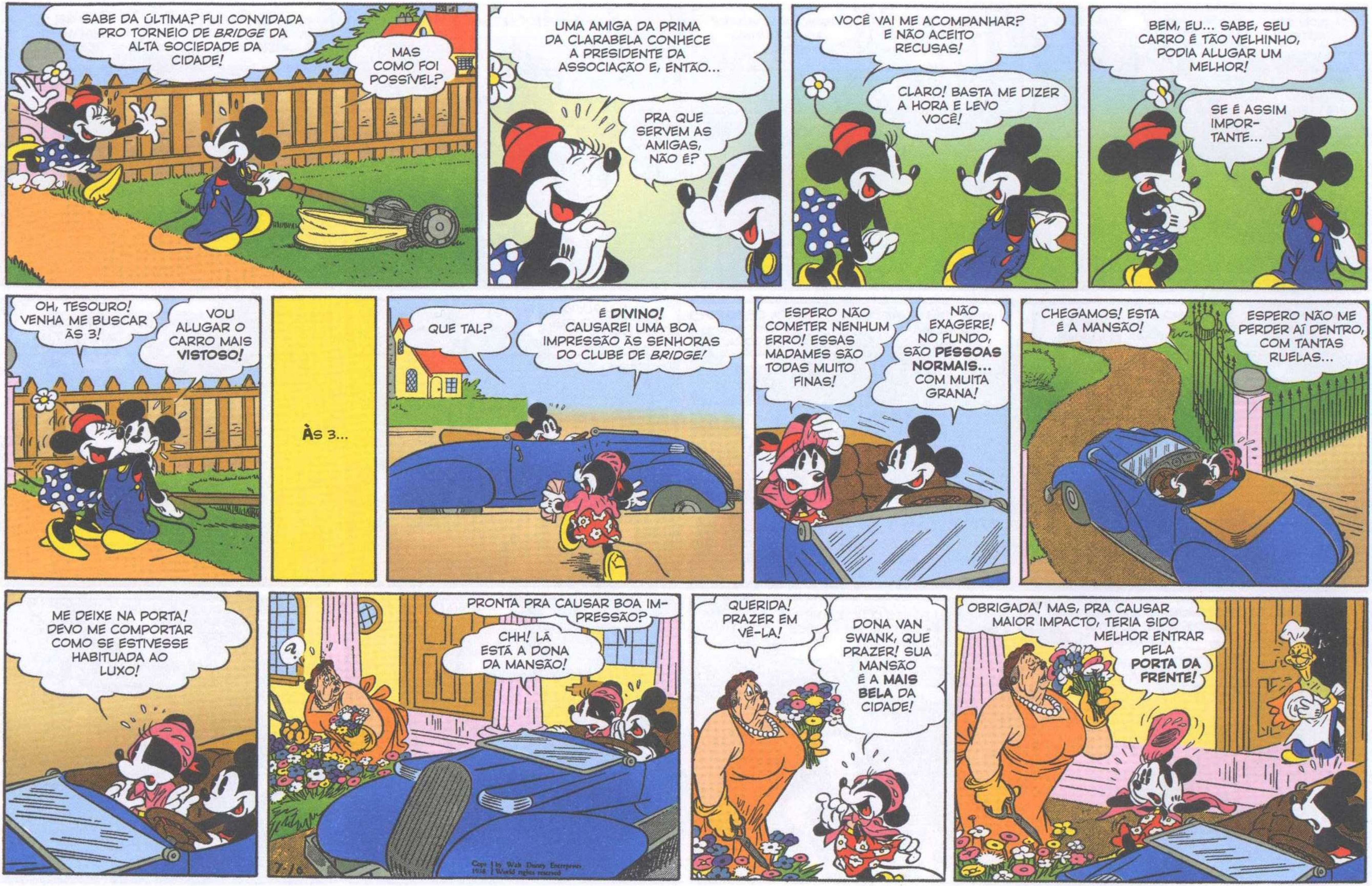


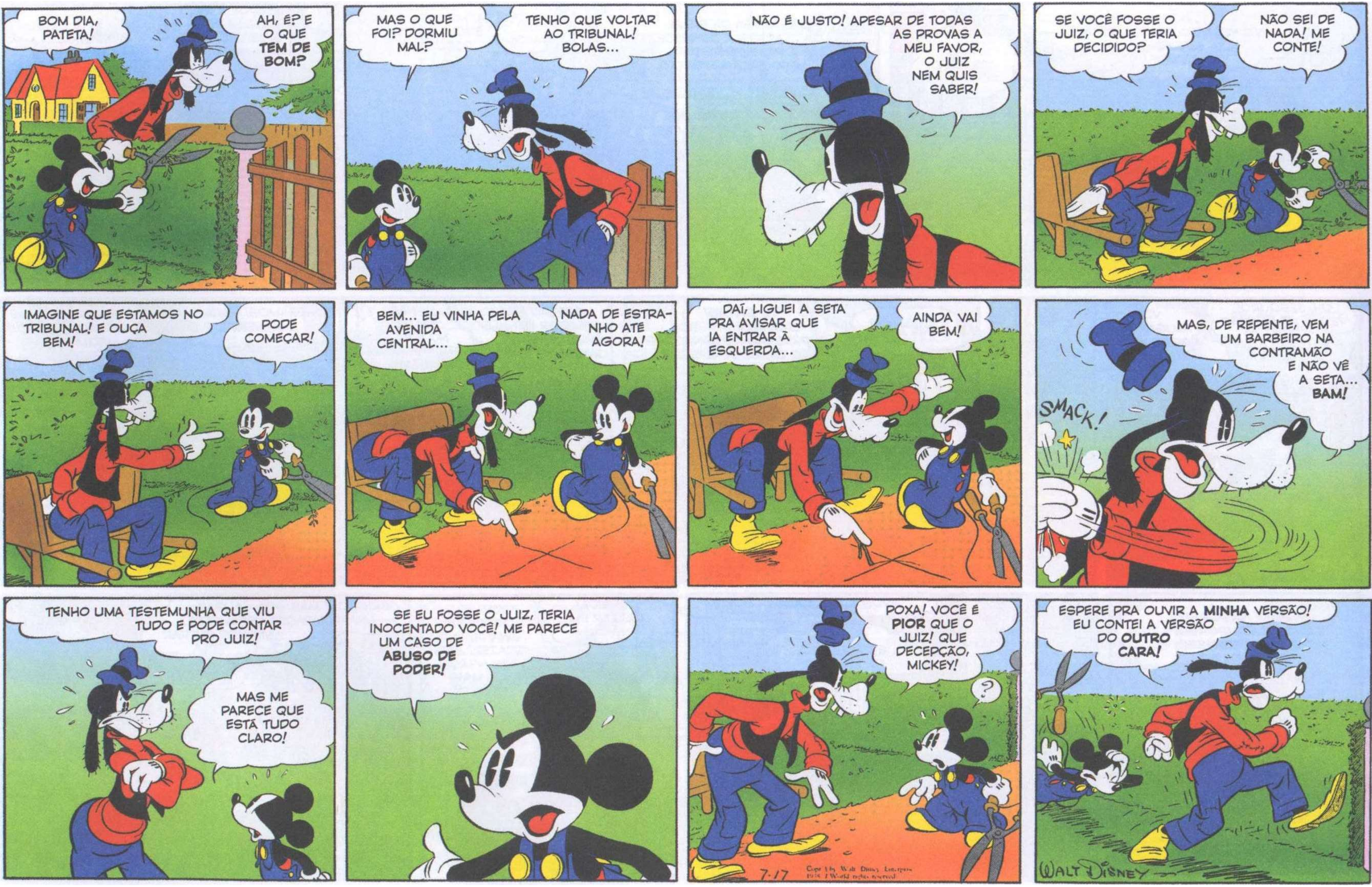
ALÔ, MINNIE!
MICKEY, VENHA VER O MEU NOVO APARTAMENTO! É **MAGNÍFICO!**
NÃO É **LINDO?**
SIM, DEMAIS!
SÉRIO!
COMPREI UM ABAJUR ESTUPENDO PRA ESTA MESINHA! DEVIA CHEGAR HOJE CEDO...
PARECE QUE SE ATRASARAM!
O ABAJUR É UM ENCANTO! TODO DE VIDRO E PORCELANA! **LINDO!**
MAS JÁ DEVIA ESTAR AQUI! VOU DIZER POUCAS E BOAS À LOJA!
MAS QUE PRESSA! FIQUE CALMA!
SIM, PERDÃO PELO ATRASO, MAS NÓS...
NADA DE DESCULPAS! OU MANDE **AGORA** OU CANCELO A COMPRA!
VOCÊ DÁ MUITA IMPORTÂNCIA A ESSAS COISINHAS!
E VOCÊ NÃO DÁ IMPORTÂNCIA A NADA!
PARE DE CRITICAR E FAÇA **ALGUMA COISA!**
O QUÊ, POR EXEMPLO?
VOU RESOLVER ISSO **PESSOAL-MENTE!**
RELAXE, MINNIE!
KA-RASH!
OHHH!!
?!
SIM, DONA! **ERA** O SEU ABAJUR!
AI DE VOCÊ SE ABRIR A BOCA!
6-19
WALT DISNEY

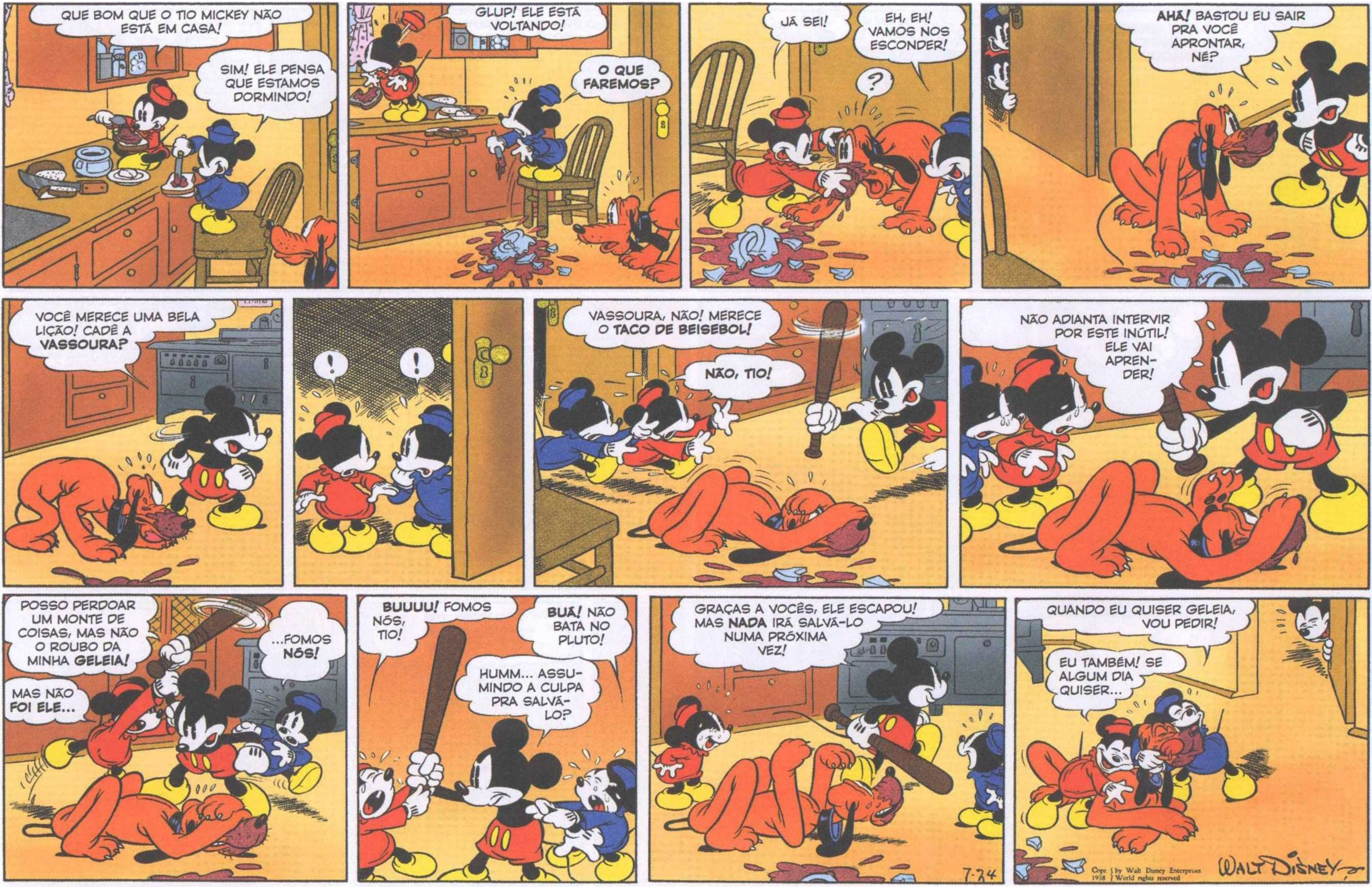


MINNIE! O QUE ACONTECEU?
SOUBE DO PATETA? A CLARABELA ME CONTOU QUE ELE FOI **PRESO!**
MAS O QUE ELE FEZ?
NÃO SEI! MAS NÃO PODEMOS AJUDAR?
CLARO! VAMOS TENTAR TIRÁ-LO DA CADEIA!
POBREZINHO! QUE **TERRÍVEL!**
DP
DELEGACIA
CADEIA
PROIBIDO ESTACIONAR
DEVE TER SE METIDO EM ALGO DE QUE NÃO SABIA SE SAFAR!
EU ESPERO AQUI!
SKREECH!
SALVE! QUAL É A FIANÇA DO PATETA?
APENAS 50 CENTAVOS, MAS ELE NÃO QUIS PAGAR, PREFERIU CUMPRIR A PENA...
JÁ VIU ESTA MULHER?
DESORDEIRO
POSSO FALAR COM ELE?
SIM, NO FIM DO CORREDOR!
OI, MICKEY! VIU SÓ? DEVO FICAR AQUI TRÊS DIAS!
MAS O QUE VOCÊ FEZ?
LEMBRA O TUMULTO NA FRENTE DA PREFEITURA, ONTEM?
SIM, CLARO!
FUI ACUSADO DE EMBRIAGUEZ E DESORDEM! IAC! E PERTURBAÇÃO À PAZ! IAC, IAC!
MAS... ESTÁ RINDO DE QUÊ?
RINDO DE QUÊ? DESSES POLICIAIS PASPALHOS... PRENDERAM A **PESSOA ERRADA!** EU NEM ESTAVA LÁ! **IAC, IAC, IAC!**
UÉ! NÃO CONSEGUIU PAGAR A FIANÇA DELE?
ATÉ PAGARIA...
...MAS NÃO QUIS ESTRAGAR A **DIVERSÃO** DO PATETA!
DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?
6-26
WALT DISNEY

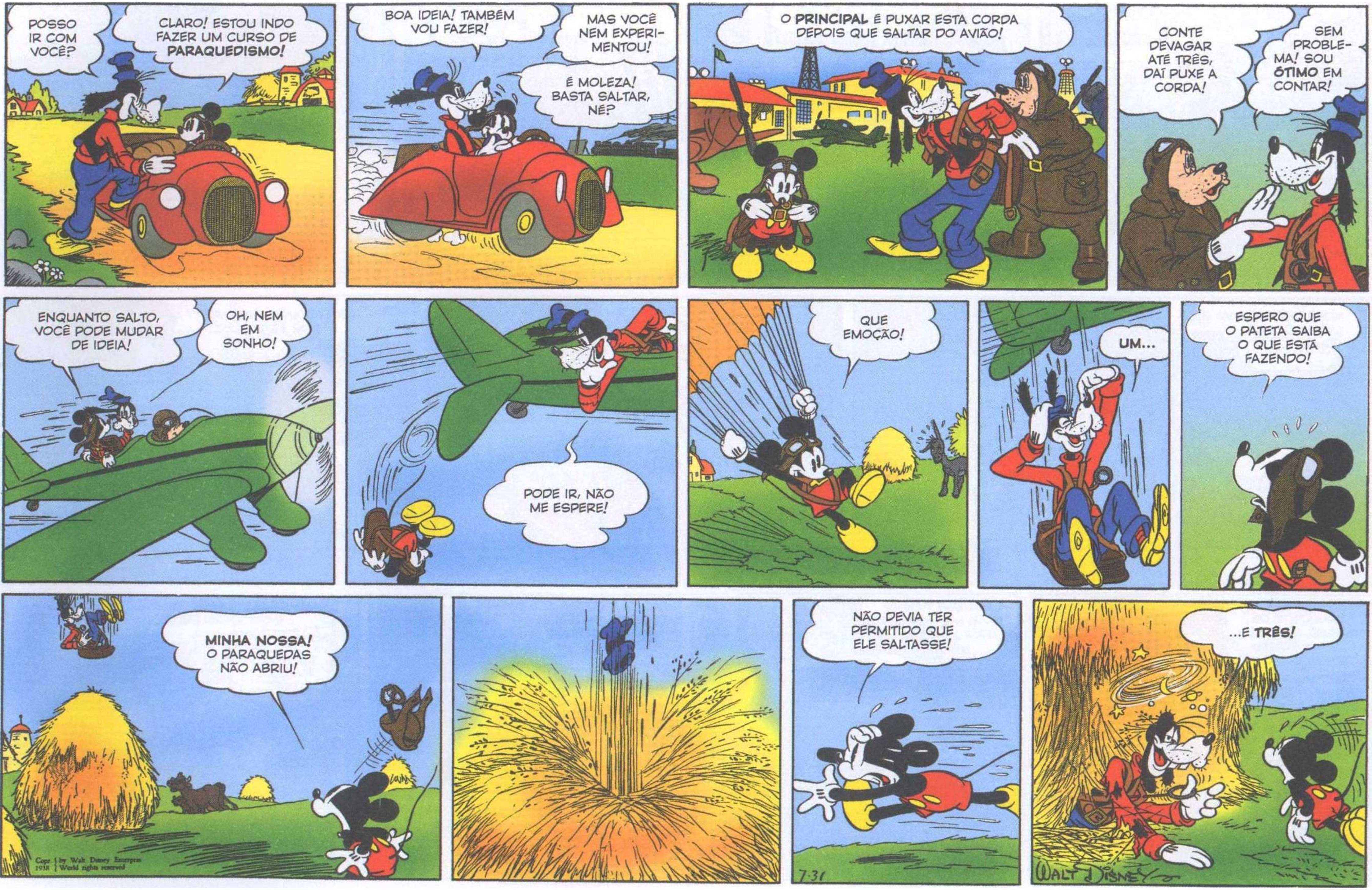

OI, HORÁCIO!
AH, É VOCÊ? POR UM SEGUNDO, ACHEI...
OVOS $0,30
EMPÓRIO HORÁCIO
PRA QUE ESSE MEDO? VIM VER COMO VAI SUA NOVA LOJA!
BEM, DIZEM QUE O BAIRRO TEM SOFRIDO MUITOS ASSALTOS, ENTÃO...
...QUANDO ENTRA ALGUÉM, NÃO SABE SE É UM CLIENTE OU UM LADRÃO!
EXATO!
QUIETOS! NÃO SOU CLIENTE E ISTO É UM ASSALTO!
TINGA LINGG!
EMPÓRIO HORÁCIO
SE TEM AMOR À PELE, FIQUE CALADO! O NANICO VAI PEGAR A GRANA!
E NÃO ESQUEÇA OS TROCADOS!
SE ACHA ESPERTO? A CADEIA ESTÁ CHEIA DE TIPOS COMO VOCÊ!
VOCÊ ACHA? POIS JÁ FIZ 12 ASSALTOS NESTA SEMANA, SABIA?
BEM, ESTE É O NÚMERO 13... E ESSE NÚMERO DÁ AZAR!
NÃO ACREDITO NISSO!
AH, AH! ACREDITE, SUA CARREIRA ESTÁ PRESTES A TERMINAR!
SUA SORTE ESTÁ LANÇADA!
AGORA, QUIETO! JÁ FALOU DEMAIS! OU EU FECHO A SUA BOCA!
LARANJAS 0,40 A DÚZIA
NÃO VAI ME CONFUNDIR, TAMPINHA! ESTOU ME MANDANDO E TENHO UM CARRO PRA FUGIR DA CIDADE! AH, AH!
NÃO ENTENDI PRA QUE SERVIU TANTO FALATÓRIO, MICKEY! ELE FUGIU!
BEM, O BANDIDO VAI TER UMA SURPRESA...
7-3
Copr 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
...AFINAL, ELE ESQUECEU O MOTIVO DE SUA VISITA!
LARANJAS 0,40 A DÚZIA
WALT DISNEY

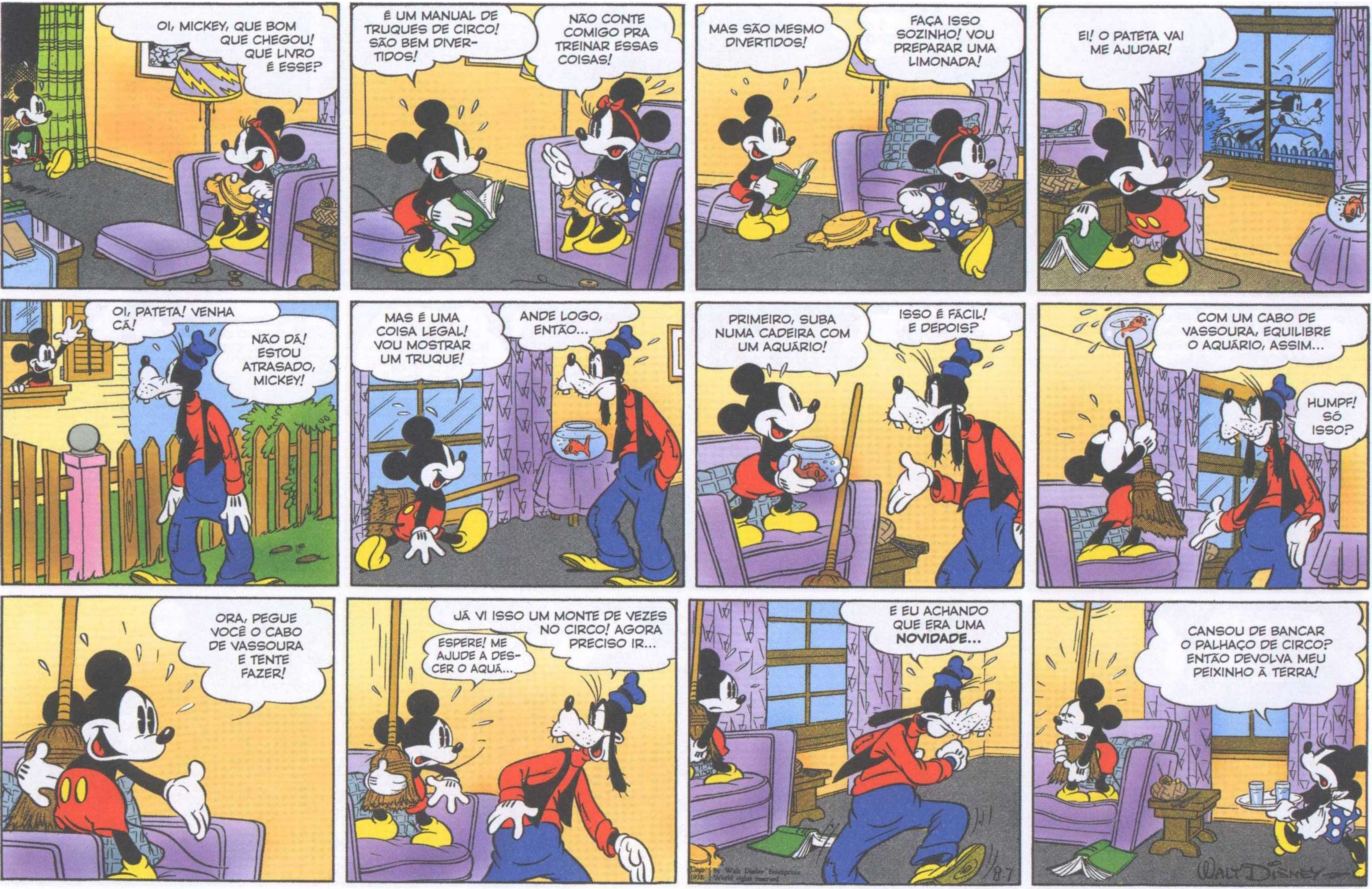

SABE DA ÚLTIMA? FUI CONVIDADA PRO TORNEIO DE *BRIDGE* DA ALTA SOCIEDADE DA CIDADE!
MAS COMO FOI POSSÍVEL?
UMA AMIGA DA PRIMA DA CLARABELA CONHECE A PRESIDENTE DA ASSOCIAÇÃO E, ENTÃO...
PRA QUE SERVEM AS AMIGAS, NÃO É?
VOCÊ VAI ME ACOMPANHAR? E NÃO ACEITO RECUSAS!
CLARO! BASTA ME DIZER A HORA E LEVO VOCÊ!
BEM, EU... SABE, SEU CARRO É TÃO VELHINHO, PODIA ALUGAR UM MELHOR!
SE É ASSIM IMPOR-TANTE...
OH, TESOURO! VENHA ME BUSCAR ÀS 3!
VOU ALUGAR O CARRO MAIS **VISTOSO!**
ÀS 3...
QUE TAL?
É **DIVINO!** CAUSAREI UMA BOA IMPRESSÃO ÀS SENHORAS DO CLUBE DE *BRIDGE!*
ESPERO NÃO COMETER NENHUM ERRO! ESSAS MADAMES SÃO TODAS MUITO FINAS!
NÃO EXAGERE! NO FUNDO, SÃO **PESSOAS NORMAIS...** COM MUITA GRANA!
CHEGAMOS! ESTA É A MANSÃO!
ESPERO NÃO ME PERDER AÍ DENTRO, COM TANTAS RUELAS...
ME DEIXE NA PORTA! DEVO ME COMPORTAR COMO SE ESTIVESSE HABITUADA AO LUXO!
PRONTA PRA CAUSAR BOA IM-PRESSÃO?
CHH! LÁ ESTÁ A DONA DA MANSÃO!
QUERIDA! PRAZER EM VÊ-LA!
DONA VAN SWANK, QUE PRAZER! SUA MANSÃO É A **MAIS BELA** DA CIDADE!
OBRIGADA! MAS, PRA CAUSAR MAIOR IMPACTO, TERIA SIDO MELHOR ENTRAR PELA **PORTA DA FRENTE!**

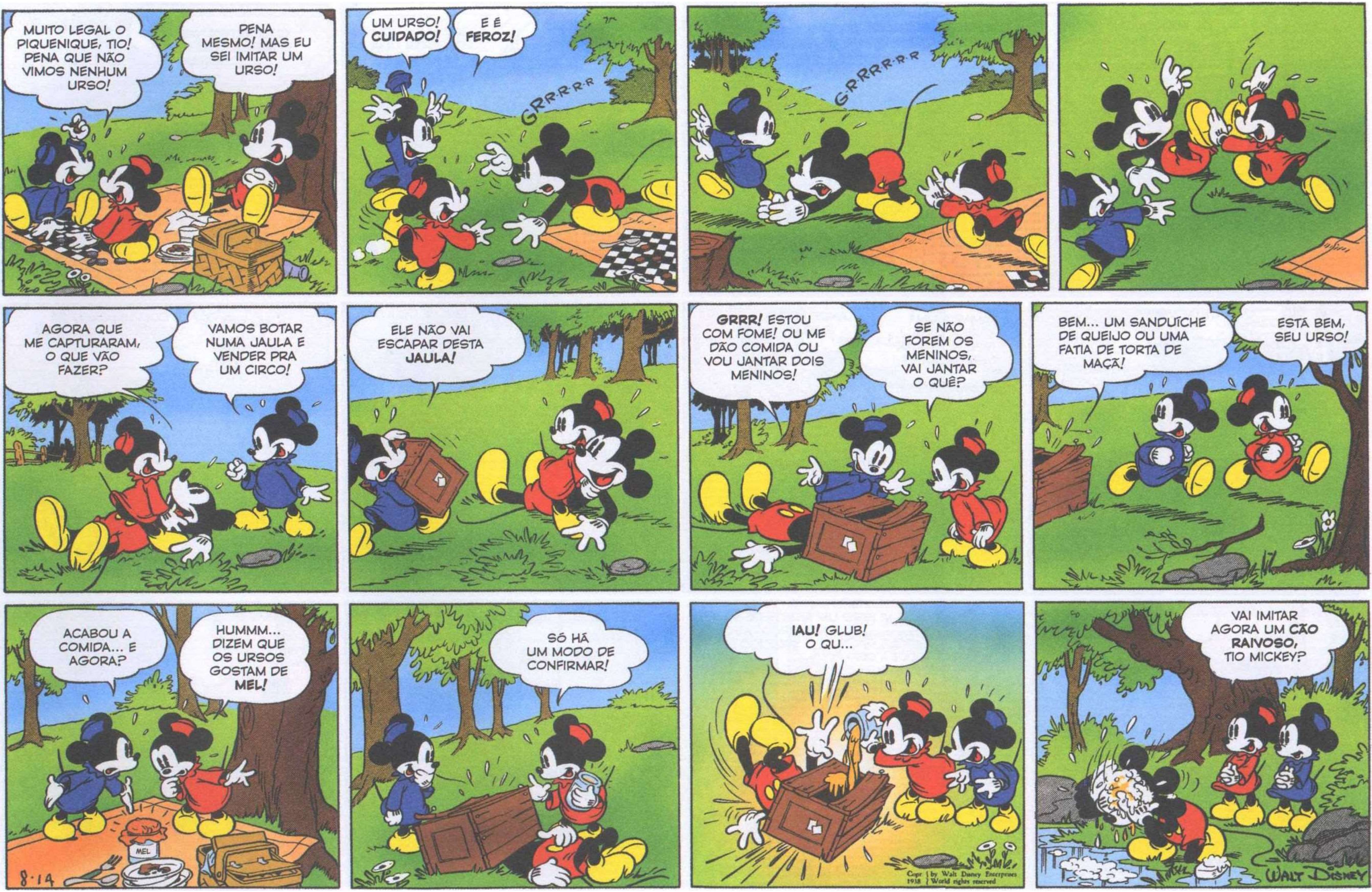

BOM DIA, PATETA!
AH, É? E O QUE **TEM DE BOM?**
MAS O QUE FOI? DORMIU MAL?
TENHO QUE VOLTAR AO TRIBUNAL! BOLAS...
NÃO É JUSTO! APESAR DE TODAS AS PROVAS A MEU FAVOR, O JUIZ NEM QUIS SABER!
SE VOCÊ FOSSE O JUIZ, O QUE TERIA DECIDIDO?
NÃO SEI DE NADA! ME CONTE!
IMAGINE QUE ESTAMOS NO TRIBUNAL! E OUÇA BEM!
PODE COMEÇAR!
BEM... EU VINHA PELA AVENIDA CENTRAL...
NADA DE ESTRANHO ATÉ AGORA!
DAÍ, LIGUEI A SETA PRA AVISAR QUE IA ENTRAR À ESQUERDA...
AINDA VAI BEM!
MAS, DE REPENTE, VEM UM BARBEIRO NA CONTRAMÃO E NÃO VÊ A SETA... **BAM!**
SMACK!
TENHO UMA TESTEMUNHA QUE VIU TUDO E PODE CONTAR PRO JUIZ!
MAS ME PARECE QUE ESTÁ TUDO CLARO!
SE EU FOSSE O JUIZ, TERIA INOCENTADO VOCÊ! ME PARECE UM CASO DE **ABUSO DE PODER!**
POXA! VOCÊ É **PIOR** QUE O JUIZ! QUE DECEPÇÃO, MICKEY!
?
7-17
ESPERE PRA OUVIR A **MINHA** VERSÃO! EU CONTEI A VERSÃO DO **OUTRO CARA!**
WALT DISNEY

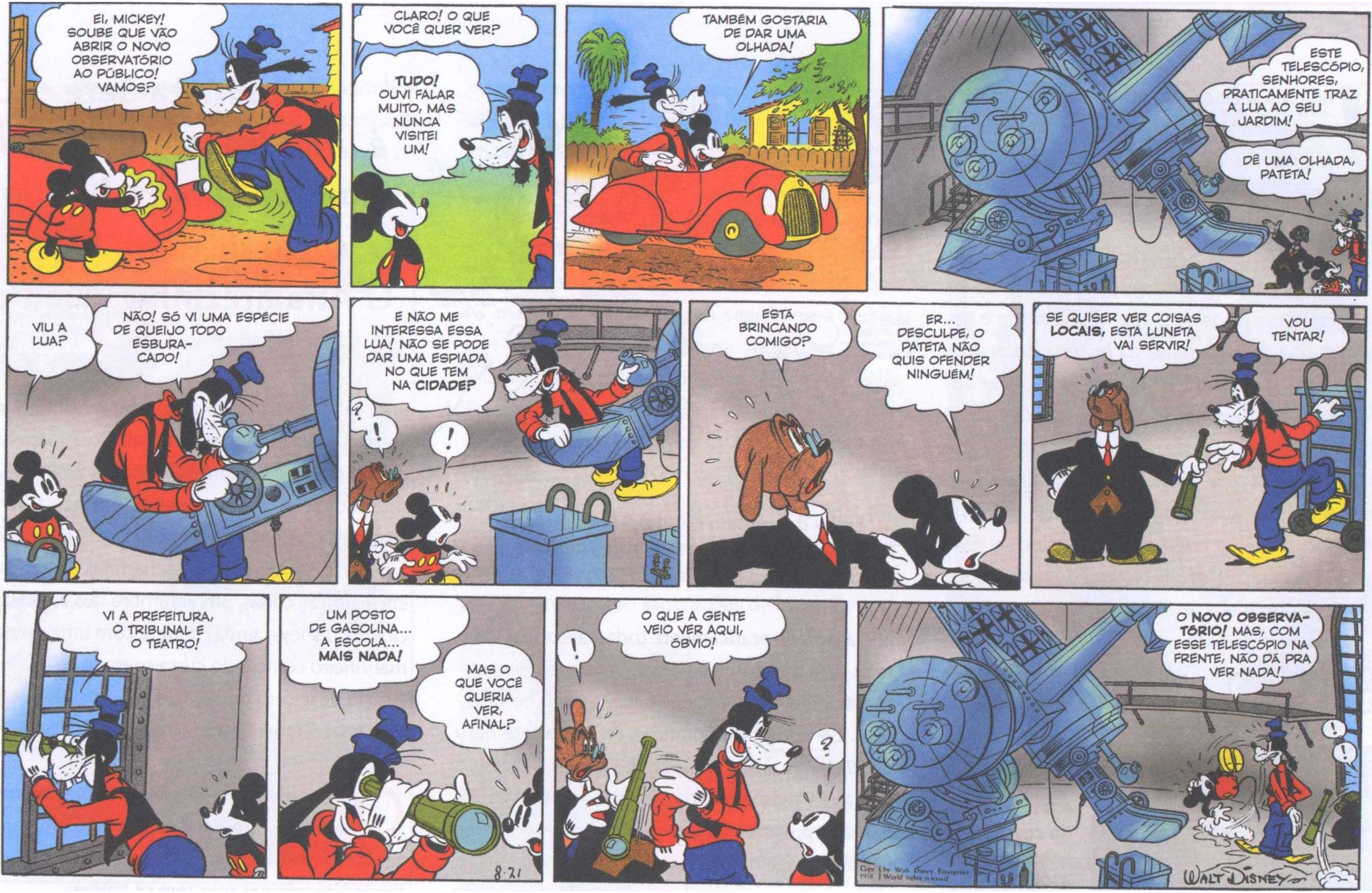


QUE BOM QUE O TIO MICKEY NÃO ESTÁ EM CASA!
SIM! ELE PENSA QUE ESTAMOS DORMINDO!
GLUP! ELE ESTÁ VOLTANDO!
O QUE FAREMOS?
JÁ SEI!
EH, EH! VAMOS NOS ESCONDER!
?
AHÁ! BASTOU EU SAIR PRA VOCÊ APRONTAR, NÉ?
VOCÊ MERECE UMA BELA LIÇÃO! CADÊ A VASSOURA?
!
!
VASSOURA, NÃO! MERECE O TACO DE BEISEBOL!
NÃO, TIO!
NÃO ADIANTA INTERVIR POR ESTE INÚTIL! ELE VAI APREN-DER!
POSSO PERDOAR UM MONTE DE COISAS, MAS NÃO O ROUBO DA MINHA GELEIA!
MAS NÃO FOI ELE...
...FOMOS NÓS!
BUUUU! FOMOS NÓS, TIO!
BUÁ! NÃO BATA NO PLUTO!
HUMM... ASSU-MINDO A CULPA PRA SALVÁ-LO?
GRAÇAS A VOCÊS, ELE ESCAPOU! MAS NADA IRÁ SALVÁ-LO NUMA PRÓXIMA VEZ!
7-24
QUANDO EU QUISER GELEIA, VOU PEDIR!
EU TAMBÉM! SE ALGUM DIA QUISER...
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
WALT DISNEY


POSSO IR COM VOCÊ?
CLARO! ESTOU INDO FAZER UM CURSO DE **PARAQUEDISMO!**
BOA IDEIA! TAMBÉM VOU FAZER!
MAS VOCÊ NEM EXPERIMENTOU!
É MOLEZA! BASTA SALTAR, NÉ?
O **PRINCIPAL** É PUXAR ESTA CORDA DEPOIS QUE SALTAR DO AVIÃO!
CONTE DEVAGAR ATÉ TRÊS, DAÍ PUXE A CORDA!
SEM PROBLEMA! SOU **ÓTIMO** EM CONTAR!
ENQUANTO SALTO, VOCÊ PODE MUDAR DE IDEIA!
OH, NEM EM SONHO!
PODE IR, NÃO ME ESPERE!
QUE EMOÇÃO!
UM...
ESPERO QUE O PATETA SAIBA O QUE ESTÁ FAZENDO!
MINHA NOSSA! O PARAQUEDAS NÃO ABRIU!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
NÃO DEVIA TER PERMITIDO QUE ELE SALTASSE!
7-31
...E **TRÊS!**
WALT DISNEY

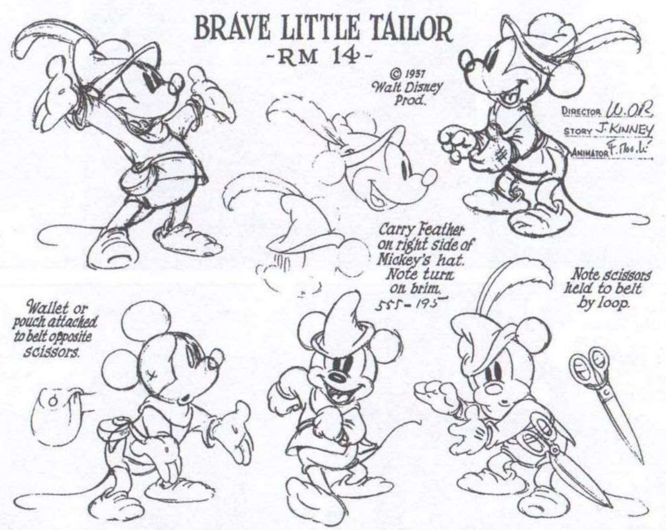

OI, MICKEY, QUE BOM QUE CHEGOU! QUE LIVRO É ESSE?
É UM MANUAL DE TRUQUES DE CIRCO! SÃO BEM DIVERTIDOS!
NÃO CONTE COMIGO PRA TREINAR ESSAS COISAS!
MAS SÃO MESMO DIVERTIDOS!
FAÇA ISSO SOZINHO! VOU PREPARAR UMA LIMONADA!
EI! O PATETA VAI ME AJUDAR!
OI, PATETA! VENHA CÁ!
NÃO DÁ! ESTOU ATRASADO, MICKEY!
MAS É UMA COISA LEGAL! VOU MOSTRAR UM TRUQUE!
ANDE LOGO, ENTÃO...
PRIMEIRO, SUBA NUMA CADEIRA COM UM AQUÁRIO!
ISSO É FÁCIL! E DEPOIS?
COM UM CABO DE VASSOURA, EQUILIBRE O AQUÁRIO, ASSIM...
HUMPF! SÓ ISSO?
ORA, PEGUE VOCÊ O CABO DE VASSOURA E TENTE FAZER!
JÁ VI ISSO UM MONTE DE VEZES NO CIRCO! AGORA PRECISO IR...
ESPERE! ME AJUDE A DESCER O AQUÁ...
E EU ACHANDO QUE ERA UMA **NOVIDADE...**
8-7
CANSOU DE BANCAR O PALHAÇO DE CIRCO? ENTÃO DEVOLVA MEU PEIXINHO À TERRA!
WALT DISNEY


MUITO LEGAL O PIQUENIQUE, TIO! PENA QUE NÃO VIMOS NENHUM URSO!
PENA MESMO! MAS EU SEI IMITAR UM URSO!
UM URSO! **CUIDADO!**
E É **FEROZ!**
GRRRRR
GRRRRRRR
AGORA QUE ME CAPTURARAM, O QUE VÃO FAZER?
VAMOS BOTAR NUMA JAULA E VENDER PRA UM CIRCO!
ELE NÃO VAI ESCAPAR DESTA **JAULA!**
GRRR! ESTOU COM FOME! OU ME DÃO COMIDA OU VOU JANTAR DOIS MENINOS!
SE NÃO FOREM OS MENINOS, VAI JANTAR O QUÊ?
BEM... UM SANDUÍCHE DE QUEIJO OU UMA FATIA DE TORTA DE MAÇÃ!
ESTÁ BEM, SEU URSO!
ACABOU A COMIDA... E AGORA?
HUMMM... DIZEM QUE OS URSOS GOSTAM DE **MEL!**
MEL
8-14
SÓ HÁ UM MODO DE CONFIRMAR!
IAU! GLUB! O QU...
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
VAI IMITAR AGORA UM **CÃO RAIVOSO,** TIO MICKEY?
WALT DISNEY


EI, MICKEY! SOUBE QUE VÃO ABRIR O NOVO OBSERVATÓRIO AO PÚBLICO! VAMOS?
CLARO! O QUE VOCÊ QUER VER?
TUDO! OUVI FALAR MUITO, MAS NUNCA VISITEI UM!
TAMBÉM GOSTARIA DE DAR UMA OLHADA!
ESTE TELESCÓPIO, SENHORES, PRATICAMENTE TRAZ A LUA AO SEU JARDIM!
DÊ UMA OLHADA, PATETA!
VIU A LUA?
NÃO! SÓ VI UMA ESPÉCIE DE QUEIJO TODO ESBURA-CADO!
E NÃO ME INTERESSA ESSA LUA! NÃO SE PODE DAR UMA ESPIADA NO QUE TEM NA CIDADE?
?!
!
ESTÁ BRINCANDO COMIGO?
ER... DESCULPE, O PATETA NÃO QUIS OFENDER NINGUÉM!
SE QUISER VER COISAS LOCAIS, ESTA LUNETA VAI SERVIR!
VOU TENTAR!
VI A PREFEITURA, O TRIBUNAL E O TEATRO!
UM POSTO DE GASOLINA... A ESCOLA... MAIS NADA!
MAS O QUE VOCÊ QUERIA VER, AFINAL?
8-21
O QUE A GENTE VEIO VER AQUI, ÓBVIO!
!
?
O NOVO OBSERVA-TÓRIO! MAS, COM ESSE TELESCÓPIO NA FRENTE, NÃO DÁ PRA VER NADA!
!
!
WALT DISNEY

João Mata-Sete

João Mata-Sete é uma transposição fiel para os quadrinhos do curta de animação *O Alfaiatezinho Valente* (que foi lançado nos Estados Unidos em 23 de setembro de 1938), por sua vez inspirado no conto dos Irmãos Grimm *Das Tapfere Schneiderlein* (*O Alfaiate Valente*, 1812). Exceto pelas duas pranchas iniciais e a final, em que vemos Mickey e Minnie antes e depois da filmagem, trata-se da história do pequeno alfaiate. Esse mesmo esquema de mostrar um "filme em quadrinhos" será utilizado por Merrill De Maris e Floyd Gottfredson na aventura em tiras diárias *Mickey Mouse Meets Robinson Crusoe* (1938-1939), e com o mesmo diretor. Em *João Mata-Sete,* Minnie faz o papel de princesa. Essa história é a única entre as páginas dominicais que termina com os dizeres "FIM".



▲ **Folha de modelo criada pelo animador Fred Moore para o curta *O Alfaiatezinho Valente* (*Brave Little Tailor,* 1938)**

É nessa altura que Gottfredson deixa seu sucessor designado, Manuel Gonzales, fazer o desenho a lápis de praticamente toda a aventura. Gonzales toca o trabalho com zelo (ajudado pelo arte-finalista Ted Thwaites, que deixa o traço homogêneo). Ele começa na prancha de 11 de setembro de 1938, refazendo o quadrinho quádruplo com o qual Gottfredson fechou a página anterior. Então, baseado provavelmente nas folhas de modelo do curta-metragem, esboça a história do pequeno alfaiate que – só porque matou sete moscas de uma vez – é chamado para expulsar um enorme gigante. Opondo seu cérebro afiado à força física do gigante, Mickey consegue realizar a tarefa e, assim, pode se casar com sua amada princesa. Terminado o "filme em quadrinhos", Gottfredson volta a pegar o lápis para a prancha final, que mostra, entre outras coisas, um vislumbre dos estúdios de cinema Disney e ainda o Pateta com uma roupa de marinheiro como a do curta-metragem *The Whalers* (19 de agosto de 1938), quase contemporâneo e no qual também estão o Mickey e o Donald.

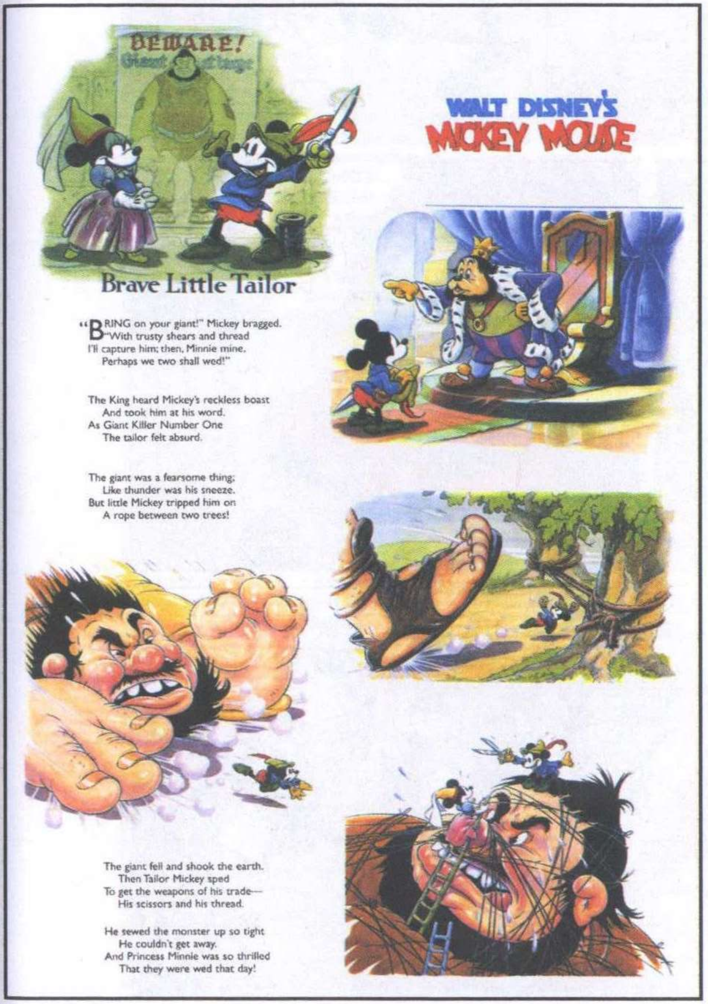
◀ **Fotograma com o título do curta de animação *O Alfaiatezinho Valente* (*Brave Little Tailor,* 1938)**

João Mata-Sete *é uma transposição fiel para os quadrinhos do curta de animação* O Alfaiatezinho Valente

O volume publicado pela editora Whitman em 1939 apresenta uma versão em narrativa da história, com páginas de texto e desenhos tirados do original, mas sem os balões.

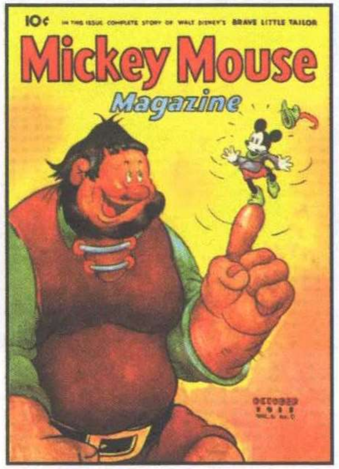
Título original: Mickey Mouse, the Brave Little Tailor
Autores: Merrill De Maris (*roteiro*), **Floyd Gottfredson** (*lápis, 28/8 e 4/9/1938 e 27/11/1938*), **Manuel Gonzales** (*lápis, 11/9 a 20/11/1938*), **Ted Thwaites** (*arte-final*), **Bill Wright** (*arte-finalista assistente*)
Primeira publicação: páginas dominicais de 28/8/1938 a 27/11/1938 [13 pranchas]

Existe uma segunda versão em quadrinhos dessa aventura, em 16 páginas, desenhada por Dick Hall para a revista *Silly Symphonies* nº 1 (setembro de 1952) e que foi publicada no Brasil com o título *O Alfaiate Valente* em Mickey nº 206 (1969).



▲ **A versão ilustrada, com legendas, de *João Mata-Sete*, feita por Tom Wood para a revista *Good Housekeeping* em outubro de 1938**

Há também várias transposições que não reproduziam a história em quadrinhos, e sim o filme, com textos narrativos e ilustrações. As mais conhecidas são as seguintes: a versão que saiu em *Mickey Mouse Magazine* nº 37 (outubro de 1938, com ilustrações em cores de Tom Wood), a que saiu em *Walt Disney's Brave Little Tailor* (Whitman, 1938, ilustrada com fotogramas do desenho animado) e a que foi publicada em *Good Housekeeping* (ainda em 1938, com ilustrações em cores de Tom Wood). Temos ainda a versão de *Penny Book* nº 1145 (da Whitman, com ilustrações de Hank Porter).



◀ **Capa de *Mickey Mouse Magazine* de outubro de 1938, dedicada a *João Mata-Sete* e reproduzindo o cartaz do desenho animado. A revista traz uma versão da história com texto narrativo e ilustrações**

▲ **A página inicial da versão desenhada por Dick Hall e que saiu na revista *Silly Symphonies* nº 1, de 1952**

Curioso também é o *Disney Record and Book* nº 334 (1968), que inclui uma brochura de 24 páginas, ilustrada por Frank McSavage, e um disco de vinil de 33 rotações por minuto.

BEM NA HORA QUE ESTOU DANDO BANHO NO PLUTO, O TELEFONE RESOLVE TOCAR!
BRRRRRR RINNGG!
ALÔ! SIM, SOU EU... OH? SENHOR D-DISNEY? EU... SIM, WALT!
TEM UM NOVO PAPEL PRA MIM? ÓTIMO! ESPERO QUE SEJA DE **AÇÃO!**
SIM, É! VOCÊ VAI TER...
...QUE LUTAR CONTRA UM GIGANTE!
EH, EH! EU NASCI PRA ISSO, MEU CARO!
É UM PEQUENO ALFAIATE QUE É CONFUNDIDO COM UM **CAÇADOR DE GIGANTES** E O REI... BEM, VOCÊ CONHECE A HISTÓRIA!
CLARO! É **O ALFAIATE VALENTE!**
VÁ AMANHÃ ATÉ O ESTÚDIO E O DIRETOR LHE DARÁ O *SCRIPT!* DIGA QUE EU O RECOMENDEI!
CERTO, WALT! OH, SEU **CHATO!** NÃO... NÃO ERA PRA VOCÊ!
LA-DE-DA-DE-DA-DAH-DAH-DAH!
CADA MANSÃO! **UAU!**
BOM DIA, MICKEY!
STAGE
BOM DIA!
PROIBIDA A ENTRADA DE ESTRANHOS
OI, PATETA! TAMBÉM ESTÁ NO ELENCO DO **MATA-SETE?**
NÃO, ME DERAM OUTRO FILME! TEMIAM QUE EU **ROUBASSE A CENA!** IAC!
OI, DIRETOR! QUER DIZER QUE VOU MATAR **SETE** GIGANTES NESSE FILME?
BEM, SERIAM NOVE, MAS A NOSSA VERBA NÃO DEU!
TUDO BEM! FAREI O MEU MELHOR!
ESTUDE BEM O ROTEIRO! COMEÇAMOS AS FILMAGENS EM UMA SEMANA!
QUINTA-FEIRA SERÁ O ENSAIO!
DAQUI A UMA SEMANA, TODOS AQUI SEM FALTA!
ROTEIRO JOÃO MATA
8-28
WALT DISNEY

E MICKEY CHEGA AO ESTÚDIO JÁ VESTIDO COMO O ALFAIATE VALENTE...
PARECE QUE TODO MUNDO ESTÁ AQUI!
STAGE 7
UAU, MINNIE! VOCÊ ESTÁ LINDA! UMA VERDADEIRA PRINCESA!
SENHOR! ISSO SÃO MODOS DE SE DIRIGIR À NOBREZA?
VEJO QUE ASSUMIRAM OS PAPÉIS! E ENTÃO, ESTUDOU BEM A SUA PARTE?
CERTAMENTE! SEI DE COR E SALTEADO!
ÓTIMO! E VOCÊ APROVOU A ESCOLHA DO ELENCO, NÃO É?
PENA QUE AINDA NÃO ENCONTRARAM GIGANTES DE VERDADE!
BEM, AGUARDE! VOCÊ TERÁ A MAIOR SURPRESA DA SUA VIDA!
TUDO PRONTO, CHEFE! PODEMOS COMEÇAR!
LUZES! CÂMERA! AÇÃO!
GIGANTE À SOLTA
A POSTOS! LUZES! SILÊNCIO!
SILÊNCIO!
ATENÇÃO!
SILÊNCIO!
SILÊNCIO!
SILÊNCIO!
SILÊNCIO!
SILÊNCIO!
SILÊNCIO!
SILÊNCIO!
SILÊNCIO!
MATA-SETE
"MAC"
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved

AÇÃO!
É O GIGANTE!
QUE SUSTO!
OOOH!
Atenção, CIDADÃOS! GIGANTE À SOLTA! RECOMPENSA!
QUEM VAI GANHAR A RECOMPENSA?
ESTAMOS INDEFESOS! ELE DESTRUIRÁ AS COLHEITAS E REDUZIRÁ NOSSA CIDADE A PÓ!
MINHA NOSSA! QUE HORROR!
ALFAIATE
NUM BECO SOLITÁRIO... E SEM SABER DE TANTA AGITAÇÃO...
...O PEQUENO ALFAIATE SE CONCENTRA NO TRABALHO!
MAS QUANTAS MOSCAS!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
VOU ME LIVRAR DELAS... E É PRA JÁ!
PRECISAMOS NOS LIVRAR DESSE MONSTRO!
CONCORDO COM VOCÊ!
MAS QUEM FARÁ ISSO?
WALT DISNEY

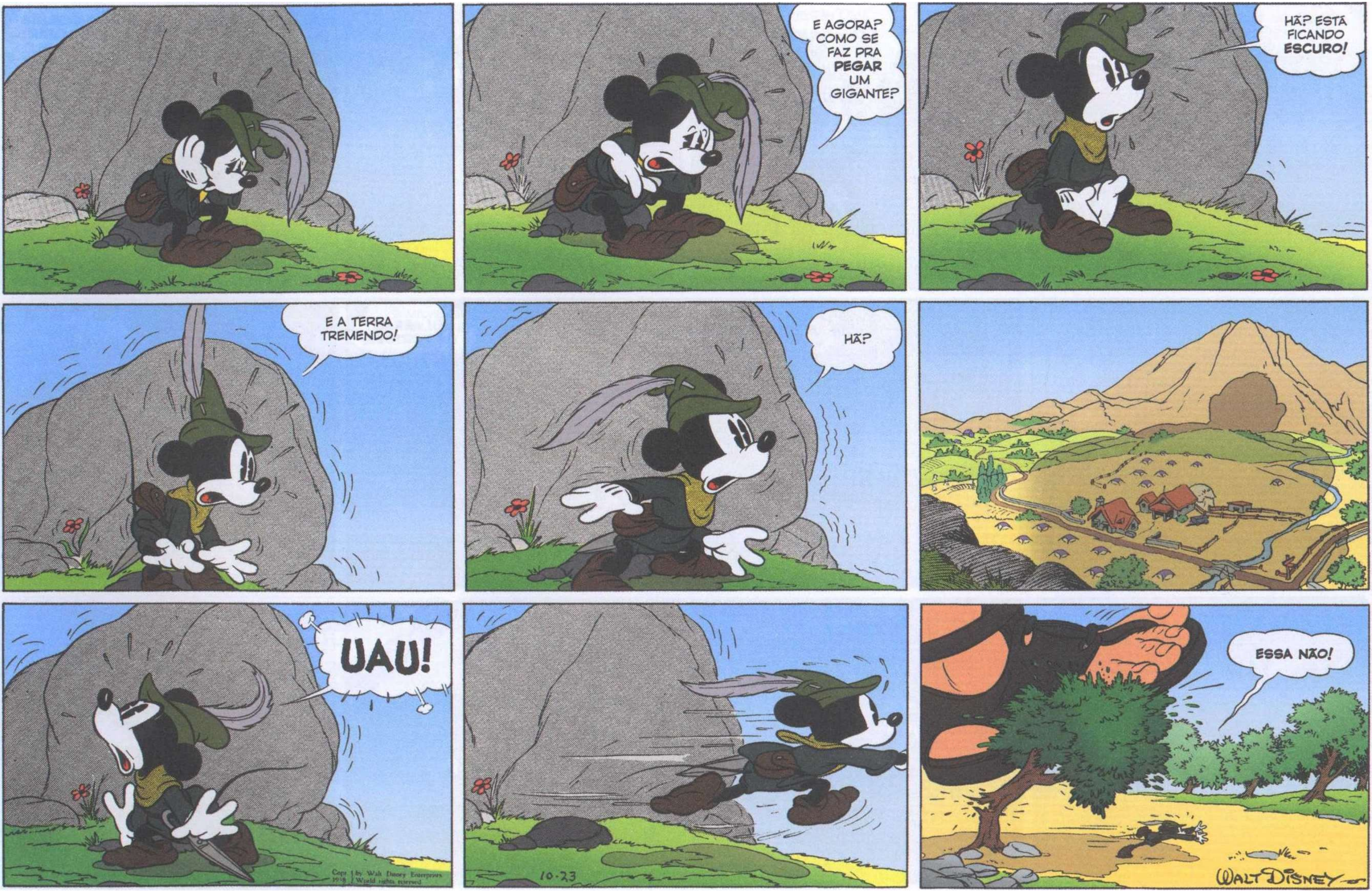
O REINO ESTÁ AMEAÇADO PELO TERRÍVEL GIGANTE, MAS O PEQUENO ALFAIATE ESTÁ ALHEIO A TUDO ISSO, PREOCUPADO COM AS MOSCAS QUE O IRRITAM...
JÁ CHEGA! NÃO SUPORTO MAIS VOCÊS!
PEGUEI!
UHUUU! MATEI SETE DE UMA VEZ!
ALGUÉM PRECISA NOS LIVRAR DO GIGANTE, SENÃO ESTAREMOS PERDIDOS!
MAS QUEM TERIA CORAGEM?
SIM, QUEM TERIA DESTREZA PRA ISSO?
EU MATEI SETE DE UMA VEZ SÓ!
SETE???
?
?
ELE MATOU SETE DE UMA VEZ!
QUEM?
O JOÃO!
SETE?
SETE!
QUANTO?
HOMENS TRABALHANDO
O ALFAIATE MATOU SETE?
O JOÃO?
O JOÃO MATOU SETE?
O REI PRECISA SABER!
WALT DISNEY

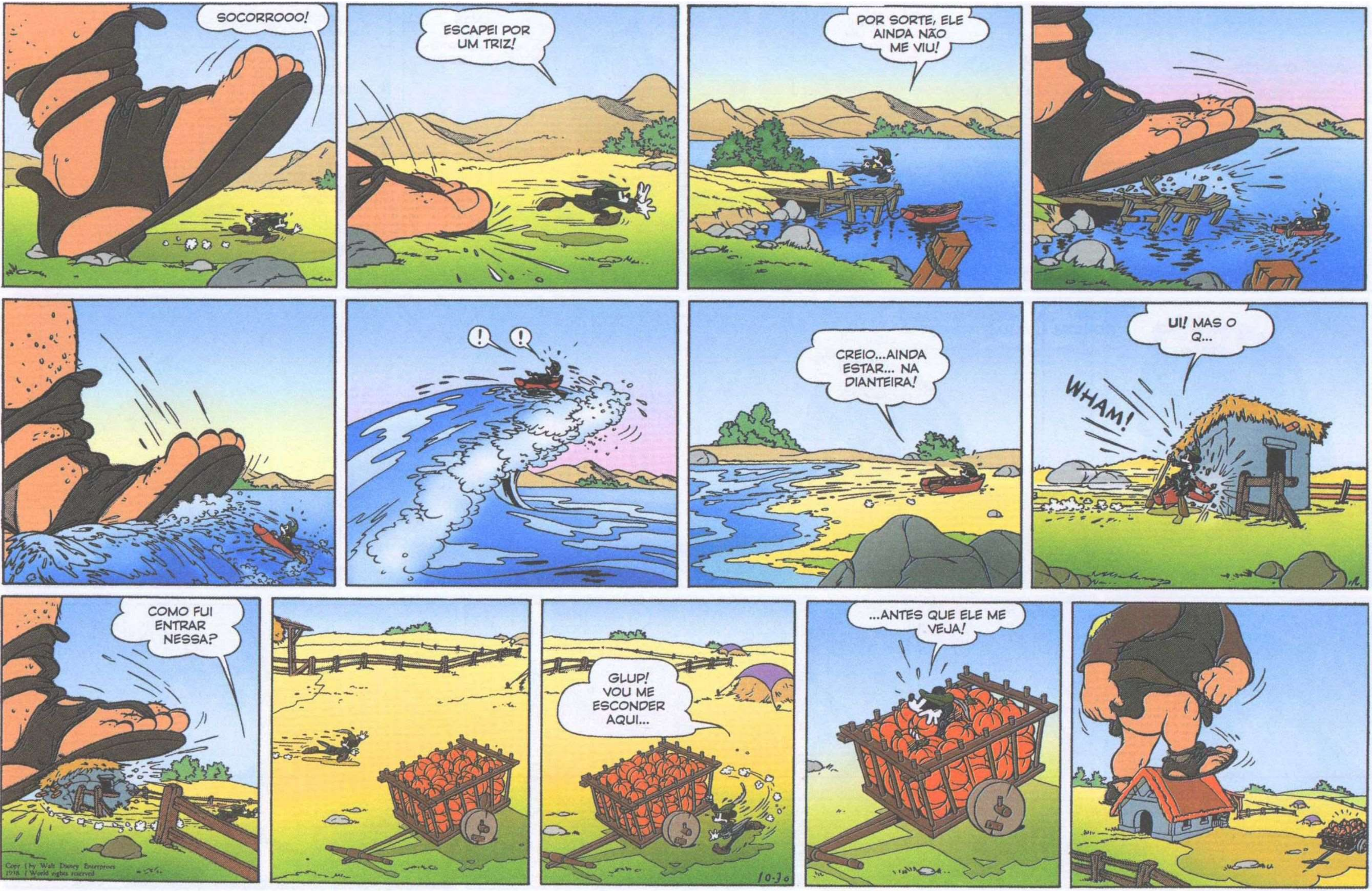
POBRE DE MIM! O QUE FAZER CONTRA ESSE TERRÍVEL GIGANTE QUE AMEAÇA O MEU REINO?
NÃO HÁ NINGUÉM QUE POSSA NOS LIVRAR DESSE MONSTRO?
NÃO! E QUEM TERIA CORAGEM DE ENFRENTAR ESSE DESTINO? OH, POBRES DE NÓS!
KLATTERDY-KLANK!
COMO?
MAS... É INCRÍVEL! TRAGAM-NO AQUI!
SIM, SENHOR!
SEM SABER DE NADA, O POBRE JOÃO ALFAIATE É CONDUZIDO À PRESENÇA DO REI E, DIANTE DE UMA MULTIDÃO, DEVE CONTAR SUA HISTÓRIA...
AQUI ESTÁ ELE!
EU ESPERAVA ALGUÉM MAIS... ER... **ROBUSTO!**
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
E VOCÊ MATOU SETE DE UM SÓ GOLPE?
S-SIM, M-MAJESTADE! F-FOI A-ASSIM!
9-25
ENTÃO ME CONTE COMO FEZ ISSO?
WALT DISNEY

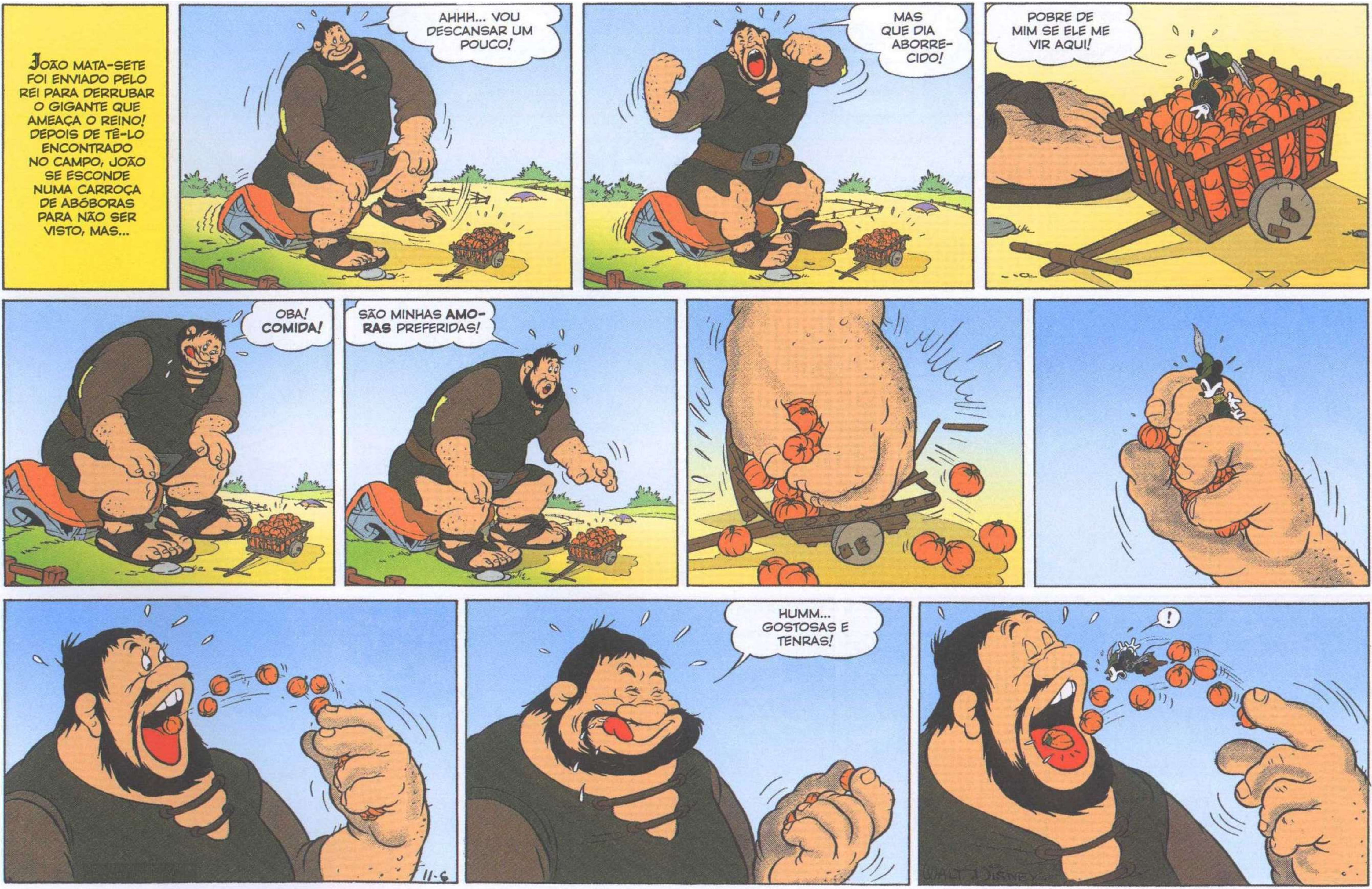
O REI E UM GRUPO DE CIDADÃOS ATENTOS OUVEM AS PALAVRAS DO ALFAIATE...
EU ESTAVA SÓ E OUVI QUANDO CHEGARAM!
SIM?
ERGUI A CABEÇA E ME VI... **CERCADO!**
VINHAM DE TODAS AS DIREÇÕES.... ESQUERDA, DIREITA... ESQUERDA...
SIM, SIM... CONTINUE!
DEI UM GOLPE... NO VAZIO!
DEPOIS, OUTRO GOLPE... E OUTRO... OUTRO!
ESTAVAM SOBRE MIM!
E ENTÃO?
E ENTÃO...
VIVAA! BRAVO! BRAVO!!
...**DERROTEI SETE!**
UFAAA!
VIVAA! BRAVO!!
OBRIGADO!
SILÊNCIO!
BRAVO, ALFAIATE! POR TUDO ISSO, EU LHE CONCEDO O ENCARGO DE MATAR...
...O **GIGANTE!**
HÃ? O **GIGANTE?**
MAJESTADE... EU... GLUP! CÉUS!
Copr. 1938 by Walt Disney Enterprises World rights reserved
10-2
WALT DISNEY

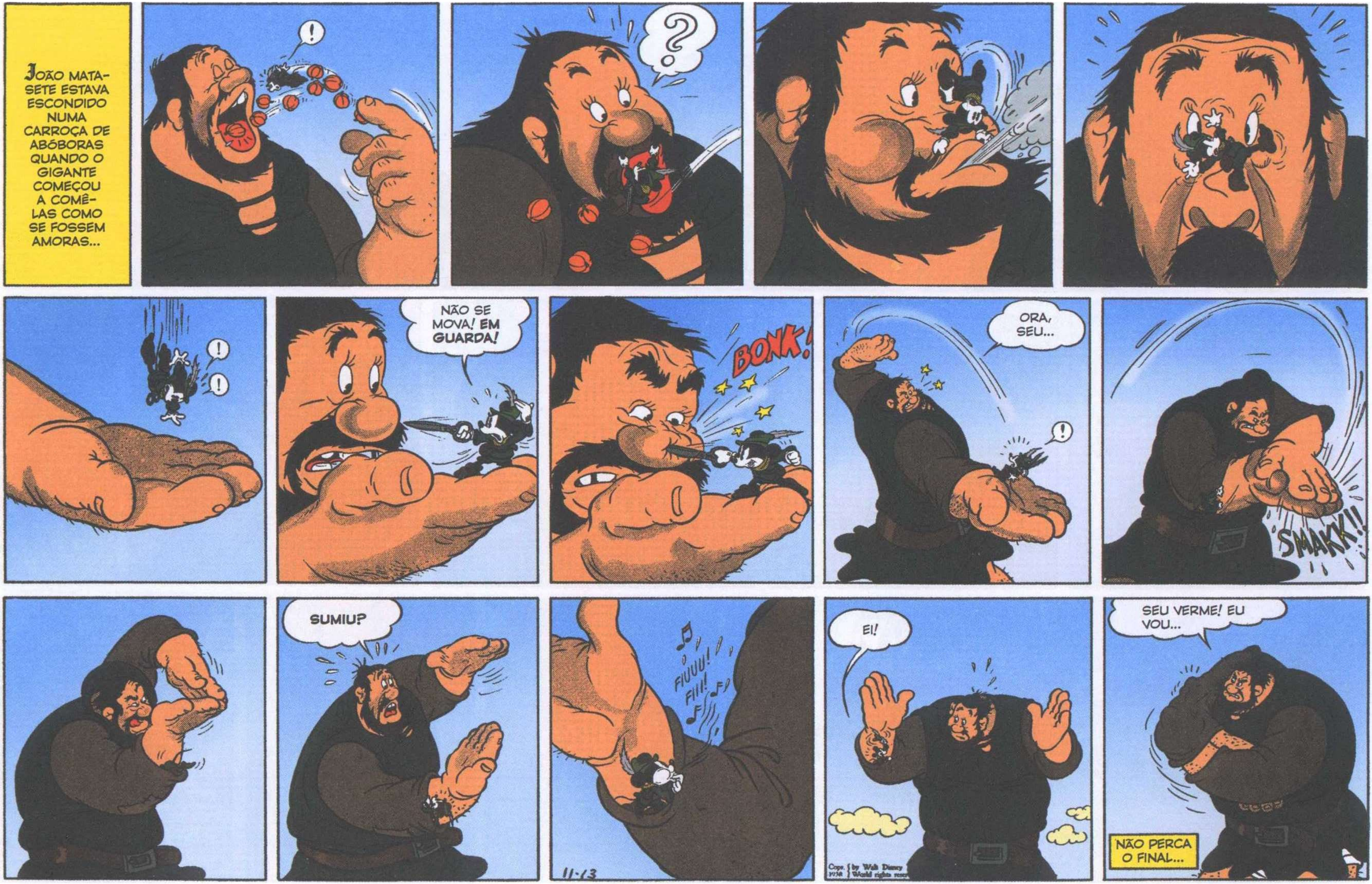
MAJESTADE, UM GIGANTE? EU NÃO...
SERÁ REGIAMENTE RECOMPENSADO COM **1 MILHÃO** EM OURO!
NÃO, OBRIGADO, MAS NÃO POSSO...
2 MILHÕES EM OURO!
MAS EU... EU...
3 MILHÕES! **4 MILHÕES!**
5... 6... 7... HÃ?
E A **MÃO** DE SUA ALTEZA, A **PRINCESA MINNIE!**
HIP-HIP-HURRAAA!
BRAVO! BRAVO!!
PUXA, EU... PRINCESA, EU... CÉUS!
Copr. by Walt Disney Enterprises 1938 World rights reserved
10-9
WALT DISNEY

PROCLAMO QUE O CORAJOSO ALFAIATE JOÃO MATA-SETE VAI LIVRAR O REINO DO GIGANTE E SERÁ RECOMPENSADO COM OURO E COM A MÃO DA PRINCESA MINNIE!
MEU HERÓI!
ULA-LÁÁÁ!
O GIGANTE VAI FICAR DO MEU TAMANHO!
VIVA O ALFAIATE!
!
SLAM!
EI! ABRAM OS PORTÕES!
VIVAAAAA!
HIP! HIP! HURRAAA!!
IUHUUUU! ADEUS!
OI! ADEUS! NOS VEREMOS AMANHÃ...
...ESPERO!
WALT DISNEY


E AGORA? COMO SE FAZ PRA PEGAR UM GIGANTE?
HÃ? ESTÁ FICANDO ESCURO!
E A TERRA TREMENDO!
HÃ?
UAU!
10-23
ESSA NÃO!
WALT DISNEY


SOCORROOO!
ESCAPEI POR UM TRIZ!
POR SORTE, ELE AINDA NÃO ME VIU!
! !
CREIO...AINDA ESTAR... NA DIANTEIRA!
WHAM!
UI! MAS O Q...
COMO FUI ENTRAR NESSA?
Copr | by Walt Disney Enterprises
1938 | World rights reserved
GLUP! VOU ME ESCONDER AQUI...
...ANTES QUE ELE ME VEJA!


João mata-sete foi enviado pelo rei para derrubar o gigante que ameaça o reino! Depois de tê-lo encontrado no campo, João se esconde numa carroça de abóboras para não ser visto, mas...
AHHH... VOU DESCANSAR UM POUCO!
MAS QUE DIA ABORRECIDO!
POBRE DE MIM SE ELE ME VIR AQUI!
OBA! COMIDA!
SÃO MINHAS AMORAS PREFERIDAS!
HUMM... GOSTOSAS E TENRAS!
!
11-6
WALT DISNEY

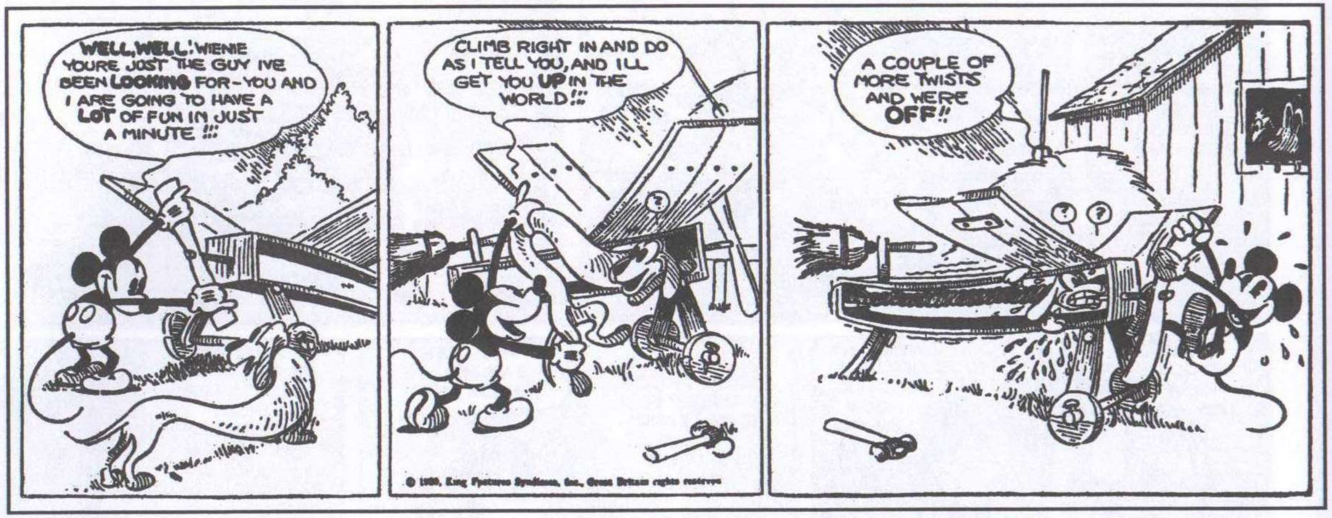

João mata-sete estava escondido numa carroça de abóboras quando o gigante começou a comê-las como se fossem amoras...
!
?
!
!
Não se mova! Em guarda!
BONK!
Ora, seu...
!
SMAKK!!
Sumiu?
FIUUU! FIII!
11-13
Ei!
Copr. 1938 by Walt Disney World rights reser
Seu verme! Eu vou...
Não perca o final...

NUMA AUDAZ TENTATIVA DE CAPTURAR O MONSTRO, JOÃO MATA-SETE FOGE POR DENTRO DA MANGA DA BLUSA, ENQUANTO UMA MÃO ENORME O PERSEGUE...
USANDO SUA AFIADA TESOURA, O ALFAIATE ABRE CAMINHO E...
SNIP! SNIP!
...COM A SUA INSEPARÁVEL AGULHA...
...COSTURA A MANGA, IMOBILIZANDO OS BRAÇOS DO GIGANTE!
DEPOIS, ELE ATIRA UM LAÇO SOBRE O NARIZ...
...E, QUANDO O GIGANTE DESPERTA DE SEU ESPANTO...
...VÊ-SE COMPLETAMENTE AMARRADO, VACILA...
...E DESABA, DERROTADO!
E, ASSIM, O PEQUENO ALFAIATE CUMPRE SUA MISSÃO, CAPTURANDO O NEFASTO GIGANTE!
Z-Z-Z-Z-Z-Z-Z
OS CIDADÃOS FESTEJAM O EVENTO CRIANDO UM PARQUE... E USANDO A POTENTE RESPIRAÇÃO DO GIGANTE COMO FORÇA MOTRIZ!
11-20
VIVAAA!!
FIM
WALT DISNEY

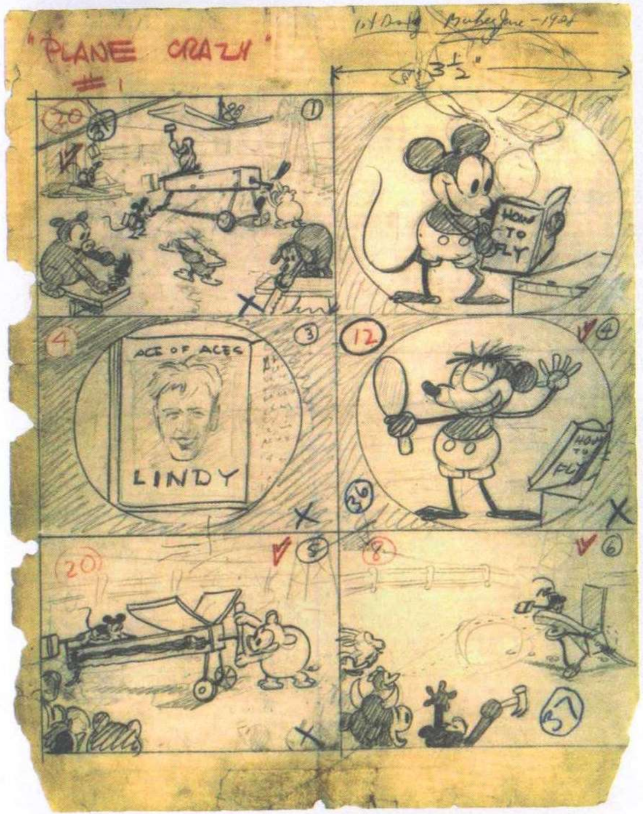
TERMINAM AS FILMAGENS DO ALFAIATE VALENTE, E MICKEY E MINNIE VÃO PARA CASA...
NÃO FOI TUDO MUITO DIVERTI-DO?
ESPECIALMENTE QUANDO VOCÊ ME SUFOCOU COM UM BEIJO!
QUE FALSO! VOCÊ QUE ME IMPLORA PELOS BEIJOS, MICKEY!
MINNIE CAMARIM
VOU PEDIR AO DIRETOR QUE FILME A CENA DE NOVO!
COMO VAI O GRANDE DIRETOR?
MELHOR SER ATOR, PORQUE AGORA VOCÊ SÓ TRABALHA NAS ENTREVISTAS!
MICKEY CAMARIM
MAS, SE FOSSE UM DIRETOR COMO EU...
AGORA TERIA TODO O TRABALHO DA EDIÇÃO!
5
OI, PATETA! O QUE HOUVE?
É QUE, QUANDO ME VISTO DE MARINHEI-RO, FICO COM ENJOO!
VAMOS JOGAR PETECA DE TARDE? VEJA SE SEU CARRO TE LEVA ATÉ MINHA CASA!
MEU CARRO É VELHO, MAS AINDA ANDA!
O PATETA ESTÁ ATRASADO! SERÁ QUE O CARRO DELE...
BLAM!
KA-RASH!
MINHA NOSSA! O QUE FOI ISSO?
PATETA! VOCÊ ESTÁ INTEIRO?
ACHO QUE SIM! MAS O MEU CALHAM-BEQUE...
ELE DISPAROU E SÓ PAROU NESTA ÁRVORE! SERIA PROBLEMA DE FREIOS?
CLARO... MAS VOCÊ NÃO IA CON-SERTAR?
SIM! ALIÁS, LEVEI O CARRO PRA UMA REVISÃO DE FREIOS!
MAS E AÍ? NÃO ARRUMA-RAM?
SEI LÁ... NÃO PUDERAM VERIFICAR PORQUE O DANADO NÃO PAROU NA OFICINA!
11-27

Mickey entre o cinema e os quadrinhos

Diz-se frequentemente que o Mickey dos desenhos animados e o dos quadrinhos são dois personagens diferentes. Nessa declaração há muita verdade. Especialmente na década de 1930, prevaleciam nos desenhos do Mickey as *gags* e as situações cômicas, enquanto que o Mickey das tiras tinha mais inclinação para grandes aventuras. No entanto, algumas cenas, ambientações e personagens se repetem tanto nos filmes quanto no impresso, numa tentativa de manter certo paralelismo de conteúdo. Mesmo assim, as especificidades dessas duas mídias acabam por determinar grandes diferenças. Ao desenhar as tiras do Mickey, Gottfredson às vezes repete alguns personagens introduzidos nos filmes ou adapta ao guarda-roupa renovado e às novas "maquiagens" os personagens de sempre. Em outros casos, ele se rende às exigências narrativas e usa passagens inteiras extraídas dos *storyboards* dos curtas animados. Normalmente, é o cinema a ditar as regras. Os animadores e diretores, com o consentimento determinante de Walt Disney, estabelecem o visual dos personagens, seu elenco de apoio, o contexto em que se movem. A história em quadrinhos se adequa, como um bom meio de propaganda e apoio à animação, que é o centro de interesse do estúdio Disney. No fim da década, todavia,

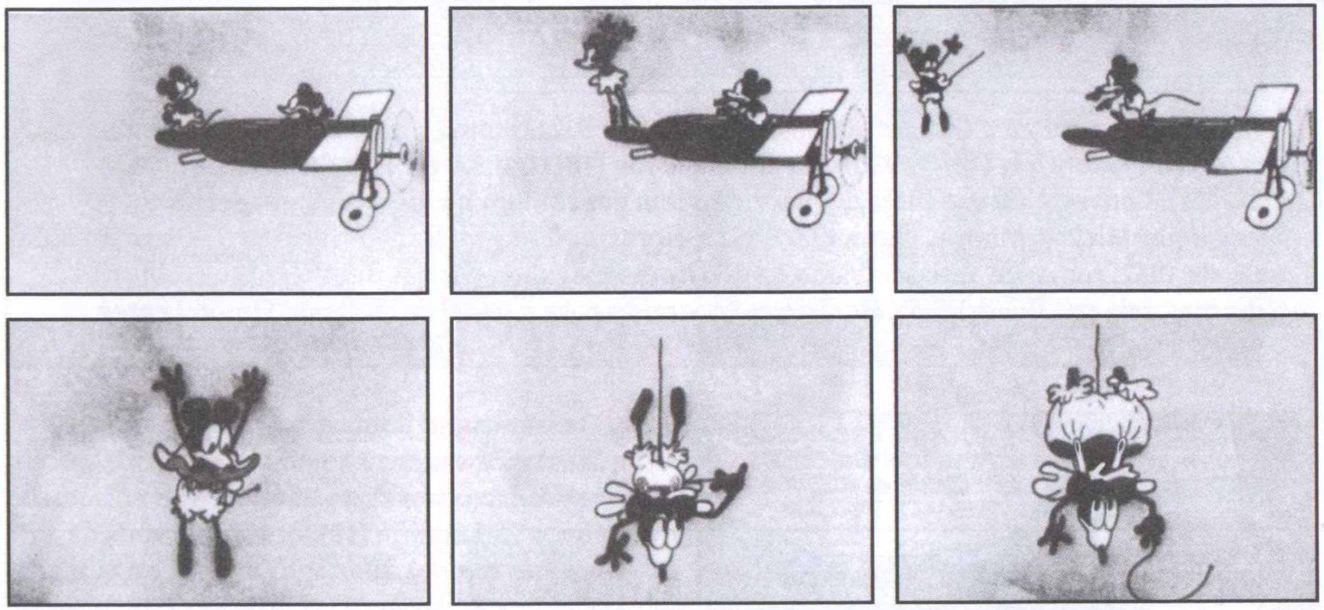


▲ **Dois anos depois, nas primeiras tiras de quadrinhos em que é protagonista, Mickey repete exatamente a mesma ação, embora a aventura posterior seja bem mais complexa**



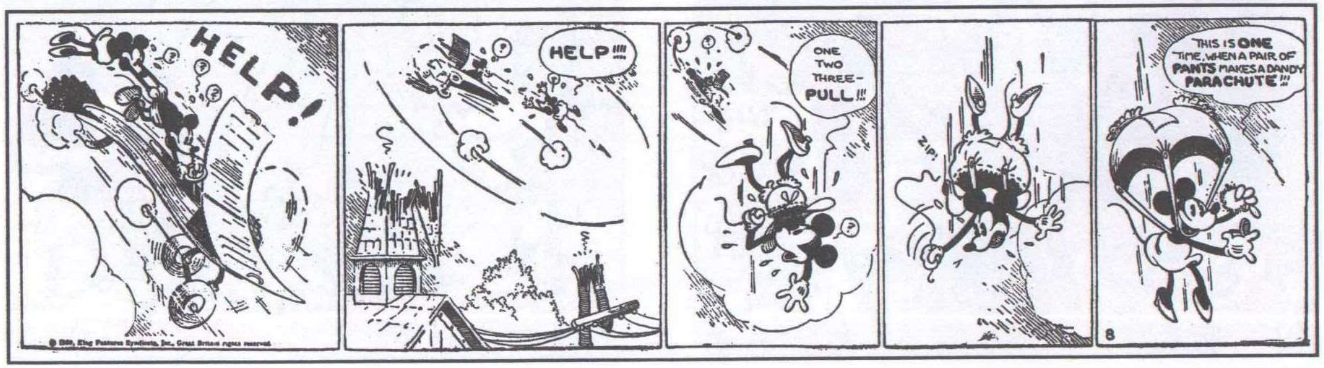
◀ **Neste *storyboard* rudimentar, esboçado a lápis por Ub Iwerks para *O Avião do Mickey* (1928), o camundongo demonstra sua admiração pelo aviador Charles Lindbergh e decide imitá-lo. Para fazer isso, constrói um avião usando um cão da raça Dachshund como uma "mola" para dar a partida na aeronave**

Em um simples esboço a lápis e por meio de alguns fotogramas, encontramos uma Minnie atrevida bem em sua estreia. Irritada com Mickey, ela decide saltar do avião. Mas, como não tem paraquedas, resolve usar sua calcinha como uma alternativa válida

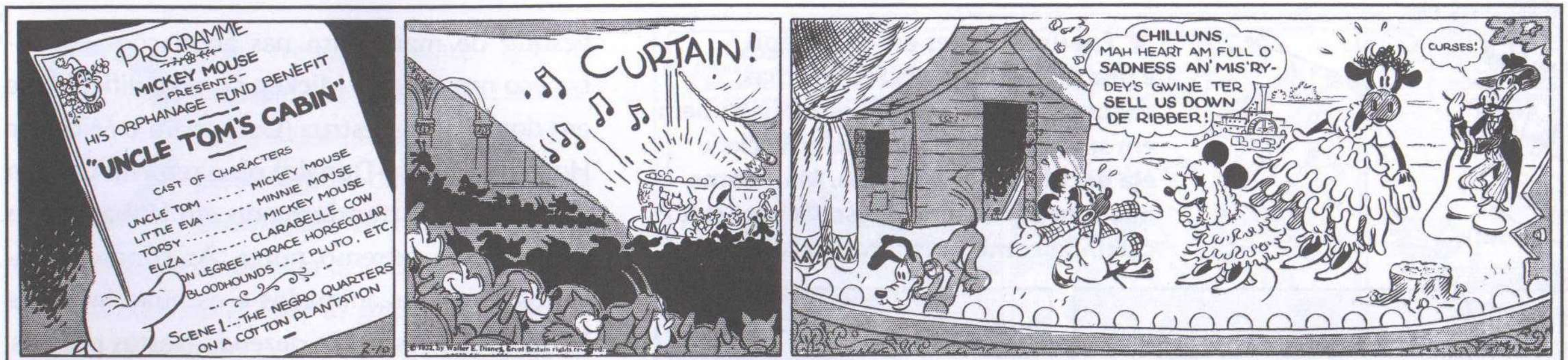


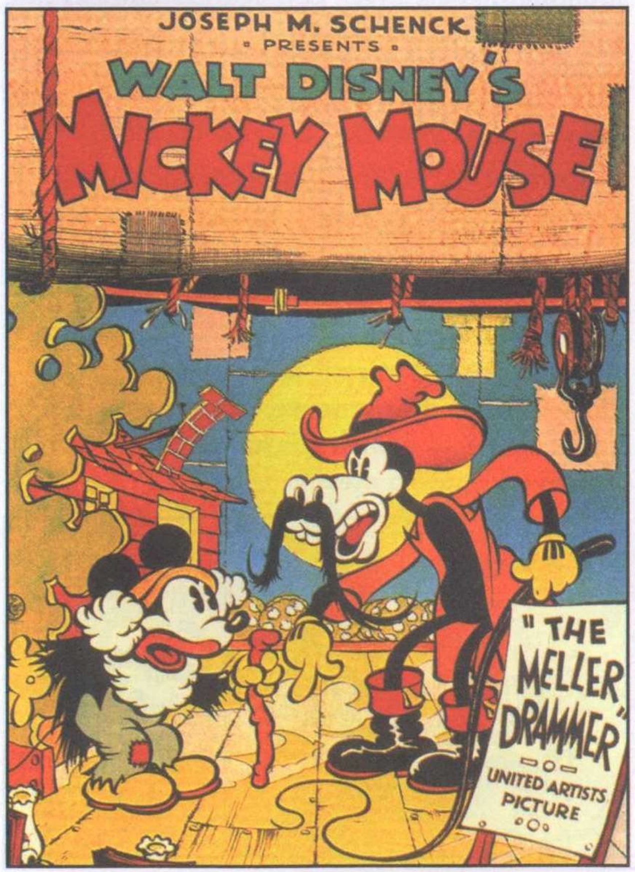
vestido de marinheiro nas animações encontra eco nas tiras do Mickey, como a dificuldade em domar um avestruz (Oscar para o Mickey e Hortênsia para o Donald) ou o retorno de João Bafo-de-Onça, transformado em lenhador das florestas do extremo norte. As conexões entre os desenhos animados e os quadrinhos de Floyd Gottfredson são dezenas. Nestas páginas, sublinhamos algumas, começando com as que envolvem o primeiríssimo curta-metragem produzido do Mickey (não o primeiro a ser lançado nos cinemas), chamado *O Avião do Mickey* (*Plane Crazy*, 15/5/1928) e sua primeira história em quadrinhos, que saiu no volume inaugural desta coleção como *Mickey na Ilha* Misteriosa (1930).

Diferentemente do filme, nos quadrinhos Minnie não se lança do avião voluntariamente, mas o método para chegar sã e salva ao chão continua sendo o mesmo



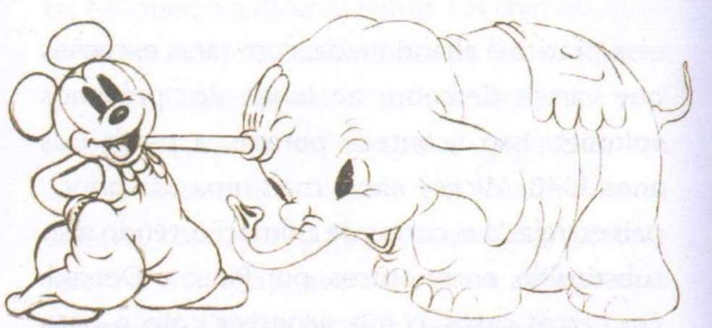
essa prática é abandonada, com raras exceções que vamos descobrir ao longo dos próximos volumes. Isso acontece porque, a partir dos anos 1940, Mickey não é mais uma das principais estrelas dos curtas de animação, tendo sido substituído, entre outros, por Pluto e Donald. Em certos casos, o que acontece com o pato



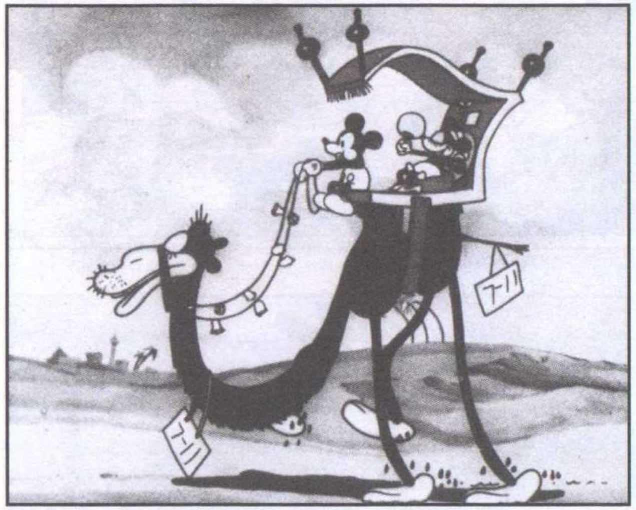


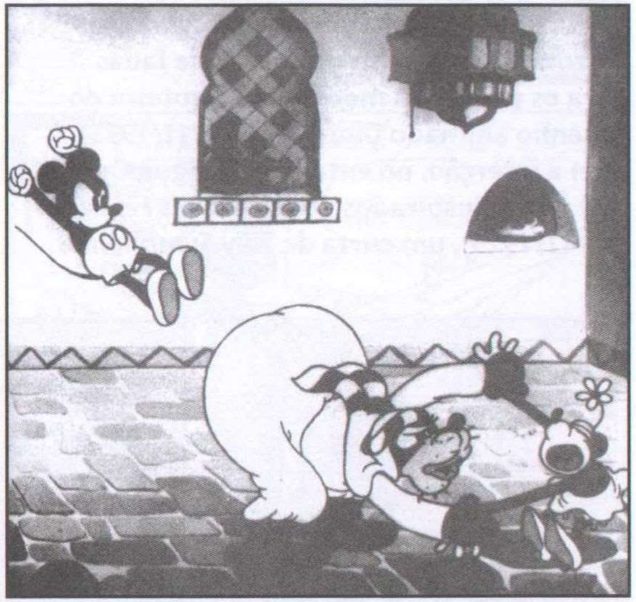
A história *Mickey e o Grande Roubo do Orfanato* (1932) retoma ideias de vários curtas, incluindo *Os Prisioneiros* (18/8/1930), *The Klondike Kid* (18/11/1932) e *Mickey's Mellerdrammer* (18/3/1933). Com este último filme, o quadrinho tem em comum o espetáculo amadorístico encenado por Mickey, Minnie, Pluto, Clarabela e Horácio. O roteiro é adaptado de *A Cabana do Pai Tomás*, de 1852, romance antiescravidão da escritora americana Harriet Beecher Stowe. Seja nos fotogramas, seja nos quadrinhos, Horácio se vê atraído para o papel do malvado Simon Legree

O elefantinho Bobô apareceu primeiro nos quadrinhos e não no cinema, desenhado por Gottfredson com certa liberdade no episódio *Bobô, o Elefantinho* (1934). Mas ele voltaria à cena, nas telonas, dois anos depois, no curta *O Elefante de Mickey* (10/10/1936)

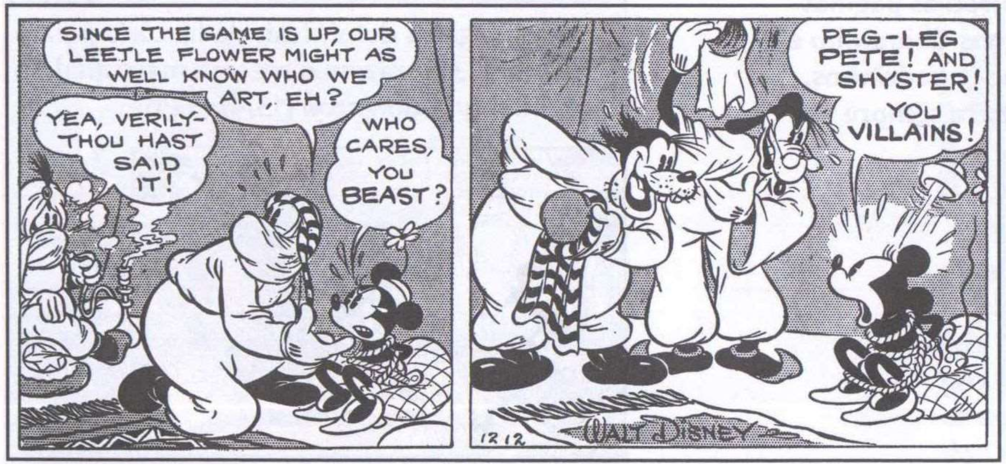


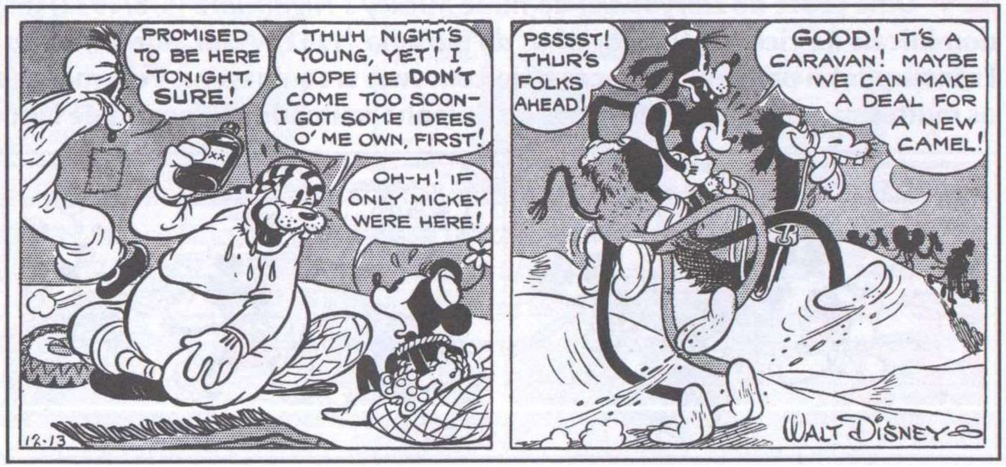
Para desenhar os personagens e cenários de *A Estrela Sagrada* (1934), Gottfredson inspirou-se no curta *Mickey in Arabia* (20/7/1932). Embora menores em tamanho, os camelos dos quadrinhos são os mesmos do desenho animado e serão depois retomados por vários outros desenhistas nas décadas seguintes, como Angelo Bioletto em *O Inferno de Mickey* (1949-1950) e Luciano Bottaro em *As Aventuras Prodigiosas de Tartarin de Tarascon* (1957)



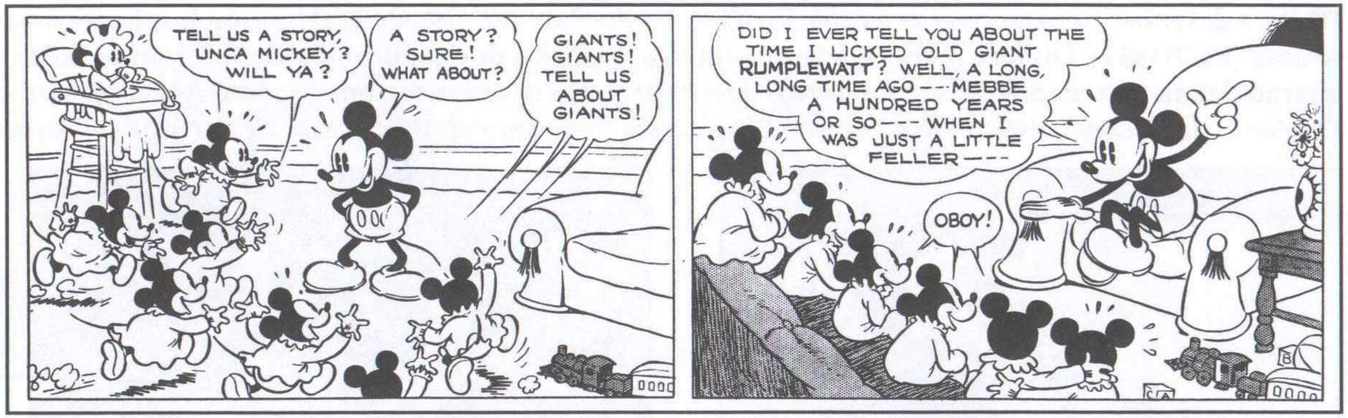


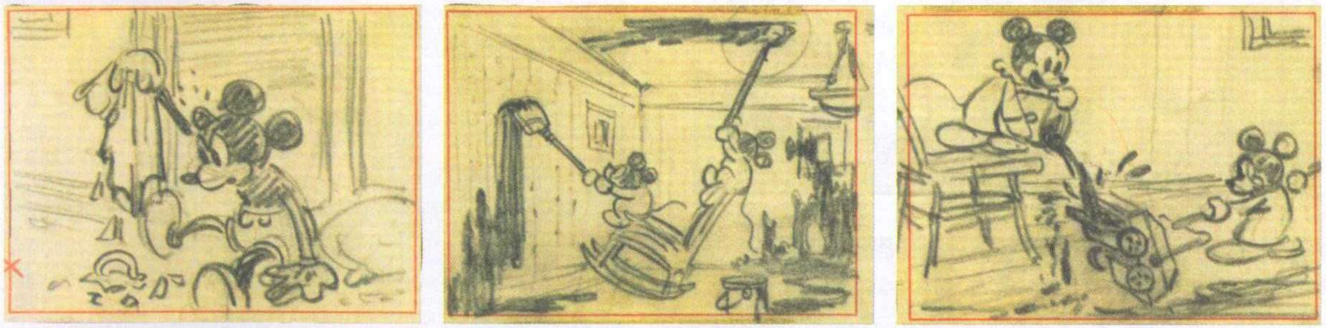
Como no filme, também nos quadrinhos João Bafo-de-Onça (aqui com o auxílio de Zé Ratão, que nunca apareceu no cinema) revela sua identidade tirando o véu que cobre seu rosto. Então, claramente, demonstra sua paixão por Minnie



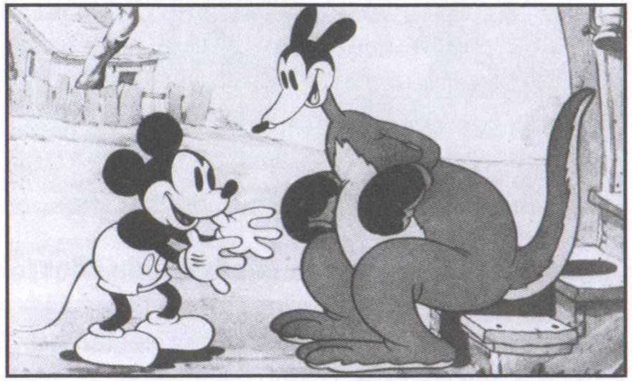


Um caso particular é o de Chiquinho e Francisquinho, gêmeos nascidos de uma ninhada de ratinhos órfãos, idênticos entre si, e presentes tanto no cinema quanto nos jornais. Na história *Mickey e o Gigante* (1934), o protagonista narra um conto de fadas para os pequenos modelado no roteiro do desenho animado *Giantland* (15/11/1933), com a inserção, no entanto, de alguns anões que foram inspirados por *Os Anões Felizes* (19/12/1929), um curta de *Silly Symphonies*

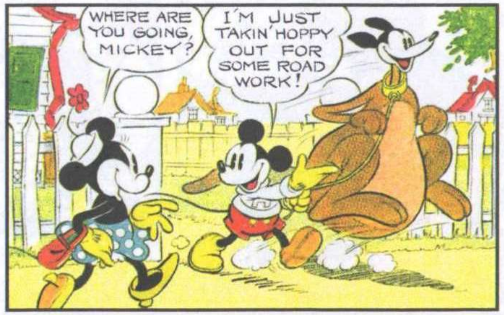


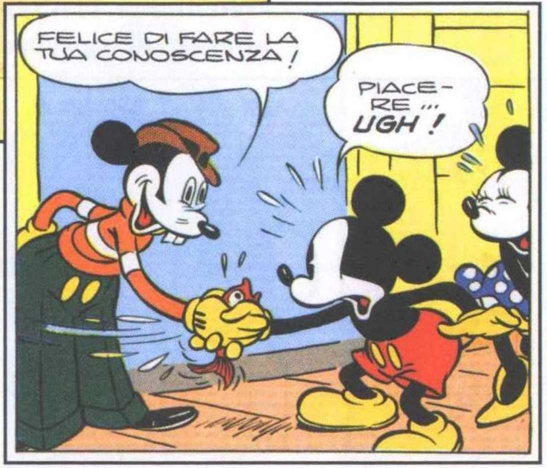


Uma parte do *storyboard* do filme *Mickey's Nightmare* (5/8/1932) inspirou as páginas dominicais do ciclo de *Os Sobrinhos do Barulho* (1932). Aqui, porém, há apenas Chiquinho e Francisquinho para enlouquecer o tio com suas traquinagens. Pelo menos nos quadrinhos, os muitos camundongos idênticos do desenho animado são postos de lado para sempre

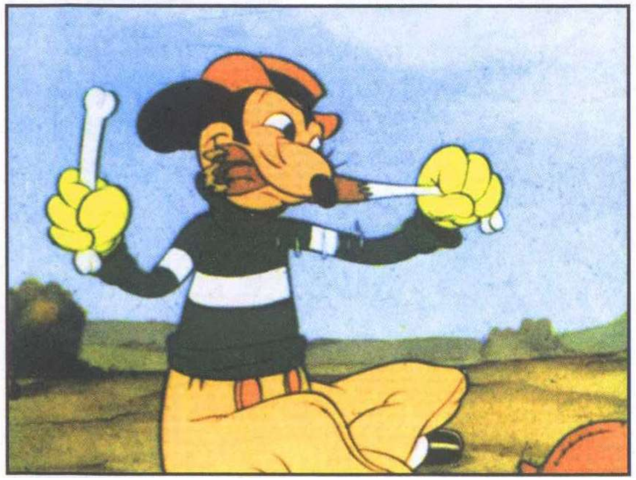


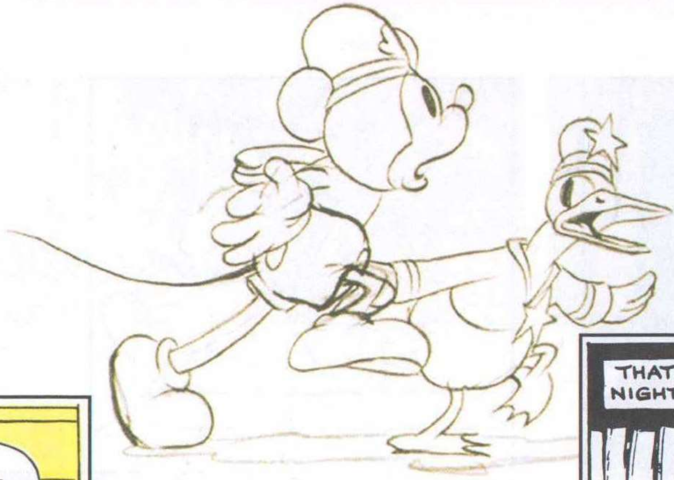
As páginas dominicais da história *Juju, o Canguru* (1935) trazem o mesmo marsupial do curta *Mickey's Kangaroo* (13/4/1935)

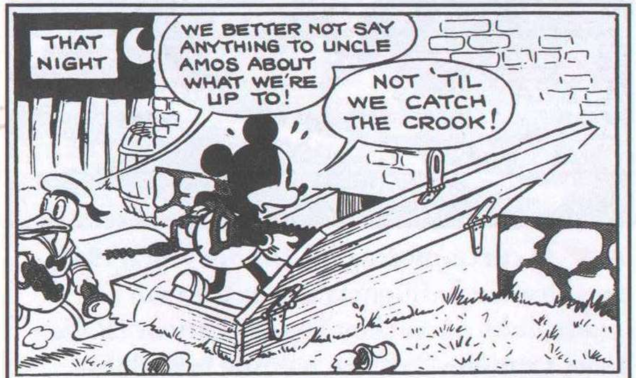


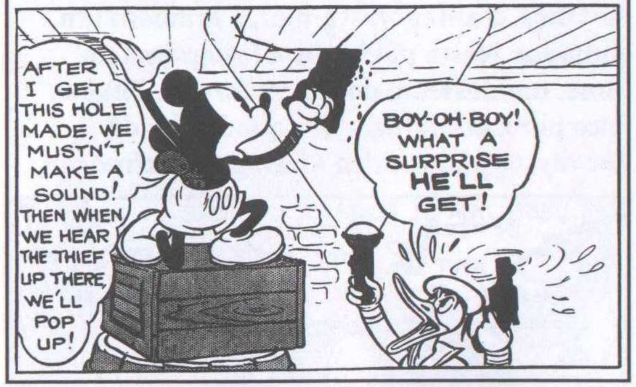


▲▼ **Mortimer, batizado no Brasil de Ranulfo, provoca Mickey nos quadrinhos de *Mickey Encontra Ranulfo* (1936), como o faz no desenho animado do mesmo ano, *O Rival de Mickey* (20/6/1936)**

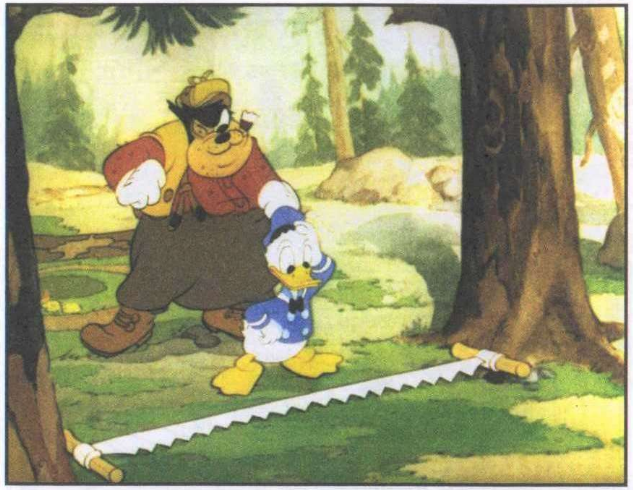






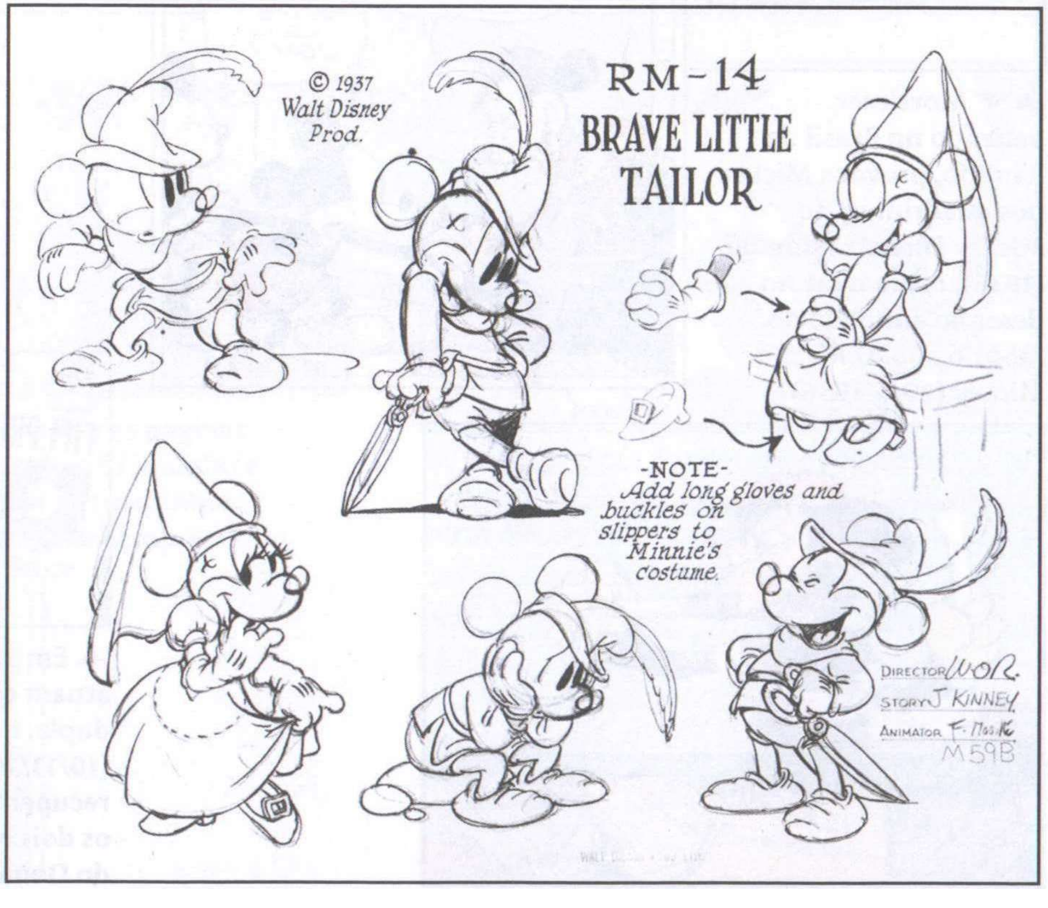


▲ **Em 1934, nasce Donald, que logo se junta ao grupo de personagens que atuam com Mickey. O pato e o rato realizaram um par de investigações em dupla, no cinema e nas tiras de jornal. No curta-metragem *The Dognapper* (10/11/1934), do qual reproduzimos aqui um desenho a lápis, eles têm a tarefa de recuperar a cadelinha Fifi, sequestrada por João Bafo-de-Onça. Nos quadrinhos, os dois novos associados precisam investigar a cleptomania de Amos, tio adotivo do Donald, no famoso episódio intitulado *O Mistério dos Capotes* (1935)**



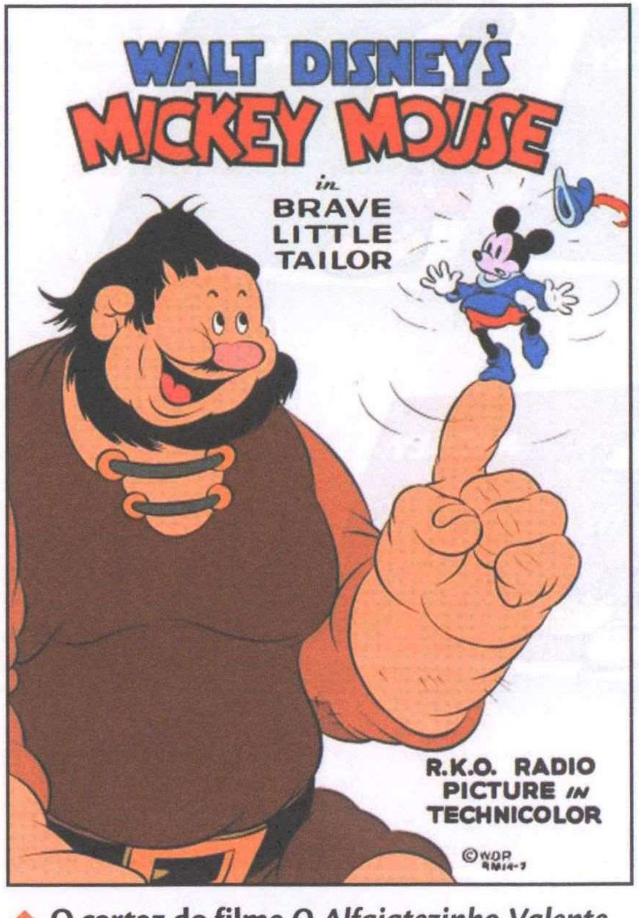
▲▼ **O curta-metragem *Timber* (10/1/1941), com Donald, influencia a aventura em quadrinhos do Mickey *The Mystery at Hidden River*, também de 1941, na qual João Bafo-de-Onça, o antagonista-mor, é também um lenhador. Nesta página: um fotograma do filme, um desenho do *storyboard* de *Timber*, feito por Carl Barks, e um quadrinho de *The Mystery at Hidden River*, de Gottfredson**

▼ **Algo especial é a relação da história *João Mata-Sete* (1938), publicada neste volume, com o curta do mesmo ano, *O Alfaiatezinho Valente* (23/9/1938). Gottfredson e Manuel Gonzales seguiram as sugestões da folha de modelo aqui reproduzida, desenhada por Fred Moore. Eles repetiram fielmente muitas imagens do *storyboard* do filme**



Alguns fotogramas da cena em que o gigante é vencido

Os primeiros estudos do gigante, feitos por Ferdinand Horvath



O cartaz do filme *O Alfaiatezinho Valente*

Capa de Enrico Pinochi para a revista lançada na Itália que contém a história em quadrinhos reproduzida neste volume

Já publicados:

EDITORA Abril
Fundada em 1950

VICTOR CIVITA (1907-1990) ROBERTO CIVITA (1936-2013)

Conselho Editorial: Victor Civita Neto (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Alecsandra Zapparoli, Giancarlo Civita

Presidente do Grupo Abril: Walter Longo

Diretora Editorial e Publisher da Abril: Alecsandra Zapparoli
Diretor de Operações: Fábio Petrossi Gallo

Diretor de Assinaturas: Ricardo Perez
Diretora da Casa Cor: Lívia Pedreira
Diretor da GoBox: Dimas Mietto
Diretora de Mercado: Isabel Amorim
Diretor de Planejamento, Controle e Operações: Edilson Soares
Diretora de Serviços de Marketing: Andrea Abelleira
Diretor de Tecnologia: Carlos Sangiorgio

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

Disney
OS ANOS DE OURO DE
MICKEY

Editora: Mariana Caetano **Repórter:** Paulo Maffia **Editor de Arte:** Fábio Figueiredo **Designer:** Pedro Pecci **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Produção Administrativo:** Edésio Souza **Atendimento ao Leitor:** Walkiria Giorgino

Redação e Correspondência: Av. das Nações Unidas, 7221, 20º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, tel. (11) 3037-2000. Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e no Exterior: www.publiabril.com.br

OS ANOS DE OURO DE MICKEY (ISBN 978-85-5579-223-6) é um livro editado pela Editora Abril. Distribuído em todo o país pela Dinap S.A. © 2017 Disney. Todos os direitos reservados.

Serviço ao Assinante: Grande São Paulo: (11) 5087-2112 Demais localidades: 0800-775-2112 www.abrilsac.com
Para assinar: Grande São Paulo: (11) 3347-2145 Demais localidades: 0800-7752145 www.assineabril.com.br

IMPRESSO NA PANCROM INDÚSTRIA GRÁFICA
Av. Engenheiro Billings, 2227/2229 – CEP 05321-010, São Paulo, SP

GRUPO Abril
Presidente AbrilPar: Giancarlo Civita

Presidente do Grupo Abril: Walter Longo

Diretor de Operações: Fábio Petrossi Gallo
Diretora Editorial e Publisher da Abril: Alecsandra Zapparoli
Diretor Superintendente da Gráfica: Eduardo Costa
Diretor Superintendente da Total Express: Bruno Tortorello
Diretor Comercial da Total Publicações: Osmar Lara
Diretor de Auditoria: Thomaz Roberto Scott
Diretora Jurídica: Mariana Macia
Diretora Corporativa de Marketing: Melina Konstadinidis Porcel
Diretora Corporativa de Recursos Humanos: Claudia Ribeiro

www.grupoabril.com.br

A615
Os Anos de Ouro de Mickey; [São Paulo], Abril, 2017.
160p: il.; 21 cm. (Vol. 09)

ISBN 978-85-5579-223-6

1. Disney, personagens de. 2. Histórias em quadrinhos – História e crítica. I. Título.

CDU 741.5 CDD – 741.5

Atendimento ao Leitor: Cartas: Av. das Nações Unidas, 7221 – 20º andar – CEP 05425-902 – São Paulo – SP **Tel.:** (0_ _ 11) 3037-4131, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas **E-mail:** disney.abril@atleitor.com.br

Disney

ISBN 978-85-5579-223-6